تربیت و تعلیم پیادہ نظام

یعنی

انفنٹری ٹریننگ

سنہ ۱۹۱۴ء

INFANTRY TRAINING.

1914.

سنہ ۱۹۱۸ء

باہتمام محمد منظور علی در آر ڈی اے پریس شملہ طبع شد

دفعہ اول

تعداد ۱۰۰۰

This Book belongs
to
2nd Naib
Mudaress Zadeh
Ruhi Kirmani

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تربیت و تعلیم پیادہ نظام

یعنی

انفنٹری ٹریننگ

سنہ ۱۹۱۴ء

INFANTRY TRAINING.

1914.

درد فتر کتب کتابخانه ملی
شماره ۳۳۲۶۱
پژوهشگاه علوم انسانی ... تربیت مدرس

سنہ ۱۹۱۸ء

باہتمام محمد منظور علی در آرمی پریس شملہ طبع شد
دفعہ اول .... تعدادی ۵۰۰ جلد

بمصنفان العه وقف کرد ایرج جنابی ۵/۱۲/۱۳۷۵ ه.ش

فہرست مضامین کتابچۂ تربیت و تعلیم پیادہ نظام

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت	مضمون	صفحه

(۲) فرمان اسکاد با اسلحه

عملیات با تفنگ

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

باب پنجم ۵

قوانین خط زنجیر

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت	مضمون	صفحه
	فصل دوم - جنگ	
	باب نهم ۹	
	پیاده نظام در میدان جنگ	

کتابخانه علوم انسانی دانشگاه تربیت مدرس
اهداشد

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت	مضمون	صفحه
۱۳۹	حمله در ممالکیکه از خارج راه نمی توان داخل شد	۳۲۱
۱۴۰	دفاع در ممالکیکه از خارج راه نمی توان داخل شد	۳۲۶
	جنگ در قریه و جنگل	
۱۴۱	تفکرات عمومی	۳۲۹
۱۴۲	اصولات عمومی برای جنگ در جنگلهای . .	۳۳۱
۱۴۳	حمله در جنگل	۳۳۴
۱۴۴	دفاع در بیشه و جنگلها	۳۳۸
۱۴۵	حمله در ده یا قریه	۳۴۲
۱۴۶	دفاع یک قصبه	۳۴۵
	۱۴ باب چهاردهم	
	قراولان اطراف	
۱۴۸	اصولات عمومی	۳۵۰

INFANTRY TRAINING 1914.

PART I.—TRAINING

CHAPTER I.

PRINCIPLES AND SYSTEM OF TRAINING.

PRINCIPLES OF TRAINING.

1 CENERAL INSTRUCTIONS.

تربیت و تعلیم پیادہ نظام

فصل اوّل

باب اوّل

مقاصد اصلی و قوانین تربیت و راہ نمائی

اختصاصات و اصول تربیت و تعلیم

قسمت ۱ - دستور العمل عمومی

(مقصد اوّل) مقصود از تربیت و تعلیم پیادہ نظام آن است که پیادہ نظام را کمک و امداد نمایند در میدان جنگ مقابل دشمن

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

خود باکمال هوشیاری و ذکاوت و بقواعد و فیزیکی و طبیعی واو را ترقی بدهد در برتری و بهتری از دشمنان مقابل - (۲) و عموم مقاصدی که در تربیت و تعلیم پیاده نظام مربوط است (در قسمت اول در تحت دستور قواعد خدمت در میدان جنگ مشتمل و بیان شده و در قسمت دوم این کتابچه مشروحاً و مبسوطاً در خصوص پیاده نظام واضح و مسطور شده)

(۳) اولین قدم و لوازم تربیت و تعلیم مؤثرانه سربازان د پیاده نظام منوط متعلق بمطالب ذیل است -

(۱) انکشافات و فهمیدن اصل و مقصد روح سربازی و خدمت -

(۲) تربیت و تعالیم و ورزش بدنی -

(۳) آموختن استعمال تفنگ و سرنیزه و بیل -

(۴) پس از پیش رفت و ترقیات کامله در مقاصد اصلی مذکور پیاده نظام باید آموخته باشد که چگونه مطالب و مقاصدیکه آموخته است معمول بدارد و در حالات گوناگون مختلفه در مقابل دشمن مشغول عملیات شود -

(۵) مقصود از انکشافات و مقصد اصلی روح سربازی و نظامی بودن این است که افراد پیاده نظام کمک داده شوند در تحمل تمام سختیهای عملیات

جنگی از قبیل خطرها وخستگی ها وسختی ها باکمال خوش رُوئی وخوشحالی وآنها
را بروح وحیثیات حرمت وشرافت معطوف دارند وآنها را در بین همکنان
وامثال وهم در نظر فرمان دهندگان متعمد واین بدانند وبدارند وقوای
اعتمادات ونیّات حسنه قلبی آنهارا مزید سازند واورا در اطاعت فراین
ترغیب وتربیت نمایند که در غیبت فرمان دهندگان مشغول عملیات شود که برای
ثدیمان خود فواید کلّی در تمام احوال حاصل نماید وبدست آوردن این
طور درجه عالی از پردلی وشهامت وشجاعت وخودانگاری وبیباکی در شداید
میادین جنگ مغز ووجدان خود را میتواند در کمال خوبی با اسلحه خود بکار برد وبهترین
نتایج را حاصل نماید وباو خاطرنشان شود در صورت وهنگامیکه او قدرت ورزش
بدنی دارد ودر دست دشمن زبون شدن یکی از بزرگترین بی آبروئی وحقارتها
است وبالاخره اورا تعلیم دهند که چگونه با همگنان وهمکاران وهمقطاران خود
یکدل ویکجهة برای شکست وغلبه بدشمن پیوند وارتباط داشته باشد -
در اوّلین اتصال وورود بهتدی باید فوراً اورا در تحت اثراتی آورد که
در ازدیاد مقصد روح سربازی وپیاده نظامی کوشش نماید واین فقره یکی
از تکالیف عمده تمام صاحب منصبان جزء وکل است که در آموزاندن و

بیان مطالب مذکوره کمال اصرار وجد جهد لساناً وشفاهاً معمول داشته وسرمشق بدهند

(۶) فرمان در ترتیب تقریبی 6. Drill in close order یکی از اوّلین مهمات است که تحصیل دیسپلین و انتظام وارتباط وعادت غایت فرمان برداری را باعلیٰ درجه می نماید۔

(۷) مقصود از تربیت وتعلیم بدن آن است که پیاده نظام کمال قدرت ومقاومت باخستگی ها وسختیها بنماید۔

(۸) ورزش وبازیهای شجاعانه خیلی پربها ومهم است مخصوصاً بصورت رقابت یکدیگر در ربودن گوی سبقت طوریکه نه فقط یک صف مخصوص انتخاب شوند بلکه تمام دسته قسمت خود را داشته باشند ورزش وبازیهای مهابت ورقابت دار باید بعمل آورده شود زیراکه قدرتهای اتصال وچسبیدگی وهم قدرت وزور بازوی انفرادی را ظاهر میسازد۔

CHAPTER II.

SQUAD DRILL.

10. METHOD OF INSTRUCTING RECRUITS

باب دوم

فرمان اسکاد قسمت ۱۰- قانون تعلیم مبتدیان

(۱) معلم وفرمان دهنده - باید تمیز ومستحکم وصابر وبردبار وسریع الانتقال

باشد (۲) لیاقت و قوای مختلفه در انسانی را متمایز بداند و جائز بشمارد (۳) از مبتدیان کم دل عصبانی پرهیز نماید (۴) همیشه در خاطر داشته باشد که بیشتر ممکن است از اطوار و حرکات و اعمال شخصی تعلیم بدهد و یاد قت ترین تعلیمات انفرادی بهترین وسیلهٔ کشف هوشمندی و ذکاوت مبتدیان است (۵) فرمان دهنده باید هر قدر ممکن است تعلیم بدهد با کمال وضوح و عملیات و حرکات را یا خود عمل کند یا رجوع به مبتدیان زرنگ و چالاک نماید - (۶) تفاصیلی که در این کتابچه ضبط شده برای حرکات جهت اطلاع فرمان دهندگان است و باید بر حذر باشند از اینکه کلمه بکلمه برای مبتدیان بیان کنند زیرا که هم خسته میشوند و هم وقت زیاده میخواهند و هم بعض از مبتدیان نخواهند فهمید (۷) فرمان دهنده باید بخوبی بیان و تفصیل بدهد دلیل هر حرکت و عملیات و لزوم آنرا در موقع میدان - (۸) فرامین باید مختصر و مکرر باشد تا اینکه برای فرمان دهنده و فرمان برنده خستگی و محنت نباشد - (۹) تا مبتدی باید پیشرفت با ترقی در هر عمل یک بعد دیگری حاصل نماید - اشخاصی که کمی ناتوان هستند باید بعقب و در جزو اسکادکم ترقی بروند (۱۰) قبلاً مبتدی باشد جای داده شود در جا و محل و پز خودش و بعد از آن معلم نباید او را لمس کند یا دست باد

بگیرد امّا وقتی که اشتباه وقصوری می شود درحالت پز معلّم باید تصیح نماید-

(۱۱) وقتیکه تمام حرکات وعملیات آموخته شده فرمان by Numbers- بواسطۂ نمره موقوف است -

قسمت ۱۱ - کلمات فراین

II. WORDS OF COMMAND-

فراین باید در کمال اشکاری ووضوح تلفّظ کرده وگفته شود دبقدر کفایت بلند ورسا باشد که تمام دسته بتوانند بشوند - فرمانهای که مشتمل ودارى یک کلمه هستند آن کلمه باید پیشرفت نماید باخبار اجراء یک جز اجراء Caution اخبار اجرای فرمان باید واضح وباتمیز ومفهوم داده شود کلمه قسمت آخر فرمان عامله اجراء - (برحسب قانون) باید مشتمل باشد ازیک کلمه فقط - یایک حرکت صدائے مخرج وبسرعت داده شود مثل باطالیون Battalion

هالت Halt ! رائیت - فورم ; Right-Form

رائیت - هند - سلوت Right hand-Salute.

وفاصله و-بین فراین خبردار Caution وفراین عامله اجرا Executive باید بدهند که درصدور فرمان عامله اجراء دآخرین تلفظ صدایش مشغول

عملیات شوند - هنگامی که دسته در حرکت است کلمات فرامین عامله اجراء باید
کامل شده باشد چنانچه اشخاص شروع به قدم مینمایند ایشان را که به نقطهٔ که فرمان
باید عمل شود میرسانند (رجوع بقسمت ۲۶ نماید) صاحب منصبان جوان
جزء و کل نان کمیشن و کمیشن باید همیشه مشق فرمان دادن بنمایند
فرامین بی تمیز و غیر مفهوم بی دقت عملیات و حرکات پیاده نظام را بی ترتیب
می کنند و باید بر حذر باشند و توجه نمایند -

فرمان اسکاد بدون اسلحه

SQUAD DRILL WITHOUT ARMS

قسمت ۱۲ - فرمان اسکاد با فاصله

12. FORMATION OF SQUADS WITH INTERVALS

تشکیل اسکادهای با فاصله (۱) چند نفر از اشخاص باید جای داده
شوند در یک صف arm's length apart ماوا میکه این طور
تشکیل شد - این تشکیل اسکاد با فاصله نامیده میشود - (۲) فرامین اسکاد
در یک صف ساده بهتر معمول خواهد شد و اما اگر خواستن یک فاصله لازم
میشود پس آن اسکاد از دو صف مرکب میشود که دران حالت مردمان

صفِ اوّل فاصلهای مابین صف جلو را خواهند گرفت - چنانچه در وقت

مارش ایشان نقطهٔ معیّن خود را خواهند داشت (رجوع بقسمت

۲۱ فقره چهارم بنمایند) ۳ وقتی که مبتدیان آموختند که چگونه درس

dress نمایند - چنانچه در قسمت ۱۶ تشریح و توضیح شده باید

فال این Fall in ابیاموزند چنانچه ذکر شد و بعد از ان تعلیم داده

شوند بقسمیکه در قسمت ۲۶ نوشته شده آن وقت ممکن است ایشان

متصل شوند بر حسب دستور قسمت ۲۷ - (۴) مبتدیانی که تشکیل دریک

اسکاد شدند باید تعلیم و دستور العمل داده شوند تا ملتفت فاصله

منسوبی که ایشان با یکدیگر نگاهداشته اند بشوند و همان فاصله را داشته

باشند و در هنگام راحت میان این مشق ها مبتدیان را ممکن است

مرخص کرد fall out و باطراف حرکت کنند و هم ممکن است ایشان را تعلیم

داد و در فراین Fall in فال این که متصل بشوند همچنانکه در اوّل ایستاده بودند

قسمت ۱۳ - خبردار اسکاد

13. ATTENTION

خبردار - مطالب ذیل را سر مشق فهم این مطلب قرار دهید - پاشنه ها

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

باهم دو ریک خط - وفاصله سرپاها ۴۵ درجه باشد زانوها راست
بدن راست وکشیده نه آنکه روی رانها تکیه داده شود شانه (باید
تکیه داده نباشد وبطرف جلو صاف گرفته شده باشد) پائین وبطور
اعتدال بطرف عقب بوضعیکه صندوقهٔ - سینه بطور اعتدال حال
طبیعی بدون فشار وسختی باشد - دست و بازوها مستقیماً بطرف پائین
آویخته شود طوریکه در طبیعت قدرے تمایل وپیچیدگی دارد - ومادامی
که عضلات آزادند - ممکن است که شست ها بعقب درزهای شلوار
فوراً آورده شود مچ ها راست - کف دستها برگشته شود روی رانها و
ودست نیم بسته وپشت انگشتان کمی روی رانها باشد وشستها روی
انگشتان جلو نزدیک گردد - گردن کشیده وراست - سر بطور شاهین ترازو
ولی نه با تمایل روی گردن کشیده قرار گیرد - سر را عقب نگیرند وچشمها
باحال طبیعی خود مستقیماً بجلو نگاه کنند - سنگینی بدن باید معادله کند در
روی دو پا وبدون تمایل سنگینی بدن تقسیم شود در بین قسمتهای جلوی پا
وهم روی پاشنه ها - کار تنفس بهیچ وجه نباید جلوگیری شود وهیچ
قسمتی از بدن نباید بطور اجبار وغیر طبیعی پس وپیش برود - پُزو

حالت درصورت مذکور درحال خبردار وحاضر بودن است ولی بهیچ وجه تمایل وحالت غیرطبعی نباید این حاضر بودن را ترتیب دهد- توجهات مخصوص باید بعمل آورده شود برای پاشنه ها که درخط باشند والّا غیراز این انسان نمیتواند بطور اعتدال ومستقیم درخط بایستد-

قسمت ۱۴ - راحت ایستادن

14.- STANDING AT EASE.

قلمهای پارا راست ومستقیم نگاهدارید- وپای چپ را تقریباً ۱۲ اینچ ششگره بطرف چپ بکشید بطوریکه سنگینی بدن بطور تعاول روی دو پا باشد (نصف روی پای راست ونصف روی پای چپ) ودرهمین وقت دست هارا العقب ببرید وپشت یکدست را بکف دست دیگر بگذارید وانگشتان دست هارا باشست بگیرید ولی نه محکم وبگذارید بازوها آویخته شوند بطور سهل وآسانی- باندازه بلندی ورسائی خودشان (گرفتن دستها هم بطور فشار شائسته نیست)

(اخطار اوّل) درفرمان مارچ بدون تفنگ دست وبازوها مثل حالت اتن شن باید نگاهداشته شود (اخطار دوم) وقتی که مبتدی دست پائین

Halt است برائے فراین پس از دریسینگ dressing. میتواند راحت باشد

قسمت ۱۵ - آرام ایستادن

15. STANDING EASY.

اعضا سر و بدن ممکن است حرکت نماید ولی شخص نمیتواند از نقطهٔ که در زمین ایستاده پس و پیش برود که در رسیدن فرمان اتن شن خبردار هیچ نقصی نظام نباشد پائین آوردن سر و کج کردن اعضاء و بدن ممنوع است -

قسمت ۱۶ - فرمان اسکاود ر فاصله یا وسعتگاه

16. DRESSING A SQUAD WITH INTERVALS.

Right-Dress. هر مبتدی بجز اشخاص دست راست باید سر و چشم خود را بطرف راست بگرداند و پس از آن دست و بازوی راست خود را بطرف راست و به بالا دراز کند نوک انگشتانش شانهٔ شخص راست را لمس کند (نزدیک شود) در همین وقت او میتواند صف بندی خود را در خط بواسطه حرکت نگاهدارد - با قدم کوتاه تا آنکه بتواند تمیز دهد قسمت پائین صورت شخص دوم را که در پهلوی او واقع است و باید توجه نمود که حرکت و کشش بدن بطرف جلو و عقب بواسطه پاها باشد و

شانه ها بطور کامل باید راست و در حال وضع اصلی باشد .Eyes-Front

چشم بجلو چشمها و سر باید بزودی بطرف جلو بگردد و دستها آویخته شود

و حالت اتن شن مجدد گردد -

قسمت ۱۷ - گردش با نمره

17. TURNING BY NUMBERS.

گردش براست (یک) زانوها ۱. Turning to the Right-One.

راکشیده و بدن را راست نگاهدارید - و بطرف راست از پاشنۀ راست

بگردید و سر پنجه چپ - در بجا آوردن این ترتیب پاشنۀ چپ و پنجه های

راست را بلند کنید در تکمیل این حرکت و پیشرفت اولی - پای راست

باید روی زمین بچسبد و پاشنۀ چپ بلند شود هر دو زانو کشیده که سنگینی

بدن بلند شده روی پای راست بایستد (دو) پاشنۀ چپ را بزودی

بطرف راست بلند کنند بدون اینکه پا را بزمین فشار دهید -

گردش به چپ (یک) بچپ ۲. Turning to the Left-One.

بگرد چنانچه در قبل بیان شد - روی پاشنۀ چپ و پنجه راست و

سنگینی بدن باید روی پای چپ باشد در تکمیل این حرکت (دو) پاشنه

راست را بزودی بطرف چپ بلند کنید بدون اینکه پا را بزمین فشار دهید

Turning About-One. **گشتن باطراف** (یک) هردو زانو را

کشیده و بدن را راست نگاهدارید و بگردید از جلو بعقب روی پاشنه

راست و سرپنجه پای چپ - در این عمل پاشنه پای چپ و سرپنجه پای

راست را بلند کنید در تکمیل این حرکت پیشرفت اولی پای راست باید

بزمین بچسبد و پنجه های چپ بلند شود - هردو زانو کشیده و سنگینی بدن

بلند و راست شده روی پای راست (دو) پاشنه چپ را بزودی

به پای راست بچسبانید بدون اینکه پا را بزمین فشار دهید -

Inclining to the Right-One **تمایل براست** (نیم راست)

(یک) چنانچه در گشتن براست بیان شده ولی فقط نیم راست بگردید

(دو) بطوریست که در گشتن براست نوشته شد -

Inclining to the Left-One. **تمایل بچپ** (نیم چپ)

(یک) بطوریست که در گشتن بچپ left turn بیان شده ولی

فقط نیم چپ بگردید (دو) بطوریست که در گشتن بچپ ذکر شده -

(اخطار) در گشتن judging the time (حکم به نمره تعیین وقت

فرامین مشتمل انداز رائیت Right (راست) یالفت or left (چپ) یا (ابوت) or about اطراف به تمایل گشتن براست یا چپ Incline فرمان داده حرکات مذکوره فوق بکلمات گشتن شل Right incline—Right turn میشود با توجه و تمیز فیمابین دو حرکت.

قسمت ۱۸ - سلام بطرف جلو (بانمره)

18. SALUTING TO THE FRONT—BY NUMBERS.

سلام بانمره (یک) Salute by Numbers-One. دست را بتندی بایک حرکت دورانی بسر بیاورید کف دست درجلو انگشتان بازو پهلوی هم انگشت سبابه جلو را یک انچ بالای چشم راست بگذارید یا آنکه ملحق شود بلب کلاه آفتاب گردان دار - بالای ابروی راست چنانچه درنقشه است شست نزدیک انگشت سبابه مرفق درخط و تقریباً راست مطابق شانه

(دو) دست را فوراً پائین بیاورید -

Salute, حکم وقت یانمره Judging the time.

سلام حکم وقت (سلوت) Judging the Time-Salute.

برویددر حال حرکت چنانچه در مطلب اول ذکر شد و بعد از یک حرکتی که

نقشه اول   متعلقه صفحه ۱۳

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

نقشه دوم متعلقه صفحه ۱۵

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

مطابق دو قدم باشد در حرکت تند و دست را فوراً پائین بیاورید -

(اخطار اوّل) سلوت سلام دادن به یک پهلو و یکطرف چنانچه در نقشه دوم است سلام داده میشود - چنانچه در مطلب هیجدهم بیان شده - در فرمان رائت یا لفت سلام با دست و غیر از آن چنانچه دست برای سلام آورده میشود همچنان سر باید بگردد بطرف شخصی که باو سلام باید داده شود - و همچنین سلام با دست ممکن است داده شود از آن شخصی که باو سلام داده میشود -

(اخطار دوم) مبتدیان را باید در مارش عادت بدهند ۱ ۲ ۳ دو ۲ و سه ۳ پهلوی هم و علامتی که بآن سلام باید داده شود بدو طرف آنها جای دهند وقتیکه چند نفر باهم هستند اوّلین شخص که نزدیک علامت سلام است باید که وقت بده که همراه سلام بدهند (اخطار سوم) وقتیکه پیاده نظام از صاحب منصبی رد میشود و عبور میکند باید سلام بدهد سه قدم جلوتر از انکه بصاحب منصب برسد و دستش را پائین بیاورد وقتیکه سه قدم از آن صاحب منصب گذشت اگر با خود تعلیمی یا چوب دستی دارد فوراً باید بزیر بغل بیکار راست بزند و دست خود را روی چوب قبل از سلام پائین بکشد (اخطار چهارم) پیاده نظام که نشسته و صاحب منصب باو میرسد باید که برخیزد و بحال خبردار

روبروی صاحب منصب بایستد و با دست راست سلام بدهد اگر دو
نفر یا زیاده تر نشسته یا ایستاده اند - نان کمیشن یا صاحب منصب یا پیاده نظام
معمرتر بزرگتریکه درمیان آن سه چهار نفراست باید روبروی صاحب منصب
بایستد و فرمان خبردار برفقای خودش بدهد و آن صاحب منصب یا سر باز معمّر تر
فقط خودش باید سلام بدهد و دیگر همراهانش بحال خبردار چنانچه ذکر شد بمانند -
(اخطار پنجم) وقتیکه پیاده نظام صاحب منصبی را صدا میکند یا به اسم میخواند
او باید دو قدم دورتر از ان صاحب منصب حالت نماید و با دست راست
سلام بدهد و هم باید سلام بدهد وقتی که بیرون میرود و همچنین اگر صاحب منصبی
تابین را صدا کند (اخطار ششم) وقتی که پیاده نظامی داخل اطاق
صاحب منصبی می شود بدون اینکه کلاه خود را حرکت بدهد باید سلام بدهد -
(اخطار هفتم) پیاده نظام که کلاه نه دارد یا چیز دیگری در دست دارد
اگر بحالت آزادی ایستاده است بحال خبردار باید بایستد - چنانچه صاحب منصب
از جلو او عبور می کند و اگر راه میرود باید سر خودش را فوراً بطرف صاحب
منصب بگرداند تا وقتیکه از او رد میشود (اخطار هشتم) اگر پیاده نظام
سوار دوچرخه یا موترکار یا اتومبیل است باید سر خودش را وقتی که ان صاحب منصبی

عبور میکند در دمی شود بطرف صاحب منصب بگرداند و نباید دست خودش را

از ترمز و چرخ یا اتومبیل بردار و جدا نماید (اخطار نهم) اگر پیاده نظامی

جلو درشکه و کالسکه یا اتومبیل بطور درشکچی بودن یا اتومبیلچی بودن سوار است

باید شلاق خودش را بطور عمودی نگاهدارد چنانچه دست راست که شلاق

دارد روی ران راستش گذارده شود و فوری سر خود را بطرف صاحب

منصب بگرداند وقتیکه از او می گذرد - (اخطار دهم) صاحب منصبان

نان کمیشن وقتیکه یا خود شمشیر دارند باید با دست راست سلام بدهند -

(اخطار یازدهم) صاحب منصب یا پیاده نظام در عبور از یکدسته

قشون با بیدق باید به بیدق سلام بدهند و هم صاحب منصب فرمانده اگر

سینور Senior باشد - (اخطار دوازدهم) صاحب منصب یا پیاده

نظام وقتیکه بیک عده قشون که به تشییع جنازه شخص نظامی میروند میرسد

بآن عده و جنازه باید سلام بدهد - (اخطار سیزدهم) هنگام فرمان

پارتی های بی اسلحه صاحب منصب و نان کمیشن ها که شمشیر دارند در پس دادن

سلام فرمان ائیز رائیت Eyes right یا ائیز لفت Eyes left

باید بدهند و در این وقت با دست راست سلام بدهند - و درجه داران غیر از

صاحب منصب وقتیکه شمشیر ندارند باید بهمین طور فرمان ائیز رائیت یا ائیز لفت بدهند اما با دست سلام بدهند اگرچه دورتر از ان شخصیکه سلام میدهند باشند۔

قسمت ۱۹ - فاصله قدم در هنگام مارش (مارچ)

19. LENGTH PACE. AND TIME IN MARCHING

(۱) فاصله قدم آهسته و تند Slow and in quick time باید سی اینچ باشد تقریباً دو قدم و در استپنگ اوٹ stepping out ۳۳ اینچ و در دبل تائیم double time ۴۰ اینچ و در استپنگ شارت Stepping short ۲۱ اینچ و فاصله پهلو سائیڈ پیس Side Pace ۱۴ اینچ است - و وقتی که پیاده نظام یک قدم به پهلو میرود برای کاور cover تنظیم شل در موقع فارمینگ فورز forming fours که در قسمت ۴۳ بیان میشود فاصله باید ۲۷ اینچ باشد (۲) وقت در وقت آهسته هفتاد و پنج قدم در یکدقیقه وقت تند صد و بیست قدم در یکدقیقه که مطابق است باصد یارد۔ در هر یکدقیقه که تقریباً هشتاد و پنج وزع میشود یا سه میل و نیم ۷۲۰ یارد

در یکساعت بجز در هفته های اوّل مشق مبتدیان - مبتدی وقتیکه
در فرمان مارچ نیست ۱۲۰ قدم در یکدقیقه و روقتِ فرمان دبل double
۱۸۰ قدم مطابق دوییت یآرد در هر دقیقه باید حرکت کنند - مارچ در
اوّلین تعلیم وتربیت مبتدیان باید آهسته عادت داده شود (واگر
برای سلام ایرانی لازم شود رجوع بسلام ایرانی نمائید) فاصلها دو صد
یآرد یا دو بیت یآرد در زمین مشق باید علامت گذارده شود - نان کمیشن
آفیسرها و اشخاص پیاده نظام باید طوری عادت نمایند که هم وقت
را بطور صحت کار کنند و هم طول اقدام را با کمال صحت -

قسمت ۲۰ - طبل و اقدام

20. THE DRUM AND PACE STICK.

(۱) مبتدیان نباید آموخته شوند که مارچ بروند بدون نواختن طبل
مدام و پیس اسٹیک pace stick چوب تعیین قدمها - (۲) قبل از آنکه
اسکاد اسکاد حرکت کند طبالچی باید بنوازد آن علامت وقت و قدم را
که اشخاص در مارچ هستند و آن اشخاص در مارچ هستند و آن اشخاص
کمال توجه را در خبردار بودن معمول دارند و پس ازان اسکاد باید مارچ

کنند وطبالچی باید علی الدوام طبل را بنوازد و مادامیکه اشخاص هم در حرکت نیستند گاه بگاه باید طبل بزنند - (۳) برای اینکه یقین حاصل شود که وقت وطبل بطور صحت زده میشود پندولم pendulum باید استعمال شود (۴) طول قدمها در وقت مارچ باید تصحیح شود با پیس استیک pace stick وتصحیح آن مکرراً باید با متر measurement امتحان شود

قسمت ۲۱ - پُز وشکل درحال مارچ

21. POSITION IN MARCHING

(۱) در مارچ سرباز وپیاده نظام باید حالت وپُز خود را بالصحیح آماده و تهیه کند از سر و بدن چنانچه در قسمت ۱۳ دستوالعمل داده شده - بدن او باید مثل شاهین ترازو در روی دنده ها تعادل کند در حرکت آهسته بازو ودستش بطور آرامی باید نگاهداشته شود در دو پهلو - در حرکت تند بازو بطور طبیعی از کتفهایش آویخته شود - بازوی راست بسوی ساق پای چپ و بازوی چپ بسوی ساق پای راست آویخته شود حرکت ساق پا باید بطور فنری واز استخوان ورشت پا حرکت نموده از آزاد وطبیعی باشد (۲) ساقهای پا باید بطور آزادی وطبیعی آویخته باشد - فاصلهای استخوان زانو هر کدام از ساق پا طوری باندازه کفایت خم شود بزانو که پاها را قوت بدهد و بزمین نخورد

پاها باید بطور راستی بجلو کشیده شوند بدون کشش بعقب و بطور محکم بالای زمین جای داده شوند با زانو های راست اما نه بطوریکه بدن را این طرف وآن طرف بکشد وحرکت غیر معمول نماید - (۳) اگرچه ممکن است جمعی از مبتدیان در اسکاد با فاصله فرمان داده شوند و باید ایشان بطور مستقل ومختصر عمل نمایند چنانچه ایشانرا اگر یا فرد افرد تعلیم داده اند وباید مارچ را درخط مستقیم بیاموزند وقدمهای صحیح بگیرند هم درطول وهم در اندازه بدون رجوع کردن باشخاص دیگر دران اسکاد - (۴) قبل ازانکه اسکاد را بحرکت بیاورند معلم باید توجه کند که هر شخص راست ومستقیم بطرف جلو بوده وبا دیگران درخط صحیح وراست است بمبتدی باید آموخت که یک نقطه را مستقیماً درجلو درنظر بگیرد چنانچه به نقطه و فاصله دوری نگاه کند مثلاً پارچه سنگی یا دستهٔ علف یا چیز دیگر در خط راست واین پیشرفت را باید ازشخصیکه از فلنک اسم برده شده یا بواسطه نمره ارت متابعت شود دراشکال دیگر مارچ قسمت ۱۳۱ را ملاحظه فرمائید -

قسمت ۲۲ - مارش با سرعت

22. MARCHING IN QUICK TIME

1 The quick march (۱) مارچ تند Quick-March

اسکاد باید با هم و با پای چپ قدم بزنند در سرعت و قوانین قسمت ۲۱ را هم در نظر داشته باشند -

(اخطار) برای هفته اوّل تعلیم مبتدیان سفارش شده است که تمام فرامین اسکاد باید با فاصله و هم در وقت آهسته و کلمات عامله فرامین از فرمانها باید فرمان مارچ آهسته باشد و اشخاص باید قدم بزنند و مارچ کنند چنانچه در مارچ تندیان شده امّا در وقت آهسته بازوها و دستها را بارای در پهلو خود نگاهدارند و پنجهای خود شانرا بطرف پائین بگذارند و پنجها را جلوتر از پاشنه روی زمین جا بدهند - و ساق پا فوری وقتیکه بطرف جلو است پیش از جا دادن بزمین راست و مستقیم باشد

(۲) هالت Squad-Halt اسکادهالت 2. The halt پائی که در حرکت است فاصله قدم خود را تمام میکند و پائی دیگر باید فوری بالا آورده شود در خط بدون آنکه پا را محکم بزمین بزنند -

(۳) استپنگ اوت Step Out استپ اوت 3. Stepping out

پای محرک باید فاصله قدم خود را کامل کند و پیاده نظام فاصله را به ۳۳ اینچ طولانی کند و کمی بطرف جلو تکیه کند امّا بدون اینکه وقت را تغییر بدهد- (اخطار) این قدم برداشتن وقتی که کمی تندی زیاده میشود بدون تغییر وقت استعمال میشود - و در فرمان مارچ تند لازم است فاصله معمولی تعقیب شود.

قدم کوتاه یا استپ شارت - Step-Short پای در حالت جلو رفتن فاصله قدم خود را تمام می کند و بعد از آن باید فاصله کوتاه شود تا نه اینچ تا آنکه فرمان مارچ تند Quick-March داده شود - در هنگامیکه قدم تند quick step تعقیب می شود.

(۵) مارک تائیم Mark-Time در هنگام جلو رفتن فاصله قدم خود را تمام می کند پس از آن باید باقی بماند بدون جلو رفتن بواسطه مکرر بلند کردن هر پا تقریباً شش اینچ و غالباً پا را با زمین در یک سطح نگاه میدارند زانوها باید بطرف جلو بلند شود بازوها بآرامی بطرف پهلوها و بدن آرام باشد و در فرمان فاروارد Forward فاصله قدمهای که اشخاص در حرکت بوده‌اند باید تعقیب شود

(۶) استپینگ بک فرام دی هالت Stepping back from the halt

قدم زدن بعقب ازحالت Paces Step Back قدم بزنید بعقب
بنمره نامیده شده از اقدام و فاصلها بسی اینچ 30 inches مستقیماً
از اوّل صف وشروع بکنید باپای چپ وقوانین قسمت ۲۱ را درنظرداشته باشید۔
(اخطار) قدم بعقب نبایست علاوه از چهار قدم پیش برود۔

قسمت ۲۳ - یا تغییر قدم

23. CHANGING STEP.

تغییر قدم Change-Step (1) هنگام مارچ When on the march
پای جلو فاصله خودرا باید تکمیل نماید وگوی رقوزن) پای جلو
باید بالا آورده شود به پاشنه یک پای جلو که آن پا قدم دیگری بطرف
جلو بر میدارد و چنانچه وقت ضائع نشود دو قدم که پیشرفت کامل قدمها
را بجای آورد و باید باهمان پا معمول شود۔
(۲) هنگام مارچ درجای خود When marking time
تغییر قدم Change-Step باهمان پا دو قدم کامل بزنید۔

قسمت ۲۴ - مارچ ڈبل مضاعف

24. MARCHING IN DOUBLE TIME:

3 The double march دبل مارچ Double-March

قدم بزنید با پای چپ و مضاعف دبل بکنید با پنجه با حرکات آویختگی
آسان تکیه دهید بدن را خیلی کم بطرف جلو ولی تهیه کشش و بردن بدن
بطور کامل باشد پاها باید از زمین برداشته شود صافی در هر قدم و
ران و زانو و فاصلهای کاسه زانو باید مشغول کار باشند بطور آزادی
بدون آنکه حرکت غیر طبیعی بآنها دهند تمام بدن باید بطرف جلو کشیده
شود بواسطه جهاندن و حرکت تند پای جلو بدون کوشش غیر لازم
پاشنه ها باید بلند شوند بطرف نشیمن گاه پاها برده شود راست و
مستقیم (فرونت) و پنجه ها بدون فشار روی زمین جا داده شوند
بازوها با کمال آسانی آویخته شود از شانها و باید کج بشود از مرفق
و بازو جلو بشکل داده می شود با یک ضلعی (گوشه) که با بازوی بالا تقریباً
صد و سی و پنج درجه فاصله دارد (یعنی فیمابین خط بازو و ضلع راست مرفق
مچ بسته پشت دستها بطرف بیرون و بازوها و دستها بطور کفایت صاف آویخته
شود از بدن که آزادی کامل صندوقه سینه را بتوان معمول داشت و
شانها بآرامی و مستقیم بطرف جلو نگاه داشته شوند و سر راست باشند۔

(۲) هالت Squad-Halt اسکاد هالت 2. The halt

چنانچه در قسمت ۲۲ فقره دوم بیان شده در اینوقت دست خود را بحالت اتن شن Attention حرکت بدهید پائین بیاورید.

(۳) مارچ در جای خود Marking time . مارک تایم Mark-Time

عمل کنید چنانچه در قسمت بیست و دوم در فقره پنجم بیان شده دستها و سرها کشیده شوند چنانچه در مارچ مضاعف دبل مارچ Double-March کشیده و گرفته میشود ولی با دستها آویخته.

قسمت ۲۵ - قدم به پهلو

25. THE SIDE STEP

(۱) مارچ نزدیک یا فاصلهای راست و چپ مارش نزدیک

Right (or Left) Close-March, or-Paces Right (or Left)

Close-March هر شخص باید پای راست خود را چهارده اینچ بطرف راست ببرد و فوری پای چپ خود را بپای راست نزدیک کند و باینطور فاصله را تکمیل نماید و برای گرفتن فاصله دیگر پیش برود بهمین ترتیب شانها راست گرفته شود زانوها راست و مستقیم بجز در زمینهائیکه پست و بلندی

دارند حرکت جلو باید نگاهداشته شود بخط راست مستقیم بطرف فلینک Flank

(۲) هالت The halt اسکاد هالت Squad-Halt

در فرمان هالت که داده میشود وقتیکه نمره های فاصلها گفته نشده است

که چه قدر قدم بزنند یا فاصله بدهند اشخاص باید قدمها و فاصلها که گرفته‌اند

کامل کنند و آرام بمانند -

(اخطار) پیاده نظامها نباید عموماً حرکت کنند بطرف فلنک (پهلو) بواسطه

قدم پهلو پیش از دوازده قدم و فاصله (یا فاصله و قدم)

قسمت ۲۶ - گشتن در هنگام مارچ

26. TURNING WHEN ON THE MARCH.

(۱) گشتن براست Right Turn هر شخص باید بطرفی که اسم برده میشود

فوری حرکت کند بدون اینکه فاصله و قدم را خراب و صدمه برساند (یا ضبط کند)

(اخطار) پیاده نظام همیشه باید بگردد بطرف راست از پای چپ و بطرف

چپ از پای راست کلمه ترن گشتن turn گفته میشود چنانچه پای که

حرکت ترن را باید بعمل بیاورد روی زمین می آید اگر این طور داده نشده است

پیاده نظام یک قدم حرکت میکند و بعد از آن میگردد turn

(۲) ابوت ترن About-Turn پیاده نظام باید بطرف راست بگردد right-about وزمینی که خودش دارد بسته حرکت از وقتیکه مارچ میکند در تکمیل ترن ابوت turn about پیاده نظام باید فوری بطرف جلو حرکت کنند قدم چهارم باید قدم آخری تکمیل این حرکت باشد

(۳) رائیت این کلائین Right-Incline تمایل براست در فرمان این کلائین یک نیم گردش half-turn بکنید بطرفی که دستور العمل داده شده است

فرمان اسکاد در صف ساده

SQUAD DRILL IN SINGLE RANK

قسمت ۲۷ - تشکیل اسکادها در صف ساده

27. FORMATION OF SQUADS IN SINGLE RANK.

بندیان در این حالت تشکیل میشوند به یک صف بدون فاصله هر شخص بفاصله ۲۷ اینچ پهلوی یکدیگر می ایستند که باین ترتیب ده مرد ۹/۱ قدم فاصله دارند. صحت فاصلها و قدمها مکرر بر مکرر باید امتحان شود اسکادها باید فال این fall in و درس dress بطرف راست نمایند بجز اینکه فرمان طور دیگر داده شده باشد.

قسمت ۲۸ - درس در یک صف ساده
28. DRESSING IN SINGLE RANK.

رائیت درس فقط بعد از فرمان حالت Right-Dress
در تمام حالات بجز بعد از فرمان حالت و فرمان مشق نظامی پیاده نظام
باید درس را خودش بجا بیاورد بدون فرمان بعد از فرمان حالت پیاده
نظام بآرامی می ایستد اگر لازم شود برای تصحیح درس فرمان رائیت
یا لفت یا درس داده می شود - هر شخص بجز آن شخص که در فلنک
اسم بُرده شده است باید نگاه کند بطرف فلنک و باید با گشتن
ترن تند از سر درس کند و شروع نماید با شخصیکه نزدیکتر بر فلنک
است و بواسطه او درس بعمل می آید - باید حرکت کند بالا و جلو یا
عقب در جای خودش بطور پیشرفت کامل - هر شخص باید بجلو خودش
نگاه کند هنگامیکه مشغول درس است (برای یادآوری قسمت ۱۶ و ۱
را ملاحظه نمائید) اشخاص باید بعد از فرمان حالت درس بشوند و
وقتیکه تصحیح صف ها و خطوط لازم میشود -

قسمت ۲۹ - نمره گفتن اسکاد

29. NUMBERING A SQUAD

اسکاد باید از طرف راست نمره بگویند بدین طور پیاده نظام دست راست بصدای بلند میگوید (یک Squad-Number-One) و پیاده نظام در پهلوی چپ او بصدای بلند میگویند (دو Two) و بدین طریق تا تمام نمره بگویند.

قسمت ۳۰ - فرمان دور و نزدیک نمودن اسکاد

30. OPENING AND CLOSING A SQUAD.

(۱) (دور کردن و فاصله دادن صفها در مارچ) فرمان اُپن رنک مارچ Open Ranks-March اشخاص که نمره گفته اند فرد و زوج باید دو قدم جلو بگیرند (یا بروند) وقتی که قدمها و فاصلها تکمیل شد - اشخاصیکه حرکت میکنند (بجز شخص طرف دست راست از هر صف) باید بطرف راست نگاه کنند و درس خود را بسرعت تصحیح نمایند و هنگامیکه درس تصحیح شده بطرف جلو نگاه کنند.

(۲) تجدید تشکیل مارچ Re-form Ranks-March اشخاصیکه

نمره فروشده اند قدم بعقب بزنند بدو فاصله وقتیکه فاصله تکمیل شد
اسکاد باید بدون فرمان درس کنند چنانچه در قسمت ۲۸ بیان شده است -

قسمت ۳۱ - مارچ در صف ساده

31. MARCHING IN SINGLE RANK.

(۱) نظام بواسطه رائیت By the Right یا بواسطه لفت (or Left
یا هیچکدام مارچ تند Quick-March چنانچه در قسمت ۲۲ بیان شده
هر پیاده نظامی باید جا و حالت خود را در خطهای عمومی بواسطه نظرهای
مکرر بطرف شخصیکه مشغول عملیات است نگاهدارد چنانچه در قسمت ۲۱
در فقره چهارم بیان گشته است -

(۲) نظام بواسطه رائیت یا نظام بواسطه لفت یا هیچکدام
کوئیک مارچ چنانچه در فقره اوّل قسمت ۳۱ بیان شد ولی
بطور دبل مضاعف -

قسمت ۳۲ - تغییر دادن قدمها از مارچ تند بمضاعف یا برعکس

32. CHANGING THE PACE FROM QUICK TO DOUBLE TIME AND VICE VERSA

(۱) مارچ مضاعف .Double-March تمام کنید فاصله

دیگر را در وقت تند. quick time وپس باقی بمایند در ڈبل مارچ

چنانچه در قسمت ۲۴ ذکر شد.

(۲) Quick-March ـ تمام کنید فاصله دیگر در دبل تائیم وپس

شروع کنید به کوئیک تائیم بازوها را بحال طبیعی خودشان پائین بیندازند

قسمت ۳۳ ـ مارش هندسی

33. THE DIAGONAL MARCH.

چنانچه در نقشه سوم در شکل اوّل نشان داده شده است.

رائیت این کلائین Right-Incline هر شخص باید

هافترن half turn نیم گردش کند بطرف مقصدیکه لازم است واگر

در مارش است باید بطور هندسی حرکت کند بطرف مقصد.

(طور هندسی مقصود از ضلع مثلث است ـ مترجم)

قسمت ۳۴ ـ تغییر مقصد

34. CHANGING DIRECTION.

چنانچه در نقشه سوم در شکل دوم نشان داده شده است

رائیت فورم Right-Form. مرد طرف دست راست باید کاملاه

نقشۂ سوم

متعلقہ صفحہ نمبر ۳۲

مارچ ہندسی — THE DIAGONAL MARCH.

نقشۂ اوّل
رائیٹ این کلائین
Fig. 1.
Right Inclins.

حالت دوم
Second Position.

درمیں حالت
During Movement

حالت اوّل
First Position

نقشۂ سوم
فارمینگ اپ بچپ انداسکاڈ
Fig 3 - Forming up
On the Left Form Squad

نقشۂ دوم
تغییر دادن مقصد در حال حالت رائیٹ فوم
Fig. 2.
Changing Direction
At the Halt
Right form.

half turn بگروه بمقصدی که لازم است و مابقی به هافترن full turn نیم کرد - مارچ تند Quick-March مرد طرف دست راست باید مارچ درجا Mark time. و مابقی هم مارچ درجا نمایند تا وامیکه می آیند داخل در خط تازه بشوند.

(اخطار) اسکاد باید هالت را لازم بداند وقتیکه بخط تازه میرسد. فرمان خبردار At the Halt باید داده شود پس هر شخص هالت میکند و درس میگرد در رسیدن بخط تازه - اگر اسکاد در حرکت است فرمان مارچ تند Quick March ممنوع است

فاروارد Forward اسکاد باید بطرف جلوی مقصد تازه حرکت کنند

(اخطار) تشکیل در هر ضلعی باید عادت داده شود اگر لازم است سه اشخاص اول ممکن است درس بشوند بضلع لازم و مابقی فرمان داده بشوند و مثل آن سه نفر عمل نمایند (مقصود از ضلع این است مترجم)

قسمت ۳۵ - مارچ در یک صف بطرف راست یا چپ

35 MARCHING AS IN FILE.

از هالت - From the halt. رایئت ترن Right-Turn

چنانچه در قسمت هفدهم بیان شده اشخاص باید بطور کمال صحت مقابل یکدیگر بایستند سر هر شخص فوراً جلو شخص دیگر باشد وقتیکه صف بندی راست تصحیح شد - باید سرهای دیگران از جلو او پنهان باشد-

کوئیک مارچ Quick March تمام باید قدم بزنند بدون آنکه فاصلهای مابین یکدیگر را کم یا زیاد نمایند-

(اخطار) - فقره فوق در حرکت باید عادت داده شود : فرمان کوئیک مارچ ممنوع است -

(۲) چینجینگ دائرکشن (تغییر مقصد) Changing direction

رائیت وهیل چرخ گردش براست Right-Wheel

شخص راهنما باید حرکت دورانی کم و بکند - یک چهار یک خط گردی گرد ازان گردیت را در نیم دائره از چهار قدم داشته باشد و اشخاص دیگر قدم بقدم تا شی دیپروی باو نمایند بدون کم و زیاد کردن فاصلهای که باهم دارند یا تغییر وقت نمایند ولی یک قدری قدم را در داخل کم نمایند-

(۳) صف بندی جلو و تصحیح Rear Files-Cover

اگر اسکاد حالت نشده باشند - یا فرمان مارچ درجای خود

Quick Time داده شده باشد فقط وقتیکه یک قسمت از اشخاص

چرخیده اند بیک مقصد تازه آن شخص که هنوز نچرخیده عقب آنها

که چرخیده اند برود بایستد - د اشخاصی که پهلوی او هستند Cover

کنند در حرکت بجاهای آنها بواسطه راه خیلی مختصر -

(۴) تشکیل و معمول داشتن اسکاد در حرکت Forming squad on the move

چنانچه در نقشه سوم شکل نشان داده شده است -

عمل و تشکیل اسکاد بطرف چپ On the Left—Form—Squad.

شخص راهنما باید مارک تائیم نموده و دیگران یک نیم گردش بهمراهی

او مقصدیکه اسم برده شده است بنمایند و مثل او رفتار نموده مارک تائیم

کنند تا در خط می آیند - فارورد Forward اسکاد در خط حرکت

میکند بسوی مقصدیکه اصلاً مارچ کرده بود و صف بسته بود

(اخطار) بعد از تشکیل اسکاد بطرف راست چپ بطور طبیعی فرمان

داده شود بمقصد -

(۵) تشکیل اسکاد در حالت Forming squad at the halt

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

درحالت طرف چپ تشکیل اسکاد

At the Halt, on the Left, Form-Squad.

رورانهما باید حالت کند و دیگران یک نیم گروش بهمراهی او بطرف مقصد اسم بُرده شده مثل او بجا بیاورند - حالت کنان و درس کنان همچنانکه داخل خط میشوند -

فرمان اسکاد دو رو صف

SQUAD DRILL IN TWO RANKS.

قسمت ۳۶ - تشکیل اسکاد در دو صف

36. FORMATION OF A SQUAD IN TWO RANKS.

اسکاد حالا باید تشکیل بشود برای فرمان دو صف واشخاص جاهای خودشان را در پیروی کامیابی گرفته و شروع میکنند از راست - بجز اینکه ایشان فرمان داده شده باشند برای تشکیل از فلنگ دیگر - هریک در فاصله ۲۷ اینچی جای گیر بشوند - هر شخص از صف عقب باید جای داده شود بمسافت ۶۰ اینچ بشخص جلو خویش و مسافت از پاشنه بپاشنه پیموده شود و تصحیح شود بطور کمال دقت - این دو شخص که این طور جا

داده شوند تشکیل یک فائیل File. داده اند مادامیکه اسکادرزنمره ناقص مشتمل است - مردسوم ازطرف چپ ءفرونت ناقص است. وصف غیر کامل باین معنی که او شخص صف جلو ندارد اسکادها درس میشوند بواسطه طرف راست بجزدر وقتی که فرمان برعکس آن داده شده است دستورالعمل های درس بواسطه طرف راست درقسمتهای آئنده جو ربجور خواهد بود چنانچه درس بواسطه چپ هم این طور است.

قسمت ۳۷ - درس راست (فقط بعد از فرمان هالت)

37. DRESSING — Right-Dress.

درجمیع احوالات بجز بعد از فرمان هالت ومشق نظامی پیاده نظام باید درس کند بدون فرمان بعد از فرمان هالت پیاده نظام باید بآرامی وبی حرکت بایستد واگر لازم است که درس را تصحیح نمایند فرمان Right or Left Dress داده میشود هر شخص از فرونت جلو وصف اوّل بجز صفِ راست یاچپ باید بطرف راست یاچپ باگردش فوری سرنگاه کند وبجلو یاعقب درجای خودش حرکت نماید وباصف نزدیکترین درراست یاچپ شروع نماید اشخاص صف اوّل هم باید

صحت اشخاص درصف فرونت خود شانرا تصحیح نمایند - ہر شخص ہا ہمیکه مشغول درس است باید بطرف فرونت نگاه کند -

قسمت ۳۸ - نمبره گفتن اسکاد

38. NUMBERING A SQUAD.

شخص درصف جلو باید نمبره بگوید با سرعت چنانچه در قسمت ۲۹ بیان شده واشخاص صف دوم باید بآن نمره گفتن گوش بدهند - و ببینند که آن نمره نمره آن شخص است -

قسمت ۳۹ - بُعد و قرب اسکاد (دور و نزدیک کردن)

39. OPENING AND CLOSING A SQUAD.

اُپن رنک مارچ — Open Ranks–March.

شخص نمره گفته شده در فرد درصف جلو باید بجلو قدم بزند بدو قدم و فاصله - نمرات صحیح ازصف عقب باید قدم بزنند بعقب دو قدم و فاصله - هنگامیکه فاصلها و قدمها تکمیل میشوند آن شخص که حرکت کرده است (بجز شخص طرف راست از چهار صف) باید بطرف راست نگاه کند و درس را باکمال سرعت تصحیح کند و بجلو نگاه کند مادامیکه درس صحیح شده است

Re-form Ranks-March. ریفورم رنگز مارچ

اشخاص نمره گفته شده از صف جلو قدم بزنند بعقب بدو قدم و

فاصله نمرات صحیح از صف عقب باید بجلو قدم بزنند بدو قدم یا دو فاصله

وماداميكه قدمها و فاصلها تكميل ميشود - اسكاد بدون كلمه فرمان بايد درك

بشود (نظام براست)

قسمت ۴۰ - مارچ بچپ وراست تند بامضاعف

40. MARCHING IN LINE.

By the Right (or Left), Quick (or Double)-March

تمام باید قدم بزنند و اشخاص در صف جلو از صف بندی در

فلنك flank اسم برده شد نقطه را برای مارچ میگیرند هر شخص

كه از هر صنفی غیر صف آرائی مقصود - باید مکرر برگرد به فلنك اسم

برده شد نگاه كنند ودرس خودشان را تهیه و آماده نمایند اشخاص

در صف عقب همچنین باید ملتفت باشند و تصحیح خودشان را از

فاصلهای فرونت جلو نگا ندارند - (یا اگر در صف blank file

جای خالی باشد) - آنها باید همیشه با صف جلو باشند وقتیکه اسکاد

در حال ترند ابوت برای مارچ turned about on the march است

او باید قدم بزند تا جای خودش را در فرونت جدید تحصیل نماید و اگر اسکاد

ابوت ترن یا ترند ابوت به حالت turned about at the halt شده

او باید دو قدم بطرف جلو بگیرد و بعد از گشتن بجلو turning about

(اخطار) وقتیکه اسکاد میگردد ترنز ابوت turns about

صفوف از این جهت تغییر داده می شود و صف آخری صف اولی میگردد و صف

آخر صف جلو بهر حال وقتیکه اسکاد لازمش میشود که برای فاصله کمی عقب بیاید-

فقط پیش از تعقیب مقصد اصلی صفها تغییر داده نباید بشود - در این حالت فرمان

باید به ترتیب ذیل باشد

اسکاد ویل ری تائیر ابوت ترن

The Squad will Retire, About-Turn

و در تکمیل اسکاد ویل آدونس ابوت ترن

The Squad will Advance, About-Turn.

3. The diagonal march. (۳) مارچ هندسی

Right-incline رائیت این کلائین

چنانچه در قسمت ۳۳ بیان شده اشخاص صف عقب باید حالات

منسوب خودشانرا باشخاص فرونت نگاهدارند وملتفت باشند بجهة اینکه
تصحیح وصف آرائی ایشان وقتیکه ایشان درخطی که گشته اند دوباره
بیایند ممکن باشد -

(س) چینجینگ دائرکشن Changing direction.

رائیت فورم Right-Form.

شخص طرف راست ازفرونت جلو باید گردش تمام نماید
بمقصد لازم و مابقی دیگران از صف جلو یک گردش نیم براست
وصف ملقب بحال خود محکم بایستند -

کوئیک مارچ Quick-March.

شخص طرف راست از فرونت جلو مارک تائیم mark time
نماید و مابقی قدم بزنند واشخاص صف عقب مثل حرکات اشخاص
فرونت خود نموده وتمام باید مارک تائیم نمایند وقتیکه می آیند
درجای خود شان درصف تازه -

فاروارد Forward

تماماً باید بمقصد تازه حرکت نمایند -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(اخطار اوّل) اگر اسکاد درحال مارچ هستند فرمان (کوئیک تائیم

Quick time. ممنوع است -

(اخطار دوم) اگر هالت بعد از تکمیل لازم شده است

At the Halt-Right Form. آت دی هالت

رائیت فودم فرمان است - مرد طرف راست بعد از گشتن براست

باید محکم بایستد درعوض مارک تائیم و باقی هالت کنند و دقیکه

می آیند درس نمایند -

(اخطار سوم) اسکاد ممکن است تشکیل بشوند درنیم یا ربع چپ یا راست

Half (or quarter) Right (or left)-Form در فرمان

قسمت ۴۱ - مارچ به فائیل

41. MARCHING IN FILE.

(۱) گشتن به فائیل 1. Turning into file.

رائیت ترن Right-Turn.

تماماً باید بگردند براست (یا چپ) و راهنمائی بشوند بطرف مقصود

بدون خراب کردن وضبط کردن قدم واشخاص صف عقب باید درس

بکنند بتوسط اشخاص جلو -

(۲) تغیر مقصد 2. Changing direction.

سر براست Right-Wheel

شخص داخلی راهنمائی فائیل file باید ربع دائره حرکت نماید که تشکیل دائره نیم گردی از چهار یا بدهد و قدم کوتاه بزند که شخص خارج از فائیل را برای چرخیدن توانائی و کمک بدهد وقتیکه ربع دائره تکمیل شد فائیل بمقصد تازه راهنمائی می شوند و صفوف دیگر بطور ترقی و کامیابی پیروی می نماید قدم بقدم از صف راه نمائی جلوی خودشان بدون کم و زیاد کردن فاصلهای خودشان از یکدیگر و تغییر دادن مناسبت قدمها -

(اخطار) اگر اسکاد هالت شده است یا فرمان مارک تائیم داده شده است مادامیکه فقط یک قسمت ازان چرخیده شده بطرف مقصد تازه مابقی باید خودشان و دیگرآن را تصحیح cover نمایند چنانچه در قسمت ۳۵ در فقره ۳ دستور العمل داده شده و فرمان Rear Files-Cover. داده شود -

(۳) تشکیل اسکاد بچپ یا راست

On the Left (or Right), Form-Squad.

اگر از طرف راست شده است مرد دست راست صف راهنما
باید مارک تائیم نماید و مابقی یک نیم گردش نمایند بطرف مقصد
اسم برده شده و مثل او رفتار کنند و مارک تائیم چنانچه بصف می آیند۔
فاروارد **Forward.** اسکاد باید حرکت بکنند در
خط مقصدیکه اولا و اصلاً مارچ در فائیل کرده بود۔
(اخطار اوّل) بعد از تشکیل اسکاد براست یا چپ باید طبیعتاً
بمقصد فرمان داده شوند۔
(اخطار دوم) اگر در تکمیل خواسته باشند هالت کنند فرمان این است

At the Halt, on the Left (or right) Form-Squad.

شخص طرف دست چپ یا شخص طرف دست راست از صف راهنمائی فائیل
هالت میکند و مابقی چنانچه بجاهای خودشان میرسند هالت و درس
خواهند کرد۔
(اخطار سوم) اسکاد ممکن است منحرفانه تشکیل بشود بچپ یا راست

خط مارچ بفرمان ذیل

Half (or quarter) Left (or right) Form-Squad.

(۴) تشکیل فائیل ساده دوبدو

4 Forming single file and two deep.

Advance in Single File from the Right.
Quick March.

شخص جلو فائیل راست مارچ میکند و صف عقب از او پیروی میکنند چنانچه او از شخص جلوی فائیل پیروی می کند بهمین طریق تمام عده.

(اخطار اوّل) اگر اسکاد حالت شده است در فائیل فرمان این است

Advance in Single File. Quick-March.

و اگر اسکاد در حال مارچ در فائیل است فرمان این است Form-Single Files-
شخص صف فرونت راهنمای فائیل است پس باید راهنمائی کند و دیگران مارک تائیم کنند تا بجاهای خودشان برسند و پیروی کنند چنانچه سابقاً ذکر شد.
(اخطار دوم) اسکاد همین است بهمین طریق پیش بروند در صف ساده از چهار چهار

تشکیل دوبدو Form-Two-deep شخص راهنما باید

مارک تائیم کند و مابقی اشخاص اسکاد باید مجدداً حالات خودشان

را تحصیل نموده و بدست بیاورند در فائیل و مارک تائیم کنند چنانچه

بجاهای خودشان میرسند۔

فارورد Forward. اسکاد بطرف فائیل حرکت و

فارورد می نماید۔

(اخطار) اگر در تکمیل بخواهند هالت کنند از حرکت فرمان

این است At the Halt Form Two-Deep. یاد امیکه

مرد راهنما هالت می کند و مابقی در فائیل و بجای خودشان که

رسیدند هالت می نمایند۔

قسمت ۴۲۔ تشکیل چهار بچهار و تعلیمات اصلی در مارچ و انتظامات آن

42. THE FORMATION OF FOURS AND ELEMENTARY TRAINING IN MARCH DISCIPLINE.

(۱) ستون چهار بچهار تشکیل معمولی مارچ پیاده نظام است

در راه - پس ستون راه شناخته می شود و کامل ترین توجهات باید معمول شود برای تعلیم مبتدیان که فاصلهای بیان شده را بخوبی نگاهدارند و خود شان را در کمال خوبی تصحیح cover کند شخص جلو فرونت تسلّی و فرمان می پذیرد و پیدا نشدن خستگی منوط و متعلق است به تکمیل و تهیه فاصله صحیح در میان هر چهار کمال تصحیح و درس باید معمول شود وقتیکه چهار چهار در حال حرکت اند حتی وقتیکه مارچ راحت marching at ease می نمایند- بجز در وقتی که فرمان غیر ازاین صادر شده است - نمرات فرد در صفهای راست و نمرات زوج در صفهای چپ-

(۲) چنانچه بخواهند چهار چهار طرف چپ همیشه ...ل باشند صف طرف چپ اسکاد همیشه باید مشغول عملیات باشند- مثل صف طرف چپ و صف دوم طرف چپ مثل صف طرف راست در تشکیل چهار چهار-

(۳) امتحان مارچ خوب در چهار چهار حالت و نیز اشخاص است وقتیکه بخط میکردند و اسکاد همان فرونت را بدست می آورد چنانچه

پیشتر داشت و در چهار چهار تشکیل شده بود در این صورت این
مارچ تکمیل و خوب است این امتحان باید مکرر بر مکرر در هنگام تعلیم
مبتدیان بعمل آید و کمترین بی توجهی ها باید تنبیه و کامل شود از
فاصله صحیح و آن بی توجهی فوری رفع و تکمیل شود -

(۴) اجتماعات در حرکت چهار چهار باید با خرین طرف چپ راه
مارچ نمایند و طرف چپ همیشه مقصد باشد و در هنگام حالت ها
اشخاص باید فال اوت fall out بکنند در طرف
چپ راه - این فقره کمال اهمیت را دارد وقتیکه قشون زیاد
در حرکت اند یک قسمتی از راه باید در کمال صافی و پاکی از قشون
باشد برای عبور و ارتباطات و احساسات فرامین و این مطلب
را لازم است که مبتدیان از اوّل عادت داده می شوند که بهمین
طریق مارچ کنند باین معنی که هنگام مارچ و هنگام خط زنجیر و هنگام
مارچ دسته های خسته و هنگام کار آنها و غیره - یک قسمتی
از راه باید پاک و قابل عبور باشد -

نقشہ چہارم

متعلقہ صفحہ نمبر ۴۹

FORMATION OF FOURS.

شکل اوّل - اسکاد با فائیل فرد

Fig 1.

Squad with an Odd Fils.

شکل دوم - اسکاد با فائیل فرد خالی

Fig 2

Squad with a Blank odd File.

شکل سوم - اسکاد با فائیل زوج خالی

Fig 3.

Squad with a Blank Even File.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۴۳ تشکیل چهار بچهار

43 FORMING FOURS (PLATE IV)

نقشه چهارم (در خط در دو صف در حالت)

I. In line in two ranks at the halt.

فورم فورز Form-Fours.

فائیلهای Left Files- چپ باید یک فاصله بمقدار

سی اینچ با پای چپ بعقب بروند - وپس مقدار بیست وهفت

اینچ بقدم پهلو به پهلو میروند با پای راست که باین ترتیب فائیلهای

طرف راست cover تصحیح می شوند و در این تشکیل اسکاد چهار

چهار می ایستند -

تشکیل دو بد و Form-Two-deep. فائیلهای چپ

باید حرکت کنند بحالت وجای اصلی خودشان در خط بواسطه گرفتن

۲۷ اینچ قدم به پهلو با پای چپ ویک قدم بطرف جلو بمقدار ۳۰

اینچ با پای راست یا اینکه اگر اسکاو در صورت چهار چهار بودن

ترن ابوت turn about شده است یک قدم پهلو با پای

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

راست ویک قدم بعقب باپای چپ باید باشد -

(اخطار) در تشکیل چهار چهار بعد از تبدیل صفوف - فائیلهای چپ یک قدم بمقدار سی اینچ بطرف جلوی خودشان باپای راست برمیدارند ویک قدم بفاصله ۲۷ اینچ بطرف چپ باپای چپ ویدین طور ایشان را بهمان حالت منسوبکه متعلق بفائیلهای راست بود بیاورند چنانچه ایشان بفورم چهار بچهار بیایند - وبطوریکه معمول است ایشان تشکیل دو بدو میدهند در برداشتن یک قدم بپهلو باپای راست ویک قدم بعقب باپای چپ -

2. To the right or left
(۲) براست یا چپ

فورم فورز Form-Fours. چنانچه سابق بیان شد

راست Right. هر شخص از اسکاد باید بگردد بطرف مقصد اسم برده شد -

(اخطار) بجز در حالت تعلیمات اصلی ابتدائی مبتدیان پیش ازانکه فرمان اصلی Form-Fours, Right (or Left) گفته شود چه در حال حالت وچه در حال مارچ اگر فرمان دیگری در این کتابچه ذکر

نشده باید بجز دار و فرمان Move to the Right (or Left) in Fours پیش بروند -

(۳) تجدید تشکیل صف 3. To re-form line.

بچپ یا راست ترن Left (or Right)-Turn.

هر شخص از اسکاد باید گردش کند بمقصد اسم برده شد و پس تشکیل دو بدو بدهند چنانچه در فوق ذکر شد -

(اخطار) اگر لازم است اسکاد در چهار چهار بمانند فرمان باید این باشد In Fours, Left (or right)-Turn.

(۴) هنگام مارچ در خط 4. When on the march in line.

فودم فورز رائیت Form-Fours, Right.

چنانچه در فقره دوم و سوم بیان شده است - امّا فائیلهای راست باید مارک تائیم بکنند بدو قدم و فاصله مادامیکه فائیلهای چپ بسوی جاهای خودشان در حرکت اند -

(اخطار) فرمان راست یا چپ این کلائین Right (or left)-Incline داده میشود در عوض راست

یا چپ Right (or left) اسکاد باید تمائیل کند incline

درعوض گشتن ترن بمقصدیکه لازم است هنگام فرمان این کلائین اسکاد باید چهار بچهار باقی بمانند۔

(۵) هنگام درخط در حالت یا در مارچ

5. When in file, at the halt or on the march.

فورم فورز Form-Fours.

فائیلهای چپ حرکت میکنند بطرف جلو درجای خودشان بچهار چهار۔ وقتیکه از دو بدو بحال چهار بچهار میخواهند بشوند۔ اگر فائیل طرف راست راهنما است جلو میرود براست و اگر فائیل چپ درسمت چپ راهنما است عقب می آید واگر در حال حرکت هستند فائیل راست بدو قدم مارک ٹائیم می کند۔

تشکیل دو بدو Form-Two-deep. فائیلهای

طرف چپ بجلو حرکت میکنند یا بعقب میروند بجاهای خودشان درخط فائیل اگر تمام عده درحرکت هستند - رائیت فائیل دو قدم باید مارک ٹائیم نماید۔

(اخطار) مادامیکه اسکاد بچهار چار در حرکت است همیشه باید بواسطه طرف چپ مارچ و درس کنند۔

قسمت ۴۴۔ حرکات در چهار چهار

44. MOVEMENTS IN FOURS.

(۱) چینجینگ ڈائرکشن Changing direction تغییر مقصد

Right (or Left)-Wheel. چرخ براست یا چپ

شخص داخلی از راه نمایندگان چهارم باید حرکت دورانی کند ربع دائره که تشکیل نیم دایرهٔ بمقدار چهار پا بنماید۔ قدم های کوتاه بردارد که اشخاص چهارگانه را قدرت و کمک بدهد۔ که بچرخ اند با او وقتیکه ربع دائره تکمیل شد راه نمایندگان چهارگانه راهنمائی میکنند بمقصد تازه ۔ چهار چهار های دیگر بطور کامیابی و پیشرفت باید قدم بقدم پیروی و متابعت بکنند از راه نمایندگان چهارگانه بدون کم و زیاد کردن فاصلهای فیما بین خودشان از یکدیگر بدون رفتن و قدم زدن تند و کند۔

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی
جمهوری اسلامی ایران

(۲) ری ئر فورز کاور 2. Rear Fours-Cover!

اگر اسکاد هالت شده یا فرمان مارک تایم داده شده است پیش ازانکه تمام اسکاد چرخ زده باشند بمقصد تازه آن چهار چهار که هنوز نه چرخیده اند باید تصحیح بشوند وبعقب چهار چهار جلو بروند بطرف جاهای خودشان ازهر راه که نزدیکتر است

(۳) تشکیل اسکاد حرکت بفلنک

3. Forming squad when moving to a flank

راست یا چپ فورم اسکاد On the Left (or right) Form Squad

اسکاد دراول باید دو بدو تشکیل بشوند وپس ازان باید مشغول عملیات شوند - چنانچه اسکادی درحال مارچ است درفائیل قسمت ۱۴ فقره سوم را ملاحظه نمائید -

فاروارد Forward. اسکاد باید حرکت کند درخط بطرف مقصد که اصلاً ودر ابتداء ازانجا مارچ چهار چهار شده بود برای یادآوری اخطار قسمت ۱۴ ملاحظه نمائید -

قسمت ۴۵ - عبور از راه‌های پست و بلند

45. THE PASSAGE OF OBSTACLES.

(۱) در اوقاتیکه جوی یا خندق یا دریاچه کوچکی یا این طور پست یا بلندیها و سدّ راه هست که باید بگذرند - عموماً این طور بهتر فهمیده شده است که غالباً از کم کردن فرونت جلو بواسطه سبب شدن برای اشخاص که وسعت بدهند کم بیش از انکه بآن پست و بلندیهای برسند -

(۲) مکرّر بر مکرّر این طور تقویت شده که نقطه را در طرف و دوران پست و بلندیها معلوم کنند و فرمان بدهند برای تشکیل گرفتن و بجا آوردن یک تشکیل اسم بُرده شده در آنجا پس از آن هر شخص میتواند راه خود را برای عبور پیدا نماید -

(۳) اگر یک صفی از جاهای تنگ و تاریک بخواهد عبور کند فرونت جلوش به تشکیل چهار بچهار خط فائیل باید آورده شود یا فائیل ساده single file به فلنک پهلو یا طرفهای داخل

یا چهار چهار ممکن است تشکیل داده بشود و بهم نزدیک بشوند به یک پهلو و فلنک یا در وسط آن -

(۴۵) اگر راه تنگ باریک در جلو است که باید از آن عبور نمود بواسطه (ستون) column خیلی مهم است که از ضبط کردن و خراب نمودن و آهسته قدم زدن قدمها بر حذر باشند - و اگر بنا بر این طور تصویب شود که در هنگام عبور قدم با فاصله را زیاده کنند باید در صورتی باشد که سبب یک خستگی غیر معهودی از برای اشخاص فراهم نیاورد -

قسمت ۴۶ - مرخصی با اسلحه یا بدون آن

46. DISMISSING WITH OR WITHOUT ARMS.

اسکا د ڈیس میس Squad-Dismiss.

اسکاد باید بگردد بطرف راست و بعد از چند دقیقه متفرق شوند بطور آهستگی و شایستگی از زمین مشق خارج شوند -

(اخطار اول) اگر اسکاد در تحت اسلحه هستند (تفنگ دارند) تفنگها باید اسلپ Sloped بشود قبل از مرخصی اسکاد اما

روز های بارانی باید بر حذر باشند که تفنگها رطوبت نه بیند وقشون ممکن است مرخص بشوند درصورتیکه تفنگها بحال آردر آرمز -Order Arms- است (اخطار سادوم) اگر یک صاحب منصبی در میدان مشق هنوز هست اشخاص اسکاد باید قبل از انکه متفرق بشوند مجتمعاً باو سلام بدهند -

(۲) فرمان اسکاد با اسلحه

2. SQUAD DRILL WITH ARMS.

عملیات با تفنگ

RIFLE EXERCISES.

قسمت ۴۷ - قوانین عمومی

47. GENERAL RULES.

(۱) مبتدیان قبل از انکه بعملیات با تفنگ شروع کنند باید بآنها اسمهای مختلف آلات و اقسام اسباب تفنگها را بیاموزند و توجهاتی که درباره اسلحه باید بعمل بیاورند معمول دارند از قبیل روغن زدن و پاک کردن وغیره وغیره -

(۲) تعلیمات با تفنگ نباید بجا آورده شود در وقت بازدید قشون و بودن یک جنرال و صاحب منصب بزرگ - و فقط بدسته هائی باید معمول شود که از یک اسکاد بزرگتراند و برای مقاصد مشق نظامی -

(۳) تعلیمات مشق تفنگ باید بجا آورده شود بعد تعلیمات آتش دادن و تیر انداختن - فرمان، با اسلحه اسکاد باید مکرّر بر مکرّر عادت داده و آموخته بشود در فرمان خط زنجیر باب پنجم این کتاب را ملاحظه نمائید - که باید مبتدیان معتاد شوند که چه طور استعمال اسلحه نمایند و بطور آرامی و صحت بتوانند بجا بیاورند وقتی که از رفقای خود دور و تنها هستند -

(۴) تعلیمات ذیل برای تفنگهای کوتاه داده شده - باید ملتفت فراین تفنگ کوتاه و فراین تفنگ بلند باشند که تعلیم کوتاه را برای تفنگ بلند نمی توان داد و همچنین بر عکس آن

(۵) مبتدیان عموماً تعلیم داده می شوند بتعلیمات تفنگ بواسطه نمره by numbers و باید آنها را در کوتیک تائیم بیاموزند

نقشه پنجم   متعلقه صفحه ۵۹

سازمان اسناد و کتابخانه ملی

و بدون نمره داده می شود - و معمول می شود در قسمتهای ذیل
بیان خواهد شد - و باکمی درنگ و مکث و بجاآوردن یک
کوئیک تائیم مابین هر حرکت -

(۶) فرامین اسکادهای با تفنگ باید معمول شود با مارچ
های مختلف و قدم زدن های جوربجور چنانچه در قسمتهای گذشته
بیان شده است دست بی کار - در هنگام تعلیمات تفنگ -
دست بیکار باید اجازه داده شود که طبیعتاً آویخته باشد - چنانچه
در قسمت ۲۱ و ۴۲ بیان شده است -

قسمت ۴۸ - دستبان با اسلحه

48. FALLING IN WITH ARMS AT THE ORDER (PLATE V).

چنانچه در نقشه پنجم نشان داده شده است - مبتدیان
باید فال این fall in بشوند - چنانچه در قسمت ۲۷
بیان شده با تفنگ که بطور عمودی در طرف پهلوی راست
ته قنداق تفنگ روی زمین و ته جلو قنداق تفنگ در خط با
پنجه پای راست - و بازوی راست کمی کج شده باشد و دستی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

که تفنگ را نگاه میدارند نزدیک بند تفنگ باشند (باتفنگ
بلند نزدیک قسمت آخر بند تفنگ) پشت دست بطرف راست
انگشتهای ابهام مقابل ران وانگشتان دیگر بهم چسبیده
شده وگشوده شده بطرف زمین ووقتیکه شخص درس کرده
می تواند بآسانی بایستد stand at ease.

قسمت ۴۹ - ایستادن بآرامی بعدازفرمان (راحت باش)

49. TO STAND AT EASE FROM THE ORDER.

اِستند اَت ایز Stand at-Ease.

ساقهای پارا مستقیم نگاهدارید - پای چپ را بطرف
چپ بمقدار دوازده اینچ عقب ببرید - چنانچه سنگینی بدن
معتدلاً روی هردو پا باشد دراین وقت نی سر لوله تفنگ
muzzle را بطرف جلو با دست راست نگاهدارید بازو
نزدیک پهلو وبازوی چپ بحالت خبردار نگاهداشته شود -
(اخطار) این حال مثل همان است که خواه سرنیزه نصب شده
یانصب نشده باشد -

قسمت ۵۰ - خبردار پس از راحت

50. THE ATTENTION FROM STAND AT EASE.

اسکاد اَتِن شَن **Squad-Attention.**

پای چپ باید آورده شود بطرف راست و تفنگ مجدد مثل فرمان آرڈر **order.**

قسمت ۵۱ - دِا سلوپ فرام دِ آردر

51. THE SLOPE FROM THE ORDER.

اسلوپ آرمز ون (یک) **Slope Arms-One.**

تفنگ را یک حرکت تند با دست راست بطرف بالا بنهد وبگیرید پشت تفنگ را که بطرف بَک سائیٹ **back-sight** است با دست چپ - و دست راست بطرف تہ قنداق اِسمال بَٹ **small butt,** گرفته شود و انگشت سبّابه بطرف چپ قنداق تفنگ و مرفق بطرف عقب -

تو (دو) **Two.** نقشه ششم - بیاورید تفنگ را

از جلو بدن و بگذارید آنرا به نیم پہلو بشانۂ چپ چنانچہ خزانہ
فشنگ تفنگ بطرف بیرون باشد - و قنداق تفنگ را با دست
چپ بگیرید و دو بند انگشتہای جلو بطرف بالای پہلوی قنداق
انگشت بزرگ بمقدار یک اینچ روی پنجہ ہا و طرف بالای بازو
از شانہ تا مرفق متصل بہ پہلو و قسمت پائین افقی و تہ قنداق
درخط و مقابل وسط ران چپ

تری (سہ) Three. دست را بہ پہلو پائین
بیندازید -

قسمت ۵۲ - دی آردر فرام داسلوپ

52. THE ORDER FROM THE SLOPE.

آردر ارمز (ون) یک .Order Arms-One
تفنگ را پائین بیاورید تا اندازہ کہ بازوی چپ کاملاً
کشیدہ می شود - و درہمین وقت بک سائیت back-sight
را با بند با دست راست نگاہدارید (با قسمت پائین بند) (در
ہنگام داشتن تفنگ کوتاہ دلیند) بازوہا چسپیدہ شدہ بہ بدن

نقشهٔ ششم   متعلقهٔ صفحهٔ ۶۲

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی
جمهوری اسلامی ایران

(دو) تو Two. بیاورید تفنگ را به پہلوی راست

ودر ہمین وقت با دست چپ دور تا دور که دست چپ

مقابل سر و مائۂ تفنگ باشد (در قسمت بالای بند با تفنگ

کوتاه) قنداق کمی بالای زمین

تری (سه) Three قنداق را آرامی بگذارید روی

زمین و دست چپ را ببرید به پہلو -

قسمت ۵۳ - ویرزنت فرام داسلوپ

53. THE PRESENT FROM THE SLOPE.

پرزنت آرمز ون (یک) Present Arms-One.

قبضه تفنگ را با دست راست بگیرید (بالای انبار)

ہر دو بازوہا به بدن چسبیده باشد -

تو (دو) Two. تفنگ را با دست راست

بطور عمودی بلند کنید در جلو وسط بدن تسمۂ تفنگ بطرف

چپ - ودر ہمین وقت فوراً دست چپ را بالای انبار

فشنگ magazine مُج روی مغازین stock و

انگشتان راست انگشت بزرگ چسبیده بانگشت سبابه سرانگشت بزرگ مطابق دماغ انسان مرفق چپ نزدیک بقنداق butt مرفق راست و قنداق تفنگ نزدیک به بن تری (سه) Three. نقشهٔ هفتم - تفنگ را بطور عمودی پائین بیاورید - نزدیک بجلو وسط بدن تسمه بطرف جلو - و تفنگ را بطور سهولت بطول کامل بازو و دست راست نگاهدارید - انگشتان گشاده بطرف پائین و انگشتان به تندی گرفته بشوند با دست چپ فوراً به عقب بک سائیت back-sight انگشت بزرگ سر لوله تفنگ را نشان بدهد - درهمین وقت پاشنهٔ پای راست را پشت پاشنهٔ چپ بگذارید هردو زانو راست و مستقیم سنگینی تفنگ روی دست چپ باشد -

قسمت ۵۴ - د اسلوپ فرام پرزنت

54. THE SLOPE FROM THE PRESENT.

Slope Arms-One. اسلوپ ارمز ون (یک)

نقشهٔ هفتم متعلقه صفحه ۶۲

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

نقشه هشتم   متعلقه صفحه ۶۵

بیاورید پای راست را در خط باپای چپ و تفنگ را در شانه جای بدهید

چنانچه در حرکت دوم اسلوپ **slope from the order.**

بیان شده است -

تو (دو) Two. دست راست را به پهلو بیندازید -

قسمت ۵۷ - تو فیکس بیونتز فرام دِ آردر

57. TO FIX BAYONETS FROM THE ORDER.

فیکس بیونتز ون (یک) **Fix Bayonets-One.**

دسته سرنیزه را با دست چپ و بطرف جلو بگیرید - انگشت

بزرگ و انگشتان بعقب و پشت دست بیرون - در این وقت

سر لوله تفنگ را بطرف جلو بکشید و سر و چشم خود تانرا بطرف

راست بگردانید و شخص طرف راست بشخص طرف چپ نگاه کند -

تو (دو) **Two.** چنانچه در نقشه هشتم نشان داده شده

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

حرکات شخص طرف راست را ملتفت شوید - سر نیزه را بکشید و سر آن را بطرف بالا نگاه دارید و مرفق را بطرف پائین و سر نیزه را بجای خودش بگذارید چنانچه دست مطابق دماغ بگردد پا بچرخد - فشار بیاورید بسر نیزه که به فنز خود قرار گیرد - بدن و سر راست نگاهداشته شود - و ملتفت حرکات شخص طرف راست باشید که فرمان یک مرتبه اجرا شود -

تری (سه Three.) حرکات شخص طرف راست را ملتفت شوید (که او دست بی تفنگ خود را بلند خواهد کرد باندازهٔ بلندی دستش و باشانه از خط) و تفنگ را بفرمان آردر آرمز order arms بیاورید و در این وقت دست چپ را پائین بیندازید و چشم و سر خود تانرا بفرونت بگردانید -

(اخطار) در موقع فرمان فیکس مرد طرف دست راست از ان دسته سه قدم بجلو برود و وقتیکه سه حرکت تکمیل شد بجای خودش در خط برگردد -

نقشهٔ نهم — متعلقه صفحه ٦٧

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۵۸ - آن فیکسینگ بیونتز

58. UNFIXING BAYONETS.

آن فیکس بیونتز ون (یک) Unfix Bayonets-One.

چنانچه در نقشه نهم نشان داده شده است پاشنه ها را پهلوی هم بگیرید و تفنگ را مابین زانو ها بگذارید تسمه بجلو و دسته سرنیزه را بدست راست بگیرید و بطرف جلو بیاورید - انگشت بزرگ دست چپ روی دکمه فنر سرنیزه باشد و تفنگ را با زانو بگیرید و فنر را فشار بدهید و سرنیزه را یک اینچ بلند کنید و در این وقت سر و چشمهای خود را بطرف چپ بگردانید.

تو (دو) Two. حرکات شخص طرف چپ را ملتفت شوید سرنیزه را از جای سرنیزه بلند کنید و نیش او را بطرف پهلو پائین بیاورید چنانچه حلقه بطرف عقب باشد و بچرخانید بجلو در حالیکه دست راست بلند است و جلد سرنیزه را با دست چپ بگیرید و بجای خودش داخل کنید

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تری (سه) Three حرکات شخص طرف دست چپ
را ملتفت شوید (که بطرف شما نگاه میکند و دست خودش را
بالا برده) فرد کنید سر نیزه را بجای خود و دست راست را
بیاورید به بند تفنگ -

فور (چهار) Four. حرکات شخص طرف دست چپ
را ملتفت شوید - دست چپ را بیندازید به پهلو و بچرخانید به
order arms و سر و چشم را بجلو بگردانید -

(اخطار) در فرمان آن فیکس Unfix شخص طرف
دست چپ از دسته سه قدم بطرف جلو باید برود و برگردد بجای خودش
وقتیکه حرکت چهارم تکمیل شد -

قسمت ۵۹ - (بازدید)

59. INSPECTION OF ARMS.

(۱) برای بازدید پارت آرمز

1. For Inspection, Port-Arms.

تفنگ را بسرعت ببرید که سر لوله اش بطرف جلو باشد با دست

راست فوراً از طرف جلو بدن تسمه تفنگ بچپ و پائین لوله
تفنگ مقابل سر شانه عبور کند و در این وقت با دست چپ
نزدیک بک سائیت back-sight را نگاهدارید - انگشت
بزرگ و انگشتان دیگر دور تفنگ و مچ چپ باید مقابل سینه
طرف چپ باشد هر دو مرفق به بدن چسپیده - بطور آرامی و
تکمیل ضامن تفنگ safety catch را بطرف جلو با انگشت
سبابه پائین بیاورید و با انگشت سبابه آن را بطرف پائین فشار
دهید و پس از آن نوب knob را با انگشتان جلو و
و انگشت سبابه دست راست بگیرید و به تندی آنرا بگردانید
بطرف بالا و بالت bolt بوسعت کامل خودش عقب
بکشید و ته قنداق تفنگ را فوراً با دست راست در عقب
بالت بگیرید طوریکه انگشت سبابه مستقیماً مطابق سر لوله باشد -
و با شصت دست کت آف cut-off را فشار داده و بیرون بیاورید -

(اخطار) اسکاد قبل از آنکه بازدید شوند باید این فرمان را
بپذیرند Rear Rank, One Pace Step Back–March.

(۲) راحت ساختن فنرها و آماده شدن برای فنرها

2. To ease springs and come to the order.

Ease-Springs ایزاسپرینگز

ازفقراتی که سابقاً بیان شده معلوم میشود پس بالت را با سرعت پس و پیش بکشید تا اینکه تمام فشنگها از انبار لوله خارج شوند (خیلی احتیاط کنید از خالی نشدن انبار لوله) و فشنگها بریزند روی زمین پس بریچ breech را نزدیک کنید و ماشه trigger فشار دهید و کت آف را با فشار کف دست راست به بندید - و با انگشت سبابه ضامن را بطرف بالا بگردانید و دست را مجدداً بگردانید روی قبضه تفنگ (واگر نخواستند خزانه را خالی کنند) کت آف را می بندند و خزانه لوله را نگاه می کنند و بعد بالت بسته می شود و سفتی کتج را با انگشت سبابه بالا می بُردند۔

Order Arms-One. آردر آرمز ون (یک)

تفنگ را محکم در دست چپ بگیرید و بندش را دست راست نگاهدارید

تو (دو٢) Two. مثل حرکت دوم اسلوپ
آردر slope order

تری سه٣ Three. مثل حرکت سوم از آردر میباشد

قسمت ۶۰ تعلیم بازدید اسلحه (تفنگ)

60. INSTRUCTIONS FOR INSPECTING ARMS.

(۱) وقتیکه فقط اسلحه یا تفنگهای یک پارت بازدید شده است
چنانچه از یک پلاطون هنگام مشق بازدید می شود ـ صاحب منصبان
جزء وکل کامیشن و نان کمیشن باید اندرون تفنگها و تمام اسباب
داخل و خارج آنها را ملاحظه نمایند که گرد و غبار نداشته باشد
و پاک باشد ـ و انبار فشنگ ها کاذین و عملیات آن در کمال
خوبی و پاکیزگی باشد ـ و نشان تفنگ روی صفر باشد ـ
صاحب منصبان باید در هر نقطه و هر جا تفنگها و اسباب
آنها را امتحان کنند و به بینند که پاک شده و روغن زده شده
است و از تمام کثافت ها و چرکها پاک باشد و هم هیچ قسمتی از
اسباب تفنگها از هم جدا نه شده یا خراب نه شده است و

اندرون و بیرون تفنگها تماماً باید باز دید شود -

(۲) هر پیاده نظامی باید وقتیکه صاحب منصب از جلوی او عبور میکند بدون هیچ فرمان ایز اسپرینگز **ease springs** آردر ارمز **order arms** | استند ات ایز **stand at ease** را بعمل بیاورد -

وقتیکه اسکاد باز دید شد باید بفرمان **Close Ranks-March** کلوز رنکز مارچ نزدیک بشوند درصورتیکه صف عقب یک قدم بجلو بر میدارند -

قسمت ۶۱ - امتحان تفنگ

61. TO EXAMINE ARMS.

اکزمین آرمز **Examine-Arms.**

هر دو صف باید در یادرت باشند و بجال پر کردن تفنگ بایستند و سر لوله مازل **muzzle** را طوری باید به تمایل بگیرند که صاحب منصب بتواند در لوله نگاه کند و ناخن

شصت راست را جلوی بالت بگذراند هر پیاده نظامی
باید در این جا هم مثل رفتاریکه در قسمت ۶۰ در فقره دوم
ذکر شده رفتار نماید -

(اخطار اوّل) اگر در امتحان تفنگها لازم بشود اشخاص مثل
حالت بازدید تفنگها بایستند فرمان پارت آرمز port arms
باید اجرا شود که اشخاص در حال پارت بمانند وصف ها نزدیک شود
چنانچه در قسمت ۶۰ در فقره دوم بیان شده - بعد از انکه امتحان
کامل بعمل آمد -

(اخطار دوم) order arms آردر آرمز بعد از امتحان
اسلحه این است که در اوّلین حرکت تفنگ را با دست راست نزدیک
بند بگیرند و در همین وقت پای چپ را به پای راست بیاورند و در
حرکت دوم تفنگ باید در آردِر آورده شود و دست چپ به پهلوی چپ پائین
آویخته شود -

قسمت ۶۲ - تریل از آردر و برعکس آن

62. TO TRAIL ARMS FROM THE ORDER, AND VICE VERSA

(۱) تریل آرمز (چنانچه در نقشه دهم نشان داده میشود)

1. Trail-Arms.

با قدری انحناء وکجی دست و بازوی راست تفنگ را بطرف جلو حرکت بدهید و آن را بطور تعادل (مثل شاهین ترازو) بگیرید و فوراً بخط افقی راست بیاورید به پهلو که تمام دست و بازوی راست کشیده شود بطوریکه بتوان بآسانی تفنگ را بشانه آویخت و انگشتها و شصت دور تفنگ باشد.

2. Order-Arms. (۲) آرادر آرمز

سر لوله مازل را بلند کنید و تفنگ را با بند بگیرید و بحال آردر بیائید.

(اخطار) فرمان ترل trail از کلوز آردر close order معمول نیست در میدان جنگ ممکن است بهردو حالت کلوز آردر close order

نقشه دهم   متعلقه صفحه ۷۳

اکستند د آرادر extended order.

معمول دارند -

قسمت ۶۵ - شارت تریل

65. THE SHORT TRAIL.

بدون هیچ فرمان تفنگ را بمقدار سه اینچ از زمین بلند کنید و آن را برعکس هنگام آرادر نگهدارید و اگر در حال فرمان آرادر ادمز ایستاده اید و فرمان چهار بچهار داده شده است -

تو کلوز تو ذ رائیت آر لفت تو استپ بک

to close to the right or left, to step back

یا قدم به عقب یا پیش رفتن چند قدم بجلو اشخاص بشارت تریل خواهند آمد -

قسمت ۶۶ - نصب سرنیزه درهنگام مارچ

66. FIXING BAYONETS ON THE MARCH.

Fix-Bayonets. فیکس بیونتز

(۱) وقتیکه در اسلوپ **slope** هستید تفنگ را بادست راست معاول و میزان بگیرید و آن را اجال تریل **trail** بیاورید - درصورتیکه سرنیزه جلو سینه طرف راست باشد سرنیزه را بیرون بیاورید و بادست چپ نصب کنید و تفنگ را اجال اسلوپ **slope** بیاورید -

(۲) هنگامیکه در تریل هستید سرلوله تفنگ را بالا بیاورید وچنانچه درفوق دستور داده شده رفتار نمائید -

قسمت ۶۷ - تغییر اسلحه درحین اسلوپ

67. TO CHANGE ARMS WHEN AT THE SLOPE.

Change Arms-One. چینج آرمز وَن یک

ته قنداق تفنگ را بادست راست بگیرید پشت دست

بطرف بالا و در همین وقت دست چپ را به قبضه تفنگ بیاورید

تو Two. (دُوْ) تفنگ را بالا بیاورید درصورتیکه انبار

فشنگ ماکازین بطرف بیرون گردانده باشد بشانه راست و

بخوبی آنرا بطرف جلو بیاورید بطوریکه از سر دور باشد و بسر نخورد

تری Three. سه دست چپ را به پهلوی چپ

پائین بیاورید -

(اخطار) در تغییر دادن تفنگ از شانه راست بچپ اعمال

همان است که در قسمت ۶۷ بیان شده راست را چپ و چپ را

راست بخوانید -

قسمت ۶۸ - تغییر از حال تریل

68. TO CHANGE ARMS FROM THE TRAIL.

چنج آرمز ون (یک) **Change Arms-One.**

تفنگ را بخط عمودی راست بطرف جلو شانه راست بیاورید

ماکازین بطرف بیرون قسمت بالای بازو چسبیده به پهلو

قسمت پائین بازو بخط افق نیم کرد و دست با مچ درخط -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

تو Two (دو) تفنگ را از طرف جلو بدن بگردانید
و با دست چپ مطابق بگیرید مثل شاهین ترازو - و در همین
وقت دست را فوراً بطرف پہلوی راست پائین بیاورید و
در این حالت تفنگ باید مطابق شانه چپ و بطور عمودی گرفته
شود - ماکازین بطرف جلو قسمت بالای بازوی چپ چسبیده
شده به پہلو و قسمت جلوی دست بطور افقی و دست با مچ بسته
در خط راست مقابل کمر -

تری Three سه تفنگ را باندازه بلندی دست چپ
پائین بیاورید بحال تریل trail.

قسمت ۶۹ - تو اسلنگ ارمز فرام دِ آردر

69 TO SLING ARMS FROM THE ORDER.

اسلینگ آرمز Sling-Arms.

تسمه تفنگ را باید طوری گرفت. که تفنگ باندازه تسمه
آویخته شود و پیاده نظام باید سر و دستش را از میان تسمه
عبور دهد (با تفنگ) سر لولهٔ بطرف بالا و تفنگ حمایل و آردر

پس پشت انداخته شود -

(اخطار) بید قچیان و اشخاصی که حیوانات بارکش را راهنمائی

می نمایند می توانند تفنگ خود را پس پشت ببندارند یا بیاویزند -

قسمت ۷۰

70. TO GROUND ARMS AND TAKE UP ARMS, FROM AND TO THE ORDER.

Ground-Arms. گرانڈ آرمز

تفنگ را بطور آرامی در طرف پہلوی راست زمین بگذارید

تا کازین بطرف راست سرلوله مطابق همان مقصد چنانچه پای

راست مطابق سمت دست راست با پنجه باید در خط باشد. هنگامیکه

تفنگ را روی زمین می گذارید و پس فوراً بحالت اٹن شن

attention برگردید -

Take up-Arms. تیک اپ آرمز

کمی بطرف زمین کج یا خم شوید و تفنگ را بردارید و بحال

آردر order بایستید -

قسمت ۷۱- پائیل آرمز

71. PILING ARMS.

Pile Arms-One. پائیل آرمزون (یک)

اسکاد باید در دو صف و درحال آردر **order** باشند
صف عقب باید یک قدم بطرف جلو برود و لوله های تفنگهای
خود را بطرف صف جلو بگرداند- وصف جلو باید ترن ابوت
turn about نموده و ته قنداق تفنگهای خودشانرا میان
دو پای خود بگذارند-

تو **Two.** دو ۲ نمرهای طاق عقب باید سر لولها را
به تمایل **incline the muzzles** نمایند بطرف نمرهای زوج
صف جلو- لولها کمی بطرف پائین دست راست پائین آورده
شود مطابق سردماغه تفنگ نمرهای طاق تفنگهای نمرهای زوج
را بگیرند و بهمین طور حلقهای آهنین **swivels** هردو تفنگ را
با انگشت جلو و انگشت سبابه گرفته روی هم می گذارند و سر لوله را

چاتمه هانند × نموده که حلقها swivels را

بتوان بهم گذاشت و نمرهای زوج دست راست خود را

پائین می اندازند -

تری Three. سه ۳ و نمرهای زوج صف عقب

تفنگهای خود شان را بلند می گیرند که بحلقه جلو بر و دو سر لوله

را بطرف جلو کج می کنند و با دست چپ حلقهای swivels

صف جلو را که بطرف آنها کج شده بهم ملحق می نمایند و قنداق

تفنگها را بهر قدری که برای این عمل لازم است بلند می نمایند و

نمره های طاق صف جلو حالا لولهای تفنگ را بطرف نمره های

زوج صف عقب می گردانند و آن ها در حال ته قنداق تفنگ

خود شان را بمقدار شش اینچ فاصله به پنجه پای طرف راست

خود شان می گذارند که پائیل pile محفوظ بماند

فور Four. چهار نمرهای طاق صف عقب

تفنگهای خود شان را بطرف پائیل pile جا میدهند و

بعد دستهای خود شان را به پهلوی خود پائین می آورند -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

استند کلیر Stand-Clear

صف ها بطرف عقب یکقدم بر می گردند و می گردند ترن

turn به پهلو فلنک flank. راست -

قسمت ۷۲ - ان پائیلینگ آرمز

72. UNPILING ARMS.

استند تو Stand-To.

صفها برمیگروند بطرف مرکز و یک قدم جلو می روند -

ان پائیل آرمز ون (یک) Unpile Arms-One.

جمیعاً باید بند تفنگهای خود را بگیرند -

تو Two (دو) حلقهای تفنگها را از هم خارج می نمایند

بطوریکه قنداقها را بلند کرده و کمی بطرف مرکز مایل نمایند و

وتفنگها را بحال آرور order بیاورند

تری Three. (سه) شخص طرف دست چپ صف

جلو دست بیکاره خود را بلند می کند و می بیند که جمیعاً حاضر اند

برای انداختن دستها به پهلو همان وقتیکه صف فرونت

ترن ابوت turn about می کنند و صف عقب یکقدم

بطرف عقب میرود -

(اخطار ۲) در هنگام پائیل آرمز Pile arms در

میدان مشق فرمان فال اوت Fall-Out باید در عقب

فرمان استند کلی یر Stand-Clear داده شود - در

صورت تکرار فالینگ این falling in داشخاص خودشانرا

قبل از فالینگ اوت falling out. چنانچه ایستاده

اند جای میدهند -

قسمت ۳ ۷ - سلام دادن با تفنگ

(پے اینگ کامپلی منت وید آرمز)

73. PAYING COMPLIMENTS WITH ARMS.

(۱) وقتیکه پیاده نظام یا هر شخص نظامی تفنگدار بصاحب منصبی میرسد

یا صاحب منصبی از او اصدامیزند باید برای دادن سلام تفنگ خود

را بحال اسلوپ بیاورد و با دست راست سلام می دهد که

فوراً دست راست خود را به قبضه Small و فقرات

تفنگ می آورد و طرف جلوی دست بطور افقی کمی نیمکرد
پشت دست بطرف جلو انگشتان کشیده و راست - چنانچه
در نقشه یازدهم نشان داده شده - وقبل از انکه سه قدم دارد
بصاحب منصب برسد باید سلام بدهد و دست خود را پائین
بیاورد بعد از انکه سه قدم از صاحب منصب دور شد در وقت
رد شدن و عبور کردن از صاحب منصب پیاده نظام همیشه باید
سر خود را بطرف صاحب منصب بگرداند چنانچه زمان نداشتن
تفنگ بعمل می آورد -

قسمت ۲۴ - گارد و سنتری

24. GUARDS AND SENTRIES.

تمام کشیک داران یا قراولانی که عوض می شوند رئیس
آن کشیک همیشه باید با حال اسلوپ آرمز مارچ نماید با سر
نیزه نصب شده - قراولان با تفنگهای خودشان در حال
اسلوپ باید راه بروند قراولان وقتیکه سلام می دهند باید
حالت کنند و بطرف جلو بگردند غیر از وقت پرزنت آرمز present arms

نقشه یازدهم متعلقه صفحه ۸۳

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

ودست خود را به قبضه ببرند چنانچه سابقاً بیان شد -

باب سوم

CHAPTER III.

SECTION AND PLATOON DRILL.

قسمت - ۷۵ - فرمان سیکشن

75. SECTION DRILL.

سکشن لابد از این است که به تمام حرکات وفراین وعملیات اسکاد عادت داده وآموخته شود چنانچه کلمه سکشن با اسکاد حقیقةً درعملیات نظامی یک معنی بدهد -

پلاطون دریل

قسمت ـ مقصود از فرمان پلاطون

PLATOON DRILL.

76. OBJECT OF PLATOON DRILL

مقصود از فرمان وتعلیم پلاطون این است که درهنگام جا دادن پلاطون درکمپانی تمام پلاطون قوت وقدرت ازقبول وعمل

کردن فراین صاحب منصب کمپانی را چه در شب وچه در روز داشته باشند - چه در این کتابچه ذکر شده یا نه شده باشد - تمام نکات وعملیات را در لمحه نظر و بداهتاً باید بدانند۔

قسمت ۷۷ - قوانین عمومی

77. GENERAL RULES.

(۱) پلاطون باشکال مفصله در ذیل ممکن است تشکیل شود۔

(۱) در صف line (چنانچه در فرمان اسکاد متشکل ومعمول می شود) -

(۲) در ستون چهار بچهار column of fours یا در فائیل file چنانچه در اسکاد بود)

(۳) در خط یا صف بسکشن line of sections یا در فائیل file (رجوع بقسمت ۷۹ و ۸۰ بفرمائید) ؛

(۴) صاحب منصب و سرجنت پلاطون هنگامیکه پلاطون مشغول به عملیات به تنهائی است یا اینکه فاصله در فیما بین

باپلاطون دیگر دارد باید خود شان را در بهترین نقاط وجاها
قرار بدهند که برای فرمان دادن و نظریات در اعمال کمال
شایستگی و بایستگی را دارا باشند جا و نقاطی که عموماً صاحب
منصبان خارج صف باید داشته باشند در نقشه ۱۲ و ۱۵
نشان داده شده -

(۳) نقشه ۱۵ راجع و متعلق به ستون اکالوم آف رُوٹ
column of route. فقط است در تمام
حرکات چهار بچهار بجز آنکه در قسمتهای ۷۹ و ۸۰ و ۸۶
در فقره ۴ و ۸۷ در فقره ۵ اخطار شده است
صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف
جاها و نقاط و حالتی را خواهند داشت که پیش از تشکیل
چهار بچهار داشتند -

(۴) شخص طرف چپ چنانچه در دستور العمل فلنک است
راه نمای پلاطون است - هنگامیکه جلو رفتن خود را
بطرف راست زیاد می کند یا در وقتیکه شخص طرف چپ

محور فلنک است - طرف چپ ہمیشہ راہ نمای
کالوم اور روٹ column of route خواہد بود -
باستثنای فوق شخص طرف راست ہمیشہ راہ نماست
بجز فرمان غیر از این باشد -

(۵) راہ نمایان Guides یا ہادیان ہنگامیکہ پلاطون
در لائین line است صاحب منصب سکشن
فلنک راہ نما مثل راہ نما عمل خواہد کرد و مسئول و
عہدہ دار تصحیح و تکمیل تعالیم و مقصد است در
کالوم آو فورز column of fours یا در
فائیل file این مسئولیت و عہدہ داری بر عہدہ
و ذمہ شخص سر مشق و تعلیم دہندہ فلنک راہ نمای
چہار بچہار یا راہ نمائی فائیل است در خط سکشن فورز
یا در فائیل شخص راہ نمای فلنک داخلی inner flank
سر مشق دہندہ سکشن مسئول و عہدہ دار راہ نمائی و مقصد
است و شخص راہنمای در فلنک داخل از ہر دستہ دیگر

نقشه دوازدهم

متعلقه صفحه نمبر ۸۹

حالت فرمان دهان وغیره در یک پلاطون

یک پلاطون در لائین (صف)

۲

۲

۲

فرمان ده پلاطون

سرجنت پلاطون

فرمان ده تکشن

طبال

مسئول تصحیح وسعت ها و فاصلها است -

(۶) اشخاص خارج صف باید مطابق تمام فرامینی که به پلاطون داده می شود رفتار نمایند مثل دیگران با اعمال تفنگ -

(۷) قبل از انکه حرکت کلوز آردر close order بعمل آید تفنگها باید بحال اسلوپ slope باشد

(۸) دسته ها مکرر بر مکرر باید عادت داده شوند برای دوباره جمع شدن هنگامیکه پراگنده و متفرق می شوند -

(۹) وقتی که یک صاحب منصب لزوماً میخواهد از میان صفوف عبور نماید دو فائیل مقابل آن صاحب منصب باید فوراً بفرمان راه بدهید make way راه بدهند باین طور که یک قدم بطرف عقب بردارند و یک قدم پهلو بطرف جلو باین ترتیب فائیلها در فلنک های خود شان تصحیح و ناقص نمی شوند و بعد از عبور صاحبمنصب مجدداً و فوراً باید بجای خود شان برگشته و بایستند -

(۱۰) هنگامیکه یک دسته در کلوز آردر در حرکت است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

و هالت لازم می شود - در همان وقت که تغییر تشکیل
فرمان شده وتمام تکمیل change of formation
(کاشن) ات ذهالت At the Halt.

قسمت ۷۸ - بازدید پلاطون

78. INSPECTING AND TELLING OFF A PLATOON.

(بجز در فراین دیگر) پلاطون همیشه برای بازدید فال این
می شوند در صف بحکم فرمان دهندگان خودشان و بازدید
عموماً به فراین و ترتیب ذیل معمول است -

Platoon- -Attention. **Fix- -Bayonets.**

بیونتز فیکس اتن شن پلاطون

Rear Rank, One Pace Step Back-March

مارچ بک استپ پیس ون رنک ریر

وپس صحت لباس و بازدید جاها وغیره بعمل
می آید - و اگر لازم است

Examine Arms

آرمز اگزمین

Platoon-Attention. Close Ranks-March.

مارچ رنکس کلوز اتن‌شن پلاطون

By Sections-Number. Form-Fours.

فورز فورم نمبر سکشن بائی

Form-Two Deep.

دیپ تو فورم

جهة اینکه فاصله ستونها ضایع و خراب نشود این طور
مصلحت است - هنگامیکه سکشن عده کم داشته باشند-
دو سکشن یا زیادتر باید از نمره خارج بشوند و دربین خود
شان خودشانرا تصحیح نمایند وحاضر شوند برای تشکیل چهار بچهار
ولی این از نمره خارج شدن نباید سکشن را متفرق وجدا نماید
از تحت فرمان وحرکت راه نماهای خودشان در خط سکشن یا

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

در فائیل یا در سینگل فائیل و یا برای هر حرکت جدا جدا و انفرادی که گاهی لازم می شود۔

قسمت ۷۹ - لائین آو سکشن

79. LINE OF SECTIONS.

یک پلاطون در خط تشکیل می شود بیک خط سکشن در چهار چهار یا در فائیل محرّک بهمین ترتیب و مقصد

Advance	in	Fours	(or	File)	from
اڈونس	این	فورز	آر	فائیل	فرام

the	Right	of	Sections
دِ	رائیت	آف	سکشنز

Form-Fours,		Right	(or	Right-Turn).	
فورم	فورز	رائیت	آر	رائیٹ	ٹرن

Sections,	Left-Wheel,		Quick-March.	
سکشنز	لفٹ	ویل	کوئیک	مارچ

پلاطون حرکت می کنند چنانچه تعلیم داده شده - و فرمان
دهندگان سکشن خودشان را دو قدم جلوی راهنمایان چهار
بچهار قرار و جای می دهند و یا در فائیل سکشنهای خودشان

(اخطار اوّل) برای تجدید تشکیل لائین فرمان این است

On the Left, Form Sections

سکشنهز فورم لفت و آن

در این فرمان اشخاص باید مشغول عملیات شوند چنانچه در فرمان
اسکاودریل عمل می کردند - تشکیل باید بتوسط راه نمایان جلو بعمل آید

(اخطار دوم) اگر در مارچ هستند فرمان کوئیک مارچ
موقوف است -

(اخطار سوم) وقتیکه یک لائین از سکشن در چهار چهار
یا در فائیل مشغول مارچ هستند فاصلها ممکن است کم یا زیاد
بواسطه فرمان

From (or On) No. , Open (or Close)

10—Paces Interval Remainder, Double—March

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۸۰

یک پلاطون در ستون چهار چهار تشکیل میشود بیک خط در سکشن در چهار چهار یا فائیل بدین تعلیم و مقصد

80. A PLATOON IN COLUMN OF FOURS FORMING A LINE OF SECTIONS IN FOURS OR FILE, MOVING IN THE SAME DIRECTION.

On the left, Form Line of Sections

سکشن آو لائین فورم لفت دَ آن

in Fours (or File), at-Paces Interval ; Remainder,

ری مین در این تروال پیسز ات فائیل آر فورز این

Double-March.

مارچ دبل

اگر فائیل فرمان داده شده است تماماً در اوّل باید دو بدو
تشکیل بشوند و سکشن جلو باید حرکت کند بطرف جلو در حال
کوئیک تائیم و مابقی را باید راهنمائی کرد از نزدیکترین راه ها بفاصله
اسم برده شده named interval جائیکه فرمان دهنده
آنها فرمان کوئیک مارچ می دهد - دو قدم جلو چهار بچهار خودش
جای نمی گیرد و حرکت می کند بطرف جلو چهار بچهار یا فائیل -
(اخطار اوّل) این حرکت در حالت هم ممکن است بجا آورده شود
(اخطار دوم) حرکات مذکور در قسمت ۷۹ و ۸۰ نیز ممکن است
در صف ساده سینگل فایل بجا آورده شود -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

باب چهارم

CHAPTER IV.

COMPANY DRILL.

قسمت ۸۱ - مقصود فرمان کمپانی

81. OBJECT OF COMPANY DRILL.

مقصود از فرمان کمپانی این است که آن چهار پلاطون را طوری تعلیم بدهند که باهم مشغول عملیات شوند ومثل یک قسمت از دسته نظامی در حال جنگ باشند - وتحصیل تندی ورزنگی ونهایت چالاکی وقوت تند نمایش دادن و مانور کردن وعمل نمودن باکمپانی را بنمایند -

قسمت ۸۲ - قوانین وقواعد عمومی

82. GENERAL RULES.

(۱) کمپانی به ترتیب مفصله ذیل ممکن است تشکیل شود :-

نقشهٔ سیزدهم

متعلقهٔ صفحه نمبر ۹۷

احالات و جاهای صاحب منصبان وغیره در یک کمپانی

شکل اول یک کمپانی در لائین

۶

۲

۱

شکل دوم یک کمپانی در ستون پلاطون

۲

۲

۲

۲

۲

۲

فرمانده کمپانی
معاون کمپانی
فرمانده پلاطون
کمپانی سرجنت ماژور
کمپانی کوارترماستر سرجنت
پلاطون سرجنت
فرمانده سکشن
طبال

(اخطار)

در لائین در ستون کالوم یا کلوز کالوم از پلاطون ها فرمندهان پلاطونها دو قدم جلوی مرکز زیر دستان خود باید جای بگیرند.

نقشهٔ چهاردهم

متعلق صفحهٔ نمبر ۹۷

احوالات و پوزیسیون صاحبمنصبان وغیره در یک کمپانی در کالوم او روت (ستون راه)

فرمانده سکشن نمره ۱

۱
۲

فرمانده سکشن نمره ۳ — فرمانده سکشن نمره ۲

۳
۴

فرمانده سکشن نمره ۵ — فرمانده سکشن نمره ۴

۵
۶

فرمانده سکشن نمره ۷ — فرمانده سکشن نمره ۶

۷
۸

فرمانده سکشن نمره ۹ — فرمانده سکشن نمره ۸

۹
۱۰

فرمانده سکشن نمره ۱۱ — فرمانده سکشن نمره ۱۰

۱۱
۱۲

فرمانده سکشن نمره ۱۳ — فرمانده سکشن نمره ۱۲

۱۳
۱۴

فرمانده سکشن نمره ۱۵ — فرمانده سکشن نمره ۱۴

۱۵
۱۶

فرمانده سکشن نمره ۱۶

- فرمانده کمپانی
- معاون کمپانی
- فرمانده پلاطون
- کمپانی سرجنت ماژور
- کمپانی کوارتر سرجنت ماستر
- پلاطون سرجنت
- فرمانده سکشن
- طبال
- قاطردار با قاطر

(۱) درخط (i) -In line.

(۲) درستون تقریب پلاطون (ii) In close column of platoons.

(۳) درستون پلاطون (iii) In column of platoons.

(۴) درستون چهار بچهار یا فائیل (iv) In column of fours or in file.

(۵) درصف پلاطونها یا سکشنها در چهار بچهار یا فائیل

(v) In line of platoons or sections in fours or file.

(۲) جاها و نقاط و احوال صاحب منصبان فرمانده و صاحب منصبان خارج صف در نقشه ۱۴ و ۱۳ نشان داده شده - ولی در هنگام فرمان مانور و نمایش صاحب منصبان اوّل کمپانی و معاون رئیس کمپانی باید بهترین جاها را برای نظریات در اعمال و بعمل آوردن مشق ها داشته باشند - صاحب منصب دوم کمپانی در فرمان و کمپانی سرجنت ماژور و کمپانی کوارتر ماستر سرجنت - چنانچه در نقشه سیزدهم نشان داده شده بهمان حال خواهند ماند اگرچه کمپانی بطرف راست یا چپ باشد

(۳) راه نمایان یا هادیان در لاین 3. Guides. line

و در کالوم آو پلاطون column of platoons

فرمان دهان سکشن یا صاحبمنصبان دیگر در فلنک مداه نماشل راهنما
یا هادی عمل و رفتار نمایند و مسئول و عهده دار تصحیح و تهیه
تعلیمات و مقصد و فاصلها باشند در لاین او پلاطونز
یا سکشنهای در چهار بچهار یا فائیل in line of platoons
مرد راه نمای جلو در فلنک داخل دسته راه نما مسئول مقصد و
تعلیمات است - و شخص جلو راه نما در فلنکهای داخلی از هر دسته
عهده دار تصحیح interval این ترو ال است -

(۴) در هنگام عملیات جنگی و در موقع وزیدن باد های
سمت مکرر برای صدور فراین غیر ممکن می شود که دستجات
بشنوند پس صاحب منصبان کمپانی بدین جهة باید مکرر مشق
با فرمان علامت و بیدق داده باشد (برای تفصیل فرامین
با علامت رجوع بقسمت ۹۴ بنمائید -

(۵) قوانین عمومی برای فرمان پلاطون در قسمت ۷۱ در
فقرات سوم تا دهم نوشته شده و همین قوانین با فرمان کمپانی

مطابق است -

(۶) (غیر از هنگام صدور فرامین متفرق) - کمپانی فال این
fall in خواهد کرد برای بازدید در کالوم او پلاطون
column of platoons و بازدید می شوند و خود
شان را تصحیح می نمایند چنانچه در قسمت ۷۸ بیان
گردیده است -

(اخطار اوّل) اغلب این حرکات و عملیات که باید فرمان
داده شود - آنچه رئیس فرمان می دهد بانگلیسی نوشته
شده است - و بعد از آن بیانات در باب حرکات نوشته
می شود - و هم هر حکمی که رئیس پلاطون باید بدهد بانگلیسی
نوشته شده - فرمان و سبحات کمپانی هم بزبان انگلیسی
نوشته می شود -

(اخطار دوم) هنگامیکه فرامین برای تشکیل از یک
فلنک صادر می شود همین قانون داده شده وقتیکه تشکیل
از فلنک دیگری معمول می شود -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(اخطار سوم) حرکات و تشکیلات که در تشکیل چهار بچهار تفصیل داده شده ممکن است که با همان حرکات و تشکیلات تشکیل فائیل file یا فائیل ساده single file داده می شود -

قسمت ۸۳ - تغییر صفوف کمپانی در هنگام حالت

83. A COMPANY CHANGING RANKS WHEN HALTED.

ابوت ترن About-Turn

تمام دسته ترن ابوت turu about خواهند کرد غیر از صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف که آن ها هم جای خود شان را مجدد حاصل خواهند کرد بواسطه گردیدن دور فلنک و صاحب منصبان سکشن راه بآنها خواهند داد در صورت صدور فرمان Make way و خود شان را در بین فائیلها files بچپ یا راست جای خواهند داد - و بعد از آن خود شان را مطابق با صف

جلو نموده و در خط می آورند -

(اخطار) اگر صفوف در حال مارچ تغییر داده می شود صاحب منصبان سکشن راه خواهند داد بواسطه ضبط کردن قدمها و فاصله دادن کمی و تمایل بطرف جلو -

قسمت ۸۴ - حرکت کلوز کالوم

84. CLOSE COLUMN MOVEMENTS.

(۱) تغییر مقصد یک کلوز کالوم

1. A close column changing direction

Change Direction Right, Right-Wheel

چینج دایرکشن رائیت رائیت ویل

تمام کمپانی غیر از پلاطون راه نمای جلو یک نیم گردش بطرف چپ خواهند کرد - و پلاطون جلو راه نما نخواهند گشت

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

اما باید بطرف راست نگاه کنند -
هر شخص حرکت دورانی بمقدار یک دائره خواهد کرد وطرف راست پلاطون راهنما مرکز واقع خواهد گشت و فلنک بیرون تعلیم بمقصد خواهد داد - امّا هنگامیکه پلاطونها نقص عدّه دارند (مثلاً یک پلاطون ۵۰ و دیگری ۴۰ نفر است) ایشان باید همان حالت وجای منسوب بخود شان را تهیه وآماده نموده بروند چنانچه قبل از ویل wheel آنجا ها را داشتند و معاون رئیس second in command
رئیس سر مشق کامل ویل wheel در فلنک چپ خواهند بود - کمپانی سر جنت ماژر company serjeant-major در طرف راست و مابقی دیگران باید در حالتی که قدم در تحت قاعده می آورند ملتفت هادی راه تمامی پلاطون عقب باشند که او در حال مارچ باقی خواهد بود با قدمهای کشیده که تمام حرکات مارچ هر شخص در کمپانی باید از قاعده حرکات او باشد وقتیکه کمپانی دایره کردی را بطرف ضلع (گوشه) لازم

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تشکیل داد فراین -

Forward, Mark time, or Halt

ہالت (یا) تائیم مارک فاروارد

داده خواهد شد که در صدور این فرمان ها جمیعاً فوراً بمقصد

لازم ترن turn خواهند کرد (خواهند گشت)

(اخطار اوّل) موقعیکه ویلینگ wheeling چرخیدن

بطرف چپ است تکلیف کمپانی سرجنت ماژور این است که

ملتفت حرکات ہادی (راهنمای) پلاطون عقب باشد - چنانچه

سابقاً ذکر شد -

close column

(اخطار دوم) کلوز کالوم moving in fours

در حرکت چهار بچهار چرخیده می شود چنانچه سابقاً بیان گشت

اشخاص جلو چهار بچهار هر پلاطون باید بچرخند wheel بقسمیکه

راه نمای پلاطون میگردد و سابقاً بیان شده و چهار چهار در عقب

باید یک نیم گردش بطرف جلو نموده و پیروی می کنند از راه نمای

بیرون چهار چهار -

(۲) کلوز کالوم تشکیل کالوم آو فوررمیدهد -

2. A close column forming column of fours.

Advance (or Retire) in Fours from the Right.

رائیت ذ فرام فورز این ریتایئر یا اودوس

Form Fours-Right,

رائیت فورز فورم

فرمان ده جلو یا عقب پلاطون فرمان این طور خواهد داد -

Left (or Right) wheel, Quick--March,

مارچ کوئیک ویل رائیت یا لفت

و فرمان دهنده هر پلاطون هم همین طور عمل باید بنمایند که درهمین وقت جای خودشان را در ستون چهار بچهار حاصل نمایند

(۳) کلوز کالوم تشکیل به لائین می شود درهمان مقصد

3. A close column forming line facing in the same direction,

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

(i) On the Left, Form-Line. Remainder,

ری مین در   لائین فورم. لفت دِ آن (اول)

Left-Turn, Quick-March.

مارچ کوئیک ترن لفت

پلاطون راه نمای جلو در جای خود محکم (بی حرکت) خواهد ایستاد - و ما بقی دیگران راه نمائی می شوند بواسطه راه نمایان خود شان یکو تاه و نزدیکترین راه به نقطهٔ که فلنک داخلی خود شان باید بایستد یا آرام کند - پس هر پلاطون بطور مساوی باید بخط راست بچرخد و وقتیکه روبروی جلوی جای خود شان واقع می شوند در لائین باید هالت شوند و بگردند بطرف راست بواسطه فرمان ده خود شان -

(اخطار) وقتیکه کمپانی ها خیلی پر قوت و عده آنها صحیح است فرامین در عوض Remainder, Left-Turn. باید این طور باشد -

Remainder, Form-Fours, Left,

لفت فورز فورم ری مین در

(ii) Line-Outwards, One (or Two) Platoons

پلاطونز تو یا وَن آت واردز لائین

to the Right. Remainder, Form-Fours,

فورز فورم ری مین در راٹیت دِ تو

Outwards, Quick-March.

آت واردز مارچ کوئیک

حرکات برحسب فرامین مخصوص فوق باید بعمل بیاید - و پلاطون یا پلاطونهای دیگر بطور متابعت و پیروی و کامیابی از فرونت جلو باید به فلنک اسم برده شده حرکت نمایند- و وقتیکه تشکیل به لائین مشکل شد فرمان ده کمپانی فلنک مقصود را اسم خواهد برد-

(۴) کلوز کالوم در مارچ تشکیل لائین رو به یک فلینک میدهد

4. A close column on the march formimg line facing a flank,

At the Halt Facing Left, Form -Line.

لائین فورم لفت فی ثینگ هالت ذ ات

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

فرمان ده پلاطون عقب فوراً باید فرمان

At the Halt, Left-Form.

را بدهد و فرمان دهندگان پلاطونهای دیگر باید بهمین طریق
پلاطونهای خود را تشکیل به لائین بدهند وقتیکه آن ها بفاصله
ستون پلاطون دیگر جلو میرسند -

(۵) پیشرفت در کالوم از کلوز کالوم

5. Advancing in column from close column.

Advance	in	Column
اڈوانس	این	کالوم

فرمان ده پلاطون راه نمای جلو باید فرمان بدهد

By	the	Right,	Quick-	-March,
بای	دِ	رائیت	کوئیک	مارچ

و مابقی پلاطونهای دیگر بهمین طور مارچ کنند - وقتیکه پلاطون
دیگر در جلو بفاصله ستون رسیده است -

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

(۶) یک کالوم در مارچ نزدیک کلوز کالوم می شود

6. A column on the march closing to close column,

At the Halt, Form Close- -Column

کالوم کلوز فورم هالت دِ اَت

(or Close Column Paces).

پیسیز کلوم کلوز یا

پلاطون راه نمای جلو باید فوراً هالت نماید بواسطه فرمان فرمانده خودشان - و مابقی دیگران هالت می نمایند عقب یکدیگر وقتی که بحال کلوز کالوم خودشان میرسند -

(اخطار) اگر لازم شود که حرکت بعد از فرمان دادن باقی بماند فرمان این است -

Form Close Column. Remainder,

ری مین در کالوم کلوز فورم

Double-March,

مارچ دبل

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

که درین وقت پلاطون راه نمای جلو بجلو رفتن بحال کوئیک تائیم باقی هستند - و مابقی دیگران هم کوئیک تائیم خواهند کرد هنگامیکه ایشان فاصله صحیح را حاصل می نمایند -

قسمت ۸۵ - حرکات ستونی

85· COLUMN MOVEMENTS.

یک کالوم در مارچ مقصد خود را تغییری دهد

I. A column on the march changing direction.

Change	Direction-	-Right
چینج	ڈائرکشن	رائیت

فرمان ده پلاطون راه نمای جلو فرمان Right--Form. رائیت فورم را خواهد داد زمانیکه پلاطون برای یک مقصد جدیدی تشکیل یافته Forward. مابقی پلاطونها در موقع رسیدن بدین نقطه پشت سرهم همین تشکیل را خواهند یافت (اخطار اوّل) (قبل از انکه تغییر مقصد داده شود left چپ)

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی
جمهوری اسلامی ایران

کالوم باید بطور طبیعی فرمان داده شود برای مارچ بطرف چپ -

(اخطار دوم) یک کالوم بهمین ترتیب می تواند تغییر بمقصد

بدهد بواسطه فرمانهای هاف یا کوادتر half (or quarter) right.

راست -

(۲) یک کالوم تشکیل چهار چهار می دهد

2. A column forming column of fours.

Advance (or Retire) in Fours from the Right.

رائیت دِ فرام فورز این ری تائر یا ادونس

Fours-Right. Platoons Left (or

یا لفت پلاطون رائیت فورز فورم

Right) Wheel, Quick-march.

مارچ کوئیک ویل رائیت

هر پلاطون حرکت می کند بمقصد لازم و تشکیل ستون

چهار بچهار می دهد -

(اخطار) هنگامیکه یک کالوم در مارچ است ممکن است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

پلاطونہارا چنانچہ بخواہند بطرف جلو بچہار چہار پیش ببرند باین فرمان

In succession advance in fours from

فرام فورز این اڈونس سکشن این

the right

رائیٹ دِ

فرمان ده پلاطون راه نمای جلو تشکیل چہار چہار راست می دہد و می چرخد بطرف چپ - و در رسیدن این نقطه فرمانده پلاطونہای پیشرفت دار بہمین ترتیب عمل خواہند کرد -

(۳) یک کالوم تشکیل بہ لائین می دہد رو بروی ہمان مقصد

3. A column forming line facing in the same direetion.

On the Left, Form-Line, Remainder

ری مین در لائین فورم لفت دِ آن

Left-Incline, Quick-March.

مارچ کوئک این کلائین لفت

پلاطون راه نمای جلو محکم (بے حرکت) می ایستند - و مابقی
عمل می نمایند - چنانچه در فرمان اسکاد ذکر شده - وقتی که هر پلاطونی
فوری در حال عقب ماندن به لائین است - آن پلاطون باید
فرمان Right- Incline, را از فرمانده خود بپذیرد -
و وقتیکه در صف راست هستند فرمان هالت -

(اخطار اوّل) اگر کالوم در حال مارچ است در عوض فرمان
کوئیک مارچ فرمان ویل مارچ باید داده شود - و در رسیدن به لائین
کوئیک مارچ در عوض هالت داده خواهد شد -

(اخطار دوم) اگر کمپانی عده صحیح دارد فرمان فورم فورز لفت
در عوض لفت این کلائین داده خواهد شد و حرکات طوریکه در
قسمت ۸۴ در فقره سوم بیان شده است

(اخطار سوم) لائین ممکن است بهمین ترکیب تشکیل بهر دو
طرف شود و کلمات فراین همان است که در قسمت ۸۴ در فقره
سوم ذکر شد - و در این دو حالت حرکت فرمان هالت است -

(۴) کالوم تشکیل لائین می کند و بطرف فلنک و بجلو حرکت فاروارد می نماید -

4. A column forming line facing a flank and moving forward.

Into Line, Left- -Form. Quick -Mareb.

این تو لائین لفت فورم کوئیک مارچ

اشخاص باید مشغول عملیات شوند چنانچه در فرمان اسکاد ذکر شده - و راه نمایان طرف چپ هر پلاطون در صدور فرمان فودم عمل می نماید مثل اشخاص محور اسکاد - وقتی که لائین تشکیل شد - فرمانده کمپانی این فرمان را خواهد داد -

Forward, by the Left.

فاروارد ذ بای لفت

قسمت ۸۶ - حرکت صف

86. LINE MOVEMENTS.

(۱) لائین تشکیل کالوم یا کلوز کالوم می دهد روبروی همین مقصد

1. A line forming column (or close column) facing in the same direction.

On the Right. Form Column (or Close

کلوز یا کالوم فورم رائیت دِ آن

Column) of Platoons. Remainder, Right-

رائیٹ ری مین در پلاطونز آو کالوم

Turn. Quick-March.

مارچ کوئیک ترن

پلاطون طرف راست بی حرکت می ایستد - و مابقی راه نمائی می شنوند بواسطه راه نمایان خودشان بکوتاه ترین و بهترین راه ها بحالت کالوم یا کلوز کالوم هنگامیکه فرمان Halt, Left-Turn. را از صاحب منصب فرمانده خود می پذیرند و فرمان هالت Halt, راه نمایان طرف راست . باید فوراً بطرف چپ خودشان گشته و از راه نمایان راست پلاطون جلو عقب بایستند و فاصلهای خودشان را تصحیح نمایند -

(اخطار) زمانیکه عده کمپانی صحیح است فرمان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

Remainder Form Fours.

فورز فورم ری مین در درعوض

Remainder Right -Turn.

ترن رائیت ری میندر داده خواهد شد

(۲) یک لائین ادونس پیشرفت می نماید در پلاطون کالوم

2. A line advancing in column of platoons.

Advance in Column of Platoons from the

د فرام پلاطونز آو کالوم این ادونس

Right, Remainder, Right-Turn.

ترن رائیت ری مین در رائیت

Quick March.

مارچ کوئیک

پلاطون طرف راست پیش می رود will advance. و
باقی چنانچه در فرمان ۱ اسکاد بود عمل می کنند و دو قدم مارک
تائیم کرده پس جلو میروند وقتیکه راهنمای هر پلاطون در عقب

مرکز پلاطون جلو می باشد فرمان دهنده باید فرمان
این کلائین لفت Left-Incline, بدهد -
(اخطار اول) وقتیکه درحال مارچ هستند فرمان کوئیک مارچ
موقوف است -

(اخطار دوم) هنگامیکه کمپانی عده صحیح دارد فرمان

Remainder Form Fours Right

رائیٹ فورز فورم ری مین در

درعوض Remainder, Right- Turn. داده خواهد شد

ترن رائیٹ ری مین در

(۳) یک لائین تشکیل کالوم به فلنک می دهد

3. A line forming column facing a flank.

At the Halt, into Column, Platoons,

پلاٹونز کالوم این تو هالت ذ ات

Right-Form. Quick-March.

مارچ- کوئیک فورم رائیٹ

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

اشخاص مشغول عملیات می شوند - چنانچه در فرمان اسکاد
می شدند - راه نمای دست راست هر پلاطون عمل می کند
بطوریکه شخص محور اسکاد می نمود -

(۴) یک لائین تشکیل لائین چهار بچهار می نماید روبری همان
مقصد

4. A line forming a line of platoons in fours facing in the same direction.

Advance in Fours from the Right of Platoons.

پلاطونز آو رائیت فِ فرام فورز این ادونس

Form- Fours, Right. Platoons, Left-Wheel,

ویل لفت پلاطونز رائیت فورز فورم

Quick-March.

مارچ کوئیک

حرکت بطوریکه تعلیم داده شده باید بجا آورده شود - فرمان
دہان پلاطون خود شان را دو قدم فاصله بجلوی چهار بچهار
پلاطونهای خود شان قرار میدهند - فرمان دهندگان سکشن

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

جاهای منسوب خودشان را تصحیح می کنند پیش از انکه تشکیل چهار بچهار داده شود -

(اخطار) یک لائین سکشن در چهار بچهار یا فائیل ها بهمچنین ممکن است تشکیل داده شود چنانچه در قسمت ۷۹ معین و بیان شد -

قسمت ۸۷ - حرکت از کالوم چهار بچهار

87. MOVEMENTS FROM COLUMN OF FOURS

(۱) فورز کالوم تشکیل فارورد - بکالوم پلاطون می دهد .

1. A column of fours forming forward into column of platoons.

On, the Left, Form-Platoons.

آن ذِ لفت فورم پلاطونز

اشخاص عمل می کنند چنانچه در فرمان اسکاد عمل می نمایند تشکیل بواسطه راهنمای هر پلاطون باید بعمل بیاید - وقتیکه

کالوم تشکیل یافت فرمانده کمپانی فرمان فارواربای دِ رائیت
Forward. by the Right.
راخواهد داد-

(اخطار) کالوم چهار بچهار اگر بخواهند ممکن است جلو
رفتن را زیاد نماید- بواسطه پلاطون درعقب یکدیگر- ودراین
حالت فرمانده کمپانی فرمان

In succession, on the left form-platoons

پلاطونز فورم لفت دِ آن سکشن این

راخواهد داد و فرمان ده پلاطون راه نمای جلو فوراً فرمان

On the Left, Form- -Platoon

پلاطون فورم لفت دِ آن

بواسطه فاروارد Forward خواهد داد وتا رسیدن
باین نقطه باقی صاحب منصبان دیگر همین طور که ذکر شد عمل باید بنمایند
(۲) فورز کالوم تشکیل فاروارد به کلوز کالوم اند پلاطون در
حالت می دهد-
2. A column of fours forming

forward into close column of platoons at the halt.

At the halt, on the Left, Form Close Column

کالوم کلوز فورم لفت د ان هالت ذ ات

of Platoons.

پلاطونز آو

فرمان ده پلاطون جلو فرمان

At the halt. On the Left Form-Platoon.

پلاطون فورم لفت د ان هالت ذ ات

را باید بدهد - و مابقی فرماندهان پلاطونهای دیگر در رسیدن بفاصله close column distance باید بهمین طور که ذکر شد عمل نمایند -

(۳) فورز کالوم تشکیل کالوم (یا کلوز کالوم) از پلاطون بطرف فلنک در حالت می دهد -

3. A column of fours forming column (or

close column) of platoons at the halt

facing a flank.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

At the hait. Faeing Leit Form Column

کالوم فورم لفت فیسنگ هالت رْ اَت

(or Close Column) of—Platoons.

پلاطونز آو کالوم کلوز یا

فرمانده پلاطون جلو دسته خودش را هالت می کند و بچپ می گرداند Turn. it to the left. و مابقی دیگران راهنمائی می شوند - بواسطه راه نمایان خودشان از کوتاه ترین ونزدیکترین راه ها بحالات خودشان در کالوم یا کلوز کالوم درجائیکه بایشان فرمان هالت Left-Turn. داده می شود درهنگام فرمان هالت راه نمایان طرف راست باید فوراً بگردند بطرف چپ خودشان و فاصلهای فی مابین خودشان را با راهنمای طرف راست پلاطون جلو تصحیح خواهند نمود -

(۴) فورز کالوم تشکیل کالوم روبری فلنک وحرکت (فاروارد) میدهد -

4. A column of fours forming column

facing a flank and moving forward.

Facing Left, Advance in Column of-

آد کالم این ادونس لفت فیسنگ

-Platoons.

پلاطون

فرمانده پلاطون جلو باید فرمان Left-Turn, بدہد۔
و مابقی مارک تائیم بکنند بدو فاصله و پس جلو میروند بچهار
چهار و هر فرمان ده پلاطون وقتیکه راه نمای جلو پلاطون
خودش درعقب مرکز پلاطون پیش رونده می باشد
باید فرمان Left incline, بدہد و وقتیکه در کالوم است
مجدد باید فرمان لفت این کلائین بدہد۔

(۵) فورز کالوم تشکیل لائین از پلاطون چهار چهار روبری
همین مقصد می دہد۔

5. A column of fours forming a line of platoons in fours. moving in the same direction.

On the Left. Form Line of Platoons in Fours at—

اَت فورز این پلاطونز آو لائین فورم لفت دِ ان

Paces interval. Remainder,

ری مین ور اینتروال پیسیز

Double- -March.

مارچ دبل

پلاطون جلو در حرکت بطرف فارو آرد باقی می ماند بحال کوئیک تائیم و مابقی دیگران راهنمائی می شوند بواسطه راه نمایندگان خودشان بکوتاه ترین و نزدیکترین راه ها درحالت خودشان بصف در اینتروال اسم بُرده شده - وقتیکه فرمان دهندگان پلاطون فرمان کوئیک مارچ می دهند و دو قدم از محل ایستگاه خودشان بطرف چهار چهار جلو پلاطونهای خود بر می دارند -

(اخطار اوّل) هنگامیکه عده کمپانی عده صحیح است - این طور بهتر و مناسب تر فهمیده شده است که این حرکت در حالت

بعمل بیاید وپیش رفتن بحال خود می ماند بعد از انکه لائین پلاطونها تشکیل یافته است -

(اخطار دوم) لائین سکشنها در چهار چهار یا در فائیل ممکن است بطریقی که در اخطار اوّل ذکر شد معمول بدارند و فرمان دهندگان سکشن دو قدم فاصله بطرف راه نماهای جلو چهار چهار یا فائیل بر میدارند -

قسمت ۸۸ - حرکت در لائین یا لائین ها از کالوم کوچک از هر شکل

88. MOVEMENTS IN LINE OR LINES. OF SMALL COLUMNS FROM ANY FORMATION.

(۱) این حرکات کمال اهمیت را دارد چنانچه اشخاص مثل زنجیر بهم وصل می شوند در بین کلوز آرد دریل close order drill و حرکات در میدان جنگ battle. در بجا آوردن این حرکات اختصاصات و اصول آن در فقره ۱۱ قسمت ۱۱۸ ذکر شده و باید بان قسمت رجوع و تفکّر نمایند -

(۲) مشق وعادت مکرر پی در پی باید داده شود در تغییر و تبدیل از هر شکل بلائین یا لائین ها از پلاطون چهار چهار یا فائیل در هر فاصله و وسعت.

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

(۳) تندی و جلدی و سرعت حرکات تمام منوط بوضوح و
آشکار بودن توضیحات و بیانات فرامین و تعلیمات فرمانده کمپانی است
(۴) در حرکات بدین ترتیب ثمرات فرامین عامله باید مختصر و کوتاه شود و
هر دسته باید بمکان خود شان حرکت نمایند در تشکیل تازه بواسطه نزدیکترین
راه ها و ساده ترین ترتیبات بفرمان فرمانده کمپانی مو move یا
علاماتیکه سابقاً ترتیب داده شده - و دستجات یک بیک باید
راهنمائی بشوند بقواعد انتظاماتیکه در میدان جنگ بتوان
رفتار نمود (رجوع بباب پنجم نمائید)

قسمت ۸۹ - ڈیسمیسنگ (مرخصی)

89. DISMISSING

صاحب منصبان در اوّل باید فال اوت fall out,
نمایند - هنگامیکه ایشان در کوئیک تائیم دو در حرکت بطرف فرمان ده
پرید اند سلام بدهند و منتظر پذیرفتن فرمان باشند parade,
و پس ازان کمپانی مرخص می شوند بترتیبی که در قسمت ۲۶ بیان
شده است -

باب پنجم ۵

CHAPTER V.

فرامین خط زنجیر

EXTENDED ORDER DRILL.

قسمت ۹۰ - مقصود از خط زنجیر

80- THE OBJECT OF EXTENDED ORDER DRILL.

(۱) در هنگام آموختن تعالیم کلوز آرور دریل پیاده نظامان باید در کمال انتظام و دیسیپلین بوده و در کمال خوبی عادت به تندی و چالاکی داشته باشند - و فرامین را بدون سوال فرمان ببرند و نیز باید آموخته شوند که چگونه مارچ نموده و چه طور تفنگ خود را استعمال نمایند و برای تمیز دادن وسعت مابین فاصلها بخوبی آموخته شده و تمیز بتوانند بدهند - اگرچه تعالیم و درس های بیان شده سابق کمال اهمیت را دارند

(ولی از بیانات عالی حیات بخش انتظامات مستغرب اند)
اما مطالب و تعلیماتی که بعد ازین ذکر می شود کمال درجه اہمیت
را دارند که پیاده نظامان بهترین و عالی ترین قواعد و ترتیبات
را در نزدیک شدن با دشمن آموخته باشند و متفق و توام
با تمام قواعد پیاده نظامی عنصر اصلی این قواعد را هم بواسطه
خط زنجیر یا extended order drill بیاموزند -

(۲) باید به پیاده نظامان حالی کرد که فتح و غلبه نده تا
بواسطه آتش تیراندازی فقط بدست می آید و مقصود از
آتش خانه و تفنگ آن است که راه زد و خورد charge
به غلبه با سرنیزه را بطرف دشمن باز نماید و منتها درجه و علت
غائی ظفرمندی فقط در نزدیک شدن با دشمن بدست خواهد آمد -

(۳) برای نزدیک شدن بدشمنانی که اسلحه خوب دارند در بین close Range
کلوز رنج (فاصله نزدیک) یا کلوز آردر در هنگام روز عموماً لازم است
که پیشرفت نمایند با فاصله intervals فیما بین اشخاص و این پیشرفت خط
زنجیر extended order. نامیده میشود - هنگامیکه بکلوز رنج

رسیدند - جماعت جلو یا صف تیرانداز جلوزیاد خواهند شد
تا اینکه آتش تیراندازی از بزرگترین ثمرات قابل امکان
تفنگ داران جلو که بجلو رفته اند ظاهر شود -

(۴) پس بنابراین اوّل حالت لازم پیاده نظامان این است
که بخوبی آموخته باشند که چگونه تشکیل خط زنجیررا در صدور
فرامین بدهند - و برای قوانین دیگر در پیشرفت من بعد ذکر
و تعمّق خواهد شد - (رجوع بمطلب دوم این کتاب نمائید) -

(۵) این تشکیلات ممکن است درحالت زیاد قابل ترقی
بدو دستورالعمل ذیل پیشرفت نماید -

(۱) در فرمان میدانهای مشق -

(۲) در میدان جنگ مانور درصورت دانستن عملیات
باتفنگ و هم عملیات روی زمین (به قسمت ۱۰۸ رجوع نمائید)

قسمت ۹۱ - تعلیمات خط زنجیر

91 INSTRUCTIONS FOR EXTENDED ORDER DRILL.

(۱) خط زنجیر ممکن است بواسطه یک کمپانی یا یک دسته

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

کوچک قلیلی بعمل بیاید و هم ممکن است در هنگام تعلیم مبتدیان باین فرمان آموخته شوند واین آموختن را استدام و طولانی بدارند تا آخرین درجه کمال ترقی باتفاق سکشن و پلاطون وفرمان کمپانی در کلوز آردر .close order

(۲) تمایل به تشکیلات وسعت دار واسع سبب بی ترتیبی حرکات وعلت بی توجهی خواهد شد واگر سهواً این طور بشود این طور تصویب شده که وقت بوقت به کلوز آردر برگردانند تا اینکه این اشتباه بکلی مرتفع گردد - در تعلیمات خط زنجیر قوانین متعدد ست که شخص مشاق و سر مشق دهنده می تواند در عملیات معمول دارند و منظم و مرتبط و تصحیح نماید - قواعدیکه در میدانهای جنگ باید معمول وانتخاب شود بایستی ازان قواعد یقین داشته باشند که برای مکانها وجاهای لازم است در فرامین (دریل) . تعلیماتی که ذیلاً اسم بُرده می شود کافی است که پیاده نظامان برای بجاآوردن عملیات بیاموزند.

(۱) کلمات فرامین (قسمت ۹۳ را ملاحظه کنید -

(۲) علامت (قسمت ۹۴ را ببینید.

(۳) بواسطه سوت (صفیر) وسوت آتشی وصدا زدن (رجوع بقسمت ۹۵ نمائید)

(۴) آرور فراین شفاهی وپیغاماتی که از دهنی بدهن دیگر گفته می شود (قسمت ۹۶ را ملاحظه فرمائید)

قسمت ۹۲ - قوانین عمومی

92. GENERAL RULES

(۱) دسته در اوّل باید تشکیل بلائین line بشود دو بدو تودیپ two deep, واستندینگ ات ایز standing at ease.

(۲) درحرکت تفنگها باید بحال تریل trail. نگاه داشته شود ودر حال خط زنجیر extending (وفاصله ممکن است اگر بخواهند ولازم شود تفنگها بحال شارت تریل short trail باشد تا اینکه فاصله صحیح کافی برای

ٹریل trail. حاصل شود۔

(۳) خیلی اہمیّت دارد کہ پیادہ نظامان ہمیشہ تربیت و آموختہ شود. بر جوع تعقیب کردن مکانہای دشمن۔ و یک مقصد بدون تغییر و تبدیل باید معین نمود کہ ہر پیادہ نظامی بتواند بآن طرف بگردد turn وقتیکہ دستہ ہالت میشوند۔

(۴) در تعالیم و فراین ابتدائی (اکستنڈد آردر extended order drill, خط زنجیر۔ وقتیکہ پیادہ نظامان ہالت می شوند بدون ہیچ کلمہ فرمان باید استندات ایز stand at ease بایستند۔ و ہنگامیکہ حکم حرکت صادر می شود باید پیادہ نظامان بحال خبردار attention, بیایند قبل ازانکہ شروع بقدم زدن می نمایند۔ و در زمانیکہ بیشتر پیشرفت در این تعلیم حاصل شد۔ و محل دشمن بواسطہ پردہ یا شکلہای دیگر طبیعی بہ پیادہ نظام برای نشانہ زدن و سر مشق نشان دادہ می شود پیادہ نظامان باید درازکش نمایند۔

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

(۵) در عملیات یک قسمت مُعتنا و زیادی تلفات داده خواهد شد - اگر پیاده نظامان برای حرکت و پیشرفت جلو از جای خودشان برخیزند یا در وقتی که در حال دراز کش روی زمین باشند بطور آهستگی حرکت نمایند پس این فقره اقصی درجه اهمیت را دارد که اشخاص را برای این حرکات بیاموزند که با سرعت کامل و باتند ترین و ممکن ترین حرکات این اعمال را بجا بیاورند و اینکه هنگام صدور فرمان پیشرفت اَدونس تمام ایشان باید با کمال فوریت (مثل برق) برخیزند و حرکت کنند بجلوی آن طرفی که ایشان برخاسته اند -

(۶) مقصد و منظور تازه ممکن است نامیده شود اگر لازم باشد مثلاً بعد از تغییر مقصد changing direction یک مقصد و منظور تازه لازم بایست بشود بجز اینکه خواسته باشند مجدد و تغییر مقصد بدهند پیش از انکه حالت halt بعمل آید -

(۷) تصحیح درسینگ dressing کیپنگ استپ

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

لازم نمی شود - امّا یک لائین keeping step
تقریباً باید کامل نگاهداشته شود - برعکس هنگام اکستندد
extended, پیاده نظامان باید برای تیر انداختن دیگرانی
که درعقب او تیر می اندازند راه بدهند - یک فلنک مقصود
close order drill, نباید نامیده شود چنانچه در فرمان کلوزآرڈر ڈریل
اسم بُرده می شود - امّا در ابتداء یا بعض اوقات اگر لازم بشود
یک فائیل برای مقصد file of direction ممکن است معین
شود ولی بدون اینکه اشخاص منتظر باشند و نگاه کنند برای
صف بندی عمومی - وقتیکه یک دسته اکستندد می‌شود
بیک رنک صف ساده اینتروال - شخص جلو صف رنک
فائیل اسم برده شد راه نما خواهد بود - و وقتیکه کلوزتو ڈیپ
closed two deep, واقع می شود - تعلیم دادن با شخصی
است که درفائیل اسم بُرده و راه نمای فلنک بود -

(۸۰) فرماندهندگان باید خودشان را درجائی قرار بدهند که
بتوانند بخوبی به بینند که عده آنها فرامین را بدرجه کامل بعمل می آورند

و فرماندهان خارج صف بهمین ترتیب معمول بدارند و حرکت
می کنند بجای منسوبی که ایشان در لائین داشتند.

(۹) باید چنین حالی و بیان کرد که این طور حرکات بافاصله
عموماً برای جلوگیری از تیر و حذر از تلفات و کمی عده آن بعمل
می آید و غیر از این اگر باشد تلفات ایشان طبیعتاً دو مرتبه
و مضاعف خواهد شد. یک خط زنجیر extended line
کلوز می شود فقط هنگامیکه در تحت کاور cover پناه گاه
هستند یا وقتیکه در تحت آتش تیر اندازی دشمن نیستند
ازین جهة نزدیک شدن در کوئیک تائیم بعمل می آید.
بجز اینکه بخواهند در حال حرکت نزدیک بیاورند
to close on the move,

(۱۰) بجز در وقت صدور فراین دیگر اکثر اوقات اشخاص
در اکستند یا کلوز می شوند از مرکز یا بمرکز فائیلی که باید
اسم برده شود.

(۱۱) ماخبار قبل از شروع بفرمان (دریل) چنان است که

ذیلاً نوشته می شود -

No.— Centre File and File of Direction.

دائرکشن آو فائیل اند فائیل سنتر نمره

The Objective is-- مقصود این است که بکدام سمت باید روند

شخصی جلوی رنگ فائیل دهنده دست بیکار خود را بلند

می نماید - و اگر لازم است مارچ بواسطه فلنک بعمل آید

prove, شخص جلو رنگ آن فائیل باید دست خود را بلند نماید

قسمت ۹۳ - نظم بکلمات فرمان

93 CONTROL BY WORD OF COMMAND

(۱) یک دسته در لائین فاصله می دهد از حالت بحالت در جای خودش

1 A unit in line extending from the halt to the halt.

To— Paces, Extend.

اکستند پیسز تو

شخص جلو رنگ از مرکز فائیل بی حرکت می ایستد و مابقی

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

extend, ازدو طرف میگردند turn وفاصله

می دهند یا وسعتهای خودشان را در دیل تاثیم زیاد می کنند

شخص صف عقب باید لشکل شخص طرف چپ رنک جلو

حرکت ورفتار نماید و هر شخص مسئول وعهده دار نمره فاصله

ایست که داده شده مابین شخص دیگری ازاو که بمرکز

نزدیکتر است۔

(اخطار اوّل) چنانچه لازم شود که فاصله به فلنک داده شود

یا ازیک فائیل اسم برده شد - فرمان مذکوره فوق پیشرفت می نماید بواسطه

caution

To the right (or left), or from No.—

انمره فرام یا لفت یا رائیت ذ تو

(اخطار دوم) درهنگام فاصله دادن در حرکت

شخص جلو extending on the move, رنک ازفائیلی

که فاصله دادن ازان شروع شده درحال کوئیک تائیم خواهد ماند

ودیگران بطوریکه سابقاً رفتار شده باید رفتار کنند۔

(اخطار سوم) درهنگامیکه قدری پیشرفت دراین مشق وتعالیم

حاصل شده جلدی و حاضر بودن بطور لیاقت و تندی برای فاصله خط زنجیر باید عادت داده شود - بطوریکه بتوان فوری رتشکیل جنگ در فرونت داد - بهر مقصد و از هر تشکیل و اشخاص بفراین ذیل عادت داده شود (خط زنجیر) پشت پشته بنماید

Line. that bank,

بنک دت لائین

خط زنجیر پشت درختها یا در پشته چاه ها

Extend along that hedge,

هدج ذت الانگ اکستند

بدین طریق وغیره .... so on.

(چون در ایران هدج نبود لهذا پشته چاه وغیره ترجمه نشد -)

2. A unit marching in fours extending

to a flank.

(۲) یکدسته در حال مارچ چهار چهار خط زنجیر به یک فلنک می نمایند -

To the Right (or Left), to—Paces, Extend.

آ کستنڈ پیسز تو لفت یا رائٹ دی تو

تمام اشخاص دو بدو تشکیل می شوند اگر خط زنجیر (فاصلہ
بطرف راست است شخص طرف چپ راہنمای فائیل بجال
پیشرفت باقی می ماند - وشخص دیگر از فائیل تشکیل می دہد
بطرف راست در آر در قدم ہا - و مابقی یک نیم دائرہ بطرف
مقصد لازم می کردند و ڈبل می کنند بطرف مکانہای خودشان
و ہر شخص از طرف چپ ہر فائیل بطرف چپ تشکیل می دہد
بآن شخص دیگر درہمین فائیل چنانچہ ہر شخص کہ بجا و مکان خود
رسید شروع بہ کوئیک تائیم می نماید ومیرود بطرف مقصد
اصلی - اگر فاصلہ بطرف چپ است شخص طرف راست
راہنمائی فائیل پیش میرود وشخص طرف راست ہر فائیل
باید براست تشکیل بدہد بطرف دیگر ہمین فائیل چنانچہ سابقاً
بیان شد -

(اخطار اول) اگر با دو دستہ مشغول عملیات اند خیلی بہتر است

که از دو طرف فاصله بدهند - یکدسته فرمان داده می شود بطرف
راست ویکی بطرف چپ -

(اخطار دوم) بایستی لازم بشود که تشکیل بطرف مقصد
کج داده شود در پیش رفتن کلمات -

Half (or quarter) right (or left)

نیم یا ربع چپ یا راست پیش از فرمان گفته می شود -

3. Advancing:—

(۳) اڈوڈنسنگ

Advance.

اڈوانس

اگر در حال حالت هستند بحال خبردار attention,
بیایند و بطرف مقصد منظور حرکت نمایند وبواسطه فائیل
تهیه مقصد نمایند -

(اخطار) اگر در حال حرکت اند بسمت فلنک وقتی که فرمان
داده می شود باید بگردند turn بطرف چپ یا راست و بعد
شروع به پیش رفتن بمقصد منظور نمایند و اگر در عقب ایستاده اند
باید ترن ابوت turn about کنند -

4. Halting. هالٹنگ (۴)

Halt..... هالت

اشخاص باید رو بروی مقصد منظور هالت نمایند صورت آنها مقابل مقصد stand at ease. و راحت بایستند (رجوع بقسمت ۹۲ نمایند)

5. Retiring. ری تایرینگ (۵)

Retire....... ری تائیر

اشخاص باید ترن ابوت turn about, کنند و اگر در حال هالت هستند باید استپ آف step off, حرکت نموده چنانچه پشت آنها بمقصد منظور باشد -

(۶) تغییر مقصد در حال مارچ

6. Changing direction on the march

Change Direction—Right.

رائیت دائرکشن چینج

شخص در فلنک اسم برده شده باید بطرف مقصد اسم

برده شده بگردد turn دور حال حرکت کوئیک تائیم
باقی بماند و مابقی دیگران باید در حال دبل تائیم double time
دور بگردند و تشکیل بدہند - و وقتیکه بخط تازه بحال کوئیک
تائیم بیایند (رجوع بقسمت ۹۲ فقره ششم بنمایند)-
(اخطار) تغییر مقصد ممکن است نیم به راست half right و
یا نیم به چپ (or half left) ہم بہمین طور بعمل می آید-

(۷) تغیر مکان در حال ہالت

7. Changing position (when halted).

Change Position —Right,

رائیت پزیشن چینج

شخص در فلنک اسم برده شده بطرف مقصد اسم برده شده
میگردد و می ایستد براحت stand at ease.
و مابقی دیگران در حال دبل تائیم double time. دور
می گردند و تشکیل می دہند-

(۸) تمایل یا گشتن 8 Inclining or turning.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

Right Incline, or Right Turn.

ترن رائیت یا این کلائین رائیت

اشخاص چنانچه در کلوز آردر دریل close order drill,
عمل می کردند عمل نمایند و فاصلهای مابین اشخاص باید محفوظ
ودقت شده بماند -

(۹) تغییر قدم از دویدن به تند یا برعکس آن

9. Changing the pace from double to quick-time, or -- vice versa,

Quick Time, or Double time,

تائیم دبل یا تائیم کوئیک

بصدور فرمان اشخاص باید بجال کوئیک تائیم یا دبل تائیم بایند

(۱۰) یک خط زنجیر با فاصله را نزدیک می ماند

10. An extended line closing.

Close; or To—Paces, Close,

کلوز پیسز تو یا کلوز

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

اشخاص در مرکز نزدیک بهم می شوند وجاهای اصلی خودشان را دردو صف رنک rank,. می گیرند یا فاصلهای خودشان راکم می کنند به قدمهائی که نمره داده شده - شخص جلو صف رنک rank فائیل file میان بی حرکت می ایستد ومابقی دیگران درحال کوئیک تائیم quick time. حرکت می نمایند

(اخطار اوّل) اگر لازم بشود وبخواهند که فاصله راکم کنند بطرف فلنکها - یا فائیل اسم برده شده فراین مذکوره درفوق قبل ازفرمان اجرا.

On the right (or left) or On . No.—

- نمره آن یا لفت یا رائیت ڤ آن گفته خواهد شد -

(اخطار دوم) وقتیکه قشون درحال حرکت اند و کلوز هالت close halt, هالت تقریبی لازم می شود - فراین مذکوره درفوق قبل ازخبردار At the halt, گفته می شود بهر حالت شخص مرکز راست یاچپ باید هالت نماید ودیگران چنانچه

در فوق بیان شده مشغول عملیات هستند و وقتیکه بجای خودشان رسیدند حالت می نمایند۔

(اخطار سوم) اگر کلوز درحال مو حرکت لازم شود شخص جلو مرکز فائیل درحال حرکت کوئیک تائیم باقی می ماند ودیگران دبل تائیم می نمایند تا بجاهای خود وکوئیک تائیم تا برسند۔

(۱۱) استمداد قشون

11. Reinforcing (when two extended lines are being drilled in co-operation).

ری إن فارس ...... Reinforee.

لائین عقب بالائین کمک دهنده جلو میدود (دبل تائیم) بفاصله اوّل یا جای لائن جلو که تیراندازی می کردند۔ بجز اینکه قشون امدادیه بطرف یک فلنک تعلیم داده شود که در صورت امکان باید بعمل بیاید۔

(اخطار) وقتیکه یک پلاطون یا کمپانی در خط زنجیر مشق داده می شوند۔ صاحب منصبان دیگر باید تجدید عملیات نمایند بطوریکه ازهم سوا سوا وجدا بایستند درموقع استمداد قشون که از فاصله

مابین آن ها بتوان درخط زنجیر عبور کرد - راه نمایان فوراً از اشخاص نزدیک خودشان فرمان می گیرند و اشخاص کمک می دهند بواسطه جا دادن خودشان در پهلوی صاحب منصبان یا نان کمیشن افیسرها بعد ازانکه دسته سوا سوا شدند برای عبور در حالت مذکور فوق به منتها درجه امکان دولین فرصت باید تجدید تشکیل نمایند در تحت راه نمایندگان اصلی خودشان -

قسمت ۹۴ - نظم و ارتباط دادن بواسطه علامت

94 CONTROL AND COMMUNICATION BY SIGNAL.

(۱) بزودی درهمان وقتیکه اشخاص آموخته شدند که چه طور فرامین را بعمل بیاورند و در صدور کلمات فرامین بحال نظام بیایند پیاده نظامان باید عادت داده شوند برای تهیه و بجا آوردن ارتباطات بواسطه علامتها که بعد ازین ذکر می شود در تعلیمات ابتدائی مبتدیان باید بشکل اسکاود ریل با فاصله تشکیل شوند - و فرامین را متفقاً بواسطه علامتها بجا بیاورند و معلمین در اول وهله باید مطابق فرامین با علامات فرامین

باکلمات یا پیغامات بدهند و حالی نمایند که بچه طور باید تعلیمات باعلامات را بجا بیاورند۔

(۲) انتظام و فرمان دادن بواسطه علامات ۔ سوت (صغیر مختصر کوتاه short blast یعنی سوت اخبار (رجوع به قسمت ۹۵ فقره اوّل نمایند) باید در اوّل کشیده شود و دراینوقت باید تمام مبتدیان بمعلم نگاه کنند و مبتدی فرمان علامت را بجا می آورد ۔ و معلم باید قانع شود و قبول کند که مبتدی علامت را فهمیده است ۔ و معلم دست خود را به پهلوی خود پائین می آورد که در آن ساعت مبتدی عمل خواهد نمود چنانچه در صدور فرامین عمل می نمود ۔ فرامین با علامات بهر حال باید صحیح و دست بخوبی بلند و حرکت نماید که بطور آسانی پیاده نظامان مقصود فرمان را بفهمند۔

(۳) فرامین انتظامات ذیل در خط زنجیر استعمال می شود فرمان خط زنجیر ۔ دست را باید باندازه کامل بلندی دست بالای سر برد و آهسته این طرف و آن طرف ببرند (حرکت دهند)

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

وکفِ دست باز باشد و پائین بیاورند طوریکه کفِ دست
مطابق سُرین ها باشد -

(اخطار اوّل) علامت فرمان مذکوره در فوق برای خط
زنجیر از میان معنی می دهد اگر خط زنجیر به فلنک باید بشود معلم پیش
از انکه دست خود را پائین بیاورد آن فلنک مقصود را با دست
نشان خواهد داد -

(اخطار دوم) غیر ازانکه سابقاً نمره فاصله بین اشخاص ترتیب
داده شده باشد - نمره فاصله بین اشخاص بواسطه شخص نزدیکترین
بمعلم بواسطه دَهَنِ گفته می شود و اشخاص یک دیگر می گویند -

اودونس Advance.

دست باید آویخته شود و از عقب بجلو آورده شود (زیرشانه)

هالت Halt.

دست بطور کامل خودش بالای سر بلند می شود -

ری تائیر Retire. عقب

دست بالای سر بطور گردی بچرخد (دایره مانند)

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

چپ یا راست تغییر مقصد

Change direction, right (or left).

دست در اوّل راست و مطابق با خط شانه کشیده میشود
و پس ازان حرکت دایره مانندی می کند و وقتیکه این حرکت
دایره مانند بعمل آمد دست و بدن باید بطرف آن مقصدیکه
در نظر است بچرخد و آن مقصد را نشان دهد-

(اخطار اوّل) هنگامیکه قشون در حالت هلت هستند- اگر
علامت فرمان تغییر مقصد مذکوره فوق بعمل آمد چنین معنی می دهد که
change position, right
تغییر مکان بدهید براست یا چپ (or left).

(اخطار دوم) هنگامیکه در ستون چهار چهار هستند یا در
فائیل یا در سینگل فائیل علامت فرمان ذکر شده در فوق این طور
معنی می دهد: right (or left) wheel. براست یا چپ
بچرخ ویل-

تمایل براست یا چپ Right (or Left) Incline.

بدن یا اسب می گردد بطرف مقصد مقصود و دست در خط

باشانہ کشیدہ می شود ومقصد مقصود را نشان خواہد داد

(اخطار) علامت فرمان علیحدہ برای براست یا چپ گشتن

نیست ولی علامت فرمان این کلائین Incline دومرتبہ دادہ خواہد

شد اگر از دومرتبہ زیادتر شود حرکت لازمی مقصود است ۔

کلوز Close

دست بالای فرق سر گذاردہ می شود ومرفق بشکل مثلث

سہ گوشہ راست یا چپ را برحسب آن دستی کہ فرمان را

بجا آوردہ نشان می دہد ۔

(اخطار) علامت فرمان فوق کلوز ان د سنٹر

Close (on the centre) را نشان می دہد و اگر لازم است

کہ کلوز بہ فلنک بشود معلم فرمان دہ قبل از انکہ دست خود را پائین

بیاورید ۔ فلنک مقصود را نشان می دہد و بعد دست خود

را پائین می آورد ۔

کوئیک تائیم Quick Time.

دست مطابق خط باشانہ کشیدہ می شود وبعد بازو را

کج کرده نزدیک پهلو می آورند ۔

دبل تائیم Double time

دست با مشت (مچ) بسته بالا و پائین حرکت می کند

مابین ران و شانه ۔

قشون امدادیه Reinforce.

دست کشیده از بالای شانه از عقب بجلو آورده .

می شود ۔

لائی ڈون Lie Down.

کف دست کشاده دو سه حرکت بطرف زمین داده

می شود ۔

(۴) علامات فرامینی که بعد ازین ذکر می شود بواسطهٔ تفنگ

یا حربه دیگری نشان داده خواهد شد

4. The following "communicating signals are

made with the rifle or other weapon.

دشمن با عده قلیلی در مقابل است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

Enemy in Sight in Small Numbers,

تفنگ یا حربہ دیگر بالا گرفتہ می شود چنانچہ سر را می پوشاند۔

دشمن با عدہ زیادی در مقابل است

Enemy in Sight in Large Numbers.

مثل علامت فرمان دشمن در مقابل با قاعدہ قلیلی است می ماند
ولی تفنگ یا حربہ پشت سر ہم بالا و پائین می آید۔

دشمن در مقابل نیست

No Enemy in Sight.

تفنگ یا حربہ بالا نگاہداشتہ می شود کہ دست با سر لولہ
تفنگ در منتہای بلندی دست در بالا باشد۔

قسمت ۹۵ - فراین بواسطہ سوت و صدای شیپور

95. CONTROL BY WHISTLE BLASTS AND BUCLE CALLS.

(۱) فراین با سوتک و شیپور در عملیات ذیل معمول است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سوت خبردار (سوت کوتاه و مختصر) که بحال خبرداری می آورد

The Cautionary Blast (a short blast).

شیپور یا سوت کوتاه مختصر پشت سر هم این طور معنی

The Rally Blast (a succession of short blasts).

می دهد - نزدیک شدن براه نما و فرمان ده یا در جنگل و نزدیک بوته

یا مه یا تاریکی وقتیکه علامات قراین دیده نخواهد شد -

(اخطار) وقتیکه سوت ها و بلدت مذکور فوق زده می شود

اشخاص باید بطرف صدای سوت double بدوند

(و سوت چی و شیپورچی راه نما است) صورت روبروی همان

مقصد اگرچند دسته مشغول مشق هستند - باید بکلوز کالوم

تشکیل بشوند و راه نما جا و حالت دسته راه نمای طرف راست

نشان می نماید marking

The Alarm Blast (a succession or alternate

long and short blasts).

سوت خبردار که پشت سر هم یکی طولانی و یکی مختصر زده می شود

برای گرداندن قشون از چادر و خیمه های بزرگ بجال فال این fall in

یا جائی که سابقاً برای جاگرفتن ترتیب داده شده

(۲) صدای شیپور فقط در دو حالت بلند خواهد شد۔

یکی در خبردار آلارم Alarm ویکی برای تیر اندازی و مشغول شدن بجنگ ۔

(اخطار) بانظریات باعمال هنگام صلح تمام صفوف بایدبکلمات

استندفست Stand fast. (محکم بایست)

کانتینو Continue, مشغول باش دسمیس Dismiss.

مرخص آموخته شود ۔

قسمت ۹۶ ۔ فراین انتظام ارتباط بواسطه پیغامات زبانی

96 CONTROL AND COMMUNICATION BY VERBAL MESSAGES

(۱) درموقع دمطالب آینده برای عملیات مکرر اتفاق خواهد

افتاد که فراین با کلمات و علامات و

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سو تنها اصوات را نمی شود بدون جلب توجه دشمن داد
پس در این مورد و مواقع دیگر که اتفاق خواهد افتاد - مکرر
لازم می شود که فرامین بواسطه پیغام از فرمان ده سکشن
بفرمان ده سکشن داده شود وحتی از نفرات یک نفر
به نفر دیگری -

(۲) عبور دادن و پیغام فرستادن بکلمات فرامین
صحیح بدین قانون و ترتیب در موقع اثرات انقلاب جنگ
مخصوصاً خیلی مشکل است پس برای رفع این اشکال و تکمیل
کمال کفایت نهایت اهمیت را دارد که به تمام صفوف
مکرر بر مکرر پیغام زبانی را بیاموزانند خصوصاً در موقع خط زنجیر
و در موقع مشق جنگ وحتی در موقعیکه برای نشانه زدن مشق می نمایند-

(۳) فرامین و پیغاماتی که بدین ترتیب داده می شود لازم
است که مختصر و شائسته و ساده باشد و پیغامات باید
بآهستگی عبور داده و گفته شود چنانچه اتفاقات اجازه بدهد
و مانع نشود و لازم است هر کلمه تلفظ شود در کمال تمیز

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

و وضوح و لایق ادا کردن و باید شروع شود باشاره اشخاص که برای چه شخص آن پیغام داده شده و خاتمه بپذیرد باشاره فرستنده و وقت صدور و عمل آن فرمان معین باشد مثلاً بفرمان ده نمره دوم سکشن مشغول تیر انداختن بدشمن بشوید نزدیک بوته ها هفتصد یارد بجلوی خودتان - از فرمانده نمره اول پلاطون سه بعد از ظهر -

فرستادن پیغامات فرامین بدون اینکه معین باشد از طرف کدام شخص داده شده و برای کدام شخص است ممنوع است مثلاً درجلو حالت کنید غلط است -

(۴) اشخاصی که پیغام زبانی را می پذیرند به پیغام دهنده بواسطه سلام دادن حالی می کنند که پیغام رسید چنانچه همدیگر را می بینند و اگر همدیگر را نمی بینند بواسطه پس فرستادن پیغام حالی می کنند که پیغام رسید -

(۵) هنگامیکه پلاطون یا کمپانی مشغول خط زنجیر اند هر چند نفری باید عادت داده شوند برای فرستادن پیغام زبانی

از طرف پیغام دهنده مستقیماً بآن شخصی که پیغام برای اوست برنده پیغام زبانی باید آن را مجدداً به پیغام دهنده پیغام را تکرار کند و مقصودش را بفهمد - در وقت رسیدن بآن شخصیکه باید باو پیغام بدهد - باید صدا کند پیغام برای Message for و بعد اسم یا آدرس آن شخص پیغام گیرنده را بصدای بلند بگوید و این تکلیف صاحب منصبان سینور senior بالا تر است که راه نمائی به پیغام برندگان بنماید - و شخصی که پیغام زبانی را گرفت باید آن پیغام را بشخص پیغام آورنده تکرار کند و دوباره بگوید -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

باب ششم

CHAPTER VI.

فرامین باطالیون

BATTALION DRILL.

قسمت ۹۷ - ملاحظات ابتدائی

97. PRELIMINARY REMARKS.

(۱) فرمان باطالیون - اتصال کمپانی ها درحال حرکت است - چنانچه در فرمان کمپانی بود - قصد وارادہ فرمان دہ باطالیون باید این باشد که تمام فرامین بدون اشکالات وصحت بعمل آید چنانچه کمپانی های او بتوانند وقادر باشند که تمام عملیات را بجا بیاورند - مثل یک بدن وهیکل درصدور فرمان یا علامت آن فرمانده بسرعت حرکت نمایند ودرصورت

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

لزوم بدون سر و صدا در تشکیل هر شکلی که لازم است متشکل شوند۔

(۲) در میدان جنگ حرکات باطالیون عموماً در لائین های پلاطون چهار بچهار یا در خط زنجیر است جمع آوری باطالیون در میدان بطور mass, (انبوه) شایسته تر و بهتر معمول است یا هر تشکیلی که ممکن باشد در آن زمین فرمان داد - وسعت ها و فاصلها و جاهای منسوب بکمپانی ها برحسب اتفاقات و نظریات در میدانهای جنگ مرتب و منظم می شود و در آن تشکیل یا لائین های پلاطونها در چهار چهار باطالیون می تواند نمایش بدهد یا عمل کند در صدور کلمات عامله فرامین یا فرامین با علامت بواسطه فرمانده خودش ویا فرمانده کمپانی ها کمپانی ها می تواند بسرعت حرکت کنند به هر جای وسیع برای تشکیلی که لازم می شود - پس بنابراین فرمان باطالیون عموماً از حرکات در مس mass وصفوف پلاطونها در چهار چهار در وسعت ها intervals و فاصلهای distances جور بجور مختلف - وهم از انبوه

بستون چهار بچهار یا برعکس آن مشتمل است - فرمانده
کمپانی برای فرمان بردن باسرعت ولی سرو صدا باید عادت
داده شوند چنانچه در قسمت ۸۸ ذکر شده و همین طور در تلاقی
(ملاقات) یا حادثات غیر منتظره که درآنجا ممکن است واقع
ولازم شود - اگرچه تعلیمات وراه نمائی ها اختصاص به محفوظ
بودن و ملاحظه نمودن تدقیقات و تحقیقات کلوز آرور دریل
دارد - close order drill فراین عامله باید بواسطه
فرماندهان پلاطون وکمپانی داده شود و حرکات درمیدانها
بهر جهت باید بکلمه موّ Move ممکن باشد یا علامتی که سابقاً
معین شده وکلمات فراین درکمال اختصار آورده شود - و
نیز باطالیون ممکن است بشکل پسندیده و شایسته عادت
داده شود که درمقابل دشمنان بد اسلحه (مثلاً تفنگهای
بکننر و مارتین وغیره قدیمی مترجم) مشغول عملیات شوند رجوع
بقسمت صدم نمایند -

قسمت ۹۸ - قوانین عمومی

98. CENERAL RULES.

(۱) برای فرامین باطالیون battalion drill
باطالیون عموماً درس mass. تشکیل می شود.

(۲) درس وقتیکه پلاطونها کسر عده دارند - چنانچه
فلنک داخلی هر کمپانی پنج قدم فاصله اینتروال interval
باید از فلنک خارج صحیح العدّه کمپانی دیگر داشته باشد.

(۳) فرمان ده باطالیون باید خودش را درجای قرار
بدهد که درکمال خوبی بتواند فرامین خود را بجا بیاورد و بخوبی حرکات
اشخاص را ملاحظه نماید واجوان هم عموماً همراه اوست وجای
معاون اوّل در باطالیون در پهلوی فلنک تعلیم ده پلاطون
راه نما است جاهای معمول صاحب منصبان داخل وخارج د
رؤسای هدکوارتر headquarters وتوپهای شصت تیر
درس در نقشه چهاردهم نشان داده شده رجوع نمائید -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

نقشه پانزدهم ۱۵

(متعلقه صفحه نمبر ۱۶۰)

۲ ۵ ۵ ۵ ۲ ۲ ۷ ۷ ۱۰ ۳

سکشن توپهای شصت تیر و حاملان زخمیان وغیره

در میدان

واگون بارکش قاطر بارکش

بند سرجنت	استاف سرجنت و اسلوساز آموزد	فرمانده پلاطون	فرمانده باطالیون
بندمن	پلاطون سرجنت	کوارترماستر	سینور ماژور
طبالچی سرجنت	فرمانده سکشن	سرجنت ماژور	اجودان
طبال	مهندس راه صاف کن سرجنت	کمپانی سرجنت ماژور	فرمانده کمپانی
بیدقچی سرجنت	راه صاف کن	کمپانی کوارترماستر سرجنت	فرمانده دوم کمپانی
بیدقچی	بندماستر		

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(۴) هنگامیکه مس mass, از طرف چپ تشکیل یافت طرف راست فلنک راه نما اسم بروه خواهد شد یا برعکس آن-

(۵) وقتی که در ستون خط راه کالوم آوروت column of route هستند بیرق دارها و مهندسین باطالیون را راه نمائی خواهند کرد - طبالچی و موزیک ببیست[۲۰] قدم در جلو کمپانی راه نما هستند یا اگر لازم شود یکی ازان ها یا هردو آنها ممکن است درمیان ستون (کالوم) باشند و توپهای شصت تیر و حمالان مجروحین و حیوانات حامل ذخایر عرابه ها دواگونها باید درعقب باطالیون باشد و تماماً درآردر order. های مذکور فوق باید باشند و دوچرخه داران سکشن درحالی که دسته هایی داشته باشند باید درعقب توپهای شصت تیر باشند - و توپهای شصت تیر که علیحده هستند باید در عقب واگونهای که ذخیره دارند مارچ کنند یا درعقب حیوانیکه ذخیره باردارند و توپها را حمل می کنند - واگر چنانچه توپخانه همراه ندارند باید بیشتر از چهار شخص سینه به سینه درصورتیکه

صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف هم در بین
آنها باشد مارچ نمایند و اجودان هم در صورتیکه در جلو کمپانی
راه نما باید باشد بایستی همراه باطالیون باشد و معاون اوّل
ها باید در عقب باطالیون باشند و وکیل باشی سر جنبت ماژر
ها باید در جلو کمپانی راه نما باشند

(۳۴) - ستون راه کالوم آو روت column of route,

باید همیشه بطرف چپ مارچ کنند و هم باید بطرف چپ راه
حرکت نمایند بجز اینکه فرمان غیر از این صادر شده باشد و
همیشه این طور اتفاق می افتد که برای آخرین اشخاص طرف چپ
راه ناشایستگی رُخ خواهد داد که برای دیگران اتفاق نمی اُفتد
پس جاهای منسوب سکشن چهار بچهار ممکن است وقت بوقت
تغییر داده شود و فاصلهائیکه باید مابین کمپانی بکمپانی داده شود
ده یارد است و این فاصله باید شمرده شود از صاحب منصب
عقب تر یا از صاحب منصبی که در عقب کمپانی راه نما و پیاده است
یا شخص در کمپانی و باطالیون دیگر.

(۷) جاها و مکانهای صاحب منصبان وغیره که در فقره پنجم ذکر شده این جا و مکانها را در نزدیک میدان جنگ نمی توان داد درجائیکه فرمان ده باطالیون مسئول نکات و دقایق لوازمات جنگ است (مثلاً) یک وقت لازم می شود توپهای شصت تیر درجلو باطالیون باشد و سرجنت ماژور وکیلباشی ممکن است تقسیم آلات حرب را بنماید. - ومکرر این فقره اهمیت پیدا می کند که فرماندهان کمپانی ها باید از باطالیون جلو بروند. - درزمین هائیکه انتخاب کرده میشود برای فرمان گرفتن یا برای انتخاب قواعدو طوریکه باید کمپانی های خودش را از راه های پست وبلند عبور دهد درصف مارچ کننده. -

قسمت ۹۹ - حرکات خارج وداخل درمس

99. MOVEMENTS FROM AND INTO MASS.

1. A mass advancing. (۱) یک مس ادونس می نماید

The Battalion will Advance, Quick—March.

مارچ کوئیک ادونس ویل باطالیون د

اشخاص چنانچه در اسکاد دریل squad drill. حرکت می
کردند حرکت می کنند وطرف راست همیشه راه نما است بجز
وقتیکه فرمان غیر ازاین باشد۔

(۲) یک مس حرکت می کند از لائین های پلاطون در چهار بچهار

2. A mass moving off in lines of platoons in fours.

Move to the Right in Fours,

فورز این رائیٹ ٹو مو

Forrn-Fours, Right, Quick—March.

مارچ کوئیک رائیٹ فورز فورم

(بطرف راست در چهار بچهار تشکیل چهار بچهار برہت
کوئیک مارچ)

اشخاص چنانچه در اسکاد دریل حرکت می کردند باید حرکت
نمایند و اینتروال ها intervals وفاصلهای distances
مابین کمپانی ها و پلاطونها را باید نگاهداشته ومحفوظ بدارند
وطرف چپ راه نما است بجز اینکه فرمان طور دیگر داده شود
هر راه نمای چهار بچها از پلاطون های هر کمپانی بواسطه راهنمای

چهار بچهار پلاطون چپ خودش درس می نماید -

(اخطار) ازاین حرکت تشکیل کمپانی ها ممکن است وسعت

داده شود بفاصله ها و انتروال جور بجور درجاها وزمین های غیر مرتب

چنانچه فرمان باطالیون فرمان می دهد -

(۳) یک مس در کالوم آو فورز حرکت می نماید

3. A mass moving off in column of fours.

Advance (or Retire) No.—Company Leading.

لیدنگ کمپانی نمبر ری تائیر یا ادونس

فرمان ده کمپانی اسم برده شده نمره می دهد

Form—Fours, Right (or Left)

لفت یا رائیت . فورز فورم

پس ازان فرمانده پلاطون راه نما (یا پلاطون عقب) فرمان

Left (or Right) Wheel, Quick—March,

مارچ کوئیک ویل رائیت یا لفت

می دهد - و مابقی پلاطونهای کمپانی بواسطه فرمان دهان خودشان

درعقب آن ہا درہمین راہ مارچ خواہند کرد - وماںقی کمپانی ہا درعقب ان ہا درہمین راہ مارچ می نمایند ومتابعت کمپانی ہای جلوخودشان راخواہند نمود۔

(۴) یک کالوم آو فورز تشکیل بہمان مقصد مس می شود

4. A column of fours forming mass facing in the same direction.

At the Halt, on the Left, Form Fours.

فور فورز فورم لفت دِ آن ہالت دِ ات

فرماندہ پلاطون راہ نما فوراً فرمان

At the halt, on the left, form platoon.

پلاطون فورم لفت دِ آن ہالت دِ ات

می دہد

وہرفرمان دہ کمپانی راہ نمابہمین طور مشغول عملیات می شوند وقتیکہ راہ نما یہ کلوز کالوم دیستنس close column distance از پلاطون جلو میرسد - دماںقی کمپانی راالطرف چپ می روند وبطرف

جاها ومکان های منسوب خودشان درمس mass, راهنمائی
می شوند بجائیکه کلوز کالوم پلاطونها بهمین ترتیب تشکیل می باید۔
(اخطار) مس ممکن است بهمین ترتیب در طرف راست
تشکیل شود ۔
(اخطار دوم) مس بهر ترکیب وتشکل ممکن است بترتیب
مذکوره فوق متشکل شود ۔
(۵) کلوم اد فورز تشکیل بمس روی بروی فلنک داده
می شود ۔

5. A column of fours forming mass facing a flank.

At the Halt, Facing Left, Form Mass.

مس فورم لفت فیسنگ هالت ذِ ات

فرمان ده پلاطون راه نما فوراً فرمان

Halt, Left— Turn.

ترن لفت هالت

می دهد و پلاطونهای دیگر کمپانی راه نما باید راهنمائی میشوند بکوتاه

ترین راه ها بجاهای خودشان در کلوز کالوم او پلاطون ز

close column of platoons بجائیکه آن ها همین فرمان

را باید بپذیرند - چنانچه کمپانی راه نمای هر کمپانی جلو به انتیروال

interval صحیح کمپانیهای پیش رونده دیگر می رسد

close column of platoons, کلوز کالوم آو پلاطونز

تشکیل می شود بهمین ترتیب -

(اخطار) هر قدر از لائین های پلاطونها در چهار چهار ممکن است

تشکیل داده شود از ستون چهار بچهار در صدور فرمان های مخصوص

که در فوق ذکر شد و فرمان فرمانده پلاطون در لفت ترن Left-Turn

موقوف می شود - و اخبار اجرای فرمانده پلاطون باید این باشد

At the Halt, on the Left, or Lines of platoons,

پلاطونز آو لائینز یا لفت دی ان هالت ؤ ات

in fours, at—paces interval

انتروال پیسز. سات فورز، این این

(and—paces distance)

دیستنس پیسز اند

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۱۰۰ - تشکیلاتی که شایسته و ممکن است بضد دشمن بد اسلحه مشغول عملیات شوند

100 FORMATIONS APPLICABLE TO OPERATIONS AGAINST ILL-ARMED ENEMIES.

مقصودیکه اراده می شود در هنگام جنگ و عملیات مقابل دشمن بد اسلحه این است که باطالیون را دریک تشکیلی حرکت بدهند که یک کلوز آردر order برای تیرّ اندازی درجلو درکمال سرعت وجلدی بتوان حاضر ساخت در هر مقصد مقصود وتشکیل معینی برای این اتفاقات نمی توان داد وجوهر روح این تشکیل چنان است که باطالیون را درمنتها درجه شایستگی در زمین بایسته وحالات پسندیده داخل مشغول عملیات نمایند - واما تندی وجلدی وسرعت حرکت وفاصله مس ها - ولائینز آد کلوم آو پلاطونز (line of columns of platoons) اصول شایستگی وسزاداری را برای هر حرکات با نتیجه بعمل می آورد

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

وازاین تشکیل ممکن است کمپانی ها فاصله داده شوند به دپلائینگ انتیروال deploying interval یا ممکن است اشلانک echeloned داده بشوند از راست یا چپ یا از هر دو طرف ویا ممکن است باطالیون پیش بروند در ستونها یا ستون مضاعف double column

از پلاطونها نقشه شانزدهم را ملاحظه فرمائید واز تمام این تشکیلات یک فرونت تیرانداز ممکن است از دو یا زیادتر ازکمپانی هائی که لازم می شود بفوریت حاضر کرد - باطالیون را باید طوری عادت بدهند که در این تشکیلات جوربجور مختلف بطور سرعت وجلدی وچابکی حرکت نمایند برحسب دستورالعملهائیکه در قسمت ۹۷ در فقره دوم بیان شده در فرمان فرمان دهنده باطالیون که این است -

Echelon from the right (or left), or Outwards,
اوت وارد ر یا لفت یا رائیت ڈ فرام اشلانک

Form Echelon ; Advance in column of platoons,
پلاطونز اد کالوم این اودنس اشلانگ فورم

نقشهٔ شانزدهم ۱۶

متعلقه صفحه نمبر ۱۷۱

شکل اوّل

مَس کشاده

Fig. 1.

Open Mass.

شکل دوم

اشلانگ اوت واردز

Fig. 2.

Echelon Outwards.

شکل سوم

دبل کالوم او پلاطونزات دپلایئنگ اینتروال

Fig. 3.

Double Column of Platoons at deploying interval.

کمپانی نمره ۱

کمپانی نمره ۳

کمپانی نمره ۲

کمپانی نمره ۴

(اخطار) در دپلایئنگ بفرونت نمره ۲ طرف راست نمره ۱ و نمره ۴ طرف چپ نمره ۳ و همچنین وقتیکه لائین بطرف رو بروی چپ تشکیل می شود نمره ۱ طرف راست نمره ۳ و نمره ۲ طرف چپ نمره ۴ واقع می شود.

No.– company leading ; or Advance in double

دبل این ادونس یا لیڈنگ کمپانی نمبر

column of platoons Nos.—and—companies

کمپانی ز (کمپانی ها) اند(و) نمبر پلاطونز آو کالوم

leading.

لیدینگ

حرکات در اشلانک مخصوصاً در اوقاتی مفید خواهد بود۔ وقتی که لازم می شود یک حملهٔ را از راه های کج بعمل بیاورند و تهیه نمایند یا وقتیکه حمله بواسطه سواره نظام ممکن است۔

نقشه شانزدهم (تشکیلاتی که شایسته و ممکن است یضد دشمن بد اسلحه مشغول عملیات شوند۔

(اخطار) در دپلائینگ یفرونت نمره۲ طرف راست نمره۱ و نمره۴ طرف چپ نمره ۳ و همچنین وقتیکه لائین بطرف رو بروی چپ تشکیل می شود نمره ۱ طرف راست نمره ۳ و نمره ۲ طرف چپ نمره ۴ واقع می شود

باب هشتم

CHAPTER VIII.

تعلیمات عملیات در میدان جنگ

TRAINING IN FIELD OPERATIONS.

قسمت ۱۰۷ - دستور العملهای عمومی

107. GENERAL INSTRUCTIONS.

(۱) باب های سابق این کتابچه تعلیمات پیاده نظام
در کلوز و اکستندد close and extended و
کشف روحانیت سربازی و پیاده نظامی و حیثیات و تفکرات
و تاملات در انتظامات و دیسیپلین را تعلیم و فرمان می داد
ولی فقرات و قسمتهای ذیل (آینده) تعلیم و ترتیب در

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

میدان جنگ را بیان و تعلیم می دهد -

(۲) در همه احوال نتیجه از وضع و تعلیمات صحیح داخلی باید گرفته شود - و آن درس ها تعلیم داده شود که برای طبیعت آن زمینی که مشغول جنگ می شوند طبیعتاً زمین شائسته برای جنگ و بجا آوردن عملیات باشد -

(۳) اشخاص در پلاطون و سکشن در ابتداء باید تعلیم و عادت داده شوند - به تمام قواعد حمله آوردن و محافظت کردن خود از دشمن چنانچه در فصل دوم بیان شده - در بالای زمین هائیکه تا درجه امکان جورجور باشد و در ابتدای شروع بآموختن و تعلیمات مشق (باب ۱۴ را ملاحظه نمائید)

(۴) وقتیکه فرمانده کمپانی فهمید و خیال می کند که پلاطونهای او قابل شده اند برای اینکه جاهای خودشان را در کمپانی بگیرند - کمپانی باید تماماً عادت و مشق داده شوند -

(۵) فرمانده کمپانی باید توجه مخصوص انتخاب و بعمل بیاورد در تعلیم دادن فرمان دهان پلاطونها و سکشن ها که علاج

فوری به سرعت وچالاکی بنمایند وفرامین رابطور صافی و پسندیده باشخاص زیردست خود بدهند وهمچنین توجه مخصوص باید منتخب وبعمل بیاورد درفرامین پشت سرهم برای عملیات که دستجات بهم میریزند وازقوه فرماندهان خارج می شوند - یاصاحب منصبی تیر میخورد (قسمت ۹۳ فقره یازدهم را ملاحظه نمائید) - برای جنگهای مخصوص در قریه جات وجنگلها تعالیم درکمال توجه باتوضیحات عملی در جائیکه ممکن باشد باید داده شود وهم چنین درتکالیف کمپانیها ولیستهای اطراف -

(۶) قوانین وقواعد وسیستم تعالیم کمپانیها باید خیلی ساده ومختصر باشد وعموماً باید درجا ومکانهای خیلی مختلف وجور بجور باآن ها رفتار نمود که کمپانی در هنگام عملیات باکمپانی های دیگر یاطالیون بتواند نتیجه صحیح حاصل نماید -

(۷) درحالات دیگر تعلیمات کمپانی کمال اهمیت را دارد

که مکان ها و وضعیات بعمل آورده شود بانجام با نهایت معقول وبادلیل خارج از هر اشتباه - وقشون باید در حمله آوردن ورد حمله نمودن (دفاع) عادت وتعلیم داده شود هم در عقب کردن ویورش وحمله بردن وهم دفاع کردن وهم محافظت نمودن وهم درعقب رفتن - دراین موقع کمپانی مکرراً باید بقوت وحدّت وسرعت درجنگ با اشخاص کمپانیهای دیگر عادت وتعلیم داده شوند - وبرای این که فرمان دهندگان درجنگ سخت شدید بتوانند دستجات خودرا بخوبی فرمان داده ودست آموز نمایند در آخرین راه کمپانی وقتیکه مشغول عملیات داخلی است باید سه روز پشت سرهم مشق وتعلیم بآنها داده شود (ترتیبات عملیات را ملاحظه نمائید)

(۸) تدبیر وسیستم تعالیم باطالیون باید درجا ومکانی بعمل آید که باطالیون مشغول عملیات شوند مثل یک قسمت بریگاد وهمچنین باطالیون درمین عملیات باید مستقل و

آزاد باشد و فرمان دهان باطالیون باید کمال توجه را در
این موقع برای کمپانیهای خود بجا بیاورند -
(۹) در هر جائیکه ممکن است سواره نظام و توپخانه
و مهندسین در هنگام تعلیمات باطالیون به پیاده نظام همراهی
نمایند و اگر این همراهی ممکن نیست - عملیات و اثرات این
اسلحه ها یا در حال عملیات و اثرات بالونها در کشف معمای
میدان جنگ باید تفکّر و خیال کرده شود -
(۱۰) در عملیات هنگام صلح بملاحظه اینکه آتش تیراندازی
دیده نمی شود و اثر گلوله نیست و دعوای با فشنگ خالی طول
می کشد و فشنگ هم کم است احتیاط این است که به نفرات
توجه زیاد نموده در تشکیلات - و نتیجه در زخمی های قشون طرف
مقابل از طرفیکه تیراندازی می شود - و انتظام و دسیپلین
تیر اندازی منتها درجه اهمیت را دارد که کمال محافظت در
این احتیاط بجا آورده شود و تمام فرماندهان پیاده نظام در
جمیع تعلیمات میدان جنگ پیاده نظام باید توجه مخصوص بجا بیاورند

و به بینند که اختصاصات تاکتیک تدبیر تیراندازی بخوبی وصحیحاً به پیاده نظامان آموخته شده است - چنانچه بکلی عادتهای بد غیر صحیح آموخته نشود و درس و مشقهای کاذبه کم یا زیاد از مشقهای مصنوعی بکلی خارج شود -

(۱۱) تعالیم و مشقهای میدان جنگ باید بطور حالات درمیدان جنگ صحیحاً وهمان طور بعمل بیاید بجز اینکه بعلّت بدی آب وهوا در بعض مواقع تصویب نشود -

(۱۲) درموقعیکه این ترتیبات وتعالیم قدری پیشرفت کرد باید مشق تیراندازی مصنوعی بعمل آید -

قسمت ۱۰۸ - تعالیم وقواعدیکه در وقت تیراندازی پیش میروند وهم چگونه در روی زمین حرکت رفتار نمایند

108 TRAINING IN METHODS OF ADVANCING UNDER FIRE, AND IN THE USE OF GROUND.

(۱) پیاده نظامان باید آموخته شوند وبفهمند که نسبت

در ربط تیر اندازی و حرکت کمال اهمیت را دارد - و هم باید بفهمند که عملیات از روی عقل هوش در زمین های شایسته و شکل و وضعیات زمین ها در ترقی و حیات اثرات تیر اندازی و قلیل نمودن تلفات خود شان منتها درجه اهمیت را دارد در احوالات مختلف و گوناگون در پیشرفت تحت تیر اندازی و آتش و حرکت روی زمین کمال توجهات مخصوص باید بعمل آورده شود و احوال و ترتیباتی که میخواهند دران تیر اندازی معمول بدارند باید حالی و بیان نمایند حتی هر مقصود در حرکت اصرار نماید که به نزدیک دشمن برسد -

(۲) فرماندهان پلاطونها و سکشنها باید بیاموزند وقتیکه بطور حمله پیش میروند باید سعی و کوشش نمایند برای تعیین جائی که در جلو دست آنها و جای حالت آنها است و آنجای حالت را باید بعده و نفرات نشان بدهند که نفرات در موقع صدور فرمان او و نس مثل برق آنجا ها را بگیرند -

(۳) تعلیمات عملی باید در حرکات و وضع عملیات روی زمین داده شود و پیاده نظامان باید کمال اهمیت را در

آموختن لوازمات صحت سنگر و وقت تیر اندازی بیاموزند
و هم آموخته شوند که تفنگهای خودشان را چگونه برای بدست
آوردن بهترین نتیجه ها استعمال نمایند - هنگام کوشش
بعمل آوردن این ترتیب و گرفتن نتیجه پیاده نظام حتی
الامکان خیلی خیلی کم باید خودش را نشان بدشمن تیر انداز
بدهد ولی این نکته را باید خود آن شخص پیاده نظام بفهمد
که اگر خودش راحت طلب و غفلت کننده است ازین جهة
هر چه تفنگ خود را بمنتها درجه خوبی استعمال نماید باز هم
ناقص است و پیشرفت نخواهد کرد -

(۴) اگر مطابقاً یک نظر خوبی بتوان بسنگر دشمن
تحصیل نمود بهتر آن است که تفنگ را از طرف آن سنگر آتش
بدهد نه از بالای سنگر زیرا که در این صورت آتش تفنگ
پیاده نظام کمتر دیده می شود -

(۵) وقتیکه پیاده نظام در عقب سنگر مشغول تیر اندازی
است - باید در بین هر گلوله که می اندازد به نشان نگاه کند

والا نتیجه این خواهد شد که گلوله او بدون نظر کردن به نشانه انداخته شده است.

(۶) و باید این طور حالی کرد که خود را از نظر پوشاندن در صورتیکه پناه و پوشندگی از آتش دشمن نمی دهد حتماً نباید بعمل بیاید زیرا که کمک و همراهی در نشان دادن بدشمن خواهد نمود در ممالکی که بیشه و بوته های خار کم و معمول نبوده پشت آن بوته یا بیشه ها جمع شدن خطرناک است والبته یک تله و دام خطرناکی خواهد شد اگر دشمن ملتفت بشود که اشخاص پشت بوته ها جمع شده اند چیزها و اشیاء متحرک جنبنده بهتر بچشم می آید از اشیائی که متحرک و جنبان نیستند و اگر اشتباه و غلطی در وقتی در موقع سنگر واقع شود اشخاص باید بزمین کشاده در حال غلطیدن و دراز کش بردند و اگر حرکتی برای پر کردن تفنگ ها در این حین لازم بشود آن حرکت خیلی بملایمت بعمل آید و اشخاص باید حالت بشوند ولی نباید بخطی حرکت نمایند که خود را نشان دشمن بدهند و

پشت آن اشخاص آسمان پیدا نباشد -

(۷) پنهان شدن از بالون دشمن بهتر بدست می آید-
درصورتیکه در جنگلها و درختها و پشته ها و کنار بیشه ها حرکت
نمایند - و باید حالی کرد که اگر بالون دشمن نزدیک می رسد
و اشخاص بی حرکت ایستاده باشند یا دراز کش نموده
باشند اشکال نظر کردن اشخاص در بالون بآن ها زیاده تر
می شود و باید حذر کنند از نگاه کردن ببالا هنگامیکه بالون
از روی سر آنها عبور می کند و باید ملتفت شد بهرحال
وقتیکه یکی از بالون های دشمن شروع بحمله نمود نباید
کوششی بواسطه آتش دادن از لائین وصف قائمه
میان بعمل بیاید درسعی کردن پوشاندن خود از دشمن
و اگر این طور کوشش بعمل آید شاید پیغامی برای اشخاص
در بالون می شود در این وقت که جای قشون را دشمنان
در بالون ملتفت شوند -

(۸) و باید حالی نمایند که حتی اگر یک قشون کمی در

حال حرکت در راهی است اگر آن راه وسیع است بخوبی آن قشون از بالا و بالون دیده خواهند شد و برای اینکه از نظر اشخاص در بالون دشمن پنهان باشند. قشون را باید باطراف متفرق کرد و در لشته چاه ها بی حرکت حالت نمایند و علف زار ها و درختهای بلند خیلی پسندیده و خوب است برای پنهان شدن.

قسمت ۱۰۹ - تعلیمات در میدان جنگ برای مهندسی وتکلیف چادر و منازل در قریه جات و قصبات واردوهای بزرگ

109. TRAINING IN FIELD ENGINEERING AND IN DUTIES IN BILLETS, CAMPS, AND BIVOUACS

(۱) برای تهیه و آماده نمودن چادر و منازل در راه و قراء باید تعلیمات داده شود و باشخاص باید بیاموزند که

کمال عقل و هوش آن ها در این کار اهمیت دارد که چه طور اذوقه تهیه نمایند و چگونه در اتفاقات باهم معیت داشته و همدیگر را کمک نمایند چنانچه باهم یک رنگی و یک جهتی تام بهنگام عملیات جنگ داشته باشند.

(۲) تعلیمات در مهندسی جنگ طوری باید داده شود که در جنگ یک اردوی پیاده نظام در صورت لزوم ممکن باشد که ضامن و عهده دار این مهندسی باشد و پیاده نظامان در وقت آموختن تعلیمات دو سه نفری باید بکار بردن اسبابها و ابزارهای جور بجور را بیاموزند و همچنین تعلیمات ابتدائی اختصاصات مهارت و محافظت را باید بدانند و در موقع مشق و تعلیم این تعلیمات عملیات جنگ پیاده نظامان باید ملتفت و متوجه باشند و بکمال توجه در نکات جنگی در تعیین علاج فوری و از قبیل هنگام حمله و دفاع حفاظت حراست وغیره بعمل بیاورند و نیز باید آموخته باشند که در کمال سرعت با اسباب و آلات سنگی و اجری و آهنی وغیره بتوانند پل بسازند که عموماً در

هنگام جنگ و خدمت نافع و مفید خواهد بود -

قسمت ۱۱۰ - تعلیمات در تکالیف تفتیشات و دستور العمل طلایه داری

110. TRAINING IN RECONNAISSANCE DUTIES AND INSTRUCTION OF SCOUTS

(۱) هر پیاده نظامی باید برای تفتیش و ملاحظات تعلیم داده شود که نتیجه تفتیشات و ملاحظات خودش را رپورت دهد -

(۲) یک نفر نان کمیشن و چهار نفر دیگر از کمپانی باید بطلایه دار کمپانی افزوده شده و مخصوصاً تعلیمات طلایه داری بآن پنج نفر داده شود -

(۳) طلایه دار پیاده نظام باید پیاده باشد و عموماً نزدیک عده و قشون مشغول عملیات باشد و هنگامیکه تفتیش در فاصله زیادی لازم شود مفتش سوار یا دوچرخه دار باید هر جا که میخواهد برود خصوصاً بطوریکه در ذیل تفصیل داده می شود

(۴) قدر کار طلایه دارها به اهمیت زیادی که در فراین قبل از ماموریت به تکلیف مخصوصی که می پذیرند متعلق است هر دسته طلایه که فرستاده می شود باید یک عزم واراده و مقصود مخصوص داشته باشند و بهر سؤالی جواب مطابق و صحیح بدهند طلایه دار و مفتش هر چیزیکه تفتیش کرد باید فهرست بدهد و بنویسد و وقتیکه در کار مخصوص خودش مشغول است ایشان فقط می توانند تفنگ های خودشان را برای حفاظت خودشان بکار ببرند نه در موقع دیگر فقط در موقع خطر دگرفتاری -

(۵) فرمان دهی که طلایه و مفتش بطرفی مامور می نماید باید با ایشان قرار بگذارد که بچه وسیله و تندی راپورتهای خودشان را بمقصد برسانند و مرتبط نمایند و هر وضعی که از ذکاوت و هوش آن ها می تواند تحصیل اطلاع نماید -

(۶) در هنگام صلح و مشق طلایه دار و مفتش ها را نباید اجازه بدهند طوری وظایف خود را بجا بیاورند که در جنگ غیر ممکن باشد -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(۷) تعلیم دادن بطلایه دار و مفتش مخصوصاً در موقع مشق انفرادی دو سه نفری باید تعلیم داده شود۔

(۸) قواعدیکه برای تعلیم طلایه دار و مفتش انتخاب کرده میشود بسته بنظریات فرمان ده و صاحب منصب است اما فقرات مهمه ذیل را طلایه دار و مفتش باید در کمال تکمیل بداند۔

(۱) بداند که چگونه تفتیش نماید که، هیچ چیز را از نظر نیندازد۔

(۲) برای خواندن هر نقشه بخوبی قادر باشد و بسهلی بخواند۔

(۳) بداند که از چه باید راپورت بدهد و چگونه باید راپورت بدهد۔

(۴) در مختصر گوئی و صاف و ساده گفتگو کردن قادر باشد۔

(۵) چشم های دوربین داشته باشد و بداند که چگونه چشم و گوش خود را باید استعمال نماید۔

(۶) هوش فطری داشته باشد چاره ساز باشد و آماده

برای هر خطری -

(۷) علاماتیکه با بیرق داده می شود بفهمد وهم اگر ممکن است تمام علاماتیکه بواسطه چشم دیده می شود ومی دهند بتواند بفهمد -

(۸) ودر کمال خوبی باید بداند که چگونه روی زمین باید عمل نماید وحرکت کند وقادر باشد که روی زمین بغلطد وحرکت نماید وبه بیند چنانچه کسی اورا نتواند دید -

(۹) وقادر باشد که فاصله هارا بخوبی ودرستی تمیز بدهد واندازه عده هر جمعیتی را بخوبی حدس زده دیر آورد وتخمین نماید -

(۱۰) وقادر باشد که جدسیات وبراوردها وتخمینات صحیح از علاماتیکه می بیند بعمل بیاورد مثل گرد وغبار وجای پا وهمچنیں علامات دیگر -

(۱۱) وبتواند خود را بواسطه عقربه قطب نما وستاره ها وجهات اربعه وآفتاب راهنمائی نماید -

(۱۲) سلامت وقوت وصحت پسندیده وکتر وحال صحیح حتماً باید داشته باشد

سازمان اسناد وکتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۱۱۱ - تعلیم و ترتیب در رفتار دستجات طلایه دار و مامورین اکتشافات

111. TRAININC IN THE CONDUCT OF INFANTRY PATROLS.

(۱) باید حالی و بیان نمود که جاسوس ها و پیاده نظام عمل و کارش تحصیل اطلاعات از دشمن است یا جاها و زمین ها که قشون نزدیک آنها و متعلق بآن ها می باشد قوت و جمعیت دسته طلایه دار منوط بکاری است که بان ماموریت پیدا می کنند از دو الی هشت نفر ممکن است در تحت فرمان یک صاحب منصب یا یک نان کمیشن معین شوند -

(۲) صاحب منصبی که دسته طلایه دار بجائی می فرستد باید دستور العمل های در کمال وضوح و معین و مختصر درباره نقاطی که تحصیل اطلاع از انجا لازم است بانها بدهد و باید آنها را مطلع نماید که متحمل است قشون های دیگری که دوست هستند

دران حوالی وهمسایگی درحرکت باشند - وباید بآنها اطلاع
بدهد که درهمان حین و دقیقه چه اطلاعاتی ازان مملکت که میخواهند
غلبه وعملیات بجا بیاورند دارد دقت وساعت برای فرستادن
دسته جاسوس معیّن باشد وهم جای که باید راپورت فرستاده
شود تعیین نمایند -

(۲۳) بعد ازانکه تمام تعلیمات راداد وتدبیر برای عملیات
آن ها بیان شد راه نما درئیس دسته جاسوس که این تعلیمات
راپذیرفت وحالی شد باید به تمام آن هائیکه همراه او هستند
یک بیک یا هر قدر نفریکه میل دارد بیان وحالی نماید چنانچه هر
نفر ازان ها بداند وبفهمد چگونه درحوادثات واتفاقات ماموریت
خود تکلیف ووظیفه خود را اجا بیاورد صاحب منصب باید بدسته
جاسوس اطلاع وخبر دهد که اگر آنها دستگیر وگرفتار دشمن شدند
برای دادن هر اطلاعی بدشمن امتناع نموده واطلاعی بدهند بغیر
ازاسم ودرجه خودشان - وبآنها اطلاع دهند که برحسب قانون
بین دول دسته جاسوس ها برای ندادن وامتناع اطلاعات

بدشمن نباید تنبیه و مجازات شوند و دسته جاسوس ها و طلایه
دارها حتماً نباید دستور العمل کتبی یا نوشته همراه خود داشته
باشند که اطلاعات بدست دشمن بدهند در جاهای ذیل مثلاً
در ساحل و بندرگاه و کمینگاه مثل جنگل دره گردنه تنگه یا قریه
و ده که لازم می شود عبور نمایند باید بطور هوشیاری و توجه
نزدیک شوند یک یا دو نفر از آن ها جلو میروند و صورتیکه
در تحت حفاظت تفنگ های رفقای دیگر خود باشند
دسته جاسوس هیچ وقت نباید در یک نقطه با هم جمع شوند
و راحت نمایند ولی یک نفر یا بیشتر از اشخاص که در جلو
جاسوس و تفتیشات می نمایند - باید بدون تخلف در همین
وقت کار معین نمایند و جائی را مرکز قرار دهند -

(۵) دسته جاسوس پیاده نظام گاه گاهی تفنگ های
خود را نمی توانند استعمال نمایند اگر مقصود آن ها بطور دیگر
بتواند بعمل بیاید - اما باید بخوبی بدانند که اگر یک قسمت
کوچکی از دشمن غفلتاً پیدا شد و بآن ها حمله برد در این صورت

آن ها را باید با یک حملۂ کامل با عزمی تعقیب و حمله نمایند و مکرر این طور حمله ها بهترین سبب عملیات است -

(۶) دستور العمل های مخصوص برای فرستادن دستجات جاسوس پیاده نظام از یک صف قراول اطراف در قسمت ۱۵۶ تحقیق و بیان می شود -

قسمت ۱۱۲ - تعلیمات مارچ

112. TRAININC IN MARCHINC.

(۱) داشتن قوه برای تندی و طولانی مارچ ها بدون کم کردن عده و نمرها و بدون خستگی بهترین عملیات در پیشرفت و غلبه در جنگ است - رُوح و مقصد جنگ جوئی قشون بواسطه خستگیهای پی در پی کاسته و کم خواهد شد - ولی خستگی قشون بواسطه تعلیمات با توجه مرتفع می شود -

(۲) تعلیمات مارچ در همان هنگامیکه مبتدیان شروع می نمایند شروع می شود و باکمال توجه باید تعلیم داده شود

خصوصاً درحالیکه مبتدیان واشخاص ازقشون غیر تحت السلاح آورده می شوند واگر برعکس این باشد خود این تعلیم این نتیجه را می دهد که قوه و قدرت آن ها راکم وقلیل خواهد نمود -

(۳) مبتدیان را تعلیم مارچ نباید داد تا اینکه بخوبی در عملیات پیشرفت نموده باشند و دریل drill فرامین را بخوبی فهمیده باشند ومشق های فیزیکی وطبیعی را بدرجه کامل رسانده باشند وبفهمند که چگونه اعضاء وعضلات وجوارح خود را بطور شائسته وصحت بکار ببرند -

(۴) ترقیات درجه بدرجه وکم کم ولیشت سرهم در این قسمت تعلیم پیاده نظامان کمال اهمیت را ازتعلیمات جور وطرز دیگر دارد - افراد پیاده نظامان را باید باکمال توجه ودقت درنظر داشت اشتباهات درحرکات وتحمیلات باید تصحیح شود وضعف وبی جنبه ازهر یک اعضاء بدن آن ها را باید یا بواسطه عملیات ژمناستیکی یا توجهات دکتر پیاده نظامان رفع نمود -

(۵) قبل از تعلیم و هم در هنگام تعلیمات دستور العمل برای پاکیزه نگاهداشتن و بطور شایسته بودن جوراب پوتین و پیچ و توجه پاها و پاک و تمیز نگاهداشتن بدن و لباس وغیره باید داده شود۔

(۶) مارچ های دفعه اول مبتدیان باید مختصر و کوتاه باشد لباس و اسباب مارچ ها نباید بهیچ وجه خسته کننده باشد و اولین مقصود باید نظریات در حرکات و تحصیلات انفرادی و دو سه نفری باشد و پس متدرجاً باید فاصله را زیاد نمود و سنگینی اشیاء محموله باید درجه بدرجه و تدریج در خدمات بردن اثاثیه مارچ زیاده شود و بعد از هنگام تعلیمات انفرادی چند نفری هر پیاده نظامی باید برای یک مارچ طولانی و بجا آوردن آن و بردن تمام لوازمات مارچ قادر باشد و در اتمام تعلیمات باطالیون باطالیون باید این قوت و لیاقت را داشته باشد که بطور کامیابی از عهده مارچ های طولانی بدون کسر آوردن عده و ناقص کردن آن برآید۔

(۷) در هوای گرم کوت ها و پیراهن ها باید از سینه وگردن بازشوده و فراخ باشد وهمچنین دکمه و سگک کمربند باز باشد ودر حالت های باترتیب وبهرحال در عملیات و حالت های دیگر ممکن است به ترتیب فوق باشد واگر ممکن باشد درموقع امکان استراحت نمایند واسباب خود را باز نمایند وپیاده نظامان باید جرأت داشته ودر دراز کش وافتادن روی زمین در حالت باترتیب دلیر وتوانا باشند - واگر ممکن است پاهای خودشان را بلند کنند بطوریکه از فشار و سختی آزاد وآسوده بوده واجازه بدهند که خون بخوبی بتواند در بدن آن ها دَور بزند.

(۸) دود کشیدن واستعمال دخانیات در هنگام مارچها این طور اثر می کند که بمقصد نمی توانند مارچ نموده وبرسند وسینه را تنگ می نماید وباید بآن ها سفارش نمایند که دخانیات استعمال نکنند.

(۹) پیاده نظامان را باید طوری آموخت که احساس

تشنگی بیشتر غالب می شود که در مارچ پشت سر هم به بطرهای
آب خودشان رجوع نموده و آب بخورند و جد و جهد و کوشش
های وافی در رفع این احساسات بواسطه حسن انتظام وجدانی
و شخصی در این موقع باید بعمل آورده شود -

قسمت ۱۱۳ - تعلیمات عملیات در شب

113. TRAINING IN NIGHT OPERATIONS.

(۱) اوّلین مقصود از این تعلیم چنین است که پیاده
نظامان آموخته شده و عادت داده شوند که در تاریکی بتوانند
حرکت نمایند و دستجات و نفرات چند نفری بتوانند بهمان
آزادی و آسانی که در روز حرکت می کردند در شب بعمل
بیاورند و این تعلیمات باید در هنگام تعلیمات ابتدائی
مبتدیان شروع شود و متدرجاً پیشرفت نماید و تمام شود
در هنگام حالات دوم تعلیمات کمپانی و در موقع تعلیمات
باطالیون به عادات و تعلیمات عملی بقوانین جور بجور رفتار

وعملیات در شب بعمل آید عملیات ابتدائی ممکن است در زمستان منتهیً بعد از ظهرها وعصرها بعمل آید ودر پیشرفت بیشتر در عملیات باید در شب ها وصبحهای خیلی زود معمول شود -

(۲) تعلیمات ابتدائی باید مشتمل بیانات وتوضیحات بوده وبعملیات عملی رفتار ومعمول شود مطالب ذیل را ممکن است مثل راهنمائی معمولی برای قوانین وقواعد انتخاب نمود وتعلیمات ابتدائی بیشتر برای مشق دادن مبتدیان استعمال می شود -

(اوّلاً) (i) Visual training, تعلمات معاینه با چشم

یک نفر از عده سکشن باید مارچ کند وبرود ودر وقت صدا زدن یا وقتی که بعلامت ترتیب داده شده در سابق میرسد در همان وقتی که از نظر غائب می شود باید بالیستد ونمره قدم هائیکه برداشته بصدای بلند میگوید وهمین شخص دوباره بطرف سکشن حرکت می کند قدری دور تر از آن فاصله که رفته بود ومی الیستد بهمان زودیکه او ظاهر ودیده می شود وبعد قدمهای خود را برای سکشن می شمارد - واین تعلیمات باید

این طور حالی و بیان کرده شود -

(۱) توانائی در تاریکی دیدن بواسطه عملیات در تاریکی زیاده می شود -

(۲) اشیاء بیشتر مرئی و دیده می شوند وقتیکه ماه پشت سران کسی است که نگاه می کند -

(۳) آن شخصی که نگاه می کند می تواند بایستد وقتیکه در پشت سرش دیوار یا درخت یا چیز معلومی است و باید روی زمین بخواباید وقتیکه پشت سرش هیچ چیز نیست و میدان وسیعی است - وقتیکه پیاده نظامان بعملیات عادت شدند برای نگاه کردن بشخصی که برای نزدیک شدن بآنها در حرکت و راه میرود بهمین طور عادت خواهد کرد که شخصی را که سعی می کند و می خواهد مخفیانه و ندیده بان ها نزدیک شود به بیند -

ثانیاً (ii) Training in hearing, تعلیمات در شنیدن - تعلیمات در شنیدن هم باید بوضع تعلیمات با معاینهٔ چشم که در فوق بیان شده یعمل آید در ابتدا باید

سازمان اسناد و کتابخانهٔ ملی جمهوری اسلامی ایران

پیشرفتن و حرکت یک نفر را گوش بدهند و متدرجاً
عدّه را زیاد نمایند چنانچه بآسانی بتوانند نزدیک شدن
یک جماعت قشون را تمیز دهند - و بهتر است که در زمین
های صاف و نرم و گل در حال ایستادن بصدا ها گوش
بدهند و در زمین های سخت در حال دراز کشیدن به
قفا (پشت)

گوش دادن باید در زمین های جور بجور بشکل عادت
داده و آموخته شود مثلاً در نزدیک و دور زمین های وسیع
و مسطح حوالی مملکتها و ایالتها در قریه جات و در جنگلها وغیره
وغیره وتفاوت در این زمین ها را باید حالی و اخطار
و توضیح بدهند -

ثالثاً (iii) Silent advances. پیشرفت بی صدا
(خاموش) - در ابتداء باید تعلیمات انفرادی و چند
نفری با شخاص بی اسلحه داده شود و پس ازان بکمپانی باید
فرمان مارچ داده شود و آن ها را طوری عادت بدهند که

بدون سر و صدا در راه ها مارچ نمایند - باشکال مختلف و در زمین ها
وسیع و کلمات فرامین بطور نجوی و سرگوشی باید صادر شود و در
قوانین ذیل باید دقت نمود -

(۱) هنگامیکه در علف زار های کوتاه یا در زمین های سخت مارچ
می کنند پنجه پا باید در اوّل کمی روی زمین گذارده شود و پا بلند تر
از اوقات معمولی باید روی زمین باشد -

(۲) در علف زار های بلند قدمها باید آهسته برداشته
شود و پاشنه یا پیش از انکه پنجه را زمین گذارند باید
بزمین بیاید -

(۳) کمال توجه را باید از جلوگیری بهم خوردن اسلحه ها و تمقه های
خودشان که بهم نخورد بعمل بیاورند -

(۴) تفنگها و اسلحه نباید باشخاصیکه نزدیک هم هستند
بخورد و بگیرد و تفنگها بدون صدا در شانه و زمین یا در آسلوپ
یا در آرام در آرمز باشد -

(۱۷)

سرا لیگا Training in orientation تعلیمات راهنمائی بواسطه

ستاره و کواکب (شرقی)

تعلیمات در شناختن اطراف و جهات بواسطه ستاره ها

باید اوّل در تعلیمات انفرادی تعلیم داده شود و بواسطه سوالات پرسیده و رفتار شود و اشخاص باید ستاره های قطبین جدی و بنات النعش (هفت برادران) را بشناسند و باید تعلیم داده شوند که در شب اطراف خودشان را بواسطه ستاره ها و از اشیاء اطراف تشخیص دهند - برای راهنمائی و هدایت بهرطرف و مقصد۔

خامساً (v) Night firing. تیر انداختن در شب

سادساً (vi) Training of night sentries, تعلیمات قراولی و کشیک در شب -

در ابتداء باید نقطه را که می خواهند در شب حمله نمایند مقصود یرا معین نمایند - یا بیرقی در انجا نصب کنند و پیاده نظامان مجاز نیستند که خیلی نزدیک آن نقطهٔ معین بروند که اُمید داشته باشند که در روز آن نقطه را معین کرده اند۔

از نقطۂ که در اوّل ایستاده بودند و از این نقطۂ اولیٰ در روز
باید تجسّس وکوشش نمایند برای خطی که باید بآن نقطہ معین
نزدیک شوند و پس ازان پیاده نظامان در تاریکی دو بدو
مشغول عملیات شوند و پیش برند از نقطۂ که اوّل در
روز تفتیشات خود شان را برای حملہ آوردن بآن نقطۂ
مقصود بعمل آورده بودند و پیادۂ نظامان باید تعلیم داده
شوند - برای اخطار و یاد آوریها که یا در ذہن داشتہ باشند
در ہنگام تفتیشات در روز یا در جائی بنویسند - و عملیاتی
که در شب باید بعمل بیاورند در روز قبل ازان ترتیب داده
و سؤال وجواب کرده باشند - چنانچہ تہیات اوّلیہ بدین
طریق زیاده می شود و باید نقطہ مقصود کمی معین شده
باشد -

تاسعاً (viii) Entrenching at night خندق زدن
(کندن) در شب

باید بدانند کہ چگونہ آلات خندق کندن را بدون سرو صدا

حمل نمایند - و بنا کردن باشکال مختلف و دفاع کردن در شب حتی الامکان باید بدون سر و صدا باشد -

ثامناً - ارتباطات و پیغامات زبانی (به قسمت ۹۶ رجوع نمایند)

پیغامات باید از جلو بعقب بطور بجوی داده شود یا برعکس از عقب بجلو و پیغام آخری با اولی باید مطابق و ضبط شود تا فوراً اشتباهات معین گردد -

عاشراً - تدبیر و سیستم حفاظت در مارچ ها و طریق بهترین برای حرکت دادن و مارچ کردن در اشکال گوناگون مختلف در مملکت -

فصل دوم ـ جنگ

PART II.—WAR.

باب نهم ۹

CHAPTER IX.

پیاده نظام در میدان جنگ

INFANTRY IN BATTLE.

قسمت ۱۱۴ ـ تاملات و تفکرات عمومی

114. GENERAL CONSIDERATIONS.

(۱) در عملیات جنگ در قشون جاها و هنگام و اعمال آنها صحیحاً یک جور نیست صفت زمین احوالات آب و هوائی وسعت و فاصله معاونت و همراهی قورخانه و سوار و پیاده

جوهر روح قوت وجنگ آزمائی ودانی قشون طرف مقابل واحوالات قوای بدنی وفیزکی آن ها ومقصودی که آن ها برای عمل آوردن درنظر دارند همیشه مختلف خواهد شد پس ازین جهت هم غیر ممکن وهم بمنتهادرجه غیر ماموال وانتظار خواهد بود که تشکیلی بطور معین ومنصوب وغیر مختلف تدبیرش معلوم شود.

واختصاصات اصول عمومی وقوانین واضح ومعیّن فقط شایستگی وپسندیدگی تدبیرات ونکات تاکتیکی درست آموزی قشون درجنگ است.

(۲) حالت اصلی تعقیب هردوطرف یایک طرف از قشون مقابل همدیگر بهر حال ممکن است تغییرداده شود در هنگام یک عمل وهم حمله شدید سختی از طرف هر لشکری در حال جنگ دفاعی ممکن است قشون دشمن طرف را بجال دفاع ببیند ازد ویایک حمله جنگی بطور عملیات یا مضایقه (بهانه دار وغیر جدی) دریک طرف میدان جنگ ممکن است

بعمل بیاید و در یک طرف دیگر عملیات اصلی و جدی معمول شود
این حالات و حالات گوناگون مختلف دیگر در جنگیدن آنها
را بهر حال در حمله و دفاع عزم و تصمیم می دهد و در تحت سرلوحه‌ها
و سر مشقهای عملیات قشون پیاده نظام در دو باب کامیابانه
این کتاب تحقیقات و مذاکرات خواهد شد

(۳) قسمتهای مذکوره در این باب اختصاصات و اصولات تعلیمات
عمومی را مذکور می دارد که در تمام احوالات جنگ بعمل خواهد آمد
چه در دفاع و چه در حمله -

قسمت ۱۱۵ - احوالات و تکالیف فرماندهندگان در موقع عملیات

115. POSITION AND DUTIES OF COMMANDERS IN ACTION,

(۱) در هنگام جنگ فرمان ده یک قسمت معتنابه قشون
پیاده نظام اثراتی در موقع عملیات بواسطه فرامین اصلی خودش
و منتجاً از اعمال قشون رزرو (یک ربع از قشون باشد)
که همراه دارد باید معمول و بجا بیاورد -

(۲) جاها و هنگامهای فرمانده باید چنانچه قانون است

انتخاب شود بطوریکه فرمانده یک نظر وسیعی بطرف میدان
جنگ بتواند حاصل نماید وبطور کفایت باید درمیان دو مرکز
باشد که بوضع آسانی راپُرت بگیرد و فرمان صادر نماید فرمان
دہان بریکاد و بطالیون و صاحب منصبان کمپانی ہا جائی را
باید داشته باشند که بهترین عملیات و نظریات در ریاست
خودرا بعده بتواند بجا بیاورد و مواظب و ملتفت و ناظر
بدشمن باشد و فرامینی که صادر می شود بتواند و بپذیرد
و بفرستد۔

(۳) در نظریات با همیت مختار ساختن صاحب منصبان
دیگر منتها درجه اهمیت را دارد و صاحب منصبان درجه عالی
با فرماندہان باطالیون نباید بگذارند که صاحب منصبان جزء
از دایره صحیح عملیات خودشان تجاوز نمایند۔ نمونه اعمال
شخصی بلاشک یک اثر فوق العاده دارد خصوصاً در تحت
آتش تیراندازی سخت در ان وقت فرصت برای تاملات
تفکرات در منع نمودن انقلابات قشون استادی و هنرمندی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

فرمانده باید بعمل آید - ولی هر کوشش شخصی برای عملیات و
انتظام در تمام قسمتهای قشون ناگریزانه هدایت بی توجهی و
غفلت از تکالیف دیگر خواهد کرد - مثل آنکه کمک دهند -
وصف تیراندازرا در وقت و جای صحیح مدد بدهند فلنک هارا
محافظت نمایند حمله هارا ملاقی شوند و حمله هارا آنگاه کنند -
راپورت بدهند یا ارتباطات یا فرمان دهان درجه عالی
بدهند - و تهیه اتصال با توپخانه و بهم رساندن دستجات
را بنمایند

قسمت ۱۱۶ - ترتیبات تیراندازی و انتظام آن و بودن در تحت فرامین صاحبمنصبان

116. FIRE DIRECTION AND FIRE CONTROL

(ا) برای منتها تحصیل نتیجه صحیح از تفنگ ها - قوت انداختن
گلوله آن - و این که چه قدر راه گلوله آن بخوبی میخورد - باید
فهمیده شود که گلوله باکمال ذکاوت و هوشیاری بطرفی که

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

مقصود است باید انداخته شود تا مقصود انجام گیرد -

(۲) اگرچه اشخاص دسته چندنفری خیلی اُستاد و زیرک در تیراندازی باشند ولی بهترین و عالی ترین اثرها حاصل میشود در تیراندازی آنها وقتیکه فقط در نهایت کفایت کارگزاری تعلیم و انتظام داده می شوند و مقتضیات وقت را هم ملتفت باشند - تیراندازی بعمل آورده می شود بواسطه تعلیم و ترتیب فرمانده که از طرف مقصودی را که باید تیرانداخته شود معیّن می نماید و انتظام داده می شود بواسطه دستجات فرمان ده تیرانداز که آن ها فرامین عامله را که لازم است فرمان می دهند در حمله اتفاقاتی مکرراً رُخ می دهد - اگر دستجات فرمانده تیرانداز هم باید تعلیم بدهند و هم باید انتظام دستجات تیرانداز خود شان را بجا بیاورند - مادامیکه کلوله رنج نزدیک بدشمن - و یا وقتیکه خط زنجیر خیلی با فاصله ممکن الحدوث است و برای هر صدور فرامین تیراندازی غیر ممکن بشود دران وقت هر دسته چندنفری باید تیراندازی خود شان را

خود شان انتظام بدهند -

(۳) دستجات سکشن معمولاً دستجات تیرانداز وسطی معمولی پیاده نظام هستند پس بنابراین اثرات کمال کارگذاری فرمان ده سکشن در اعلی درجه اهمیت است اگرچه در بعض اوقات و فاصلهای طولانی تر تیراندازی پلاطون ها یا حتی تمام کمپانی ها ممکن است بواسطه فرماندهان خود شان انتظام داده شود -

(۴) قدر و فایده دستجات فرمان ده تیرانداز متعلق به لیاقت و قوت فرماندهی بدسته خودش می باشد که در موقع صحیح و حتی الامکان تعلیم صحیح به هدف و نشان صحیح بدهد -

(۵) بعلاوه تکالیف و وظایف دیگر دستجات فرمان ده تیرانداز مسئولیت های ذیل هم بوظایف آنها افزوده می شود -

(۱) نشان دادن و فرمان هدف ونشان ها

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(۲) صدور فراین برای نظر بستن واگر وقتی ممکن بشود نظریات در تصحیح و ترتیب صحیح نظربندی ها و تعین بعد مسافت ترتیب -

(۳) تندی و کندی تیر اندازی خواه با سنجیدن و تفکر خواه در سرعت

(۴) راپورت دادن در وقتیکه فشنگ و ذخیره میرود کم شود -

(۵) وقتیکه دستجات تیر انداز ممکن است در حالی و مکانی که وارد این عملیات را انجا بیاورد فرمانده کمپانی معین می شود در همان وقت برای تیر اندازی بمقصودیکه از فراین فرمان ده یا طالیون ممکن است صادر شود - دیگار بردن ذخیره و فشنگ را مرتب می نماید و در دفاع دستجات فرمان ده تیر انداز نیز معمولاً باید تقسیم یا تعیین نقاط و بعد مسافت تیر انداختن را معین نماید و بزیر دستان خود عموماً هدف و نشان ها را اطلاع بدهد

ولی در هنگام حمله این وظایف معمولاً بر عهده رئیس
دستجات خواهد بود و با صفهای تیراندازی -

(۷) در تشکیل منتها تعیین چنانچه باید تیراندازی را
شروع نمود - تاملات و تفکرات ذیل باید سنجیده شود -

(۱) بزودی و بسرعت شروع به تیراندازی نمودن
هیجان و حین دشمن را کم و فرو می نشاند و خواه در
حمله و خواه در دفاع بکرر جاها و مکانهای قشون را که باید غیر
معلوم باشد و از دشمن پوشیده بماند بدشمن اطلاع خواهد
داد - در حمله ممکن است در پیشرفت غیرلازم تانی و تامل
بعمل آید -

(۲) در ۱۴۰۰ یارد تیراندازی چه با عده زیاد و صحیح
منظم - دستجات پیاده نظام ممکن است گاهی کوشش
اثرات عالی تر در تیراندازی نمایند بجز در حالات و اتفاقات
دیگر مثل ظاهر شدن یک عده معتنای دشمن - در تشکلی که
تلفات زیاده بدهند - آن وقت ممکن است که ترتیبات استعمال

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تیراندازی بفاصله طولانی بعمل آید خصوصاً در موقع دفاع بفقره آینده رجوع نمائید -

(۳) فیمابین ۱۴۰۰ الی ۶۰۰ یارد تیراندازی با کمال توجه منتظم اجتماعی نتیجه های بهتر بدست می آورد از تیراندازی غیر منظم دستجات چند نفری که موقوف می کند اثرات کافی را پیش از فاصله تقریباً ۶۰۰ یارد و بجد تعادل می آورد اصراف فشنگهائی که انداخته می شود -

(۴) تیراندازی ازاین جهة باید ندرتاً از پیاده نظام شروع شود در حمله وقتیکه پیشرفتهای عالی می توان غیر ازان شروع بدست آورد - قشون راهنمای جلو مخصوصاً باید هر یک فشنگی راکه ممکن است بدست آورده و بهر وسیله تحصیل نموده و برای آخرین کوششهای عالی تر تیراندازی در فاصلهای نزدیک نگاهدارد - چنانچه تجدید ذخیره فشنگ برای صف تیرانداز دران ساعت و وقت یک اشکال معتنابهی فراهم خواهد آورد - هنگامیکه پیشرفت و ترقی دیگر

ممکن نیست بدست آید آن وقت باید شروع به تیراندازی
نمود خواه بواسطه قسمتهای صف تیرانداز جلو چنانچه نمی توانند
پیشرفت نمایند یا بواسطه جماعت پیاده نظام هائیکه مخصوصاً برای
این کار تهیه وتفصیل داده شده اند برای اینکه آن ها را برای
پیشرفت بهتر قادر و توانا بسازد - مقصود از این اختصاصات
اصولی تیراندازی آن است که تیراندازی در هنگام حمله شروع
شود وقتیکه احتمال اثرات صحیح داده می شود یا وقتیکه اشتداد
تیراندازی ممکن است تلفات زیاد بطرف بدهد -

(۹) وقتیکه قشون پیاده نظام در دفاع کردن مشغول
عملیات است عموماً در این حالت اشکالات در ترتیب
رساندن ذخیره بآنها کمتر می شود - و در این صورت تیراندازی
شروع خواهد شد در فاصلهای طولانی غیر از وقتیکه حمله می برد
داگر این طور بنظر بیاید که احتمال نتیجه های خوب از این جهة
بدست می آید خصوصاً در وقتیکه میخواهند دشمن به نزدیک
نقطه آن ها نرسد - و وقتیکه فاصلهای صحیح برای تیرانداختن

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

در دست است واگر بهر حال مقصود از تحصیل نتایج قطعی است عموماً قابل ترجیح خواهد بود که تیراندازی را برای تحصیل فاصلهای نزدیک تر و متفرق و متحیر ساختن دشمن نگاه دارند۔

(۱۰) این فقره معمولاً لازم است که صف تیر انداز دشمن را سرتا سر در تحت تیراندازی و آتش فشانی بیاورند تا اینکه به تیرانداختن آن ها نقصان بدهند وآن ها را از حرکت ممانعت نمایند اما برعکس هدفها ونشانهای خیلی زخمی دهنده یا تحصیل از دیاد اثرات در یک نقطه مخصوص تیراندازی ونتایج باید باهم توام واشباع باشد (یعنی همان قدر که تیرانداخته بیشتر ازان باید نتیجه بدست بیاورند)

(۱۱) تیرانداختن کج مؤثر که بیک پهلوی مقصود صف دشمن انداخته شود نتیجه های قطعی حتمی با اهمیت یعنی بمیسره ومیمنه دشمن واثرات آن بهتر از تیرانداختن

ازجلو خواهد بود - زیراکه کلوله از یک طرف غیر منتظری خواهد
آمد و هدف کلوله‌ها عموماً زخمی زیاد خواهد بود - در دفاع
فرصت و بدست آوردن موقع عملیات انداختن کلوله
از پهلوی صفوف دشمن ممکن است حتماً بدست آورده
شود بواسطه قرار داد و تعیینات با توجه سابقه فرماندهان
از دستجات متصله سابق -

(۱۲) در تعیین قطعی وضع تیراندازی با سرعت
که بضد دشمن دستور العمل داده می شود در هر وقت
مخصوصی فرمان ده باید تفکر و تدبیر نماید خصوصاً در نکات
تدابیر تاکتیکی و ضعیات و مکان ها - هدف باید معین
باشد و فاصله نیز معلوم باشد و هم حالت ذخیرهٔ که بمصرف
می رسد باید در نظر داشته باشند - و
تیراندازی چنانچه قانون است باید باکمال سنجیدن
و فهمیدگی باشد که پیاده نظامی باید یقین و قانع باشد
که هر وقت ماشه trigger تفنگ را می فشارد

کلوله اش بمقصدیکه نظر بسته است میخورد -

Rapid fire should be considered as a reserve of power to be used when the occasion demands it.

تیراندازی با سرعت باید تامل و تفکر شود چنانچه برای داشتن قوه و ذخیره تامل می شود و فقط تیرانداختن با سرعت در وقتی معمول خواهد شد که اتفاقات لازمه آن سرعت را مستلزم بشمارد -

تیرانداختن با سرعت - با سرعت تیراندازی توام است ولی هیچ وقت نباید ذخیره فشنگ را با عجله و وحشیانه بمصرف برسانند باندازه ممکن تندترین تیراندازی با سرعت ممکن است لازم شود وقتیکه لازم است آتش تیراندازی دشمن را باکمال عجله فرو نشانند یا وقتی که لازم است قشون عقب برند - وقتیکه دشمن را با تیراندازی تعقیب می کنند یا وقتیکه به حمله سواره نظام دچار می شوند و وقتیکه هدفهای خوب ظاهر می شود و وقت کم است و همچنین در وقت

جمله بواسطه تمام قشون چنانچه تهیه واراده آخرین برای حمله و مهاجمه باشد یا در وقت دفاع که دشمن را عقب نشانند درحین عملیات او در مهاجمه و هجوم - اثرات متحیّر ساختن و سرگردان نمودن دشمن بواسطه تیراندازی صحیح که یک مرتبه ومثل صدای رعد باشد از یک طرفیکه انتظار ندارند غفلتاً خیلی اهمیت دارد مختصر تیراندازی با سرعت مثل رعد و بعد تعقیب با عزم راسخ ملاحظات پسندیده با نتایج و وقت دادن برای درست نظر رفتن تفنگ ها - وهمچنین انتظامات تیراندازی را آسان وسهل می نماید از نکات و دقایق وضعیات -

وطول این تیراندازی با سرعت با صدای رعد باکمال دقّت منظم و تدقیق شود وهم محدود شود برای لوازم اتفاقات دیگر زیرا که اگر تیراندازی با سرعت زیاده طول بکشد برای هر طول دقت آن تیراندازی با سرعت قشون را بهیجان می آورد وخسته می کند وزیاد و بی جهت بمصرف

رسیدن ذخیره فشنگ را راه نمائی می نماید.

(۱۳) تیر اندازی غفلتاً و با اثر این طور مشهور است که یک اثر مخصوصی در بی ترتیب ساختن دیسپلین دشمن دارد و مکرراً با نتیجه ازاین جهت خواهد بود برای کوشش نمودن متحیر ساختن دشمن بدین طور بواسطه تیر اندازی با سرعت در بدست آوردن وقت.

(۱۴) تیر اندازی نسنجیده با سرعت وحشیانه سبب اتلاف دشمن کم یا بهیچ وجه نخواهد شد ویک دلیری بدشمن خواهد داد ودر خیال او این طور اثر می کند که قبول می کند در قشون محارب مقابل او در هیجان وتزلزل اند پس بنابراین گذشته از اینکه در مقابل قشون جنگی دشمن بی فایده است بلکه بدتر از بدتر خواهد بود.

(۱۵) هر طریق وسبب بافایدهٔ ونتیجهٔ باید در بدست آوردن فاصلهای صحیح برای تیر انداختن بدشمن بدست آورد وتحصیل نمود. مفتشین ونظار باید مشغول شوند چنانچه

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

لازم است کمک نمایند در نظریات و تفکرات در تیراندازی
و برای مواظب بودن و پاسبانی دشمن و قشون های
همجوار و نزدیک و دادن ارتباطات مابین پلاطونهای۔

(۱۶) ملاحظات و تفتیشات بهترین وسیله هائی است
که اثرات تیراندازی را بدشمن با نتیجه می نماید و اگر
یقین بواسطه فاصلها حاصل نمی شود کرد خیلی بهتر که گلوله اندازی
بمحل دشمن که تخمین زده اند کمتر از آن تخمین باشد نه بالای
آن تخمینی که زده اند تیراندازی نمایند و چنانچه لازم شود
که تیراندازی در هزار یارد بطرف دشمن معمول شود
یا اگر بعض اثرات لزوم با سرعت عمل را می نماید۔
تیراندازی اجتماعی کروپی بآن محل باید بعمل بیاید۔
ولی نتیجه کامل صحیح گاهی بدست می اید اگر کمتر از دو
پلاطون بطور گروپ و اجتماعی بآن یک محل تیراندازی
نمایند۔

قسمت ۱۱۷ - انتظامات و دیسیپلین تیراندازی

117. FIRE DISCIPLINE.

(۱) اهمیت معیار عالی در انتظامات تیراندازی تنخص کمتر از استادی و انتظام و صحت دستورالعملهای تیراندازی فرمان دهان نیست دیسیپلین تیراندازی چنین معنی می دهد که نهایت دقّت و توجّه را در بجاآوردن فرامین و علامات فرمان دهان بعمل آورند - بهم سازی و اتحاد باکمال هوشیاری در تعیین حالات و مکانهای دشمن که یقین حاصل نمایند از صحت و درستی نظر بستن و تیراندازی با احتیاط و اقتصاد تأمل اندیشی در ذخیره و فوراً موقوف داشتن تیراندازی در صدور فرمان یا وقتیکه هدف و نقطهٔ مقصود نشان از نظر غایب می شود - و برای پیاده نظامان لازم است هنگامیکه آتش تیراندازی دشمن طولانی است یا اینکه هیچ جواب تیری از طرف دشمن نشنیده

نمی شود که استعمال ذکاوت وعقل خود را در استعمال
تفنگ های خود بجا بیاورند هنگامیکه انتظامات عالیه دیگر
بیشتر بعمل نمی آید ۔

قسمت ۱۱۸ ۔ تیراندازی وتشکیل درمیدان جنگ

118. FIRE AND FORMATIONS IN BATTLE.

(۱) تشکیلات درمیدان جنگ اصولاً ومخصوصاً بسته
به تعیین زمین وتدابیر تاکتیکی ونکات وضعیات
جنگ است ۔ وبرای اینکه از دادن تلفات غیرلازم
حذر واجتناب نمایند بهرحال مناسبت وتطبیق اثرات
تیراندازی توپخانه وتیراندازی پیاده نظام درتشکلات
جور بجور مختلف ودر فاصلهای تیررس مختلف باید بطور
کمال وضوح وآشکاری به تمام راهنمایان وفرمان دهان
واضح وپاکیزه معین باشد ۔ وهمچنین اگر پیاده نظام
مشغول دفاع است باید بهترین استعمالات شایسته خود

را در مصرف فشنگ و ذخیره بکار ببرد - و باید بفهمد و
بداند که کدام هدف و محل دشمن بیشتر زخمی خواهد داد در
حالات مختلف میدان جنگ -

(۲) در فاصلهای تیررس مؤثر قشون بطور تندی و
سرعت پیش می روند و تندتر بروند از وقتیکه در حال
درازکش هستند خوب و معتدل و این فقره مستحق یک اثر
فوق العاده بدشمن خواهد بود با معیّت تبدیلات فوری
پشت سرهم در فاصلهای تیررس - درعقب نشستن
همیشه تلفات زیاده تر و بیشتر از وقت جلو رفتن است -

(۳) برعکس برضد آتش تیراندازی توپخانه در جلو یا
تعلیم فاصلهای طولانی آتش تیراندازی دشمن پیاده نظام
ستونهای کوچک کم عدّه - هر کدام در جلو و باریک نزدیک
هم مثل پلاطونها وسکشنها در ستون چهار بچهار یا فائیل
یک اشکالی برای هدف می دهد - مادامیکه انتظام اثرات
کافیه جایز است و این ترتیبات ممکن است - زودتر بجا

آورده شود در ابتدای هنگام حمله ها - واین ستونها که
استعمال زمین را عالی می نماید باید درجلو وبی ترتیب باشد
چنانچه فاصله تیررس توپهای دشمن بهر ستونی مختلف
باشد و بهمچنین مناسبت جلو آمدن واثرات شرپنل ها را
باید در نظر داشت - آمدن قشون پیاده نظام غفلتاً و
بغتتةً در تحت آتش تیراندازی توپخانه عموماً از تلفات
باسانی بیشتر از وقتی می شود که بواسطه پیش آمدن باحالت
واستعمال کاور پناه گاها بشود چنانچه دراین صورت
فاصله تیررس ومکان ها را محتمل است دشمن بفهمد
(۴) اگرچه اثرات مهم آتش تیراندازی پیاده نظام
بانظر بندی صحیح بیشتر از فاصلهای ۱۴۰۰ یارد پیشرفت
ندارد - دایره های معتنا به صحیح زده می شود بانظر بندی
غیر کامل ممکن است ازان فاصله ۱۴۰۰ هم عبور نماید -
پس لازم است که قشون طوری برای این فقره تهیه
به بینند وآماده بوده تشکیلاتی را انتخاب نمایند که تلفات

کمتر بدهند و این تلفات نه فقط از لائین تیرانداز و صفوف
قائمه است بلکه برای رزرو و جمعیتهای دیگر صفوف عقب
هم خواهد بود تیراندازی در این فاصلهای طولانی طوری
در ضلع و گوشه های پائین عقب خواهد آمد که پیدا کردن
اثرات و سنگرهای آن ممکن است مشکل شود - یعنی گلوله
از دور که می آید به تندی پائین می افتد پس زود باید جلو رفت
(۵) در زمین هائے کشاده و مسطح که بواسطه تیراندازی
مؤثر اشخاص را مثل جاروب بر می چنید خط زنجیر در این
صورت یکی از بهترین تشکیلات است برای کم دادن تلفات
و در این طور زمین های مسطح عموماً این طور تصویب شده که
قبل از انکه لازم بشود قشون را بطرف آتش دشمن پیش ببرند
خط زنجیر بعمل آید تشکیلات در ستونهای کوچک باید بهر حال
بحالِ خود باقی باشد مادامیکه آن حالت شایسته و پسندیده
است زیرا یک مرتبه که خط زنجیر شد دسته قشون قوت
مانور و نمایش حرکت خود را کم می کند چنانچه اصول عمومی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

است deployment لازم است و قتیکه تفنگها

می رود آتش نخورد - و اندازه زیاد کردن فاصلها منوط

وبسته بشکلهای تند و کند آتش تیراندازی است، که لازم

می شود وهم بسته با اثرات آتش تیراندازی دشمن

خواهد بود -

(۶) خط زنجیر با فاصله خیلی بهتر و نتیجه اتش تلفات کمتر

است - و آتش تیراندازی اثرش کمتر می شود - هنگامیکه

پیاده نظام سعی و کوشش می نماید برای تعالیت تیراندازی

و شروع کرده است تلفات کمتر خواهد شد ولی نه بطور

تشکیلی که قشون را نشان بدشمن دهد - اما بواسطه کمال

عزم و تصمیم اثرات عالی تیراندازی خودشان ذ نو بلکه

زیادتر بواسطه آتش تیراندازی توپخانه و توپهای شصت

تیر - و پیاده نظامانی که حرکت بجلو را بواسطه تیرانداختن

بجلو کمک می نمایند -

(۷) اثرات تیراندازی که پیاده نظام می تواند بصید

سواره نظام بعمل بیاورد چنان است که پیاده نظامی حاضر
وآماده باشد برای تیراندازی و افتتاح آن درکمال سرعت
وملاحظات وقت تیراندازی - هیچ چیز باقی نمی ماند که پیاده
نظام را از عملیات سواره نظام بترساند - سواره نظام در
صورت تهیه کامل زمین های پست راهی تواند پیدا کند
که از آنها عبور نموده و نزدیک برسد و هر تشکیلی که تیراندازی
را اجازه و تصویب نماید که بطور سرعت وکمال صحت باشد
شایسته و پسندیده برای تلاقی و روبرو شدن با سواره
نظام خواهد بود - نزدیک آوردن خط زنجیر را در هنگام
تلاقی سواره نظام برای شروع کردن تیراندازی بسواره
نظام ضیق وقت و تنگی مجال می آورد و هم یک هدف
زخمی دهنده بتوپخانه دشمن خواهد داد - حتی اگر سواره
نظام طوری پیشرفت نماید که سواره میان صفوف تیرانداز
پیاده نظام بیاید - کمی صدمه و تلفات به پیاده نظام می
تواند برساند اگر پیاده نظام زمینی را که در او ایستاده

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

بود از دست ندهد - بهر حال سواره نظام ممکن است عملیات
خود را بجا بیاورد - امّا توجهات کامل صحیح باید برای حفاظت
و پاسبانی و حراست فلنک ها بعمل آورده شود -

۸ عملیاتی که بواسطه سواره نظام دوست و متحد ساده نظام
بعمل آورده می شود لزوماً و مخصوصاً توجهات دشمن را از
صفوف تیرانداز مهاجم حمله برنده پیاده نظام ناقص و پراگنده
می نماید و حمله و مهاجمه پیاده نظام باید نتیجه بگیرد از این همراهی
سواره نظام دوران قسمتی که سواره نظام بفوریت فشار
بطرف جلو آورده پیاده نظام تحصیل و غلبه بهر چه قدر زمین
که می تواند باید بنماید -

(۹) داخل شدن توپخانه به جنگ برای عملیات و نگاه
داشتن مالهای قورخانه یا حرکت دادن آن ها یک هدف
زخمی دهنده خوبی بدشمن نشان خواهد داد و برعکس آن
خواهد شد که سرعت آتش تیراندازی پیاده نظام در فاصلهای
تیررس بدشمن تصحیح شده و (مدد) داده شده بود - برای

پیاده نظام تجربه و عمل سختی خواهد بود - اگر پناه گاه های عقب توپخانه را از عملیات خارج بدانند بواسطه تیراندازی پی و رپی حتی که در فاصلهای تیررس نزدیک پیاده نظام - اما پیاده نظام می تواند توپخانه را از حرکت منع نماید و بواسطه خدمات توپها داخل در عملیات شود - پیاده نظام می تواند نتیجه قطعی بدست بیاورد - برعلیه توپها و پناه گاه های عقب آن ها بواسطه تیراندازی کج (مؤرّب) یعنی تیراندازی بطرف فلنک های آن ها -

(۱۰) سکشنهای توپهای شصت تیر و توپهای دیگر در مسافرت با واگونها یک هدف زخمی دهنده خوبی بدشمن نشان خواهد داد همچنانکه توپخانه هنگامیکه بار می ریزد و می ایستد یک هدف خوبی خواهد بود - ولی اگر توپها را پیاده نمایند و بعملیات بیاورند تعیین جاهای پیاده نظام مشکل خواهد شد توپهای شصت تیر در حالات اصلی خودشان هدف غیر مرئی شکلی خواهند بود - و برای اینکه اثرات خوبی بعضی آن ها

تحصیل شود - عموماً لازم است که یک عدّه با تفنگ معتنا بهی بضد آن ها مشغول عملیات شوند۔

قسمت ۱۱۹ - ارتباطات فیمابین وعبور فراین

119 INTERCOMMUNICATION AND PASSING OF ORDERS·

1. All subordinate commanders are responsible for keeping their respective superiors. as well as neighbouring commanders, regularly informed of the progress of events and of important changes in the situation as they occur.

(۱) تمام صاحب منصبان جزء مسئول صاحب منصبان بالاتر از دست خودشان هستند برای حفاظت ونگاهداشتن اطلاعات با ترتیب وپیشرفتهای اتفاقات واهمیت تغییر جاها ومکان ها چنانچه اتفاق می اُفتد وبهمین طور مسئول صاحب منصبان همجوار خود برای اطلاعات فوق هستند۔

تمام درجه داران باید مطلع و خبردار شوند که چه اتفاق می اُفتد وچه می شنوند و فوراً هر اتفاقی را که مهم است بصاحب منصب خودشان بطور صحت اطلاع دهند که آن صاحب منصب باید اطلاعاتی که تحصیل می نماید بفرمانده کل و دستجات همجوار خود اطلاع دهد - این است اصول و سرچشمه همراهی و مساعدت در جنگ ولی این اصولات نه فقط برای میدان جنگ است بلکه برای هر زد و خوردی در هر موقعی لازم خواهد بود -

(۲) رؤسای هر عدّه senior در هر عدّه قشون مسئول رساندن پیغامات بصاحب منصبانی که گماشته اند می باشند -

(۳) در هنگام عملیات جنگی فرمانده کمپانی باید یک نفر از کمپانی خودش نزد فرمانده باطالیون داشته باشد که بآن شخص کمال اعتماد را برای رساندن پیغامات زبانی و فرمان ها بطور صحت و کمال - و بیان کردن حالات و وضعیات داخلی بانهایت هوشیاری داشته باشد واین اشخاص

معین می شوند برای بردن فرامین لازم بکمپانی ها هنگام جنگ کمپانی ها اگر ممکن بشود و همچنین فرمان ده باطالیون باید یک نفر نماینده باطالیون خود نزد رئیس بریکاد در موقع جنگ داشته باشد -

(۴) در موقع جنگ باطالیون فرامین و پیغامات طبیعتاً وعموماً زبانی باید باشد - واختصارات تعلیمات زبانی فرماندهان درمیدان جنگ باید عموماً مطابق با فرامینی باشد که کتباً پذیرفته وقبول شده - واگر لازم است فرمان دهان در اوّل باید این طور اطلاعات بدهند از دشمن وقشون او وپس شغل او ودر ترتیبات برای بُردن فرامین است وبعد ازان شرح دادن فرامین برای دستجات زیردست خود او خواهد بود - دادن فرامین در صدای آهسته وشنوا وآرام کمال اهمیت را دارد وهم باید یقین داشته باشد که فرامین در کمال وضوح وصحت ودرستی ردّ وبدل شده است -

عبور ورد و بدل فرامین و پیغامات زبانی باید باہستگی باشد که مبادا در رد و بدل و عبور آن اشتباہی حاصل شود - در صف تیرانداز فرامین و پیغامات زبانی باید در کمال آرامی بہر قدر که ممکن است باشد - چنانچه قانون است عبور فرامین و پیغامات از فرمان ده یک سکشن بفرمان ده سکشن دیگر است - و کمتر در دسته چند نفری فرمان ازانکه ہست باید تکرار بشود و کمتر از چند نفر اشتباہات زیاد داخل در فرامین خواہد شد (رجوع بقسمت ۹۶ نمایند)

(۵) در تمام احوالات جنگ تمام فرماندہان باید سعی و کوشش نمایند که جاہا و وضعیات جور بجوری که باید پیش بروند قبلاً معین نمایند و معین نمایند که چه قسم باید علاج آن اتفاقات و وضعیاترا که احتمال دارد اتفاق بیفتد بنمایند و ہمه چیزرا پیش بینی نمایند - در این صورت بہتر توانا تر خواہند بود در وقتیکه لازم می شود فرمان باسرعت بدہند و یقین قطعی داشته باشند -

(۶) درمیدان جنگ هنگامیکه زمین وسیع است

ارتباطات مابین دستجات قشون که معیّن شده دریک حمله خیلی سخت خواهد شد خصوصاً موقعیکه آتش تیراندازی دشمن بسختی احساس می شود - پیغام آورندگان فرامین ممکن است نتوانند نزدیک برسند و فرامین باعلامات و بیرقها غیر ممکن می شود - دراین اتفاقات فقط همراهی ومعاونتی که باید طلب نمایند آن است که صاحبمنصبان راباید مواظب وبآنها ناظر باشند خصوصاً آن اشخاصیکه رئیس و فرمان ده آن جنگ خواهند بود درهرطرف از میدان جنگ - واگر صاحب منصبان مواظبت دارند برای اطلاع دادن وحالی نمودن فرمانها بواسطه حرکات خود شان یا اینکه حرکات آنها در قشون زیردست خود شان دیده نمیشود یا ازدشمن اطلاعاتی دارند - اگر تعلیمات آن ها بطور صحت وصول تعلیمات تاکتیکی بانکات دقیقه بعمل آمده باشد عملیات صحیح خواهند کرد درعوض اینکه قوانین روابط منفیه را فیمابین موتوف نمایند (وباید قشون ازحرکات فرمان دهان ملتفت شوند که دشمن

سر جنگ ندارد و باید فوراً حمله ببرند) -

قسمت ۱۲۰ - عده محافظ توپخانه قورخانه

120 ARTILLERY ESCORTS.

(۱) توپخانه در میدان جنگ عموماً محافظت میشود بواسطه تقسیم عده های دیگر - د توپخانه که زمین صاف وپسندیده دراو می تواند فرونت خود را محافظت نماید - پهلو ها وصف عقب توپها قسمتهای هدف زخمی دهنده آن است -

(۲) اگر توپها بواسطه قشون تقسیم شده موجوده محافظت نمیشوند یک عدّه قراول برای توپخانه باید داشته باشند - واگر اینطور نباشد تکلیف فرمانده توپخانه این است که رجوع بفرمانده نزدیکترین قشون بخودش نموده و فرمانده قشون باید یک عدّه محافظ برای او آماده وتهیه نماید وتکلیف این عدّه محافظ بقرار ذیل است :-

(۱) اطلاع در وقتهائیکه باید حمله مهیب بعمل آید -

(۲) بواسطه توپها عدّه های قشون دشمن را عقب تر از

فاصلهای تیررس با اثرنگاه دارد - یا درحال لزوم توپها
را به عقب بیاورد و کمک بدهد (و مجدد شروع بعملیات نماید)
(۳) تمام زمین های در فاصله تیررس با اثراند و یک پناه و جای
پنهان شدن بدشمن خواهد داد باید بواسطه عدهای محافظ ضبط و گرفته
شود و یا در تحت آتش تیراندازی آن ها آن زمین ها از نزدیک
شدن دشمن مصئون و محفوظ بماند -
فرمان ده عده محافظ باید خود را در جای قرار دهد که در
کمال خوبی بتواند فرامین خود را بدهد و منظم نماید و ارتباط
با سرعت فی مابین و فرمان دهان توپخانه را یقین بداند -
یا بزرگترین از رؤساء که حاضر هستند خواه رئیس پیاده نظام
یا رئیس توپخانه خواه فرمان ده توپخانه یا فرمانده عده محافظ
دستورالعملها و تعالیم لازمه را بعدّه محافظ صادر نموده و بدهند
بهر حال فرمان ده عده محافظ باید در حالتی باشد که بدون هیچ
معطلی و در کمال آزادی بتواند این دستورالعملها را مجری
بدارد -

باب دهم ۱۰

CHAPTER X.

پیاده نظام در حمله

INFANTRY IN ATTACK

قسمت ۱۲۱ - تاملات و تفکرات عمومی

121. GENERAL CONSIDERATIONS.

(۱) فرماندهی که تعلیمات اوّلیه وابتدائی را برای جنگ و فشارهای
قطعی می نماید عموماً قشون و عدّه خود را بدو قسمت تقسیم می سازد
قسمت اولی شروع به حمله نموده دشمن را از قوه و اصرار و
مقاومت حسنه و مضطرب می نماید بطوریکه اورا دور
تا دور فرونت خودش مشغول ساخته وکوشش نموده
واورا مجبور نماید که مابقی عدّه خود را که نگاهداشته بود بجنگ
بیاورد وباین ترتیب راه مخاصمت وجنگیدن قطعی قسمت

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

دوم عدّه خود را بازمی نماید واین ترتیب به جنرال ریزرو general Reserve معروف است - فرمان ده عملیات دو قسمت قشون خود را در جاها و عده های منسوب و مکانهای ابتدائی آن ها را مرتب می نماید بواسطه تقسیم و تجویز نمودن اعمال پی درپی آن ها و بواسطه ترتیب دادن وقتهای صحیحی که باید دران وقت ها حرکت نمایند برحسب تدابیر عمومی و نکات دقیقه جنگ آزمائی که دارد -

(۲) وقتی که فرمان ده فرامین خود را برای مقاومت حمله ها صادر نمود و فرمان دهان جزء مشغول تقسیم و تعیین قشون در پیشرفتهای دیگر برحسب اعمالی که برای آن ها تجویز شده است وی می شود - قسمت پیاده نظام متفقاً و بانتیجه تشکیل the firing line صف تیرانداز می دهد ویک قسمت عموماً در عقب نگاهداشته می شوند برای تشکیل صف قایم و مدد دهنده و در عقب این صفوف ، local reserves قشونهای

ذخیره داخلی در دست باطالیون و بریکاد و فرمان دهان قشونهای بزرگ متابعت می نمایند -

(۳) قوت و صحت منسوب عدّه این عدّه منوط بزنیهای جنگ واطلاعات نافع و احوالات اوقات و امکان متحیرو متفرق ساختن دشمن است و بهر قسمتی از عده باید ماموریت و شغل معیّن محدود رجوع نمود و همچنین ممکن است که تیر تصویب شود که جاهای فلنکهای (پهلوها) آن ها را محدود و منصوب نمایند -

(۴) حتی الامکان صفی که جلو میرود باید قبلاً نقطه حرکت و عبور آنها تفتیش و امتحان شود در مملکتهای پست و بلندی دار که جاهای دور را نمی توانند به بینند این تفتیش بواسطه صاحب منصبان یا دسته طلایه دار جاسوسان بعمل آورده می شود - و عموماً باید این طور یافت و پیدا نمود که نتیجه تفتیشات و ملاحظه این باشد که صف پیش رونده جای بهتری برای پنهان شدن از دیگران داشته باشد - [illegible]

حالات داخلی بهترین وسهل ترین طریق را برای صف تیرانداز
که درسایه او صف جلو می رود بنظر وخاطر دارد۔

(۵) و بهترین و عالی ترین اصولات جوهر غلبه و پیشرفت
در میدان جنگ آن است که بدشمن نزدیک بشوند چه قدر
و تعالیت برای ریخته شدن خون ها باید داشته باشد عزم
راسخ و سرعت پیشرفت روح جنگ جوئی دشمن را
بدرجه پست می برد و صحت تیراندازی دشمن را کم و
ضعیف می نماید اهانت تامل و مضایقه برعکس این نتیجه
خواهد داشت۔

T heobiect ot infantry in attack is therefore to get to
close quarters as quickly as possible

بنا بر این مقصود پیاده نظام در حمله این است که قطعات
نزدیک دشمن را بهر تدبیر و سرعت که می تواند بگیرد
صف راهنمای پیش رونده نباید در پیشرفتن سستی و کاهلی
نماید و از آتش دشمن حالت کند تا اینکه دشمن او را

مجبور به حالت ننماید -

(۶)

6. The object of fire in the attack, whether of artillery, machine guns, or infantry, is to bring such a superiority of fire to bear on the enemy as to make the advance to close quarters possible.

مقصود تیراندازی درحمله وخواه مقصود توپخانه وخواه مقصود توپهای شصت تیر وخواه مقصود پیاده نظامان این است که یک تعالیت و فعالیتی بعمل بیاورند وتحمیلاتی بدشمن فشار دهند که برای پیشرفت بقطعات نزدیک دشمن ممکن باشد -

(۷) عملیات پیاده نظام درحمله بنابراین باید تفکّر و تدبّر کرده شود چنانچه متصل فشار بیاورند تا بدشمن نزدیک شوند برحسب اثرات آتش تیراندازی دشمن بهرحال این حرکت بطرف جلو ممکن است گاه گاهی برقرار و باقی بماند و وقتیکه بفاصلهای تیررس رسیدند عموماً جنگ با آتش بعمل

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

می آید زیاد یا کمتر طولانی بودن تیر اندازی بسته بجا و ثابت
و اتفاقاتی است که رخ می دهد طوریکه آتش مهاجمین را ساکت
زده و فرو نشانند در هنگام این جنگ با آتش تیر اندازی صف
راهنمای جلو باید مدد داده شوند و همان طوریکه آتش دشمن کم
کم ضعیف و فرو نشانده می شود ترقیات بیشتر باید بعمل بیاید
برای پیشرفتن از جاهای خود شان مثل برق بجاهای جلو
این حرکت اجتماعی تجدید قوه و قدرت در هر حمله و پیشرفت
می نماید تا اینکه دشمن را بتوان با سر نیزه محاصره و تعقیب کرد

(۸) هنگامیکه زمین شایسته و خوب و تجویز شده است
عموماً لازم است که به پیاده نظامان تفصیل داده و حالی نمایند
ماموریتی را که تهیه آن ماموریت علیحده این است تیر اندازی
که در سایه او صف جلو میرود بعمل بیاورند و تفصیل و حالی
نمودن این ماموریت علیحده باید از قشون ذخیره که در دست
رئیس فوج است (در تقسیمات اولیه) برای حمله بعمل آید
ولی هر فرمان ده ممکن است بقشون خود تفصیل و تعیین

وحالی نمودن را حالی نماید وپیشرفت آن ها را مدد بدهد - هیچ
فرمان ده دسته تیرانداز بهر حال حق ترک کردن و خیالات
خود را بکار بردن در حرکت بطرف جلو تا اینکه مدد باو برسد
برای تیراندازی که در سایه او صف جلو میرود ندارد در
ممالکی که کوهسار وپست وبلندی دارد ممکن است امکان
داشته شود که برای این ماموریت علیحده شدن در تیر
اندازی که در سایه او صف جلو میرود از جاهای عقب در
پیشرفتن بعمل آورد ولی در ممالک مسطح غیر ممکن است که پیاده
نظام یا توپهای ماشین دار شصت تیر بالای سرهای
قشون خودشان (که در سایه او صف جلو می رود) تیراندازی
نمایند وفرصت وکوششها باید تجسس ومعمول شود برای
تیراندازی که در سایه او صف جلو میرود از طرف قلنگها
(قسمت ۱۱۶ وفقره ۱۱ را ملاحظه نمایند) - قشونهائیکه
تفصیل وتعیین می شوند برای تیراندازی که در سایه او صف
جلو میرود باید باکمال توجه عده قشون دشمن را تیراندازی نمایند

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

که تیراندازی آن ها را مانع از پیشرفت بشوند خیلی اشکالات
مکرر در هوشیاری و تجربیات قشون پیدا می شود برای
تمیز و تعیین نمودن دسته تیرانداز و دشمن که مانع از حرکت
بجلو هستند کلیه نفرات باید کمال کوشش و تفحص را برای
تعیین و فهمیدن هر اطلاعی از دیدن آن دسته تیرانداز
دشمن بعمل بیاورند بهمان نوع و سرعت که آتش تیراندازی
دشمن موقوف می شود خیلی موثر است که دسته پیش رونده
تیرانداز جادر را کمک نمایند و تکلیف تمام دستجات معین شده
برای تیراندازی که در سایه او صف جلو میرود این است که فوراً
مشغول پیشرفتن شده و بصف جلو متصل شوند بجز در وقتیکه
فرمان یعنی برعکس این پذیرفته باشد -
(۹) در هنگام پیشرفتن تمام نقاط تاکتیکی باید گرفته شود
مثل عمارات شالیته و جنگلها و بیشه ها و پشته ها وغیره که در
وقت لزوم فوراً آن نقاط را نقاط دفاعیه قرار دهند بطوریکه
دشمن نتواند دوباره آن نقاط را پس بگیرد و در آن نقاط باید

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

عملیات استمدادیه قطعیه برای دفاع بعمل آورده شود و آن
نقاط نقاط قائمه دفاعیه خواهد بود و قشون داخلی مکرر فرصت
بدست می آورند برای تقویت کردن و گرفتن مکانهای داخلی را بتوسط
صف تیر اندازی می تواند بدست بیاورند و آنها را در این عمل
کمک و مدد نمایند مهندسین مامور علیحده کمپانی های جنگی هم
ممکن است با آنها متصل شوند در صورتیکه نتیجه خوبی داشته باشند
(۱۰) پیاده نظامان در هنگام پیشرفتن باید متوجه باشند
که داخل آتش تیر اندازی توپخانه وقتیکه مشغول عملیات است
نشوند و صف توپها باید از کنار فلنکهای عبور نماید - یا در فاصله
هاهی بین توپخانه و بریکادها - واگر احتیاط و اجتناب از عبور
پیادهٔ نظام از میان توپها نیست حرکت آنها باید در دبل
مارچ باشد و در زمینهای مسطح کلوله توپخانه در صورتیکه پانصد
یارد پیاده نظامان در جلو آنها باشند اثری ندارد و کلوله
توپ در عقب آنها بزمین خواهد خورد -

(۱۱) در هنگام حالات آخری حمله - تجدید ذخیره برای صف

صف تیرانداز جلو بواسطه دستجات چند نفری تقریباً متشکل خواهد بود و تمام قشون استمدادیه باید تهیه ذخیره فشنگ فوق العاده برای اشخاص جلو داشته باشند -

(۱۲) وقتیکه قشون پیش رونده جلو بواسطه تیراندازی زیاد و صحیح سخت دشمن ممانعت از پیش رفتن می شوند - لازم می شود که در همان پیش رفتن بواسطه کمال تندی دهاجمه پیش بروند که برحسب وضعیات زمین و حیثیات دشمن تمام صف در همان وقت و بهمان عمل یا بواسطه قسمتی ازانها یک صف بعد از دیگری پیش بروند و عملیات نمایند - طول هجوم ها بسته بوضعیات زمین و هم بسته بوضع تیراندازی دشمن و صحت مندی حال طبیعی قشون باید باشد و مکرر این طور تصویب شده است که هجوم در زمین های بیاورند که عبوران زمین به پناگاه خوبی رسیده و بتوانند از روی استراحت عملیات نمایند و همچنین اگر صف تیرانداز یک سرازیری و نشیبی را ملاقی شوند که پناه گاه ندارد مگر بهتر این طور است که یک

حمله و هجوم خود را بپائین و عمق آن سراریزی برسانند پیشرفت
بواسطه جهاجمه پیاده نظامان در فاصلهای نزدیک یک
قسمت مخصوص صف که عده صحیح و قوای خوب دارد جلو
میروند این قسمتها باید حتماً منوط بوضعیات طبیعی زمین
دانتش تیراندازی دشمن و عزم و تصمیم اراده حتمی قطعی
راه نمایندگان صف جلو باشد پس بنابراین این فقره باید
اصول مدد و کمک هر فرمان ده صف باشد که دسته خود را
بطرف جلو تحریص و ترغیب نماید - بطور استحکام و تقویتی
که دیلاً قابل امکان باشد -

خزیدن و جلو رفتن پیاده نظام مانع از اندازه ترقیاتی
که در پیش رفتن باید حاصل نمایند می شود و این در وقتی
است که قاعده غیر از این باشد و فقط در وقتیکه گرفتن زمین
غیر ممکن گشته - و در طریق شکل دیگر باشد بعمل خواهد آمد -

(۱۳) پیاده نظام در حمله و پیش رفت نباید سستی
نماید و یا اندازه تیراندازی را نقصان و کم نموده برای

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

خندق کندن - خندق کندن در حمله فقط وقتی استعمال
می شود که پیش رفت بیشتر غیر ممکن باشد و کوشش
مهاجمه و حمله قشون باید موقتاً محدود شود برای نگاهداری
زمینی که همان وقت بغلبه گرفته اند - و تجدید حمله در اوّلین
دقیقه ممکنه باید معمول و مجدداً تعقیب شود -

(۱۴۶) در هر صورتیکه فرمان ده جزء توپخانه لزوم همراهی
و معاونت یک عدّه از قشون پیاده نظام قسمت او می شود
خواه در تحت فرمان آن قشون جای داده شده باشد
یا نباشد تکلیف او چنین خواهد بود که افتتاح ارتباط با
فرمان ده آن قشون نموده و اگر ممکن است شخصاً پیش رفته
مذاکره و تحقیق نماید - چنانچه تمام اطلاعات از وضع و صفت
عملیاتی که می خواهد بعمل بیاورد حاصل کرده باشد و همچنین
از قاعدهٔ که او برای عملیات اراده کرده و در نظر دارد
و بهترین نتایج در صورتیکه فرمانده توپخانه بتواند با فرمانده
پیاده نظام مذاکرات و تحقیقات از وضعیات بعمل آورد

پیش از انکه مشغول عملیات شود بدست خواهد آمد ۔ اگر
این مذاکرات ممکن نشود واگر فرمان ده توپخانه نتواند با
فرمان ده پیاده نظام بماند ۔ او باید یک صاحب منصب
نماینده از توپخانه داشته باشد در این خصوص ۔

(۱۵) فرمان ده پیاده نظام مکلف است که یک ارتباطی
با توپخانه افتتاح نموده باشد ۔ و برای هر عملیاتی که تهیه برای
عمل شده مدد بدهد و نامناسب و خطرناک است که فقط بیک
ارتباط اطمینان و اعتماد نماید بلکه بتوسط تمام اسباب
ارتباطیه از تلفون و بیرق وغیره باید ترتیب داده شود ۔
برای اراده و عزم تیراندازی توپخانه ها بضد هر مقصدی
که هست باید فوراً فرمان ده توپخانه مهمترین هدفهای پیاده
نظام را که در نظر دارند بداند که بآنها مدد نماید و هم عزم
آنی و فوری آنها را باید مطلع شود و هم جهتی را که مانع از
رسیدن پیاده نظام بآن نقطه مقصود است ۔

(۱۶) تیراندازی با سرعت توپخانها نمی تواند تهیه

آتش ریزی با سرعتی در میدان جنگ نماید توپخانه باید وقتی
شروع بآتش ریزی با سرعت نماید که می بیند پیاده نظام
محتاج بامداد است و پیاده نظام را برای پیش رفتن تقویت
نماید و پیاده نظامان باید نتیجه های پی در پی در هنگام آتش
ریزی توپخانه در گرفتن زمین ها حاصل نمایند -

(۱۷) در روابط فی مابین پیاده نظام و توپخانه انتخابات
پی در پی از بعض قواعد و سیستم ها که از وضعیات و شکل
زمین بیان شده و هم نقشه های مربع و نقشه های مشروح
مفصل مکرراً سستی و مضایقه و سوء تفاهم را خارج و
برطرف می نماید -

(۱۸) اگر دشمن سراسیمه و حیران شد منتها درجه اهمیت
در این است که سراسیمگی آن ها را زیاده تر و دلیری و
شادت آن ها را با علی درجه پستی برسانند که در اعلی درجه
سرعت در حرکت و در شادت سراسیمگی آن ها را فوراً بواسطه
فشار بطرف آن ها را تحصیل نمایند - و در این حالت باید

متدرجاً بنای رساندن استمداد به پیاده نظام از صف پرقوت تر تیر انداز نموده - و باید متفق شوند و صف تیرانداز باید پرقوت تر از اول باشد و یک قسمت از قشون حمله برنده مهاجم باید موقتاً در رزرو ذخیره قشونی بمانند برای حمله های اضدادیه دیگر و عملیات فوریه که سابقاً معلوم و درنظر نبوده است .

قسمت ۱۲۲ - باطالیون درحمله

122 THE BATTALION IN ATTACK.

(۱) یک باطالیون مشکل قسمتی از عدّه جنگ آور خود را که برای حمله و مهاجمه میروند باید بتوسط فرمانده خودش بدو قسمت تقسیم شود .

(۱) صف تیرانداز و مدد دهندگان -

(۲) قشون ذخیره داخلی -

و نسبت قوای این دو قسمت بسته و منوط باعمال

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تجویز شده به باطالیون وهم بوضعیات زمین است -
وهنگامیکه زمین ها خوب وتجویز شده است یک قسمت
از باطالیون عموماً معین می شوند برای ماموریت تهیه
تیراندازی که درسایه او قشون یا صف جلو می رود -
(رجوع بقسمت ۱۲۱ فقره ۸ نمایند)

(۲) اگر برحسب حضور دستجات دیگر درفلنکها یک
زمین معین وبهمچنین یک مقصد معین برای هر یک باطالیون
تجویز شده آن زمین را باید باعدّه کم بگیرند - اگرچه نه بطور
لزوم باقی وبرقرار بودن واستدامه دادن از اوّل -

(۳) وقتیکه بیشتر از یک کمپانی برای صف تیرانداز
وصف های مدد دهنده قائمه معین می شود اینطور تصویب
شده که هر کمپانی که بدین طور معین شده باشد باید از اوّل
در صف تیرانداز حاضر باشند ویک قسمت معین از مقصود
وعزم باطالیون بآن ها تجویز داده می شود تهیه انتظام
ورسیدن فرمان بدین طور آسان تر وسهل تر می شود که

هر کمپانی را پهلوی هم تقسیم نموده وجای بدهند نه این که طولانی و ممتد نمایند که بهم ریختن و اختلاط دستجات ازهم سوا شدن و بترتیب آوردن آنها مشکل خواهد بود و سستی و درنگ و قلت عمل در عملیات می آورد -

(۴) قوت و قدرت شخصی در تنظیم فرمان ده باطالیون در میدان های جنگ محدود و پیشرفت و غلبه او بی اندازه منوط بصافی و وضوح فرامینی است که او بکمپانی های راه نمای خودش و بعمل آوردن حمله ها و هجوها می دهد و در مقاصد معینی که او بهر کمپانی در خط اصلی آتش رجوع می کند خواهد بود - پس ازاین جهة کمال اهمیت را دارد که باطالیون نباید در عملیات جنگ بدون دلیل صحیح عجله و تندی نماید و دران اوقات باید ذ تفحص و تجسس زمین ها و برای صدور فرامین و تعلیماتی که باید فرمان دهان کمپانی بصاحب منصبان زیر دست خود و باشخاص پیاده نظامان بدهند مشغول باشند چنانچه وقت در بر باشد فرمان دهان کمپانی و فرمان دهان سکشنهای توپهای اترصت تیر

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

باید دریک نقطه جمع شوند درجائیکه کمال امکان برای عبور کردن ازان زمین درهنگام عملیات مرئیه که دیده می شود داشته باشند و هرکدام ازان ها باید مطلع وخبردار ازوضعیات باشند ونه فقط ازمقصدیکه خودش دارد بلکه باید بداندکه تکلیف ووظیفه او چه خواهد بود وهمچنین باید ازتمام مقاصد کمپانی های دیگر هم مطلع ومخبر باشد وهم ازقسمتهای قشون دیگری که درهمجواری ونزدیکی او مشغول عملیات است و عموماً خیلی مفید برای گرفتن نتیجه دراین هنگام فرصت جهة معین کردن فاصلهای تیررس وهدفها بفاصله گیرندگان وتیراندازان وبیان کردن مقاصدیکه درحمله درنظردارند خواهد بود که تعیین واخطار فاصلهای تیررس را بفهمند- وقتیکه مقصدهای مقصود ازان نقطه که فراین صادرمیشود دیده نمی شود نقطه مقصود باید بواسطه رجوع کردن به نقشه جغرافی معین گردد وفرمان دهان کمپانی هم باید اصول همین قواعدرا درصدورفراین بصاحب منصبان زیردست خود

بیان وعمل نمایند حوادث واتفاقات گوناگون در جنگ ممکن الوقوع وپی درپی اتفاق خواهد افتاد هنگامیکه فرامین پشت سرهم ومداماً صادر می شود پس بنا براین تمام فرفرمان دهندگان هر رسد ودسته از قشون وقتیکه بادشمن نزدیک می شوند باید تهیه تقسیم رسد ودسته ها را با قواعد ابتدائیه نموده وباخطارات در هر دقیقه ولحظه مشغول عملیات شوند (رجوع بقسمت ۱۳۳ فقره دوم - قسمت ۱۳۶ فقره دوم نمایند)

(۵) پس از ترتیبات وتدابیر قطعی صحیح وفهمیدن صحت آن ترتیبات وتدابیر در موقع حمله وصادر کردن فرامین صاف ومفهوم بفرماندهان کمپانی ها بزرگ تر ومهم ترین تکلیف فرمان دهان یا طالیون این است که قشون در رسد وذخیره داخلی خود را دست آموز وحاضر برای عملیات بدین ترتیب نماید که اقدامات اعمال آن فرمان ده بقشون ذخیره داخلی مؤثر شده وحساس باشد بواسطه تهیه ماموریت مخصوص

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

تیراندازی که در سایه او صف جلو میرود - و یا بتوسط مدد دادن
صف تیرانداز در موقع صحیح و هم در جای صحیح واو باید حمله
را مداومت در حرکت بواسطه فراین قطعی و مقتضیات بدهد
که عالی ترین تیراندازی را در آن حرکات صحیحه بعمل بیاورند -
اما مددهای از روی تدابیر عقلی بدون اشتباه و نخط آتش
تماماً بیش از این ها لازم می شود و نه فقط باید فلنک های خود
را محافظت نماید - اگر مقابل گلوله دشمن بشوند و پیشرفتن
آن ها بواسطه تیراندازی مدد بشود بلکه اگر قشون دشمن تربیت
صحیح دارند حمله و مقابله به حمله های باطالیون ممکن است خوفناکانه
بعمل بیاورند و یا ممکن است غفلتاً استمداد دفاعیه بعمل آورند
هنگامیکه برای عالی نمودن تیراندازی کوشش شده و منتهای
درجه صحت باشد - پس یک مدد خوبی برای فرمان ده باطالیون
این است که عملیات قشون ذخیره داخلی خود را مرتب نماید
که مادام شدت و در کمال سختی بودن حمله بتوسط استمداد غفلتانه
او یک عده کافی در تحت خود داشته باشد که بتواند در

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

هنگام حوادث و اتفاقات تازه عملیات نماید - دبالآخره یک قسمتی از قشون ذخیره داخلی را باید تا ممکن است زیر دست خود داشته باشد - فرمان ده باطالیون بهر حال نباید کاهلی و تردید در فرستادن قوه استمدادیه نماید در هیچ وقت حتی اگر بنظر او هم لازم شود که در هنگام پیش رفتن هم اینطور نماید و در هیچ حالت حتی بدقیقه که برای عملیات قطعی میرسد هر نفری باید مشغول عملیات شوند تا اینکه دشمن را کاملاً عقب نشانند پراگندگان و اشخاصی که زخمی شده اند باید جمع نموده و در جای تشکیلشان بدهند در هر جا که بآنها میرسند -

(۶) تشکیل قوه استمدادیه که در آن تشکیل پیش میروند منوط وابسته بزمین و هم منوط باثرات احتمالی آتش تیراندازی دشمن در هر فاصله جور بجور تیر رس است - برای فیصله و انجام این ماموریت با مسئولیت فرمان دهنده تعلیم خواهد گرفت و راهنمائی خواهد شد از اصولات و اختصاصات عمومی که در قسمت های گذشته ذکر شده است - و مقصود باید این باشد که قوه

استمدادیه را همیشه بطرف جلو داشته باشند تا آخرین نفسی که برای مصرف عملیات جنگی در انها موجود است وقبل از انکه پیش بروند فرمان ده قشون استمدادیه باید در موقعیکه وقت بدست می آورد از وضعیات جلو برای تفتیش و داشتن اطلاعات در هنگام عبور از انها مطلع باشد۔

قسمت ۱۲۳ - کمپانی در خط آتش

123. THE COMPANY IN THE FIRING LINE.

(۱) فرامینی که فرمان ده کمپانی قبل از پیش رفتن صادر می نماید برای حمله بنیان اولیه آنها برحسب فرامینی است که اولا از فرمان ده باطالیون پذیرفته است وثانیاً منوط برا پورتهای طلایه دارها ودستهای جاسوسین وهم به نظریات وتفحصات وتفتیشات شخصی از فرمان ده از وضعیات زمین متعلق خواهد بود ودرحالات ونظریات اوّلیه آن فرمان ده باید اسب خود را بخوبی برای تفحص وتفتیش زمین بکار برد وبرای اتصال وپیوستگی با باطالیون

خود و پیش بردن و ملحق کردن کمپانی ها نظریات داشته باشد

(۲) چنانچه قانون است کمپانی باید تقسیم شود بخط آتش وصفهای مدد دهنده قائمه و اگر به تنهائی مشغول عملیات اند یک قوه استمدادیه باید در تحت نظر خود تا مدتی که حوادث و اتفاقات تجویز می نماید در دست خود داشته باشد۔

(۳) برای دستورالعمل و وضوح فرامین فرمان ده کمپانی باید عموماً مقصود و عمل و مقصد هر پلاطون را بیان نموده و اطلاع بدهند و اگر بیشتر از یک پلاطون برای تیراندازی اوّلیه خط آتش معیّن شده است، فرمان ده کمپانی باید قسمت عملیات هر یک را در مقصد و عزم معین نماید و باید برای تجدید ذخیره فشنگ و قورخانه ترتیبات بدهد و وضعیات و جاهای مالهای قورخانه و ذخیره را در موقع پیش رفتن تعیین نماید و فرمان ده کمپانی باید بصاحبمنصبان خودش جائی را که برای فرستادن راپورتها است اطلاع بدهد و همچنین جا و وضع خودش را در هنگام اولین حالت عملیات معین نماید۔

(۴) چنانچه تفکر و فرستادن یک عدّه طلایه دار و دسته
های جاسوس را لازم می داند ممکن است طلایه دار ها پیش
فرستاده شوند قبل از انکه شروع و افتتاح به تیر اندازی
شود و جاسوسان و طلایه دار ها باید زمینهائیکه از آنجا باید قشون
عبور نماید امتحان و حس کرده و طلایه دار ها باید این قدر جلو
بروند از فاصلهای تیر رس صف تیر انداز و هم برابر فلنکهای
کمپانی نباشند و اگر دشمن در صدد حیله و اسباب فراهم
آوردن حیرانی و سرگردانی است اطلاع دهند و همه وقت
اطلاعاتی از زمین های که کمپانی باید عبور نماید برای کمپانی تحصیل
شود در زمین های پست و بلندی دار ممکن است برای گرفتن
اطلاعات قائیل ارتباط جاسوسان لازم شود که تهیه اتصال
ارتباط و پیوستن با دستهای جاسوس و طلایه دار ها بعمل آید
و باید اشخاص ارتباط دهنده را وقتی که لازم است با حکم
برگردانند دستهای جاسوس و طلایه داران در هنگام
پیش رفتن از خط آتش اگر بواسطه تیر اندازی ممانعت کرده

شدند باید در نظریات و ملاحظات خود باقی باشند و برجا باشند
تا اینکه خط آتش بانها برسد و بکمپانی خودشان مجدد ملحق شوند
و راپورت بان ها بدهند دستهای جاسوس طلایه دار در فلنک ها
در ملاحظات خود باید بمانند و اتصال با دستجات دیگر آن فلنک
بنمایند تا وقتیکه آنها را مجدد باحکم برگردانند -

(۵) هنگامیکه یک مرتبه صف تیرانداز جلو و در تحت اثر
تیراندازی واقع شد دران وقت پیشرفت باید بواسطه امداد
باشد خصوصاً بواسطه تیراندازی توپخانه و توپهای شصت تیر
وغیره که صف جلو در سایه آن تیراندازی جلو برود و هم بواسطه
ماموریت مخصوص معین شده پیاده نظام برای همان امداده
دهر نتیجه بواسطه این تیراندازی که در سایه او صف جلو میرود
در تمام حمله جات قشون باید گرفتن زمین باشد -

(۶) قسمت های مختلف صفوف تیرانداز همچنین در هر اتفاقی
باید قادر باشند که امداد و کمک های پی در پی بهمدیگر بتوسط
تیراندازی بدهند و تمام فرمان دهان برای امداد دستجات در

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

فلنگهای خودشان بدین ترتیب وقتیکه وضعیات لزوم
پیدا می کند باید سعی نمایند امداد های پی درپی در صف تیرانداز
چنانچه قانون است بهر حال باید زیادتر وپشت سرهم دپی
همدیگر باشد ازانکه باتامّل ترتیب داده شود ودر هیچ حالتی
نباید عملیات را اجازه دهند که دودلی وتردید درپیش رفت
تولید نماید ومنتها تکلیف راه نمایان وفرمان دهان صف
تیرانداز این است که قشون خودشان رابطرف جلو فرمان بدهند
وهرراه نماینده وفرمان دهی باید درحس ووجدان خودش
عزمیت داشته باشد که بدشمن نزدیک شود وادباید
متهوّرانه بقشون همجوار ونزدیک خودش نیز کمک بدهد
چنانچه قانون این است -

the best method of supporting a neighbouring unit
is to advance.

بهترین قواعد برای کمک دستجات همجواران است که
پیشرفتن را ترقی بدهند (پیش برند) -

(۷) فاصله و وسعت مابین صف های تیرانداز و صف های مدد دهنده بسته بعزم و تعیین فرمان دهان کمپانی است یا اینکه صاحب منصبان بهر قسمتی از مدد دهندگان بر حسب وضعیات زمین فرمان می دهند و در هر کمپانی ندرتاً وضع یک جور خواهد بود و ممکن است در هنگام تلاش های پیش رفتن جور بجور و مختلف بشوند اگر زمین خیلی خوب و پسندیده است مدد دهندگان باید نزدیک صف تیرانداز در سنگر و پناه گاه بشوند و در زمین های وسیع مسطح فاصله فی ما بین مدد دهندگان و صف تیرانداز طوری باید باشد که مدد دهندگان تحمل تلفات زیاد از فرمان تیراندازی دشمن ننماید (رجوع بقسمت ۱۱۴ نمایند) - مقصود صاحب منصبان فرمان ده مدد دهندگان باید طوری آموخته و دست شده باشد که عده آن ها بقسمی حرکت بتوانند کرد که بتوانند امداد بصف تیرانداز جلو بدون معطلی در وقت لزوم و امکان بدهند کمال توجه را باید بعمل بیاورند که عملیات و تندی قشون را

بواسطه فرستادن امداد خیلی خیلی کم بهم بزنند و پراگنده نمایند فرستادن امداد عموماً و معمولاً نباید کمتر از یک پلاطون باشد و در حالت قلت اصول قصد آن امداد این است که فشنگ و ذخیره برای اشخاص صف جلو ببرند -

(۸) در جمیع احوالات عملیات جنگ فرمان ده کمپانی باید تهیه ارتباطات با فرمان دہان پلاطون خودش و با فرمان ده باطالیون و با کمپانی های فلنک های خودش بنماید و چنانچه قانون است در امداد قطعی و آخرین که فرستاده می شود با کمپانی خودش در صف تیرانداز جلو همراه باشد -

(۹) در سرعتی که فرامین صادره برای خودش را پذیرفت فرمان ده پلاطون باید وضعیات و حیثیات را بصاحب منصبان زیر دست خود توضیح داده و حالی نموده وصفی که باید جلو برود معین نماید و باید یقین داشته باشد که حرکت پلاطون او آتش تیراندازی دستجات فلنک های او را اسکته نمی زند و نمی پوشاند و باید جدیت برای مساعدت و همراهی با تمام

دستجات همجوار خود در تمام حمله ها بعمل بیاورد و باید برای
تیراندازی پلاطون خودش تا هنگامیکه ممکن دارد این طور
نماید دستور و فرمان داده و بمصرف رسیدن ذخیره را
ترتیب بدهد و برای تهیه بیشتر در هنگام لزوم مساعدت و
حرکت نماید و باید ناظر و متوجه حرکات دشمن باشد و اگر مطلب
مهمی ملاحظه می نماید فوراً بفرمان ده کمپانی و دستجات همجوار خود راپورت
بدهد و او نیز باید همیشه ناظر به علامات فرامین فرمان ده کمپانی
خود بوده و در این تکلیف یک نفر ناظر و ملاحظه کننده برای کمک
بخود معین نمایند و در هنگام پیش رفتن او باید هر فرصتی را
بدست بیاورد برای جمع کردن عده خود در زمین های شایسته
و قابل و در هنگامیکه تمام پلاطون با حملهای غضبناک پیش
میروند او باید نقطه را برای حالت پشت سرهم معین نماید و
خودش باید آن حمله غضبناک را پیش رو و راهنما باشد
بعد از مهاجمه و هجوم با ترقی کامل او باید پیاده نظامان را در
نزدیکی خودش فرمان و انتظام بدهد بهر تندی و سرعتی ممکن

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

برای تهیات معاقبه و مهاجمه فوری دیگر -

(۱۰) تکلیف فرمان دهان سکشن این است که سکشن خود را راه نمائی و فرمان بدهد و باید ببیند و ملاحظه کند که طرف مقصود بطور صحت تهیه شده و هم نباید با آتش تیراندازی سکشنهای همجوار سکته بدهد و بپوشاند - دو وقتیکه پیش رفت بواسطه سکشن بعمل آید او باید نقطه را برای حالت پشت سر هم تعیین نماید و عده اشخاص خود را برای گرفتن قسمت در پناه گاه و سنگرهای مخصوص مرتب نماید و باید انتظام بدهد و در وقت لزوم فرمان تیراندازی بسکشن خود بدهد (رجوع بقسمت ۱۱۶ نمایند) - و چنانچه مدد و استمداد و در صف تیرانداز جلو آمده است تمام اشخاص پیاده نظامانی که در تحت راه نمائی نیستند از اطراف و همسایگی خود باید در تحت فرمان خود در آورد و فاصلهای تیررس و تیراندازی و هدفها را آن ها بیان و اطلاع دهد و تمام راپورت های که با دمی رسد باید فوراً و هر چه زود تر بمقصد خودش برساند و بفرمان ده پلاطون خودش

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

تمام حرکات دشمن را که می تواند ملاحظه نموده و به بیند اطلاع دهد

(۱۱) تمام فرمان دهان باید همیشه در خاطر داشته باشند که دستجات کوچک ممکن است راه مقصد خود را کم کنند - هنگامیکه بطرف جلو از پشته ها و دیوار ها یا چیز های شبیه آن می روند که بطور کجی و پیچ در پیچ در رفتن صف بجلو خواهد بود -

(۱۲) عملیات متصله در جمعیت همیشه بیشتر متمایل بکامیابی خواهد بود از آنکه علیحده و متفرق کوشش نمایند - و مادامیکه انتظام ممکن است اشخاص منفرد و چند نفری باید مواظب راه نمایان خود باشند و بهترین سعی و کوشش خود را برای انجام دادن اراده راه نما بعمل بیاورند و هنگامیکه بهر حال سکشن در تحت تیراندازی سخت واقع شده فرمان ده سکشن همیشه نمی تواند عملیات انتظام فرمان بمقصد دادن را انجا بیاورد و در این اتفاقات پیاده نظامان باید جد و جهد نموده و جفت جفت مشغول عملیات شوند و فاصلهای تیررس را در بین خودشان بر آورد و تخمین نمایند و با احتیاط تیراندازی کنند و

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

ذخیرۀ خودشان را خوب توجه نموده که فشنگ تمام نکنند و اگر برای پیش رفتن لیاقت نداشته و قدرت نمی کنند بواسطه تیر خوردن اولین تکلیف پیاده نظامان این است که ذخیره خودشان را در جای واضح و آشکار بگذارند که برای برداشتن پیاده نظامان دیگر حاضر و آماده باشد - و تمام صفوف باید فرصت های را بدست بیاورند که برای تجدید ذخیرۀ از ذخیره خودشان در این طریق لایق باشد۔

(۱۳) اگر وقتی که صف جلو مدد داده می شود یا در اوقات دیگر که پیاده نظامان نزدیک بودن و پهلوی فرمان دهکش را از دست میدهند تکلیف آن پیاده نظامان این است که خود را در تحت فراین نزدیک ترین صاحب منصبان یا صاحب منصبان نان کمیشن قرار دهند بدون ملاحظه درجه که بچه کمپانی و از چه باطالیون ممکن است او تعلق داشته باشد۔

(۱۴) هیچ پیاده نظامی حق و اجازه ندارد که پلاطون خود را برای بردن زخمی ها بعقب ترک نماید یا برای هر حاجت

دکار دیگر بجز اینکه فرمان مخصوص داده شود - بعد از یک
عملیات جنگی هر پیاده نظامی که زخمی نه شده و از کمپانی
خودش دُور اُفتاده و متفرق شده بدون هیچ درنگ و
دیری باید بکمپانی خودش دوباره متصل شود -

قسمت ۱۲۴ - مهاجمه و معاقبه

12A. THE ASSAULT AND PURSUIT

(۱) درعملی که عالی ترین تیراندازی ها بدست آمده و
حاصل شده معمولاً باید از صف تیرانداز نظریات وملاحظات
بعمل آورد و باید از ضعف تیراندازی دشمن فهمید و
ملتفت شد دیا شاید بواسطه حرکات انفرادی چند نفری
یا گروپی که از جای دشمن بطرف صف عقب آمده اند
غلبه و تحریک برای هجوم بنا براین باید مکرر از صف تیرانداز
بدست آید و یکی از تکالیف هر فرمان ده در صف تیرانداز
که می بیند الان وقتِ هجوم رسیده این است که هجوم

بیاورد و تمام فرمان دهان دیگر کمک و همراهی نمایند -

(۲) در اتفاقات و فرصتهای مادزه فرمان ده قشون مهاجم و حمله برنده در حالتی ممکن است واقع باشند که تعیین نماید حالا وقت یک فشار قطعی رسید و هم ممکن است که یک استعداد و استمداد از صفوف عقب بدهند چنانچه که صف تیر انداز جلو تحریک غلبه لازمه در هجوم را حاصل نماید خیلی احتمال دارد که اتفاق اُفتد وقتی پُر زور و با عزم باشد و جنگ آتشین پیاده نظام در فاصلهای نزدیک طولانی و شدید بشود پس برای یقین و اطمینان اثرات و فشار اجتماعی اهمیت دارد که آن استعداد و استمداد ها را در کمال خوبی و تحت انتظام کانترول control. در آورند که ایشان در کمال قوت و قوت بوده و غلبه و تحریک لازمه را خالق و دارا باشند و تمام نفرات صحیحاً باید بفهمند و درک نمایند که وجود آن ها برای چه لازم است -

(۳) فرمان دهان زیردست در صف تیر انداز می توانند

وقتیکه سر نیزه ها باید نصب شود تعیین نماید بر حسب وضعیات
واحوالات داخلی جنگ وطبیعت زمین وآن فرمان دهی که
تعیین مهاجمه وحمله می نماید باید فرمان چارج دبل تائم
charge double time بدهد واین فرمان باید
فوراً بواسطه صدای تمام شیپورها بعمل آورده شود وتمام
دستجات همجوار برای چارج باید بهم متصل شوند بهر تندی و
عجله ممکنه - در هنگام هجوم پیاده نظام ها از شنیدن صداهای
شیپور وقره نی ها مهیج منبسط خواهند شد وغرشهای آتش
توپخانه در این وقت باید پشت سرهم وشدید باشد - ومقصود
توپخانه باید این باشد که دل ودماغ کنندگان دشمن را خالی
سازد وترتیبات آتش تیراندازی آن ها را ضعیف وقلیل
نماید خواه توپخانه بتواند در آتش ریزی باقی بماند تا اینکه
پیاده نظامان مهاجم صحیحاً در نقطه مقصود نزدیک با دشمن بشوند
وخواه توپخانه باید فاصله تیراندازی را وسعت بدهد - در اثنای
ملاحظه ودیدن مهاجمه دآن باید منوط به سرازیری ونشیب زمین باشد

سازمان اسناد وکتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

(۴) اگر در هجوم کامیابی و پیشترفت حاصل شد و دشمن از جای خودش رانده شد فوراً باید شروع باقدامات دیگر نمود که در مجدد حمله بردن پیاده نظام حاضر و آماده باشد برای عملیات زیادتری که در پیش ایشان خواهد آمد - فتح فیروزی حاصل شده ولی هنوز در بین نیرومندی و غلبه است معاقبه و مهاجمه های قطعی باید بعمل آورده شود که دشمن را بکلی معدوم نموده از میان بردارند یک قسمتی از قشون باید فوراً حمله با سرعت بطرف جلو نموده که قشون عامله دشمن را هراسان نماید مادامیکه مابقی تجدید تشکیل در تحت صاحب منصبان خود چنانچه ممکن باشد می دهند برای تهیه و آمادگی یک مهاجمه بدون رحم وانصاف و ملاحظه -

(۵) برحسب آنکه بتوان و ممکن باشد که آتش تیراندازی توپخانه دشمن را از جاهای گرفته شده رد نمایند دستجات نباید تجدید تشکیل در جاهای خود بدهند بلکه

باید بطرف جلو در جاهای نافع داخلی و در کمترین نشان
دادن بدشمن بروند و عمل تجدید تشکیل معمولاً برعهده راهنمایان
و صاحب منصبان زیردست خواهد بود -

(۶) برای تجدید حمله دشمن باید تدارک داشته و این
نکته را در نظر داشته باشند -

(۷) در کمال تندی و مسارعتی که تجدید تشکیل بعمل آمد
دستجات برای مهاجمه و معاقبه چه در روز و چه در شب
بدون آن که ملاحظه خستگی آن ها را بنمایند باید حاضر باشند
برای مدد و کمک و برجا داشتن یک مهاجمه بی رحمانه و
بدون ملاحظه هر فرمانده باید منتها ترین اعمال با سرعت
خود را در کمال تلاش و جدیت بعمل بیاورد و فقط در منتها ترین قوت و قدرت
ممکن است که بخستگی غلبه بیایند و اشخاص را بطرف جلو فرمان بدهند و فرمانده
باید غیر ممکن بودن را دلیل ندانسته و سؤال هم نکنند نه اینکه خیال برای اتلاف
پیاده نظامان بکنند و اشخاصیکه افتاده اند باید در عقب ترک بشوند و نباید
مهاجمه و معاقبه را موقوف نمایند پیشتر از انکه تلفات زیاد در هجوم موقوف بدارد

(۸) پیاده نظامان در موقع معاقبه و مهاجمه باید بانتهاترین شجاعت خود عملیات را بجا بیاورند و خود را قبول کردن خطر آماده بدانند سُستی و مضایقه برای اینکه تفتیشات معین و شرح داده نشده یا فرصت آن نیست که از پهلوی دشمن هجوم آورد بکلی جایز و معقول نیست. و بدشمن بمحض ملاقات و پیدا شدن او باید حمله و معاقبه نمود +

باب یازدهم

CHAPTER XI.

پیاده نظام در دفاع

INFANTRY IN DEFENCE.

قسمت ۱۲۵ - ایضاحات و تعینات در اصطلاح و کلمه دفاع

125. DEFINITION OF THE TERM DEFENCE

(۱) اصطلاح و کلمه دفاع در این جا در صورتیکه وسیع ترین و تمام نکات و معانی آن را باید حس نموده و بفهمند استعمال شده و مشتمل و دارای فقرات مشروحه در ذیل است :-

(۱) دفاع عامله یا فاعله که در آن مقاصد عالیه در نظر است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

باید خالق یک فرصت پسندیده و بدست آوردن آن فرصت برای قهرانگیزی و هجوم قطعی باشد۔

(۲) دفاع دافعه یا ردکننده که دران مقصد این است که دشمن را در حمله او رد نماید در صورتیکه اُمید قادر بودن بیرون آمدن و مدافعه با دشمن را در بعض حالات جنگ نداشته باشد چنانچه برای مثل و نمونه مدافعه نمودن برای یک مکان و قلعه مستحکم مضبوط محروس بواسطه عده قوی یا ضعیف۔

(۳) سستی و مماطله در عملیات بواسطه نمایش هوشمندی برای اینکه دقت جهة معطلی دشمن حاصل نماید بدون اینکه خطرناکانه هزیمت و فرار کند چنانچه در رفتارهای کاردهای کم عده و یا وقتی که منتظر رسیدن یک استمدادی خواهد بود۔

دفاع فاعله

THE ACTIVE DEFENCE.

قسمت ۱۲۶ ۔ اصولات و اختصاصات عمومی

GENERAL PRINCIPLES.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

(۱) قشون را باید بدو دسته سادی قسمت نمایند - یک قسمت قشون ورذخیره شناخته می شود که باید درکمال آمادگی برای مدافعات اوّلیه عمومی هنگامیکه فرصت پسندیده بدست می آورد - ودسته دیگر برای بدست آوردن فرصت های ماموله که درنظردارد وبرای موقتی گرفتن جاهای مدافعه وبعد همراهی ومساعدت باعملیات نمودن بقشون ذخیره درحمله بدشمن -

(۲) دربجا آوردن تدبیر جنگ فرمان ده باید انتساب قدرت آن دو قسمت رابیقین داشته ووقت وجای تعقیب مدافعه را بتوسط قشون ورذخیره بداند وهم تقسیمات معمولی وقواعد عملیات مابقی رادر رفتار وجنگ ملتفت باشد وتمام این مطالب درعزم واراده فرمان دهان مختلف خواهد شد وزیاده ترلبسته ومنوط لطبیعت زمین خواهد بود - وتدابیراو در اتفاق وفرصت ممکن است دشمن را مستقیماً لطمه بزنند وقسمت دیگر قشون را برای

بجا آوردن حمله وادار نماید - واگر دشمن قوت نمایش
جنگی خود را تمام کرد یعنی تمام قشون خود را تصمیم کرد بیک
فرمان مخصوصی که دیگر نمی تواند این ترتیب را عوض کند.
باآن قسمت قشونیکه برای بدست آوردن فرصت برای
حمله معین شده احتمال فایده دارد که بنابراین ممکن باشد
بالنسبه ضعیف یا حتی اینکه بمقصد مقصود بواسطه نمایش
جنگی برسد یا غالباً از باقی و برقرار بودن برای نگاهداری
نقطه معین باشد - در اوقات دیگر فرمان ده ممکن است
بدتر و خیال کند که بهترین فرصت ها و وسیله برای غلبه
این است که بگذارد قوای دشمن برای کوشش گرفتن
یک نقطه مستحکمی خسته شود قبل از آن که مدافعه و معاقبه
بعمل آید در این حوادث و اتفاقات لازم است که هم
جا و مکان و هم قشونی که برای نگاهداری آن معین شده
بطور کفایت برای مقصودیکه در نظر است محکم و مقوّی باشد
(۳۳) بهر صورت ممکن است در تدابیر ضعیات جنگ اصولاتی

که در تحت عملیات دفاعیه که می تواند همراهی در نتایج قطعی بنماید محکم و برقرار باشد

No natural or artificial strength of position will of itself compensate for loss of initiative when an enemy has time and liberty to manoeuvre. The choice of a position and its preparation must there fore be made with a view to economizing the power expended on defence in order that the power of offence may be increased.

هیچ قوه طبیعی یا مصنوعی از وضعیات نباید بخودی خود برای کم کردن عملیات ابتدائیه عوض شود - هنگامیکه دشمنی وقت دارد و آزادانه می تواند نمایش جنگی بدهد - انتخاب وضعیات و تهیات آن بنابراین باید از نقطه نظر اقتصادی و مآل اندیشی برای قوه که بمصرف دفاع می رسد رفتار نماید تا اینکه قوای مدافعه را بتوان زیاد نمود -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

(۴)

4. Every position should be strengthened as far as time admits, with the object of reducing the number of men required to hold it, and of thereby adding to the strength of the general reserve.

تمام وضعیات وحالات باید قوت داده شود تاماداهیکه وقت اجازه می دهد بامقصودیکه عدّه اشخاص را کم نمایند در صورت لزوم نگاهداری آن ها وهم ازاین جهة بقوای قشون ذخیره معمولی بیفزایند -

(۵) هنگامیکه ممکن است یک پیش بینی برای اوقات مهمه با تدبّر پیش ازآن که وضعیات شایسته موجوداست که دشمن را مجبوربرای حمله می کند قبل ازانکه پیشرفت زیادتری بتواند حاصل نماید تهیات عالیه باید بعمل آ ورده شود برای دفاع او - وهنگامیکه بطوردیگر لازم می شود که منتظر اکتشاف تدابیر دشمن باشند قبل ازانکه یک وضع شایسته بتوان انتخاب نمود تا وقتیکه تحقیقات قابل امکان برای

راندن دشمن بمقصدیکه میل دارند بعمل آید لازم است که غالباً اعتماد به تفتیشات معین شده قایل تفکر از وضع و وسعت واندازه زمین بنمایند و تقسیمات پی درپی مختلف قشون را در ملاقی شدن در دست آویزهای مختلف از عملیاتیکه بدشمن افتتاح می شود معمول داشت -

قسمت ۱۲۷ - انتخاب نقاط و وضعیات اندفاعیه

127. THE CHOICE OF A DEFENSIVE POSITION.

(۱) هنگامی که فرمان ده قشونی جائیرا صیحاً برای دفاع معیّن نمود و دین تکلیف او تعیین صنف مقاومت است که باید در دست داشت و وسعت فرونتی که باید بغلبه گرفته شود می باشد و آن مقصدی را باید معیّن نمود در تمام زمین هائیکه دشمن می تواند عبور و پیشرفت نماید که قلیل ترین اثرات آتش تیراندازی بآن نقطه عبور دشمن باشد و هم بکلی در تحت تیراندازی دشمن واقع نشود در جنگ سعت

و فاصله نقاط تیر اندازی خیلی نتایج را بدست خواهد آورد چنانچه
اگر دشمن در هزار ذرعی دیده بشود بهتر است که در پانصد ذرعی
در تحت پناه گاهی محفوظ و در کمین باشد - فاصله های تیراندازی
که با تناسبات حفاظت از آتش توپهای دشمن پنهان باشد
نتایج بهتر بدست خواهد آورد - و برای حمله پیاده نظام که یک
مهاجمه و حمله را بجای خود نشاندن بر ضد قشون با عزمی که در
تحت حفاظت آتش توپخانه خود حمایت میشود مشکل خواهد بود
حتی اگر مدافعه کنندگان فقط یک فاصله از چند صد یارد
داشته باشند -

(۲) وسعت فرونت از مکان و جاها باید مطابق مقصودی
باشد که در نظر است (یعنی در تدبیر جنگ) و فشار نافع ممکن
اگر فرونت گرفته شده در جلو میدان جنگ باندازه بزرگ است
که قشون ذخیره برای اقدامات آخرین کمتر از نصف باشد باید
پوزیسیون کمتر نگاه داشته شود و در آنجا و حالت ممکن است
تفکر و تدبر در بزرگ کردن فاصله کرد که با نظرات قطعی عملیات

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

نگاهداشته شود و در صورت دیگر خیلی باریک بودن فرونت
دشمن را ممکن است قادر بر حمله به فلنک مقوّی حمله برنده بزودی
بنماید و ممکن است آن نقطه و جا را از تحت نگاهداری و مدافعه
پیش از آنکه وقت برای معاقبه دفاعیّه رسیده باشد خارج نماید
فلنک ها همیشه قسمت کم قوّه ترین از وضعیات و جاها می باشند
و دشمن می تواند با آنها حمله نماید و قابل تصویب است که فلنک را
در جای خیلی مستحکم و دور از قبیل رودخانه و کوه و پناه محکم قرار داد
اگر فلنک ها بطور کفایت مستحکم و مقوّی است دشمن را برای سعی
کردن هجوم خودش بضد فرونت و در آن حالت مجبور می نماید و نتیجه
بزرگی خواهد داد اگر یک فلنک بالاخره طوری در جاهای مستحکم
قرار داده شود که دشمن را مجبور نماید کوششهای مخصوص اولیه
خودش را بطرف فلنک دیگر بعمل بیاورد و همچنین مدافعه
کنندگان را قادر بر پیش بینی مقصدهای احتمالیه حمله مخصوص
دشمن خواهد نمود و بر حسب آن مقصدها تغییر جا و پز بعمل خواهد آمد۔
(۳۰) در عقب صف تیراندازخیلی اهمیت دارد که یک

فاصله از پیش بعقب برای حرکت قشون بهر مقصود داشته باشد
وآن فاصله پناه گاه وسنگر خوبی برای مدد و قشون های ذخیره
خواهد بود وطبیعت آن زمین باید این حرکات را یا بجلو یا به پهلو
جناح اجازه بدهد و بهر طوریکه لازم بشود -

(۴۰) یک جا در حالی که تمام لوازمات را بانجام برساند وبجا بیاورد
دگاهی ممکن است بدست بیاید یا اگر هیچ وقت پیدا نشود پس
همیشه لازم خواهد بود که انتخابی بعمل آورند که نتایج گوناگون داشته
دهم بابی نتیجه کی معادله نماید - امّا چونکه در دفاع عامله فاعله آن جا
وضع فقط بدین معنی نگاهداشته می شود که فرصتهای پسندیده و
شایسته برای از دفاع بحمله بدست بیاورند پس اصلاً وجوهراً این است
که آنجا وضع طوری پسندیده باید انتخاب شود از نقطه نظری که
برای پیش بردن حمله آسانی وسهولت داشته باشد بجز اینکه در
آنجا زمین شایسته برای این کار نباشد در آنجا وضع نمی تواند
شایسته خیال کرده شود یک دفعه یا یک مرتبه برای آن مقصودیکه
در نظر است (بلکه زیاده تر) -

قسمت ۱۲۸ - تقسیمات قشون برای محافظت جا و مکان تشریح و تعیین می نماید

128. THE DISTRIBUTION OF THE TROOPS DETAILED TO DEFEND THE POSITION.

(۱) وقتی یک جا وسیع است باید به سکشنها تقسیم شوند که هر کدام یکدسته معلوم شده با تمیز باشند و وسعت سکشن منوط و بسته بقوّت انتظام یک فرمان ده است و بنا برین باید بر حسب طبیعت زمین هم مختلف شود و بندرت خواهد بود بهر حال حتی درحالتیکه قشونهای بزرگ دارند برای عدّه پیاده نظامان سکشن که در یک محل هستند بیشتر از یک بتهگاد داده نمی شود یعنی یک سکشن بیشتر از سه هزار ذرع فاصله را نباید بگیرد -

(۲) قشونهای که برای دفاع از هر سکشن از جاها و وضعها تجویز کرده میشود باید تقسیم شوند چنانچه در حال حمله تقسیم شده بود.

(۱) به صف تیر انداز و اگر لازم است صف کمک دهنده -

(۲) ذخیره داخلی -

(۳) عملیاتیکه در وسعت زمین های جلو بتوسط قشون تجویز شده برای دفاع ممکن است اثر نماید و از هر سکشن از پوزلیسیون نگاهداشته بشود و مختلف خواهد بود چنانچه در زمین های حمله مختلف بود حتی وقتیکه منتها ترین انکشاف تیر اندازی تفنگ ها لازم است بیشتر از یک نفر در یک یارد مفیدانه نمیتواند در یک لاین line مشغول عملیات شوند پس بنا بر این عده انتخابیکه برای تیر اندازی جلو و برای صف مدد دهنده قائمه از هر سکشن معین شده اند نباید نادراً بیشتر از عده جمع یارد های زمین سکشن باشد و وقتیکه زمین طبیعتاً خیلی شایسته و پسندیده است برای دفاع و یا ممکن است مصنوعانه یک صف یا جمعیتی ساخت که باید کافی باشد و بیشتر از نفراتی که برای این کار لازم است نباید برای این اراده زیاده تر معمول داشت و عده قشون های ذخیره داخلی را ممکن است تقریباً تخمین نمود که قریب بعده صف تیر انداز و صف مدد دهنده قائمه باشند و یا باید منوط و بسته بسهولت دفاع و هجوم بواسطه وضع شایسته آن

زمین باشد و هم منوط بوسعتی است که برای تقویت پوزیسیون position امکان داشته باشد -

(۴) فرمان ده هر سکشن باید عدّه اشخاصی را که برای تصرّف کردن جاهای داخله یا قسمت های فرونت است تعیین نماید و مابقی قشون که باو داده شده در تحت فرامین خودش چنانچه در قوه استمدادیه بود نگاهدارد -

(۵) دستجاتی که برای دفاع داخله و یا برای قسمتهای فرونت تجویز شده اند باید صف تیرانداز و صف مدد دهنده را تعیین نمایند امّا اگرچه تهیه و عمل قشون ذخیره داخلی شغل مخصوص فرماندهان سکشن دفاعیه می باشد فرمان دهان باطالیون ها که داخل در این قبیل سکشن ها هستند ممکن است نیز یک عدّه قوّهٔ استمدادیه در زیر دست خودشان نگاهدارند و در تجدید حملهای قلیل داخلی آنان ها غلبه بیابند وقتیکه وضعیات پسندیده و شایسته برای این قبیل عملیات بنظر می آید مثلاً یک قسمت پوزیسیون وقتی وضعیات ناشایسته است برای یک دستورالعمل دفاع بعض اوقات ممکن است

بهتر مدافعه بواسطه قشون های داخلی ذخیره بشود از انکه بصف تیرانداز تقویت نمایند

6. Local reserves should not be employed to reinforce the firing line;

(۶) قشون داخلی ذخیره را نباید برای تقویت صف تیرانداز جلو داخل عملیات نبود -

هرنفری از افراد پیاده نظام را باید اینطور فهمانید که اگر دادن مدد وکمک وقتی لازم بشود در تشکیل counter-attack از دفاع بجمله داخلی داده خواهد (رجوع بقسمت ۱۳۱ وفقره سوم نمائید) یعنی قشون ذخیره خودش حمله بیاورد و دشمن را عقب بنشاند

قسمت ۱۲۹ - تهیه وضع پوزیسیون برای دفاع

129 THE PREPARATION OF THE POSITION FOR DEFENCE.

(۱) پوزیسیون دفاع معمولاً باید مشتمل از عده های داخلی وازجا های بی اندازه مهم باشد کوششهای دفاع کنندگان باید دراولین سرعت وفوریت دستور برای گرفتن ومحافظت نمودن این نقاط

معینه باشد چنانچه بتوانند تمام آن نقاط را مستحکم و از حمله دشمن محروس و بدون دسترسی او نگاه دارند این سنگر و جاهای داخلی طوری باید ترتیب داده شود که ایشان بتوانند بهمدیگر و بهر دو حالت دهم قوت کمک بدهند اگر دشمن حمله بیاورد و همیشه در یک دسته معین باید تجویز کرده شود (شوند) واگر این نقاط طبیعتاً مستحکم اند و یا ممکن است آنها را مصنوعاً مستحکم ساخت و یا اگر بطور کفایت عده ساخلو کافی و مهمات کافیه دارند بطوریکه بتوانند یک عمل با پیوستگی شایسته که دشمن بضد آن قوای خودش را بمصرف برساند بعمل بیاورند - زمین درمیان این نکته ها احتیاج آنکه در یک لائن line برقرار و باقی نگاهداشته شود ندارد و مقصود غالباً باید این باشد که زمین درمیان را از طرف دفاع کننده بحمله آورنده برای حمله آوردن مفید نمایند مادامیکه این ترتیبات خواه برای مقصد و یا برای فلنک های تیرانداز داده می شود و یا برای هردو در آن طور فاصله های تیررسی که تعیین میشود بطوریکه تمام زمین هائیکه دشمن می تواند جلو بیاید در تحت حفاظت و حراست

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

آن فلنک ها و مقصد ها باشد پوزلیسیون position. هائیکه

برای بدین طریق تهیه می شود خود را آماده برای یک از دفاع داخلی

می نماید و روح اندفاع را برای دفاع کنندگان زنده نگاه میدارد

و قوای دشمن را خسته و ضعیف می نمایند و رزرو Reserve.

های آن ها را (یعنی دشمن) بیرون می کشد پس برای تعقیب و دفاع

باید بدین طریق تهیه و آماده نمود سنگر ها و جاها

مکانهای اندفاعیه Defensive positions - در شب

یا در ابر و مه و طوفان محافظت میشود معمولاً لازم است چنانچه

در فوق ذکر شد یک یا زیادتر برقرار و باقی داشتن line

لاینی دفاع کننده برای اینکه دشمن را از دخول و رخنه بآن

پوزلیسیون position. ها و مکانهای اندفاعیه وغیره

ممانعت نماید اضافه نمایند و هنگامیکه جنگ از اوّل روز شروع

می شود و تا غروب تمام نمیشود و ممکن است محقّقانه قشون استرادیه

را بعمل وا دارند تا فاصلهای میان صف ها را بگیرند و پر کنند

که در شب دشمن نتواند از میان فاصلها عبور و رخنه نماید و بهر حالت

عملیاتی و ترتیباتی که برای جنگ در روز شایسته و مناسب است
خیلی بندرت آن ترتیبات برای شب مناسب و شایسته خواهد شد
و ممکن است تجدید ترتیب دفاع هم لازم بشود -
(۴) قواعد تهیه خندقهای داخلی و اشکال خندقها در کتابچه
مهندسی بیان شده مقدار و پیمایش اندازهای اولیه بنیادش
منوط به تفتیشات ممکنه در آن ساحت و عرصه متعلق بهر فرمانده
مسئول خواهد بود -
اوّلین اقدام در عمل تهیه این است که فاصله تیراندازی با کمال دقت
معیّن شده باشد چنانچه هم تمام علف و بوته و درخت وغیره که پناه
بدشمن می دهد قطع نموده زمین جلو را پاک و صاف و آشکار نمایند
و هم بواسطه تعیین درجات فاصلهای تیررس عالیه اولیه تمام مقصدها
و این فاصلهای تیررس را ممکن است ضمیمه کرد با تعیین علامات
فاصلهای تیررس که با آن دهم بخوبی بافاصلهای تیررس که گرفته شده
قشون آنها را عادت نموده و بخوبی بشناسد و رته های فاصلهای تیراندازی
که در نقشه منضم هم نشان داده شده برای پیاده نظامان خیلی مفید خواهد بود -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

۱۷ نقشهٔ هفدهم

(متعلقه صفحه نمبر ۲۹۰)

۱۷۵۰

۱۷۵۰ × ۱۵۰۰ × ۱۲۵۰ × ۱۰۰۰ × ۷۵۰ × ۵۰۰

۵۰۰ × ۷۵۰ × ۱۰۰۰ × ۱۲۵۰ × ۱۵۰۰ × ۱۷۵۰

۴ وقتی که نقاط و پوزلیسیون position. ها را از هر رقم می گیرند که قراول اطراف پوزلیسیونها هم در جزو باشد آن ها را (ورقه ها را) باید بدهند برای چاره سازی و آزادی دستجات تبدیل شونده و اشیاء در پوزلیسیون position. یا در نزدیکی آنکه ممکن است دشمن بواسطه آنها را برای تعیین کردن فاصلها امداد بشود باید آنها در هر صورت امکان برطرف نمایند از قبیل درخت و پته و بوته وغیره.

(۴) نقطه مخصوصی را که در تهیه پناه گاه باید در نظر داشته باشند این است که بفهمند تیراندازی از آن نقطه مؤثر هست یا نیست اما برای پنهان شدن هم آسان باشد و هم برای انتظام و هم برای ارتباط و هم برای رساندن ذخیره فشنگ قورخانه و غذا و آب باید تفکر و تدبر کرده شود پنهان شدن در خندقها معمولاً انداد های مخصوص لازم دارد آن خندق ها نباید در پوزلیسیون position ها ئی که دیده می شوند جا داده شوند یا ساخته شوند مثل اینکه در سر و بالای تپه های بلند بی درخت و در جاهای برجسته پوزه کوه (انف الجبل) بلندکه اگر ممکن هست باید اجتناب نمایند و تمام مغاره و خندقها

باید مطابق زمین پشت سر ساخته شود زمین های برجسته و پوزهای
قراول گذارده شده که در دست دارند برای اینکه دشمن نتواند
بآن زمین ها بیاید می باشد ولی نه اینکه مثل یک پرده باشد و عقب
کشیده شود وقتیکه دشمن نزدیک می آید و محکم نباشد و اگر در
تحت تیراندازی توپخانه دشمن واقع شد نتواند پایداری نماید و هم
اگر آنها نتوانند مدد داده بشوند بواسطه آتش تیراندازی پیاده نظام
چنانچه قانون عمومی است بهتر این خواهد بود که آن پوزیسیون ها را
ترک نمایند و بگیرند زمین های مابین آن ها را برای همان پوزیسیون
مخصوص بگیرند که از آنجا بتوان از آتش تیراندازی در همان پوزیسیون
مخصوص دفاع کرد - در صورت دیگر قراولهای پیش رفته که می
توانند مؤثرانه مدد داده بشوند بواسطه تیراندازی از همان پوزیسیونهای
مخصوص مکرر این قدر پربها و شایسته خواهند که حمله های دشمن را
درهم بشکنند در مباحثات و مذاکرات عمومی این طور معین شده که
اگر روابط مابین پناه گاه ها و خندق های بلند داده شود آسان تر
خواهد بود ولی این فقره تولید از دست دادن یک مقداری از

زمین ها خواهد نمود که دشمن در آنجا ها می تواند پنهان شود واگر گاه گاهی
ممکن شود که ازاین فقره اجتناب نماید بواسطه ترتیب دادن تیر
اندازی کج از یک خندق که زمین جلوی خندق دیگر را مثل جاروب
کشی پاک نماید و همچنین از خندق دیگر که بشکل چلیپا تیراندازی شود
ولی اعتماد کلی باین قاعده نمیتوان کرد چنانچه برای عدّه ساخلو
خندق مشکل خواهد شد که تیراندازی بطرفهای دیگر نماید وقتیکه دشمن
ازجلو آن ساخلو ها حمله می آورد خندقهای که در پایه سراریزی و
نشیب ها حفر میشود خیلی بآسانی پوشیده می شوند واز آن ها
تیراندازی بیشتر مؤثر خواهد بود زیرا که تیراندازی از بالای کوه
و بلندی فقط بیک دایره کوچک تیرش اثر دارد ولی از دامنه و
مطابق چون گلوله مستقیماً وراست می رود بزمین های جلو اثرش
خیلی زیادتر است پس بنابراین خندقهای دردامنه معمولاً قابل
ترجیح خواهد بود حتی اگر رساندن استمداد ها دفشنگ وذخیره غذا
وآب بعدّه ساخلوی آن خندقهای دردامنه تولید اشکالات نماید
خندقهای که می تواند آتش تیراندازی خودش رابفاصلهای

تیررس نزدیک برساند و بر زمین هائیکه در بالای آن باید حمله آورده
شود تیراندازی نماید و خود آن خندقها از حمله آورندگان پوشیده
باشد در اوّلین حالت ها بهترین خندقهای پر قیمت خواهند بود برای
سرگردان کردن دشمن در مواقع مهم جنگ زیرا که تا دشمن
نزدیک می رسد ملتفت نمیشود که در کجا خندق حفر کرده اند -

(۵) position. پوزیسیونهای عمومی و پست و بلندی
هائیکه باید تقریباً موانع و اشکالات در جلو بیاور د برای دشمن
بواسطه فرمان ده هر سکشن تعیین می شود که او تعیین و طبیعت زمین
و پوزیسیون position. را برای احتیاج سهولت تجدید
حمله از حال دفاع و هم از برای معاقبه طرفین برای دفاع در خاطر
داشته باشند -

(۶) خندقهای عمیق در پوزیسیون position. های پناه گاه
عقب خندقهای تیرانداز جلو ممکن است معمولاً آماده و تهیه شود
برای آن قسمت صف تیراندازی که برای مدد معین شده است یا
برای عده ساخلو پیش رفته در خندقها تا هنگامیکه لازم دارند و

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

وقتی که عدّه ساخلوها این طور در عقب نگاهداشته میشوند چند نفری
از پیاده نظامان باید در خندقها برای محارست و نگاه کردن
باطراف نگاهداشته د مامور شوند نقب زدن خندقها برای رابطه
معمولاً لازم است که افزوده شود برای اینکه اتصال پناه گاه را با
خندقهای تیرانداز یقین داشته باشند واگر غیر ممکن است که رابطه
و نقب برای مدد دهندگان تهیّه شود مدد دهندگان باید از اوّل
در خط آتش جای داده شوند قشون های استمدادیه باید در پناه
گاه های طبیعی قراول بدهند اگر قابل نتیجه باشد و حرکت با سرعت
آنها در هر مقصد و direction دایرکسیون که برای ایشان
لازم می شود باید با سهولت باشد واگر لازم بشود برای آنها پناه گاه
های مصنوعی ساخته شود باید بطور صافی ساخته شود چون این پناه گاه
های مصنوعی position. پوزیسیون دومی نباید باشد امّا
این پناه گاه مخصوص تمان ساخته و تهیه می شود که قشون. امّا وقتی
که لازم است پناه داده و محافظت نماید۔

(۷) عمارات قریه جات دهات و جنگلها ساختمانهای مخصوص

برای دفاع داخلیه است چنانچه در فقره اوّل این سکشن بآن رجوع شد فرمان ده سکشنی که در آن ها است طبیعتاً باید معیّن نماید که آن عمارات و جنگلها تصرّف شود یا خیر عماراتیکه طبیعتاً و بنیاناً مستحکم اند یا بطور صحت و استحکام تهیه شده برای دفاع خیلی پر قیمت و نتیجه اند امّا آن عمارات یک هدف خوب آسانی خواهند بود برای آتش توپخانه دشمن اگر بنظر آن ها بیاید پس بنابرین معمولاً نباید آنها را همیشه برای عملیات نگاهداشت بجز اینکه اشخاص پاسبان و محافظ وقتی که در تحت آتش تیراندازی توپخانه دشمن هستند در آن جا بگذارند ولی باید طوری ترتیب داده شود که بمحض موقوف شدن آتش دشمن آن عمارات و جاها را فوری متصرف شوند و تمام عدّه ساخلو باید برای تصرّف آن جا ها حاضر و آماده باشند (رجوع بباب سیزدهم نمائید)

قسمت ۱۳۰ - استعمال پناه دهندگی قشون

130. USE OF COVERING TROOPS

(۱) حاذق وزرنگ و با استادی ترین استعمال پناه دهندگی قشون آن است که مکرر مدافعه کنندگان را در پیدا بودن آنها پنهان نشان نماید وهم دشمن را متحیر و سرگردان سازد۔

(۲) هنگامیکه لازم است که سواره نظام بواسطه قشونهای دیگر امداد بشوند لازم است که عملیات زیاد برای پوشاندن و پنهان کردن آن پوزیسیون های position، مخصوص بعمل بیاورند وفرمان ده قشون را گمراه و بدراه نمائی بوضعیات و مکانها وخط زنجیر خودشان بنمایند و دشمن را باید بجائی بیاورند که قبل از وقت خط زنجیر نماید و قشون او را در جمع شدن و در تفحص فلنک های پنهان شده خسته وضعیف نمایند و مادامیکه غیر یقینی بودن دشمن از وضعیات و حالات طولانی می شود اگر قشون پوزیسیون position. مخصوصی را متصرف می شود باید باکمال توجه

پنهان بشوند و آتش تیراندازی خودشان را تا آخرین دقیقه که ممکن است برای فرصت بانتیجه نگاهدارند

(۳) 3. Covering troops افواجی که در سایه مدد آن ها قشون بجلو میروند و بدین طور عملیات می نمایند باید عقب آورده شوند در موقع جنگ سخت که دشمن دور آنها را احاطه نماید و هم مانع از پوشاندن آتش تیراندازی پوزیسیون مخصوص نشوند و فرمان ده قشون پنهان شده در این نقطه باید فراین و دستور العملها در کمال صافی و وضوح بدهد تعینات عملیات قشون پنهان کننده عموماً با فرمانده کل قشون است اما فرمان ده سکشن ها آزادند یعنی مختارند که اگر جلوی آنها مشکل و جاهای شایسته مثل جنگلها و قریه جات و دهات باشد عده جلو بفرستند برای بهم شکستن دشمن و هم گرفتن پناه گاه هائیکه دشمن می تواند پنهان شود و هم برای تهیه حمله و هم برای اینکه دشمن قبل از وقت خط زنجیر نماید ترتیبی بدهند ولی این عملیات عیبی دارد که برای تعیین و تجویز دقیقه های صحیح برای عقب کشیدن بدست می دهد - اگر عده ساخلو خیلی

بزودی عقب کشیده شوند فقط نصف عملیات آنها بانجام میرسد واگر خیلی دیر عقب بکشند ممکن است با کامیابی نتوانند از ان میان (دشمن) بیرون بیایند و فرستادن قشون دیگر بامداد آن ها ممکن است در عملیات تولید یک بی نتیجه گی در آن اتفاقات بنماید (چون آنها هم تدارک ندارند)۔

قسمت ۱۳۱ - رفتار جنگ پیاده نظام در دفاع پوزیسیون

131. THE CONDUCT OF THE INFANTRY FIGHT IN THE DEFENCE OF A POSITION.

(۱) فرصت های باغنیمت برای تعقیب حملهای شدید ممکن است بزودی اتفاق افتد یا آنکه طول بکشد بهر حال مختلف خواهد بود در هر حالت وصورت برای غلبه منوط وبسته بقشونیت که برای نگاهداری آن پوزیسیون تجویز شده اند که هر حمله بضد آنرا رونمایند بدون اینکه امداد بخواهند۔

(۲) تکلیف خط آتش این است که دشمن را مانع پیشرفت بطرف پوزیسیون بشوند واورا بواسطهٔ عزم راسخ وپایداری محکم در زمینهای که

بآن تجویز شده اند خسته نمایند واین طور باید آماده برای عملهای

پی در پی باشند - اصولات مخصوصه معموله برای حکمرانی کردن در این

استعمالات وانتظامات Fire control تیراندازی

در قسمتهای ۱۱۶ و ۱۱۷ بیان وتفصیل داده شده است صاحبمصبان

درجه پائین تر که در خط آتش هستند وقت نصب سرنیزه ها را معین

نمایند برحسب احوالات داخلی و احوالات میدان جنگ وطبیعت

زمین ها اما این نصب سرنیزه باید در وقتی بجا آورده شود پیش

ازآنکه دشمن به نقطه رسد که ازآن نقطه بتواند حمله بیاورد -

هر قسمتی که از خط آتش عقب و در صف مدد دهنده نگاهداشته

میشود باید جای او وتلفات دیگر در صف جلو خط آتش فوری برای

عوض تلفات وهم برای تجدید قوا وپشت گرمی خط آتش

فرستاده شود -

(۳) برحسب آنچه معمول است دشمن کوشش زیاد برای

بُردن قوای خودش ازتمام نقاط نخواهد نمود وخیلی اهمیت دارد

که حتی القوه معین کنند که درکجا دشمن می خواهد تمام قدرت خودرا

بکار برد قبل از آنکه بهر طرفی آزادانه یک حمله قطعی نماید درانیجا
باید منتظر شد که یک جنگ تیراندازی طوالانی عاقبت یکی از
طرفین راخسته وضعیف خواهد ساخت درهنگام این تلاشها
مقصودیکه باید با وکمک ونظرداشت فقط نه این است که
آتش تیراندازی دشمن را بدرجه پست برسانند تا اینکه پیشرفت
بیشتر را قادر نشود -

to drive it back so that the enemy may be forced to use up his local reserves to restore the battle. This can be done by means of vigorous local counter-attacks, delivered whenever a suitable opportunity occurs.

بلکه اورا العقب بنشانند بطوریکه ممکن بشود دشمن را مجبور
بنمود قشون استمدادیه خودرا برای پس گرفتن میدان جنگ
استعمال نماید واین فقره ممکن است بتوسط تجدید حملهای شدیدانه
درهرجائیکه فرصت شایسته وغنیمت بدست می آید رخ دهد -
این طور فرصتها درمواقعی بدست می آید که آتش دشمن می آید

برسد بدون مدد کافی دوقتیکه تیراندازی ضعیف می شود اگرچه
ضعف آن ها موقتاً هم باشد تجدید حملهای داخلی ممکن است ابتدار
وشروع شود بواسطه هر فرمان دهی که او قشون استمدادیه را در دست
دارد ولی باکمال اهمیت آنانی هستند که در قشون های استمدادیه
سکشنها دفاع کننده می باشند برای بعمل آوردن اراده وحزم تجدید
حملهای داخلی باید دشمن را مجبور نمود که قوای خود را بیشتر از آنچه
در نظر داشته است بمصرف برساند - تجدید حمله ها برضد نقاطیکه
درمیدان جنگ اهمیت داشته باشند معمولاً از این جهة قابل
تصویب نیستند زیرا که ممکن است در آن نقاط دشمن جمعیت زیاده
داشته باشند - داگر حمله کامیابانه بدست آمد نباید عقبه نمود وجلو
ترفت که در دست دشمن گرفتار شوند صاحب منصبانی که فرمانده
قشون استمدادیه هستند باید سابقاً زمین های را که باید در آنجاها
تجدید حمله بعمل بیاورند راه نما شده وتفتیش کرده در نظر داشته
باشند وهم باید در کمال توجه مواظب ونگاهبان ترقیات آن
جنگ باشند وقبل از وقت ترتیب همراهی ومساعدت ابادیتهای

دیگر بانضمام توپخانه مرتب کرده و برای عملیات فوری در بدست آوردن فرصت باغنیمت حاضر باشند وخطریکه باید آنرا محافظت نمود این است که قشون خیلی دور رفته باشند واز دست خارج شده باشند پس قبل ازانکه شروع وابتدار نمایند فرمان ده قشون استمدادیه باید آخرین نقطه راکه برای حمله پیش باید بروند معین نماید وهم ملتفت باشد که این تعیین را تمام نفرات ملتفت شده اند یا خیر وایشان باید قبل از وقت جا و تدبیر پنهان نمودن قشونیکه به نتیجه عقب می کشند فکر کرده و در نظر داشته باشند وبعض اوقات اینطور تصویب شده است که قسمتی ازقشون برای همین اراده درعقب نگاهدارند -

(۴) در جنگ با سر نیزه سرعت حرکت صف هجوم کننده charging line خیلی با نتیجه است اگر دشمن نخواهد بآنها حمله بیاورد و باید نفرات آن صف بلندشده ومردانه بدشمن حمله بیاورند نه اینکه درجای خود بایستند - این تجدید عملیات ضدی با سرنیزه بهرحال نباید قبل از وقت در رسیدن موقع شروع شود در هنگام عملیات با سرنیزه دشمن نمی تواند مؤثرانه تیراندازی

نماید و بندرت می تواند کمک داده شود بواسطه خط آتش خودش

که صف او در سایه آن جلو می آید - دشمن در این مواقع یک طرف

خیلی تلف وزخمی دهنده تقدیم می نماید که از آن تقدیم نتیجه باید گرفته

شود با عزم راسخ و دستور العمل صحیح تیراندازی که بتواند بدشمن تحمیل

وارد آورد و بهر حال وضع تیراندازی باید طوری باشد که بطور کفایت

هجوم آورندگان را مانع نشود (یعنی آنانیکه از طرف ما بدشمن

هجوم می آورند)

a counter-charge must be made before he has actually reached the position.

تجدید حملهای با سرنیزه باید پیش از آن که دشمن کاملاً به پوزیسیون

رسیده باشد بعمل آورده شود

دقیقیکه این ترتیبات بعمل آمد کامیابی و غلبه متعلق بآن صفی

خواهد بود (و شد) که بهتر در زیر دست اند و با کمال روحانیت و عزم

با سرنیزه می جنگند

قسمت ۱۳۲ - باطالیون درحال دفاع برای بدست آوردن موقع حمله

132. THE BATTALION IN THE ACTIVE DEFENCE

(۱) فرمان ده باطالیون برای ترتیب دادن دفاع از یک قسمت پوزیسیون باید سرمشق و راهنمائی از مطالب و احوالات در قسمتهای گذشته این کتاب حاصل نماید و وقتیکه باطالیونهای دیگر برای دفاع سکشن مشغول عملیات است این فقره منوط باحوالات داخلی خواهد بود که آیا باید قشون استمدادیه درزیردست خود باشد یا نباشد (رجوع بقسمت ۱۲۸ فقره پنجم نمائید) - و قوانین و قواعد برای صدور فراین ادچنان است که برای حمله بیان گردیده شده است.

(۲) اگر به تنهائی مشغول عملیات است اولین قصد او باید این باشد که محافظت وحراست پوزیسیون position. را بنماید با هرچه کمتر از عده که در دست دارد که مطابق فشار ممکنه

پر قوت و مستحکم باشد و با آن بتوان و بتواند تعقیب در حمله نماید۔

(۳) تکالیف فرمان ده کمپانی و پلاطون و سکشن عموماً مطابق با تکلیفی است که در حمله بیان شده (رجوع بقسمت ۱۲۳ نمائید) باید کمال توجه برای پنهان داشتن خندقها از دشمن بعمل آورده و فاصلهای تیر رس را معین نمود و با شخاص اطلاع دار ارتباط داده شود و هم زیادی فشنگ و ذخیره و آب نافع باشد و قراول برای نگهبانی و نظارت فرونت قبل از آنکه دشمن نزدیک برسد و هم در هنگام متارکه و موقوف بودن حمله گذارده شود۔

قسمت ۱۳۳ - تبدیل از دفاع بحمله

133 THE ASSUMPTION OF THE OFFENSIVE.

(۱) فرمان دهی که برای تدبیرات دفاع فاعل خیال می کند و فیصله می نماید و از دفاع بمهاجمه تغییری می دهد برای جلو فرستادن و بردن قشون رزرو باید با تدبیر باشد۔

(۲) قواعد قشون ذخیره در حال معاقبه مهاجمه دفاع کننده گان

قانوناً مطابق با بیاناتی است که در قسمت ۱۲۱ بیان شده امّا چون
مقصود دیگه در نظر است نتیجه از فرصتهای با غنیمت باید باشد که
معمولاً زود از دست میرود و بیشتر از مقیاس و اندازه های اوّلیه
چنانچه لازم باشد قبل از حملهای زیاد با تانی و احتیاط پیش میرود
باید با آن بمصرف برسد یعنی وقت برای تدارک ندارد (رجوع
بقسمت ۱۲۲ فقره چهارم نمائید) پس بنا براین عملیات پیاده نظام
باید در کمال شدّت و حدّت بوده از اوّل خط آتش باید مستحکم
و بهر قدر که ممکن است زور آور باشد۔

(۳) ممکن است برای صدور فراین مشروحه وقت کم باشد مقصد
و وضعیات حمله بردن با کمال توجه باید بتمام direction
صاحب منصبان فرمان ده زیردست حالی و بیان شود که آنها هم
بهمین ترتیب باید بافراد قشون حالی نمایند و بآنها اهمیت بفوری گرفتن
قطعات را بفهماند و حالی نماید۔

(۴) برای اینکه هیچ دقیقه فوت نشود وقتی که موقع و دقیقه
عملیات میرسد فرمان ده قشون که برای قشون رزرو reserve

تجویز شده و تمام فرصتها را قبل از وقت برای تفتیش زمینی که در بالای آن باید عملیات بجا آورده شود باید بدست آورده و تمام وضعیات بصاحب منصبان زیردست شرح و توضیح داده باشد۔

(۵) معاقبه در مهاجمه نباید به پیش رفتن قشون رزرو reserve عمومی فقط محدود باشد فرماندهان سکشن های دفاعیه که در وضعیات situation داخلی اجازه عملیات دارد باید فوراً و عملاً بحمله آورندگان ملحق و ملحق نشود بجز اینکه فرمان غیر از این پذیرفته باشد در هر کامیابی و غلبه که در این حرکات حاصل می نماید یک علامتی برای کلیه قشون خواهد بود که در کمال شدت و زور آوری بدشمن فشار بیاورند۔

دفاع فقط

THE PASSIVE DEFENCE.

قسمت ۱۳۴ - اصولات و اختصاصات عمومی

134. GENERAL PRINCIPLES.

(۱) دفاع دافعه (رجوع بقسمت ۱۲۵ نمائید) فقط می تواند حمله

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

دشمن را بخوبی و درکمال موقوف و فرونشاند - ونگذارد سنگر اینطرف را بگیرند - امّا هیچ وقت نمیتواند بخودی خود یک غلبه قطعی بعمل بیاورد وقتی که مشغول عملیات درمقابل دشمن فعّالیست که آزادانه می تواند بهر مقصدیکه می خواهد برود که درمقابل آن خطر و بمناک هزیمت و فرار خواهد بود برای این دلایل هیچ وقت پس نباید در دفاع دافعه سعی کنند هنگامیکه درعاقبت نظری تواند بوسایط دیگر کامیاب شوند -

(۲) هنگامیکه مقصود در نظر فقط این است که وقت بیابند معمولاً اینطور ترجیح دارد و بهتر است که مشغول عملیات شوند با نمایش جنگی برای اینکه دشمن حالی نماید که قوه زیاد دارند و او را فریب بدهد دفاع دافعه مملکت است بهرحال باگرفتن نتیجه وقت معمول شود هنگامیکه قوه آزاد حرکت نمودن محدود است چنانچه برای مثل وقتی که پوزیسیون ما طوری مستحکم است که دشمن نمیتواند از اطراف پیش بیاید.

(۳) اصولات و اختصاصات عمومی دفاع در این حالت ها و پوزیسیونها مطابق بآن اختصاصاتیت که درقسمتهای ۱۲۸ و ۱۲۹

بیان و ذکر شده است و در حال دفاع فاعله قشون رزرو
reserve. لازم نیست و با مهاجمه عمومی تمام قشون برای
دفاع پوزلسیون مشغول عملیات خواهند شد فرونت تصرف شده
ممکن است ازین جهة بزرگ تر از آن بایستی باشد که در برعکس
این حالت بود و نتیجه خوبی خواهد بود -

چنانچه هم در فرونت و هم در اطراف فلنک پست و بلندی
و فراز و نشیب و رود خانه داشته باشد و مانع از پیش آمدن
دشمن باشد تیر اندازی ممکن است که در فاصلهای طولانی
بعمل آید و هر کوشش باید بعمل آورده شود که فریب به دشمن بدهد
و حمله اور استی و مضایقیت بدهند (رجوع بقسم ۱۳۰ نمائید)

(۳۰) عدّه ساخلوی قراولان دفاعیه که بطور کفایت زور آور
و محکم برای کمک دادن بدفاع فاعله نیستند ممکن است کوشش
های آن ها را محدود کرد که حمله را بعقب بشکنند -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

عملیاتیکه بدشمن توقّف میدهد بواسطه نمایشهای جنگی

THE DELAYING ACTION BY MEANS OF MANŒUVRE.

قسمت ۱۳۵ = اختصاصات و اصولات عومی

136. CENERAL PRINCIPLES

(۱) قواعدیکه باید پیاده نظام بعمل بیاورد مخصوصاً متعلق به تعیین قطعی فرمان ده است که بنیاد آن ها ازاین تفکرّات و تدبّرات باید باشد۔

(۲) عملیات با مضایقت و تانّی بواسطه نمایش جنگی جلدی وچابکی وبسرعت پیاده نظامان را لازم دارد وهم قوه تحمّل طولانی وهم سرعت در مارچ پس بنابراین یک دسیپلین و وتعلیم درانتهای اعلائیت رامیخواند ومیخواهد۔

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

باب دوازدهم

CHAPTER XII.

تصادف غفلتانه و ناگهانه و عقب نشستن

THE ENCOUNTER BATTLE— RETIREMENTS

قسمت ۱۳۶ - جنگ تصادفانه

136 THE ENCOUNTER BATTLE

(۱) در اینجا خیلی اتفاقات و حوادث رخ خواهد داد و هنگامیکه دو
قشون در حال پیش رفتن هستند برای حمله و پیش قراولان آن ها باهم
ملاقی می شوند مادامیکه عده های مخصوص آن ها هنوز در تشکیل
مارچ می باشند در این طور اتفاقات فرماندهی که بهترین قشون و
قوه را در دست دارد و در اوّل می تواند خط
زنجیر نماید می تواند تحصیل نتیجه دوردستانه بکند در جای اشکالاتی
که دشمن نزدیک به پوزیسیون در حال رسیدن است آن فرمان ده
حالا می تواند بقوای مخصوص دشمنان مقابلش حمله بیاورد مادامیکه

هنوز آنها خودشان را از مارچ آزاد و هیچ سرگردانی بخود نمی بینند۔
و در کمال غیر حاضر بودن برای جنگ هستند پس درین صورت
سرعت و تندی در عملیات عالی ترین اهمیت را خواهد داشت فرمان
دهان زیردست باید فوری بعقل خودشان مقصود فرمانده کل را بدانند
و معرفت از اراده و عزم های فرمان دهان آنها باید داشته باشند
هوشیاری و زیرکی از تدابیر سابقه آنها در این جا بیشتر لازم خواهد بود
غلبه اوّلین اگرچه قلیل هم باشد بسختی و ندرت در تحت تعریف و
بها و قیمت خواهد آمد و تعریف آن از حد اعلی خارج است زیرا که
معمولاً و طبیعتاً سبب این خواهند شد که دشمن تردید دستی پیدا
نموده و مجبور است که عمل مثبل نماید۔

(۲) در اتفاقات و حوادث گوناگون تصادف ناگهانه در میدان
جنگ لازم است که در اوّلین وقت تقسیم بشوند با کمال احتیاط
و ملاحظه در تهیات آن برای پیش فرستاده نظام جهة حمله چنانچه در
قسمتهای سابق مشروحاً ذکر شده است تشریح و توضیح تفتیشات و
تشکل صدور فرامین ندرتاً ممکن خواهد بود پس بنا براین از همیشه

بیشتر مهم تر است که تمام فرمان دهان پیاده نظام باید خود را مطلع
بدارند بواسطه فرستادن مامور و اطلاع گرفتن از عملیات دسته
جات همجوار و راپورت از پیشرفت و ترقی دیگر آن بگیرند یا بواسطه
های دیگر و هم ایشان خودشان باید عملیات خودشان و اکتشافات از
وضعیات را مکرراً و فوراً راپورت بدهند -
(۳) چنانچه در میدان جنگ احتیاط و ملاحظات از قواعد بیشتر
شاید بیشتر ممکن بشود و هم درنگ در پیشرفتن ممکن است غیر قابل
اجتناب و احتیاط باشد این درنگ ها ممکن است بضمیمه تفتیشات
ابتدائیه که ممکن است بعمل آورند استعمال شود برای یقین داشتن
تعلیمات بواسطه پیغامات زبانی و در وقت فرصت نوشتن فرامین
کتبی که اشتباه نشود و در وقت لزوم جمع آوری دستجات -
(۴) فرمان ده قشون برای وضعیات با تدبیر مهم صحیح جنگی باید
خیلی دقت نماید یا برای دلایل دیگر مجبور می شود که حمله را انتظار داده
و صبر کند با نظریات در معاقبه مهاجمین قدری دیرتر - و این تکلیف
قشون پیش رفته خواهد شد که وقت حاصل نموده و برای تدابیر و عملیات

فرمانده قشون فاصله و وقت بدهند اگر دشمن برای
خط زنجیر نمودن فایق شد خطر آنجا است که قشون پیش رفته محصره
شوند یا هزیمت نمایند قبل از انکه مابقی بتوانند بمیدان جنگ برسند
قسمت جلو پیاده نظام در این صورت باید دشمن را معطل نموده و
در خط زنجیر او را سرگردان نماید و مانع از خط زنجیر کردن
او بشوند و بعد از آن تکلیف آن پیاده نظام جلو رفته آن است که
دفاع نماید تا وقتیکه فرصت برای حمله بدست بیاورد -

قسمت - ۱۳۷ - عقب نشستن
137. RETIREMENTS

(۱) عقب نشستن از جلوی دشمن باید در کمال اعلی درجه احتیاط
بعمل آمده و رفتار شود - عمل عقب رفتن در حال تندی و خود را کم
کردن بتر و ثمرش هیجان و جبن خواهد بود ورنه فقط اسباب دست و
پاچگی آن عده است بلکه سبب زور آوری دشمن میشود و عقب نشستن
بار آمده و سنگین و با ملاحظه که بدون سر و صدا و خوبی انتظام باشد.
یک اثر موقر و مؤثری بقشون مخاصم می بخشد -

(۲) عقب نشستن در تحت تیراندازی یک قسمت خط آتش باید معمولاً یک
بعد از دیگری عقب بیایند در حالیکه سعی و تلاش پی در پی برای امداد یکدیگر

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

بعمل بیاورند و پوزیسیونهای با فاصله تفکر و تدبّر کرده برای تیراندازی اپشت سرهم دور بگیرند که از آنجا عقب آمدن قسمت قشون نزدیک بدشمن را بتوان در سایه تیراندازی محافظت نمود -

(۳) شصت تیرها که با استادی کامل دست آموز هستند ممکن است مدد بزرگی در طبیعت این حالت بدهند و مامورین علیحده اگر لازم است باید بواسطه فداکاری و خودکشی خود پیاده نظام خود را در حال عقب نشستن امداد نموده و محافظت تامه و ممار است صحیحه برای آنها بعمل بیاورد.

(۴) پیاده نظامانیکه در تحت سایه آتش تیراندازی دور خط زنجیر عقب می نشینند باید اگر در زیر دست و حال خوبی هستند از سنگر و پناه گاهی ـ پناه گاه و سنگر دیگری با کمال تندی قدم که در قوه امکان دارند عقب بیایند و چند نفر از اشخاصی که رجحاناً و لیاقتاً عملیات آنها خیلی خوب است باید در عقب در هر حالتی بمانند که عقب نشستن مابقی را محافظت و حراست نمایند و این چند نفر فعال باید به تیراندازی خودشان سرعت بدهند چنانچه دشمن خیال کند که تمام آن عده که با آن چند نفر بود درهمان جا باقی مانده اند اگر بهر حال اشخاصی بکلّی متزلزل

ولرزان هستند مثل وقتیکه حمله ناقص وبی نتیجه می شود - هر تلاش و هر کوشش لازم است که بعمل آورده شود برای جمع آوری قشون واسترداد انتظامات و دسیپلین وتمام درجات باید خودرا در عملیات وجدیت دراعلی درجه داخل نمایند که یقین در عقب نشستن بدون تلفات وبطور آرامی و پایداری حاصل شود -

(۵) اگر دشمن بسختی فشار بیاورد یک تجدید حملهٔ غفلتانه که خیلی دران حمله دور نروند ممکن است نتیجهٔ خوبی بدست بیاورد -

(۶) هنگامیکه قشون سواره نافع است آن ها باید مشغول عملیات بشوند برای محارست وعقب آوردن و بیرون آوردن قطعی پیاده نظام از هر نقطه که آتش تیراندازی دشمن پی در پی است امداد و جدیت نمایند -

باب سیزدهم ۱۳

CHAPTER XIII.

جنگ در ممالکیکه مشکل ہست از خارج راه بروند و در قریه جات وغیره

FIGHTING IN CLOSE COUNTRY, WOODS, AND VILLAGES.

قسمت ۱۳۸ - اثر در مملکتهائیکه مشکل است از خارج راه بروند

138. INFLUENCE OF CLOSE COUNTRY UPON TACTICS.

(۱) ہر ناحیه از ممالک که از نقاط دور نظر کردن و دیدن مشکل است آنرا ممالکی می نامند که از خارج راه نمی توان داخل شد در این طور اراضی و زمین تقسیمات و تداخلات آن بطریقهای مختلف محدود می شود برای مثل در زمینهای ساده که در اطراف آن سیم کشیده شده

ونمیتوان آن زمین را بخوبی دید که پوشیدن ومحفوظ داشتن از
آتش تیراندازی ممکن نیست و پیچ در پیچ وکجی های قابل لشکر
برای حرکت خواهد بود بواسطه بیشه های انبوه مصنوعی وجنگلهای
طبیعی که پوشش بنظر می دهد وپوشش از تیراندازی نمی دهد وغلبه
وگذشتن از آن ها مشکل است یا بواسطه کنارهای بلند رودخانها
که پوشش کامل از دیدن وهم از آتش تیراندازی می دهد ویک
پیچ در پیچ مشکلی برای پیاده نظام نیست این طور ممالک که از
خارج راه نمیتوان داخل شد بهمین طور در فصل های سال تغییرات
بقواعد اثرات ونکات تاکتیکی می دهد ودر زمستان چون
بیشه ها ودرختهای بی برگ اند مطابق با بهار نیست که درختان وبیشه
های طبیعی ومصنوعی پر از برگ خواهند بود.

(۲) در مذاکرات عمومی در ممالکی که از خارج راه نمیتوان
داخل شد برحسب اینکه میدان جنگ از دور دیده نخواهد شد باین
واسطه عملیات توپخانه کمتر می شود واز طرف دیگر شصت تیرها
بخوبی برای مدد پیاده نظام در نزدیکی پسندیده شده است در

ممالکی که از خارج راه نمی توان داخل شد برای جنگ و توقف عملیات
دشمن خیلی خوب است ولی نه بطور لزوم طولانی نمودن دفاع زیرا
که مکرر ممکن است برای حمله آورندگان که بضد دفاع کنندگان عملیات
غیر مرئی یا دیدنی بعمل بیاورند و هم تجدید حمله و هم حمله راد
deployment خط زنجیر مغشوش و پریشان می نماید
دل بسیار تولید اشکال برای فهمیدن و بدست آوردن دقت و جاهای
که تیر اندازی مؤثر می شود می ماند در ممالکی که از خارج راه نمی توان
داخل شد برای رؤسای کلّ قشون مشکل است که تمام انتظامات
را بشخصه بدهند زیرا که نمی بینند پس باید صاحب منصبان زیر
دست کمال هوشیاری و تدبیرات خود را با دستور العملی که
رؤسای کلّ داده اند موافق نموده و آنچه بنظر و رای آن ها بهتر
است همان را عمل نمایند -

(۳) قشون های که در ممالکی که در خارج راه نمیتوان داخل شد
جنگ می کنند معمولاً باید ترسناک باشند زیرا که دور و بعد مسافت
را نمی بینند و نمی دانند چه اتفاق می افتد و این فقره بدفاع خیلی

مؤثر است تا به حمله زیرا که در آنجا خطر این است که در صف محفوظ شده در یک نقطه اش رخنه پیدا می شود و ممکن است بهر طرف و هر جا راه بدهد و غالباً خیلی مشکل است در مملکتهائیکه از خارج راه نمیتوان داخل شد که مدافعه کنندگان تجدید حمله داخلی در نقاط خیلی مؤثر بعمل بیاورند یا اینکه ترتیب بدهند که اگر دشمن جای را متصرف شده دفاع کنندگان از جاهای مختلف بآن نقطه که شاید دشمن گرفته باشد تیر اندازی نمایند۔

قسمت ۱۳۹- حمله در ممالکیکه از خارج راه نمی توان داخل شد

139. THE ATTACK IN CLOSE COUNTRY.

(۱) ممالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد حمله کنندگان را بهتر قادر می نماید که بدشمن خود نزدیک بشوند و تلفات خیلی کمتر از آنکه در زمین های خیلی وسیع و مسطح می دارند بدهند و به قشون آسانی و سهولت می دهد برای داشتن پناه گاه ها و مستور داشتن

حرکات و با آنها تجویز بدست آوردن فرصتهای باغنیمت برای سرگردان و متحیر کردن دشمن مقابلشان می دهد برای بدست آوردن این نتایج حمله کنندگان باید برای نمایشهای جنگی درمحالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد عادت بکنند و باید وجداناً و بطور فهمیدگی برای تهیات غالب آمدن به تمام اشکالات که ممکن است طاقی شدند توجه و تفکر نمایند و بعمل آوردن تفتیشات کامله در این موقع اهمیتش زیاد بیشتر از مواقع معمولی است ۔

(۲) قشونیکه برای حمله معین می شود نباید قبل از رسیدن وقت خط زنجیر نماید درمحالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد پناگاهای خوب و دوست خواهد بود و بدین واسطه در هنگام پیش رفتن ممکن است بطور سلامت پیش بروند و هم در تشکیلات کلوز close که برای تهیه خدمت برای محافظت بطور شایسته معمول شده است ۔

(۳) درمحالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد خیلی بندرت ممکن است که نظریات در مقصود و الپشت سر هم نظر داشته باشند

توجه مخصوص از این جهت لازم خواهد بود اگر مقصد حمله را نخواهند نگاه
داری وحفظ نمایند حتی که در وقتیکه مقصد از ابتداء بخوبی مرئی و
دیده میشود برای یک حمله خیلی بعقل نزدیک تر و تصویب شده
است که از اوّل پیدا بودن مقصد کمال توجه را بجا بیاورند برای
وقتیکه ممکن است مقصد از نظر غایب شود برای بهترین استعمالهای
پناه گاهها یا عبور کردن از پیچ در پیچ دکهی های پست و بلندی
از جا هائیکه آسان تر می توان عبور نمود و بطور مکرر رسید بکم شدن
وگم کردن direction مقصد پیاده نظام خواهد شد
ساده ترین قاعده برای تهیه و تدارک direction مقصد
بواسطه عقربه قطب نما در جائی که هادی نیست خواهد بود که حرکت
نمایند قبل از آنکه پیاده نظام برای حمله در جائی که در خارج
راه نمیتوان داخل شد پیش بروند یا دادن مقصد مقصود
باید بتمام صاحب منصبان و نن کمیشن های صاحب منصب
فهمانده و بیان شود بتوسط داشتن عقربه های قطب نما که
راه مقصد را گم نکنند -

(۴) برحسب فاصلهای تیررس مختصر کوتاه که از آن خط آتش ممکن است قادر بشود برای نزدیک رسیدن قبل زان که شروع با آتش تیراندازی بشود باید طوری آماده بشوند برای تلاقی مقابلت زور آوری که مستقیماً position. فهمیده ومنکشف شود هم باید حاضر باشند که انکشاف یک وضع و تناسبات قابل تفکر و مهم برای تیراندازی در هر دقیقه را در نظر داشته باشند۔

(۵) و در اوقات مکرره این طور تعقل و تصویب شده که صف مدد دهنده و قشون استمدادیه رزرو reserve بطرف جلو حرکت نماید غالباً در line فائیل نه در line. صف و نتیجه بگیرند از پنهان شدن در بیشه ها و کنارهای رود خانهائیکه بآن ها برای این اراده بخشیده شده و بهر حال همیشه باید در نظر و خاطر داشته باشند رود خانهائیکه بطرف مقصد دشمن راه نما است ممکن است یک دام و تله خطرناکی بشود اگر دشمن بواسطه تیراندازی از رویف جلو می آید۔

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

(۶) در ممالکی که بواسطه جنگلها و کنارهای بلند رودخانه و بیشه های کوچک تقاطع و قطعه قطعه می شود قشون در یک میدان مکرراً غافل اند که چه اتفاق برای قشونی که متصل بمیدان های جنگ می شود می اُفتد در این اتفاقات و حوادثات همراهی و مساعدت یک فقره با اشکالی خواهد بشد و در این جا یقین و تسکین فقط بواسطه تهیّات با کمال توجّه بدست خواهد آمد مؤثر ترین قواعد برای نگاهداشتن ارتباطات of keeping touch وقتیکه در حرکت اند برای فرمان ده قشون در هر میدان است که اشخاص را برای پیش رفتن در سرحدّات از آن میدان با نظریات دادن از حرکات قشون همجوار و انکشاف وضعیات معیّن نماید و این اشخاص نیز ممکن است که بواسطه ردّ و بدل کردن ارتباطات و عبور دادن فرامین و پیغامات زبانی بشوند وقتیکه ارتباطات معموله نقصان یافته و علّتی دارد -

(۷) جمع آوری دستجات در ممالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد اهمیت مخصوص دارد تمام فرمان دهان بهر حال و

جهة و صاحب منصبان زیردست باید کمال توجه را در قلیل کردن اشکالات انتظام بواسطه بدست آوردن فرصت برای بدست آوردن اشخاص بعمل بیاورند.

قسمت ۱۴۰ - دفاع در ممالکیکه از خارج راه نمیتوان داخل شد

10. THE DEFENCE IN CLOSE COUNTRY

(۱) اشکالات مخصوص دفاع طولانی در ممالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد در قسمت ۱۳۸ بیان و ذکر شده این اشکالات باندازه ممکن است بواسطه صاف نمودن زمین های جلو دست وترقی وتصحیح روابط مرتفع شود.

(۲) تهیات کافیه که مانع از حمله کنندگان از پنهان شدن مقصد direction در همان حمله با اثرات زیادتری که او می توانست در ممالک وسیعه بجای آورد و بندرت دمشکل خواهد بود و معمولاً خیلی با نتیجه خواهد بود که یک صده بطرف

بفرستند که دشمن خیال کند آن عدّه در جای دفاع هستند و
مجبور بخط زنجیر نمودن شود و این عدّه تدریجاً عقب می رود
از دو طرف به پوزیسیونهای دفاعیه و رسیدن بجای خود
و این آخری ممکن است بعمل آورده شود و بواسطه راندن یک
عدّه قلیلی از پیاده نظام بطرف جلو درجائیکه دشمن احتمال دارد
بیاید و همیشه قابل تصویب است که رخنه بسنگر و پناه گاه دشمن
بواسطه تجدید حملهای داخلی بنمایند برای اینکه تدبیرات اورا
منکشف سازند و رؤسای ستونهای آن ها را هزیمت بدهند
قبل ازان که آن ها خط زنجیر نمایند این طور حمله ها مخصوصاً بعمل
آورده می شود برای تحصیل اطلاع و ممکن است این حمله داخلی
برای تحصیل اطلاع زودتر از آن حمله داخلی که برای عقب
نشاندن دشمن است بعمل آورده شود رجوع بقسمت ۱۳۱
فقره سوم نمائید -

(۳) سختی ها و اشکالات در دفاع خیلی زیاد متعلق بطبیعت
مملکتی است هنگامیکه مملکت محاصره شده پهن و وسیع است

توپخانه فرصتهای خیلی کم بدست می تواند بیاورد اما وقتی که
پست و بلندی دارد اگرچه فاصله میدان تیراندازی از نزدیکی
فاصله های تیررس پیاده نظام مکرراً محدود می شود ولی معمولاً
ممکن است که عملیات مؤثرانه با آتش توپخانه بفاصلهای طولانی
بعمل بیاید در ممالکی که از خارج راه نمی توان داخل شد چون راه
زیاد دارد بدین واسطه حرکت بدین طرف و آن طرف آسان تر
می شود عموماً جاهای بلند برای دفاع در ممالکی که از خارج راه
نمیتوان داخل شد خوب نیست بجز اینکه فقط بتواند بجاهای دورتیر
بیندازد ولی چون در بلندی واقع شده اند دشمن بآسانی و
بخوبی آن ها را و مقصد آنان را در نظر داشته و با آتش
توپخانه خود و پیاده نظامش بآنهائیکه در جاهای بلند رفته اند
تیراندازی مؤثری خواهد نمود .

جنگ در قریه و جنگل

WOOD AND VILLAGE FIGHTING.

قسمت ۱۴۱ - تفکرات عمومی

141. GENERAL CONSIDERATIONS

(۱) جنگلها و قراء و قصبات ممکن است مستثنی بشوند از جدّ و جهد اثرات پُر زور در حرکات قشونها که در هموارئ خود شان مشغول عملیات فوری شوند نه فقط قشون در حال آشکاری کشیده بطرف آنها بشوند در موقع عملیات برای تجسّس و تفحص جهة پناه گاه های نزدیک یا بعض از مقصود های شایسته برای حمله یا دفاع اما عمل در این طور مکانها در نقشه بیان شده و احتمال جنگیدن در نزدیکی آن ها را زیاد می نماید بطوریکه ایشان ممکن است تعیین حدودات در کشش های حمله برنده یا دفاع کننده را استعمال نمایند یا نقاط مخصوص برای

قسمتهای قشون معین نمایند یک اهمیت دیگری متصل و
اضافه بقصبات برای اینکه آنها یک سهولتی برای تحصیل
آب می دهند می شود وهم برای آذوقه وپناه گاه۔
(۲) در جنگ های آینده شاید منتظر بشوند که جنگلها
مکرراً برای پنهان کردن حرکات از نظر بالون دشمن استعمال
شود مادامیکه درمیدان های وسیع فرونت مکرر اتفاق
می اُفتد که قسمتی ازقشون بایستی مجبور بشوند که در قصبات
وجنگلها عملیات بجا بیاورند حتی اگرچه مابقی در زمین های
کشاده و وسیع جنگ می نمایند۔ جنگلها و قصبات
ممکن است نیز درجلو جا های که می توان در تحت آتش
خود نگاه داشت که دشمن نتواند در آنجا بیاید دخط زنجیر
دشمن پیش از وقت بعمل بیاید وحمله دشمن را ابهم بشکنند
(برای اطلاع رجوع بقسمت ۱۳۰ نمائید)

قسمت ۱۴۲ - اصولات عمومی برای جنگ در جنگلها

142. GENERAL PRINCIPLES OF WOOD FIGHTING,

(۱) حرکات عده های بزرگ قشون در جنگلها باید خیلی بطور آهستگی باشد در روابط خیلی مشکل خواهد شد و دستهای جاسوس طلایه دار باید در اوّل وجلو تر تفتیشات بعمل بیاورند وجلو بروند با دویدن تند معمول بوده است و هنگامی که تصادف ومقابله با دشمن نزدیک وانتظار آن را دارند ستونهای کوچک بهم جمع از چهار بچهار fours یا file. فائیل برای فاصله که اگر حکم خط زنجیر داده شود بتوان فوری خط زنجیر نمود (باید ترتیب دهند) - عموماً شایسته و مناسب ترین تشکیلات در پیش رفتن است وبرای اینکه کمتر دستجات بهم مخلوط شوند وقتیکه جنگ شروع می شود تقسیم کمپانی ها باید غالباً بهم جمع وپشت سرهم باشد از آنکه کشاده وطولانی گردد ترتیبات با توجه برای نگاهداری

روابط زبانی باید بعمل بیاید و برای قراول و استحفاظ فلنگها
خبرگیری و تهیۀ مقصد مکرّر مشکل خواهد شد و باید معمولاً و بطور
لزوم مارچ با اشخاص باشد که درجات چهارگانه شمال و جنوب
و مغرب و مشرق و مابین آن ها را بآنها حالی کرده برای کم نکردن
محل دشمن و تصحیح مارچ بقطب نما نگاه کرده بهمان مقصدیکه
گفته شده باید بروند و همان احتیاطیکه برای حرکت درشب
بعمل می آید باید در اینجا معمول شوند

(۲) عملیات توپخانه و قشون سواره هم در حمله و هم در
دفاع باید کم باشد و پیاده نظام باید کاملاً منوط بکوششهای
خود بداند که تحصیل غلبه عالیه نماید -

(۳) چنانچه قانون و مرسوم است فقط جا ها را در فاصلهای
تیررس نزدیک بگیرند و هم در دفاع و هم در حمله پیاده نظامان
برای انکشاف و افتتاح یک تیراندازی زود آوری از اوّل
باید حاضر باشند و برای عملیات با سرنیزه در اوّلین فرصت -

(۴) تمام فرمان دهان یک قشون ذخیره reserve کوچکی

برای تجدید حمله یا عملیاتی که در اول در نظر نداشتند و فوری اتفاق می یافتند باید در زیر دست خود داشته باشند وگم شدگان را باید طوری جمع آوری نمایند که یک رزرو reserve جدیدی تشکیل دهند۔

(۵) انتظام از طرف ریاست کل یک فقره بزرگی از اشکالات خواهد بود و زیادتر متعلق و بسته به تهیه در روابط داخلی و عملیات از روی کمال عقلمندی و ذکاوت و تجربه و چاره جوئی فرمان دهان زیردست باید باشد۔

(۶) چون دفاع کننده از دور نمی تواند تیراندازی مؤثر نماید اسباب بی نتیجه گی می شود ولی فرصتهای غانمه یا غنیمت برای حیرانی دشمن و گمراه کردن عدہ قشون هجوم آورنده دشمن خودش مکرراً بخودی خود بدست خواهد آمد و فرصتها برای تجدید مکرراً اتفاق خواهد افتاد ولی اشکال دیدن اینکه چه اتفاق آنی برای دستجات نزدیک همجوار می افتد این فقره را بیشتر از اهمیت های معمولی اهمیت می دهد که تجدید حمله

نبایستی خیلی دور و طولانی باشد۔

(۷) در جنگ در جنگلها عموماً پیاده نظامانیکه استعمال سرنیزه می نمایند بهترین اُمید را برای اینکه غلبه و فتح نصیب آن ها شود دارند۔

قسمت ۱۴۳- حمله در جنگل

143· ATTACK ON A WOOD.

(۱) حمله در جنگلها مشتمل یک یا زیادتر از فقرات ذیل خواهد بود و هر کدام از این فقرات تماماً قانون هائیست که در صفات خود مختلف اند:-

(۱) جنگ کردن برای گرفتن بیشه ها و پشتهای جنگل۔

(۲) کوشش و تلاش درمیان جنگل۔

(۳) بیرون آمدن از جنگل برای رسیدن باطراف دشمن در حالت اوّلیه حمله آورندگان احتمال دارد که مدد توپخانه را داشته باشند در حالت دوم توپخانه طرفین مددکی

می تواند بدهد مادامیکه درحالت سوم دفاع کنندگان معمولاً
عالی ترین تیراندازی آتش توپخانه را برای مدد خواهند داشت.

(۲) حمله در پشته های جنگل در هیچ راهی تفاوتی با حملهٔ
در پوزیسیون حالات دیگر نخواهد داشت وقتیکه یک مرتبه
پشته بدست آورده شد اوّلین و فوری قدم آن است
که قشون را در دست خود بیاورند و بعد تجدید حمله ممکنه
قراول بدهند دستهای کوچک درهمین وقت باید بطرف جلو
برای تفتیش جنگل و بدست آوردن روابط و اطلاعات از
قشون عامله دشمن فرستاده شود وجاهاکه درخت در
جنگل نیست و بازادی وتا اندازه ممکن است دیده شود و
خصوصاً آنانیکه بطور مثلث سه گوشش بطرف مقصد دشمن
می دوند با توجه مخصوص باید آن ها را امتحان نمایند (یعنی آنجا
ها را) قبل ازانیکه قشون بحمله آن ها بیرون می آید چنانچه
طرف های جلو یا عقب ها ممکن است بواسطهٔ دشمن گرفته و
نگاهداشته شده باشد وقشون حمله آورنده درتحت تیراندازی

از طرفهای جلو یا از پهلو واقع شوند۔

(۳) توپهای شصت تیر ممکن است مُفیدانه مشغول عملیات شوند در خط آتش در درون جنگل و هم ممکن خواهد بود که یک قسمت کوچک توپخانه را نزدیک صف مدد دهنده بیاورند

(۴) درمیان جنگل توجه مخصوص باید برای محافظت بضد تجدید حمله ها در هنگام پیش رفتن بعمل آورند و هم برای محافظت فلنک ها اگر جنگل یک قسمت صف دفاعیه دشمن را تشکیل داده است روابط باید با قشون حمله برنده برقرار شود در هر دو فلنک ها تا اینکه قشون درمیان جنگل را از حرکت خیلی زود بی موقع محافظت نمایند۔

(۵) هنگامیکه قابل نفع و نتیجه است مامورین مهندسین باید با قشون جلو رونده درمیان جنگل همراه باشند برای اینکه آن ها را برای خراب کردن پیچ در پیچ ها کمک بدهند۔

(۶) اگر دشمن می تواند که تیراندازی مؤثری بحمله کنندگان هنگامیکه از جنگل بصحرا بیرون میخواهند بروند بکند و یا دشمن

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

پیچ در پیچ در جلو آن ها تهیهٔ کرده بهتر این است که از راه دیگر
بروند و خود را بدست دشمن ندهند و یا هدف گلوله آتش نشوند و شاید
بهتر باشد که راه و خط دیگری را برای پیش رفتن تفحص و تجسس
نمایند و اگر این ترتیب ممکن نباشد ترتیبات خیلی با توجه بعمل آورده
شود قبل از انکه کوشش برای آمدن می نمایند باید پیچ در پیچ
ها را صاف کرده و ساخته شود و قشون ها باید خط زنجیر یک کمی
دُور از میان جنگل بعمل بیاورند و ترتیبات باید برای زود آور
ترین ممکنه توپخانه مدد دهنده بعمل آورده شود و اگر ممکن باشد
پیش رفتن پیاده نظام باید با پیش رفتن قشون حمله برنده در هر
فلنگ در وقت بیرون آمدن از جنگل با هم و در یک وقت
باشد وقتیکه تمام حاضر شدند پیاده نظام باید بطرف جلو بصحرا
با یک حمله فشار بیاورد تا اینکه از منطقهٔ خطر پشتهای جنگل عبور
کند و در این اتفاقات ممکن است در سنگرهای دیگر و در زمین
وسیع حالت halt بنمایند که بخوبی از جنگل و چوب پاک باشد
از توقف در پشتهای همجوار که دشمن آنها را ابزند۔

قسمت ۱۴۴ - دفاع دربیشه وجنگلها

144. A WOOD IN THE DEFENCE.

(۱) اگر یک قشونی موقتاً مشغول عملیات دفاعیه هستند وخط معمولی که باید بگیرند مشتمل از جنگلها یا جنگل است تحقیقاتی که آیا باید مشتمل جنگل باشد یا نه باشد بسته ومنوط بوضعیات آن زمین است و هم تدابیر وتصمیم عمومی قشون بوسعت و طبیعت خود جنگل هم دخیل خواهد بود.

(۲) مذاکرات عمومی اگر جنگل کم وسعت است دمی شود از پهلو واطراف بروند.

the most suitable position for the infantry will be in front of it

شایسته ترین پوزیسیون ها برای پیاده نظام باید درجلو (فرونت) آن باشد.

واگر در صورت دیگر جنگل وسعت دارد و وضعیات زمین

وتصمیمات عمومی قشون اجازه می دهد ممکن است قابل ترجیح باشد
که پوزیسیونی در عقب اختیار کنند با نظر یاتیکه می توان
آتش شدید توپخانه وآتش تیراندازی پیاده نظام به دشمن
در فاصلهای تیررس نزدیک وقتیکه او کوشش برای جلو
وبیرون آمدن می نماید تحمیل نمود -

هنگامیکه میل دارند ولازم است که جنگلی در فرونت
پوزیسیون دفاعیه استعمال نمایند با نظر یاتیکه بتوان عملهای
دشمن راهم در شکست معمولاً با نتیجه خواهد بود که فرونت از
جنگل را نگاه دارند -

(۳) در حالتی که پوزیسیون باید در عقب جنگل گرفته شود
در بعض اوقات این طور تصویب شده است که مامورین بطرف
جلو در خود جنگل بفرستند با نظر یاتیکه دشمن را از جلو آمدن
سراسیمه ووحشت ناک نماید داگر شایسته است در جاهای
در وسط جنگل که بی درخت است پوزیسیون بگیرند در
آن نقاط مقاومت سخت بنمایند - داگر اوقات اجازه می دهد

ممکن است در نبودن جاهای بی درخت و صاف با شایسته گی
حتی قابل تصویب خواهد بود که قسمتی از جنگل را برای این اراده
صاف نمایند ساختن پیچ در پیچ از تنه ها و شاخهای درختها
درمیان جنگل و هم از بیشه ها باید تهیه شود و ترقیات با توجه برای
عقب کشیدن قشون پیش رفته و دورتر از دشمن باید بعمل آورده
شود که در جنگ دشمن گرفتار نشوند.

(۴۶) درنگاهداشتن فرونت جنگل روبرو اگرچه جنگل سنگرد
پناه گاه خوبی برای قشون استمداد یه ذخیره و صفوف قائمه مدد
دهنده تهیه می کنند در تا تصویب شده است که قشون جلوی جنگل
بفرستند معمولاً بتوپخانه دشمن یک هدف آسان و سهلی را می نمایاند که
درکنار جنگل هدف خوبی نخواهد بود و اگر گاه گاهی مانع دیدن می شوند
ممکن است بواسطه پاک و صاف نمودن از درختان کوچک و
شاخها درمیان درختان بزرگ برای تعیین و برقراری خط
آتش در بعض فاصله های میان جنگل یا خندقها ترتیب داده
شود یا خندقهائی درجلو جنگل داشته ترتیب بدهند که قشون

باقشون استمدادیه درجنگل رابطه داشته و ازمیان خندقها
بتوانند رفت و آمد نمایند وقتیکه صف مقاومت لب یک جنگل
نگاه داشته شده است و توپها نزدیک صف مقاومت آورده
شده ترتیبات باکمال توجه برای عقب کشیدن فوری آن ها
درمواقع لزوم باید درنظر آورده شود ممکن است دشمن درتمام
جنگل پیشرفت و غلبه حاصل نماید تجدید حمله فوراً باید بواسطه
صاحب منصبان زیردست بواسطه عقل خودشان بدون معطلی
بعمل آورده شود و هرکوشش و تلاشی باید برای بیرون کردن
دشمن بواسطه سرنیزه ها بعمل آید -

(۵) اگر بانظریات یا دلایل بخواهند در دفاع درجنگل بزرگی
مشغول عملیات شوند و خط های بیرون طوری وسیع است که
نافعاً بواسطه قشون نمی توان آن ها را نگهداشت خود جنگل را ممکن
است برای محافظت و مدافعت بطور مؤثرانه پوزیسیون دفاع
قرار داد و یک وسعت مختصر فاصله تیراندازی یا نصد ذرعی
برای دفاع کفایت می کند که ممانعت از حمله آورندگان بنماید زیراکه

بواسطه جنگل بآسانی نمی توانند در سایه آتش توپخانه خودشان
مدد داده شوند از جائیکه برای پیش رفتن و حمله آوردن بیرون -
و پوزیسیونیکه بدین طور وطبیعت آماده می شود باید بعض
اشکال وضورتهای مفید بخوبی تعیین شود مثل یک راهی یا
جوئی rides باید مصنوعاً و رجلو بواسطه پیچ در پیچ سنگر
بندی با چوب وغیره آنجاها را مستحکم ومقوی نمود وزمین در فرونت
باید درموقع فرصت واجازه وقت بزودی صاف وپاک
بشود توپ و توپهای شصت تیر باید درپوزیسیون با پیاده
نظام جای داده شوند و ترتیبات با توجه برای فوری عقب کشیدن
درموقع لزوم آن ها باید بعمل آورده شود -

قسمت ۱۴۵ - حمله در ده یا قریه

145. ATTACK ON A VILLAGE

(۱) ممکن است این طور اندیشه کرد که دشمن یک قصبه را
مدافعت می نماید یا از فرونت یا در تشکیل قسمت صف دفاعیه یک

دهی دارد و معمولاً خندق ها در فرونت و در پهلوی آن قصبه تهیه نموده است فشار در این حالت در ابتدا مثل معمول خواهد بود در حمله و از این جهة با حمله های دیگر که در پوزیسیون های دیگر آماده می شد مطابق است۔

(۲) وقتی که بهر صورت یک قصبه در کمال سختی بواسطه دشمن محافظت می شود در بعض اوقات قابل تصویب است که یک دسته مطابق دشمن بایستند و جنگ کنند ولی نه بطور هجوم و مابقی دستجات از اطراف آن ده را محاصره نمایند واین طور بهتر از آن است که با مهاجمه بخواهند آن قصبه را تصرف نمایند۔

(۳) وقتیکه تصرّف قصبه قبل ازان که دستجات فلنک ها بتوانند پیش می روند لازم می شود پیش رفتن در کوچه و جنگ کردن از خانه بخانه بعض اوقات غیر قابل اختیاط و اجتناب است وبسرعتی که یک نقطه در حدود آن قصبه بتصرّف در آمد قشون را برای آمادگی پیشرفت زیاده تر باید ترتیب دستور العمل دیگر بدهند که باید دستور العمل داده شوند در همان وقت بهر چند

نقاطیکه ممکن است پیش بروند احتمال تجدید حمله شدیدی در این موقع باید در نظر آورده شود وقتی یک مرتبه درون قصبه بتصرّف درآمد کوشش خود شش در تلاش انفرادی گروپ پیاده تطامان تقسیم خواهد شد و انتظام عالی تر مکرّر غیر ممکن میشود و راه نمایان و فرماندهان زیر دست اثرات افعال و نمونه شخصی خودشان را مخصوصاً در جنگ بکار ببرند هر کوششی بهر حال باید بعمل آورده شود برای تهیّه روابط فی مابین ومعمولاً این تهیه روابط فی مابین از فرستادن اطلاعات نقطهٔ که قبلاً برای این کار در عقب ترتیب داده شده بهتر خواهد بود -

(۴) تمام نقاطیکه بتصرّف در آمد از قبیل چهار راه و عمارات مهمّه باید فوری آنجاها را تقویت داد که در موقع کوشش دشمن برای پس گرفتن آن نقاط ممکن است قشون فرار و هزیمت نماید و این نقاط هم باید نقاط قائمه دهنده برای پیش رفت بیشتر باشد

(۵) وقتیکه یک مرتبه قشون حمله برنده داخل قصبه شد توپخانه مدد دهنده آن ها را در این صورت کمی مدد بآن ها میتوانند بدهد

ولی ممکن است یک توپخانه ساده بطرف جلو آورده شود برای خراب کردن قلعه ها و نقاط مستحکم دشمن و عموماً برای کمک دادن رفتن بطرف جلو توپهای شصت تیر در این موقع کمال تقویت و مساعدت را می توانند بعمل بیاورند۔

(۶) وقتیکه قشون حمله برنده نزدیک است که از سنگر قصبه بیرون بیاید بهمان توجهات و احتیاطیکه در قسمت ۱۴۳ فقره ششم بیان و ذکر شده باید رفتار نمایند و توپهای مدد دهنده باید جلو را محافظت نمایند بواسطه مشغول جنگ داشتن توپخانه دشمن که نتواند به پیاده نظام این طرف تلفات بدهد۔

قسمت ۱۴۶ - دفاع یک قصبه

146. DEFENCE OF A VILLAGE

(۱) هنگامیکه قصبه تشکیل قسمتی از خط دفاع عمومی می دهد تاملات و تفکر اینکه به تحقیقات در آن دفاع اثر خواهد کرد

مطابق باهمان تحقیقاتی است که درقسمت ۱۴۴ بیان
وتحقیق شده امّا سهولت برای داون آب وسنگر وپناه
گاه شاید معمولاً ازآن ده باشد پس بهتراست که آن ده را
جزوصف مقاومت بیاورند وعمل صف مقاومرا درآن
ده قرار بدهند درترتیبات دفاع ازیک قصبه خواه پوشیده
دستور باشد وخواه درپوزلیسیون مخصوص باشد یک
قسمت معین ساخلو همیشه باید تجویز کرده شده باشد برای
ماندن درآن جا ودفاع تمام قریه باید محول بیک نفر
فرمان ده شود وآن فرمان ده باید آن قصبه را فی مابین
صاحب منصبان زیردست دیگر تقسیم نماید چنانچه لازم بشود
یک عدّه قشون استمدادیه وزیردست خود باید داشته شود
(۳) معمولاً تصویب شده که ترتیبی برای ماندن عدّه
ساخلو بدهند درهنگام اوّلین حالات حمله درخندق ها که
بخوبی بطرف جلو وپهلو هستند بیشتر ازعمارات عامله باکمال
سهولت یک علامت خوبی بتوپخانه دشمن می دهد واگر

وضعیات زمین اجازه می دهد خندق ها در فلنکها باید
طوری ترتیب داده شود که آتش تیراندازی بقشون
حمله آورنده همچنانکه می خواهند نزدیک برسند تحمیل و بدهد
توپها در بعض اوقات در نزدیک صف مدد دهنده پیاده
نظام جای داده می شوند و قراول می کشند و باید کمال
توجه در ترتیبات عقب کشیدن آن ها در موقع لزوم بعمل
آورده شود -

(ع) در ترتیبات تهیۀ درون قصبه برای دفاع خانها را
باید بهم راه داد و سوراخ تیرکش نمود و روابط از خانه بخانه
باید معین و در آن داحد وقتیکه لازم است آن روابط بعمل
آورده شود و راه را باید محکم و مقوی نمود برای نقطه و نظریات
مقاومت های زور آور در حملها -

و تهیات مخصوص باید در نقاط مهمه مثل چار راه ها و
علف زار های قصبه و چهار سوق بازار و دروازه بواسطه
خندقها و پیچ در پیچ باید مرتب شود در اطراف دفاع کنندگان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

درنقاط فوق وبعض اوقات تصویب شده است که تهیه نگاهداری برجهای محکم در مرکز که اگر حمله برندگان عقب بیایند درآنها بتوانند دفاع سخت نمود وهم برجها برای صاحبمنصبان درقصبه مفید است وقسمتهای مختلف عده ساخلو بهتر عملیات خواهند نمود که پیغامات را العقب درنقاط مرکزی بفرستند.

(۵) ممکن است دشمن برای دخول بقصبه کامیاب شود هرکوشش وتلاش برای بیرون کردن او بواسطه تجدید حملهای صاحبمنصبان زرنک ازروی عقل خودشان ازسکشنهای دفاعیه باید بعمل آورده شود وفلتنها مخصوصاً قادر اند وباید حمله بیاورند دراین وقت اما کمال احتیاط مخصوص خاص برای حفاظت آنها باید بعمل بیاورد

(۶) درحوادثیکه دفاع کنندگان مجبور بعقب رفتن به پوزیسیونهای درونی میشوند این عقب نشستن باید بواسطه اعمال شدیده با سر نیزه وتیراندازی ازخانها محافظت ومستور شود وهرکوشش باید بعمل آورده شود که پیاده نظامان را در زیردست خود نگاهداشته وصاحب منصبان زیردست باید درعملیات آزاد باشند که تحملات

شخص آنها در اینوقت بزرگترین اثرات را بجنگ خواهد نمود و نمونه برای عدّه باشند که اگر آنها با عقل و شجاعت و زرنگی کار می کنند عدّه آنها هم همان طور عمل می کنند و اگر برعکس دست و پاچه بشوند عدّه آنها هم خود را گم خواهند کرد۔

(۷) در موقع تعلیم دادن قشون برای اصولات جنگ در کوچه و تیراندازی از پنجره ها بچپ یا راست باید بیان و حالی کرده شوند که طوری از پنجره ها تیر بیندازند که دشمن آن ها را نتوانند به بیند و بعد از آن بآنها حالی نمایند که کدام طرف کوچه سلامت تر است وقتیکه بطرف دشمن پیش می روند۔

باب چهاردهم

CHAPTER XIV.

قراولان اطراف

OUTPOSTS.

قسمت ۱۴۷ - اصولات عمومی

147. GENERAL PRINCIPLES.

(۱) هر عدّه وقتیکه حالت halt میکند باید بواسطه قراولان اطراف محفوظ باشد۔

(۲) تکلیف قراولان اطراف این است که از هر حمله ناگهانه مهیب اطلاع دهند و در حادثات حمله برای تحصیل وقت در هر فداکاری زیرا که فرمانده قشون محافظت میشود که تدبیرات عملیات خود را العمل بیاورد قشون و حفاظت او از شکست و سرگردانی بسته باین است که هر عدّه از عده دشمن که در فاصلهای سه چهار منزلی است طوری بواسطه پیش

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

قراولان اطراف پاسبانی ونگهبانی بشود که دشمن نتواند حرکتی کند وجاسوس
آن قدر نزدیک دشمن باشد که فوری آنها را بفهمد وملتفت شود۔

پس تکلیف قراولان اطراف بنا براین این است اوّل نظریات
باحوالات دشمن۔ دوّم تکلیف مقاومت۔ سوم نظریات باحوال
دشمن از اقرار ذیل است :۔

(۱) طوری پاسبانی وملتفت در نزدیکی تمام عده دشمن باشد
در رسیدن پیش قراولان که هیچ حرکتی از آنها از نظر پوشیده
وفوت نشود۔

(۲) نظریات دپاسبانی جاهائیکه دشمن نزدیک می آید و
ممکن است پیشرفت نماید

(۳) تفتیشات در تمام زمین های اطراف که دستهای جاسوسی
طلایه دار بتوانند در آنجا ها پنهان بشوند یا دشمن بتواند
تهیا تیرا برای حمله متصرف شود د تکلیف مقاومت این است
که دشمن را در تهیه line لائین دفاعیه مضایقت بدهد
معطّل نماید وپیش قراولان صف مقاومت را صدا بزنند تا

اینکه فرمان دیگری از فرمانده قشون محافظ به پذیرند۔

(۴) قشون پیش قراولان معمولاً باید دارای سواره نظام و دوچرخه سواران و در مساعدت و همراهی عملیات پیاده نظام باشد وسواره نظام مسئول تکالیف نظریات و پاسبانی مابین فاصله صف پیش قراول خواهد بود و پیاده نظام برای مقاومت و حفاظت فوری خودشان بضد سرگردانی و حیرانی از طرف دشمن باید باشند سواره نظامان پیش قراول باید تکلیف خودشان را بواسطه پترل patrols و طلایه دارها که آنها را بجونی بطرف جلو مقصد دشمن می رانند بعمل بیاورند و پیش قراولان پیاده نظام بدو قسمت تقسیم می شود دسته پی کتنز piquets دوسته مدد دهنده سپارت supports. قسمت اولی برای قراول و کشیک دادن و نگاهداری صف پیش قراولان مقاوم و قسمت دوم برای کمک و تجدید قوه پی کتنز piquets دسته پیش قرال وقتی لازم میشود و پیش قراول پیاده هم نیز لازم است که دستهای پترل طلایه دار را آراسته نماید (بقسمت ۱۵۶ رجوع نمائید) دو

حوادث و اتفاقات یک قسمت از آنها ممکن است در عقب نگاهداشته شوند که تشکیل قوه استمدادیه پیش قراولان را بدهد (بقسمت ۱۴۹ رجوع نمایند)

(۵) کار و عمل قراولان اطراف اردو خیلی خسته کننده است نه یک اسب نه یک انسان بیش از تکلیفی که کاملاً بجا آورده اند نباید زیاده تر نفرستند و یا کار زیادتر رجوع نمایند و هیچ وقت نباید از نظریات و ظایف خودشان منصرف شوند حتی در مکانها و فاصلهای دشمن ولی عدد قشون معین شده برای مقاومت وایستادگی باید منوط بان زمین باشد هم فاصله از دشمن و هم نکات تاکتیکی وضع و مکان۔

(۶) وقتیکه یک موقع صحیحی برای فشار و دست و پنجه شدن بدست می آید زمانی که صاحب منصب حالت halt می نماید باید در اوّل وضعیات خود را در حال حمله معین نماید و ترتیبات صحیح انتظامیه فرامین خود و جاهای عمومی قراولان اطراف را بر حسب آن حالات بدهد۔

(۷) فاصله مکان قراولان اطراف از قشون محفوظ در تحت قانون خواهد بود در ساعتی که قشون تهیه عملیات را بجا آورد معمول نموده و لازم داشته باشد و هم بواسطه اهمیت ممنوع داشتن توپخانه دشمن

که نزدیک برسد در هنگام تیراندازی توپخانه در آن زمینی که این قشون بخواهند خط زنجیر نمایند اگر بآن ها تعقیب شود در شکل دیگر خصوصاً در وقتیکه عدّه کوچک است فاصله آن قدر نباید بشود که از هم جدا شدن قراولان اطراف اردو و عدّه باهم باشد یا اینکه استلزام یک عمل بی ربط را برای وظیفه قراولان اطراف موافقت نماید یا رخ دهد.

(۸) درحالتیکه قشون در یک سرحد مهمّی متفرق شده اند یا در یک اجتماع تقسیم شده اند فرمان ده عموماً قراولان اطراف را در خطی تقسیم می نماید که در سکشن ها section تعیین شده . مسئولیّت وعهده داری نگاهداشتن هر سکشن بعهده صاحب منصب کوچک تر دستجات یا تشکیل است بفرمان فرمان ده آن قشون و تعیین حدودات سکشن باشکال متمایز صحیح مثل درختها و خانهای کوچک و نهر های آب باید محدود باشد صاحب منصب کوچک تر باید شرح بدهد لزوم داشتن قراولان اطراف را در صف خودش و باید یک نفر صاحب منصب برای فرمان دادن آن ها معیّن نماید (این صاحب منصب باید در تحت فرمان صاحب منصب زیردست باشد) و او نیز عهده دار و مسئول است

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

که قراولان اطراف متعلق بادمنظم باشد و هم هم فرمان باشند باسکشن های فلنک های اطراف اردو از حال همدیگر مسبوق باشند۔

(۹) در حالتی که قشون کم باشد صاحب منصب باید معمولاً فرمانده تمام قراولان اطراف را مشخص نماید و یک نفر صاحب منصب برای فرمانده گی آنها معین نماید (و این صاحب منصبی که معین می نماید در تحت فرمان آن صاحب منصب قشون باید باشد

(۱۰) در بعضی اوقات تصویب شده است که فلنکهای اودنس گارد advance یا ریر گارد rear guard که محافظ قشون در مارچ هستند باید فرمان داده شوند که قراولان اطراف را معین کنند

(۱۱) وقتیکه قراولان اطراف اُردو از همان جمعیت قشون که مارچ را تصحیح می نمایند مشخص می شوند باید مسئول محافظت باشند تا اینکه قراولان اطراف اُردو تبدیل شوند و قتیکه مارچ تعقیب می شود قراولان اطراف نباید بیرون کشیده و خارج شوند یا تبدیل نمایند تا هنگامیکه قشون مسئول محافظ مارچ در آن حالت هستند۔

(۱۲) دیدن بدون اینکه دیده شوند یکی از وظایف اولیه قراولان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

اطراف اُردو است تمام قشون قراولان اطراف اردو از این جهته باید با کمال توجه خود را پنهان نمایند۔

(۱۳) تمام شصت تیر ہائیکہ با قراولان اطراف اُردو ہستند ممکن است عملیات نمایند کہ نزدیک شدن دشمن را مانع شوند و زمین را صاف و تصحیح نمایند کہ دشمن را در پیش رفت خودش ممکن باشد مجبور نمایند کہ رو نشود یا بنشیند و مجبور آہالت Halt نماید۔

(۱۴) در ماموریت خیلی نزدیک بدشمن باید از تصادم و بہم خوردن بیفایدہ پرہیز نمایند و نباید کوشش نمایند کہ مامورین را از میان دشمن بیرون بیاورند از قبیل پست ہا و سنتریہا و غیرہ بجز آنکہ بعض مقاصد مخصوص داشتہ باشند باید پرہیز و اجتناب نمایند زیرا کہ در آخر خدمت خوبی از آن ہا ساختہ نمی شود و سبب می شود کہ جمعیت راحت کامل نماید۔

(۱۵) قراولان اطراف باید با تفنگ یک ساعت بایستند قبل از آنکہ ہوا روشن بشود و در تحت اسلحہ بمانند تا اینکہ پترل patrols, باطراف فرستادہ شود و در ہمان وقت راپورت بدہند کہ در آنجا ہا

هیچ علامت حمله برای حمله فوری نیست وقتی در صبح که قراولان اطراف اُردو تبدیل می شوند عوض آنها باید نیم ساعت قبل از روشن شدن هوا بقراولان اطراف اُردو برسد قشون قراولان اطراف اردو که تبدیل می شوند نباید باردو برگردند تا اینکه پترل patrols ها راپورت های صحیح بیاورند که همه جا صحیح وسالم است -

(۱۶) هیچ نباید قراولان اُردو هنگامیکه مشغول بجاآوردن وظایف خود هستند بصاحب منصبی اتن شن attention نماید -

قسمت ۱۴۸ - وظایف فرمان ده قراولان اطراف اُردو

148. DUTIES OF AN OUTPOST COMMANDER.

(۱) فرمان ده قراولان اطراف اردو (رجوع بقسمت ۱۴۷ فقره هشتم و نهم نمائید) باید بطوریکه در ذیل معیّن شده است اطلاعات خود را بدهد -

(۱) چه باو معلوم شده است درباره دشمنان وچه خبر از جمعیت های دیگر قشون خودمان دارد -

(۲) خبرداری فرمان دہی که او را معین کرده است اگر دشمن حمله بیاورد -

(۳) قشون بزرگ تصحیح شده در کجا میتواند halt حالت نماید -

(۴) جای مخصوص معمول را برای قراولان اطراف اردو در تحت فرمان خودش بگیرد و اگر قشون دیگری در فلنک او است صفی را که او مشغول است محدود نماید -

(۵) مشخص نمودن قشونیکه در تحت فرمان او داده شده است

(۶) ساعتی را که در آن ساعت باید تبدیل شوند -

(۷) بکجا باید راپورتهای خود را بفرستند -

(۳) بعد از گرفتن این اطلاعات آرڈر رہائی orders را که فوری لازم میشود بدہد که جلوگیری و محافظت از سرگردانی و حیرانی نماید و پس از آن باید کارها را در بین قشون سواره خود تقسیم نماید و باید یک صف مقاومت کننده برای پیاده نظام معین کند و حدودات را در بین قشون قراولان اطراف اردوی کمپانی های خود وجاهای که در تحت مسئولیت او است تقسیم نماید -

وقتیکه قشون قراولان اطراف اردوی دیگری در فلنگ خوداو ست
باید با آنها هم اردوی و هم فرمانی نماید و در انتظامات فرمان دهان همجواران
خود و باید یقین کامل داشته باشد که هیچ یا هیچ قطعه زمینی در فلنگ
خودش بی توجه و بدون پاس و نگاهبانی نباشد۔

(۳) در انتخاب یک صف برای قراولان اطراف اردو باید بخاطر
آورد که عقب یک صف قائمه نشستن قشونیکه بجلو میرود همیشه خطرناک است
مخصوصاً در شب چنانچه قانون عمومی است پس بنا براین piquets
پے کتر ها باید در صف مقاومت کننده جای داده شوند که با این مقصود
منظور انتخاب شده اند۔ عملیات تجدمانه و ارتباطات داخلی و عملیات
فراهن بخوبی آسان می شود که piquets پے کتر ها را در یک
حد طبیعی بسیار پسندیده خوش وضع جا بدهند یا در نزدیکی و
اطراف راه ها ولی این فقره نباید خارج از اندازه لزوم بهترین
تاکتیک ها و انتظامات مملکته باشند زمین های فرمان دادن
مسلط فقط غیر لازم نیستند ولی ممکن است بعض اوقات بی نتیجه
باشند و در شب از زمین های بلند کمی از شهر فرونت جلو داشتن

تفنگ دیده می شود و بجز در فاصله نزدیک برای اعمال
شبانه بیفایده است پس بنابراین اگر وسعت صحیح عمومی
زمین اجازه می دهد ممکن است تصویب شود که یک خط در زمین
پستی برای قراولان اطراف اُردو در خط مقاوم انتخاب شود
که بآن خط افقی آسمانی وحرکات اشخاص درجلو نجوبی دیده شود
ودشمن در نزدیک شدن مجبور باشد که از آن خط عبور نماید۔
(۴) وسعت حدودیکه بهر کمپانی تقسیم می شود متعلق باحتمالات
حمله خواهد بود و استعداد رفع حمله از مکان قراولان اطراف
اُردو وجائیکه آن ها هستند وراه های نزدیک باردو محفوظ
بماند حدودائیکه بهر کمپانی تقسیم می شود باید باکمال توجه تقسیم
ومعیّن شده باشد چنانچه درحالت سکشن section
قراولان اطراف اُردو درخط بود (رجوع بقسمت ۱۴۲
فقره هشتم نمائید)۔
(۵) هنگامیکه شروحات گذشته را مشخص وبعمل آورند
فرمان ده قراولان اطراف اُردو باید اُردی به ترتیب

ذیل صادر و انتشار دهد -

(۱) اطلاعات از حالات دشمن و اطلاعات از قشون خود مان چنانچه آنها در تحت اثر قراولان اطراف اُردو هستند -

(۲) و خطوط اطراف باید بقراولان اطراف اُردو سپرده شود اطراف جلو و عدد راه ها تقسیم شود بهر کمپانی و هم محل رزرو reserve (بقسمت ۱۴۹ رجوع نمائید) -

(۳) انتظام قراولان اطراف اردوی سواره -

(۴) انتظام در حال حمله معمولاً صف قراولان اطراف اُردو مقاومت کننده و درجه مقاومت باید منتظم و مرتب باشد -

(۵) انتظامِ مخصوصه برای شب -

(۶) استعمالِ دخانیات روشن کردن آتش پختنِ غذا -

(۷) ساعتی که قراولان اطراف اُردو باید تبدیل شوند -

(۸) حالات و وضعیات خود فرمان ده -

(۹) و اگر فرمان ده دریافت نماید تمام قشونیکه در تحت نظارت او هست غیر لازم اند ممکن است زیادی آن ها را بعنوان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

قشون رزرو reserve معین نماید یا می تواند آنهارا بجمعیت قشون main body رزرو بزرگ بفرستند (رجوع بقسمت ۱۴۹ نمائید)

(۷) درهنگامیکه قراولان اطراف اُردو در پوزیسیون (وضع) خود هستند باید بفرمان دهی که او را معین کرده اطلاع بدهد و هم او مسئول تصحیح و ربط دادن ارتباطات با اردو می باشد -

قسمت ۱۴۹ - قشون رزرو

149. THE RESERVE.

(۱) استلزام یا برعکس تهیه یک رزرو reserve منوط بوقایع است مثلاً آنکه اندازه قشون باید تصحیح شود نزدیکی دشمن احتمالات حمله وقت لازم که بواسطه قشون محافظ برای حمله و کمک در آیند - فاصله قراولان اطراف اُردو از آن قشون و وضعیات آن زمین با مشاوره فرمان ده قراولان اطراف اُردو معین نمایند آیا قشونیکه در قسمت او است ممکن است

بعنوان رزرو reserve استعمال شوند یا خیر۔

قسمت ۱۵۰ تکالیف و وظایف فرمان دہ یک کمپانی قراولان اطراف اُردو

150 DUTIES OF THE COMMANDER OF AN OUTPOST COMPANY.

(۱) کمپانی قراولان اطراف اُردو تہیہ (طلایہ) piquets (مامورین پست detach posts, و در صورت لزوم مدد دہندہ عاملہ supports می نماید۔

(۲) فرمان دہ کمپانی قراولان اطراف اُردو فرامین داردہائیکہ باید رفتار نماید می پذیرد (یا دستور می گیرد) و فرامین را بموقع اجرا می گذارد و کمال احتیاط را برای اینکہ حیران نشود در زمانیکہ متعلق با او است و جائیکہ اشخاص باید ہالت halt بشوند در پناہ گاہ ہا کہ دیدہ نشود بجا می آورد۔

(۳) پس از آن او باید آن زمین را امتحان نمودہ و کم و کیف آن را بفہمد و تفتیش نماید و عدد طلایہ ہا piquets و مکان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

و وضعیات آن ها را معلوم نموده واگر لازم است پست مامور
نماید detach posts, که در روز و شب لازم می شود
و در وضعیات و منزل قشون قائمه support, د باید
بفرمان دهان طلایه ها و پستهای مامور دستور العمل و تعالیم لازمه
بدهد و باید ترتیب صف داخلی بدهد که در صف طلایه وار دفاع
کننده معمولاً مطابق و مرتبط باشد با صف مقاومت کننده که
بواسطه فرمان ده قراولان اطراف اردو اخبار و معین شده و باید
مدد بدهد و مدد گروه شود بواسطه کمپانیهای هر فلنک -

(۴) در هنگامیکه piquets طلایه دارها در وضعیات
خود مشغول هستند و جمعیت و سنتری آنها مشغول پست هستند
او باید قشون فرستاده شده را برگرداند آن قشونیکه برای
انتظامات شب لازم اند و آنها فقط نباید پست بدهند بجز
بعد از آنکه هوا تاریک شد -

(۵) اگر لازم می شود که patrol طلایه دار بفرستند
(بقسمت ۱۵۶ رجوع نمائید)

او باید انتظامات لازمه را بعمل بیاورد و معین نماید که حمله لازم است مدد داده شود بواسطه طلایه ها یا قشون support یا خیر - وقتیکه آن قشون فرستاده شده در جای پیش رفت کمپانی بطرف مکان قراولان اطراف اردو با نتیجه می باشد یا خیر بعض اوقات پسندیده است اشخاصیکه در آن وقت از حالات و کیفیات آن مملکت در جلو با اطلاع هستند باید برای آن تکالیف مشخص شوند -

(۶) او باید ارتباط با کمپانی های فلنک های مکان خود داشته باشد و از انتظامات آن کمپانی ها کمال یقین را داشته باشد و هم یقین بکند که هیچ زمینی غیر محفوظ نیست و هم با فرمان ده قراولان اطراف اردو ارتباطات خود را مرتبط نماید -

(۷) طلایه دارها Piquets, و مامورین پست ها detach posts, و مدد دهندگان تا هر قدر ممکن است باید اختلاط داشته باشند مثل یک دسته مکمل و مامورین

اوّل جہتہ سپارت support باید معین شوند۔

(۸) فاصلہ مابین طلایہ دارہا piquets و مدد دہندگان supports, منوط بزمینی است کہ درآن مشغول ہستند قشون مدد دہندہ support باید قادر باشد کہ کمک بطلایہ دار بدہد درکمال سرعت وقتیکہ لازم می شود وہم آن قدر دُور باشد کہ استراحت مردمان داخلی را بے جہتہ ولزوم منع نکند ونقصان نہ رساند۔

(۹) وقتیکہ کمپانی مشغول حراست یک فرونت وسیع مہمی است این طور تصویب شدہ است کہ قشون مدد دہندہ را بدو قسمت یا زیاد تر تقسیم نمایند یا برای ہر طلایہ piquets یک دستہ قشون مدد دہندہ supports معیّن و مشخص نمایند۔

(۱۰) ارتباطات مابین طلایہ piquets وقشون مدد دہندہ supports باید طوری باشد کہ در شب بتوانند بآسانی بہم دیگر پیروی وہمراہی نمایند بدون اینکہ در

تزلزل بیافتند واشتباهاً نزنند به هر نفری از قشون مدد

دهنده support باید بطور صحت گفته شود که تکلیف

او چیست که باید در هنگام حمله بجا بیاورد و بایستی لازم باشد

وقتیکه تاریکی شب تمام می شود یک نقشه ضمیری از اطراف

خود در کمال وضوح در خاطر داشته باشد۔

(۱۱) قشون مدد دهنده باید مربوط بارتباطات مابین خود

وطلایه دارها باشد واگر آنجا رزرو reserve. هم هست

ارتباط با رزرو باید داشته باشد۔

قسمت ۱۵۱ - تکالیف فرمان ده طلایه دار

151. DUTIES OF A PIQUET COMMANDER.

(۱) هنگامیکه فرمان ده طلایه دار فرامین واردهای دستوریه

خود را پذیرفت او باید کارهای عدّه خود را تصحیح نماید و بطور

پنهانی اگر ممکن است بنقطه عقب قسمت صف طلایه دارها که

مسئولیت آنجاها با او است نزدیک بشود و پس از آن زمین ها را

امتحان نموده و عده جماعت سنتریها و مکان های آنها
را که لازم است تعیین و معلوم هم برای روز و هم برای شب
و بخاطر بیاورد که زیاد تر از آنچه واقعاً لازم است
اشخاص را بکار باز ندارد در روز در ممالک بی جنگل وسیع
یک سنتری برای طلایه دارها و یک سنتری کروپ در فرونت
و مکرر همین عده کفایت بقدر لزوم کرده است و پس باید
اردو های خود را برای طلایه دارها حالی و بیان نماید و تکالیف
ممکنه دیگر را تشریح و مشخص نماید و هم دقت بفوریت عوض
کردن آن ها را که مشتمل باشد یک یا زیادتر از سنتریهای
ساده از طلایه دار piquets خودش معین نماید برای
تهیهٔ و اراده ربط و ارتباط با سنتری کروپ و اطلاع دادن
طلایه دارها در هنگام حمله -

سنتری کروپ فقط برای انتظامات شبانه لازم است
و به پست نمیروند الا اینکه تواتا ریک شود -

(۲) برای اینکه اشخاص در اردو بیجهة و بی لزوم سراسیمه

نشوند تان کمیشن افیسرها واشخاص از هر گشت یک بیرون از تکالیف جور بجور خود از یک دسته باید جمع باشند واز تبدیل کنندگان دیگر خارج باشند وتمام تبدیل شوندگان باید بخوبی بدانند که عوض خودرا درکجا باید بجویند وپیدا کنند وتبدیل شوند.

(۳) او باید خودرا اقناع نماید یعنی بخوبی بداند که تمام طلایه دارها direction مقصد دشمن را بخوبی میدانند هم پوزیسیون طلایه دارهای دیگر وقشون مددوسته را بخوبی متذکر باشند و بدانند که چه باید بکنند وقتیکه حمله آورده می شود چه در روز وچه در شب پس باید سنتری گروپ sentry groups خودرا بیست بگذارد وخودرا اقناع نموده وبخوبی ملتفت باشد که هیچ قسمتی از اطراف وحدودات جلوی او که در قسمت اوست بی پاسبان ومحارس نیست ودیسنتریها دستورالعمل بدهد لفرمانده هان سنتری گروپ هائی که اسم برده می شود برای داخلی آن سنتری (بقسمت ۱۵۲ رجوع نمائید.

(۴) او باید پوزیسیون position (مکان) را استحکم

ومقوی ومحروس بدارد که در وقت لزوم بتواند دفاع نماید
وتهیهٔ موافقت ومرافقت برای قشون مدد دهنده وهم
برای طلایه دارها بنماید وجائیکه لازم می‌شود ارتباطات را بخوبی اصلاح
نمود ومرتبط نماید بدون اینکه دراین نقط منتظر اردها بشود و
ترتیبات انتظامات حفظ صحت خود را بخوبی مرتب ومنظم نماید
که هیچ چیز کثیف در آنجاها نباشد۔
(۵) واو باید اهمیت موقع را باشخاص خاطر نشان نماید وبجائیکه
ممکن است یک نقشهٔ ضمیری از تمام حوالی واطراف خود درخاطر
داشته باشد که بعد از غروب درکمال آسانی بتواند راه خود را
درشب پیدا نماید۔
(۶) او باید ارتباطات صحیحه با هر فلنک طلایه دارها مربوط
نماید وبا آنها ترتیب هم قوت وهم کاری از جانبین را بدهد
ودر آن هنگام هر حرکتی را که دشمن ممکن است آنها را ببیند
حتی الامکان وحتی القوه محدود نماید وباید خود را قانع وکاملاً
یقین داشته باشد که سنتریها بیدار وهوشیار هستند وتکالیف

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

خودشان را بخوبی فهمیده اند -

(۷) طلایه دارها Piquets بدون تبدیل همیشه باید حاضر و آماده برای عملیات باشند و اشخاص در شب هیچوقت اسلحه خود را نباید کنار بگذارند -

(۸) بیش از دو سه نفر نباید بهیچ وجه اجازه داده شود که از طلایه برای بعض کارهای طلایه در یک وقت خارج بشوند و ایشان نباید هیچ وقت اجازه داد شوند که بیرون و اندرون سنتریها حرکت نمایند برای گرفتن و برداشتن آب و هیزم و علیق وغیره -

قسمت ۱۵۲ - سنتریها و سنتری گروپها

152. SENTRIES AND SENTRY CROUPS.

(۱) سنتریها باید در صف جلوتر در حال گروپی پست بدهند و جمعیت آنها از سه نفر الی هشت نفر در تحت فرمان یک نفر نان کمیشن یا یک سرباز قدیم تر با تجربه خواهد بود و این گروپ در پست خواهد ماند

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

ازهشت ساعت الی دوازده ساعت و در اینصورت تبدیل لازم نیست وقتیکه قشون فقط در شب حالت halt میشود در ممالک بی جنگل وسیع فقط یک نفر سنتری پست باید بدهد مادامیکه دیگران در نزدیک دست رس دراز کشیده و خوابیده اند ولی اگر مملکت جنگل دارد و بیشه های انبوه وغیره دارد احتیاط مخصوص باید بعمل آورده شود سنتری پست ممکن است دو مقابل و مضاعف بشود و سنتریها همیشه باید دو مقابل بشوند وقتیکه اشخاص خیلی خسته اند۔

(۲) فاصله سنتریها و طلایه دارها کلیةً منوط بآن زمین خواهد بود سنتریها باید طوری جا داده شوند چنانچه یک نظریات صاف و آشکار در زمین های جلوی خودشان داشته باشند یعنی زمین های جلو خودشان را بخوبی و وضوح ببینند در صورتیکه از نظر دشمن بکلی پنهان باشند برای اینکه جلب احتیاط بعمل آید نباید آنها را اجازه داد که باطراف حرکت نمایند و بعلاوه اجازه برای دراز کشیدن نباید داده شود بجز اینکه برای تیر انداختن باشد و آن هم باید اجازه داده شود در صورتیکه دلایل مخصوص داشته باشند چونکه

اگر سنتری ها اجازه دراز کشیدن داده شود آن ها بطور کفایت هوشیار و بیدار نخواهند ماند به سنتریها باید کار خود شان را بخوبی و آشکاری بیان دکوشش نمود چشمهای آنها دگوشهای شان باید همیشه آماده و حاضر برای گرفتن اخبار و اطلاعات از حضور و رفتن دشمن و حرکات آنها باشد۔

بجز در شب و در هوای مه و طوفان سر نیزه های سنتری نباید نصب باشد۔

(۳) در نزدیک شدن هر شخص و هر دسته سنتری ها باید فوراً بجمعیت گروپ خود اطلاع دهد و وقتیکه نزدیکترین اشخاص در فاصلهٔ که صدا و حرف شنیده می شود هستند سنتری باید بصدای بلند بگوید هالت halt و خود را آماده و تصحیح نموده و برای انداختن تیر حاضر باشد هر شخص که اطاعت فرمان سنتری را نکرد و کوشش نمود که نزدیک و یا رد شود بعد از آنکه تهیب هالت halt را شنید باید او را بدون تردید با تیر بزند و اگر تهیب هالت را اطاعت کردند رئیس گروپ سنتری باید

بآن اشخاص فرمان بدهد یا یک نفر از آن ها که پیش بیاید و حالات خود را بگوید که کی و چه کاره است۔

(۶) سنتری را باید بعلاوه مطالبی را که در قسمت صد و پنجاه و یکم ذکر شده مطالب ذیل را بفهمد۔

(۱) دایرکسیون طرف دشمن

(۲) حالت سنتری ها طرف چپ و راست خود را۔

(۳) حالات طلایه دار های اطراف همجوار خود و هم حالات هر پست مامور را در همسایگی خود بدانند۔

(۴) حالات زمینی را که در آن جا مشغول محارست و پاسبانی هستند۔

(۵) بدانند چگونه با اشخاصی که بآنها نزدیک میشوند رفتار نمایند۔

(۶) و هم بدانند که چند نفر یا چند دسته طلایه و شب گرد باید بقسمت آن ها از آن صف مراجعت نماید و هم علامتی که اگر می آیند آن ها را بتواند تشخیص دهد و در روز۔

(۷) هم تمام قریه جات و قصبات و رودخانها و غیره را در نظر

داشته باشند و هم جاهائیکه جادّه ها و جادّه های این قشون غیره
هستند فرمان ده سنتری گروپ باید بعلاوه بداند با اشخاصیکه داخل
می خواهند بشوند و خارج می شوند از صف قراولان اطراف اردو
چه باید بکنند (بقسمت ۱۵۳ رجوع نمائید) - و باید بآن ها در
کمال وضوح و آشکار و ساده گی بیان نموده وارو نه هد که با قشون
دشمن که میخواهد جلو بیاید چگونه باید رفتار بکنند یا اینکه آن ها باید در پست
خود بمانند و در این حالت باید محافظت بشوند از آتش تیراندازی
عقب و همچنین از تیراندازی از جلو بحمایت آنها یا اینکه باید عقب بنشینند
یا بدسته طلایه دار ملصق و ملحق بشوند در حالت عقب نشستن دوّمی باید
ملتفت خطری باشند که بی خیالانه بطلایه دار ها piquets
برسند یا فقط پیش از آن که بآن ها برسند جلوی دشمن
بیافتند وقتیکه این طور نتیجه خواهد داد گاه گاهی این طور
عقب نشستن در شب اجازه داده می شود و لازم است
سنتری گروپ در تحت تیراندازی بماند -

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

قسمت ۱۵۳ - تردد از بین قراولان اطراف اُردو

153. TRAFFIC THROUGH THE OUTPOSTS

(۱) هیچ کس غیر از قشونیکه مشغول ادای تکالیف هستند از قبیل زندانی فراری و بیدقدارهای متارکه جنگ نباید اجازه داده شود که از مابین قراولان اطراف اُردو عبور نمایند یا از خارج بیایند و یا از خارج داخل شوند بجز اینکه بحکم فرمانده قراولان اطراف اُردو باشد که او بقراولان اطراف اُردو حالی و بیان می نماید ساکنین آن اطراف و با اطلاع از دشمن باید چشمشان بسته و در نزدیکی طلایه دارها توقیف شده و منتظر دستور العمل باشند و اطلاع و اخباریکه دارند نزد فرمانده قراولان اطراف اردو فرستاده شود.

(۲) هیچ کس حق صحبت کردن ندارد بجز اینکه در قسمت ۱۵۲ در فقره سوم دستور داده شده و هیچکس نباید حرف بزند سنتری باید بگوید گیستی و چکاره آن وقت برنیس پے کت و طلایه و سیارت support اطلاع

می دهد و رئیس خودش می آید و سؤال و جواب کرده و وقتیکه مقصودش را ملتفت شد چشمش را می بندند و عقب می فرستند محبوسین و فراریان باید فوراً بواسطه فرمان ده کمپانی قراولان اطراف اردو نزد فرمان ده قراولان اطراف اردو فرستاده شوند.

قسمت ۱۵۴ - بیدقهای متارکه جنگ برای پیغامات از طرف دشمن

154. FLAGS OF TRUCE

(۱) در هنگام نزدیک رسیدن بیدق متارکه جنگ یک سنتری یا زیادتر اگر حاضر اند باید پیش بروند و بآن بیدق دار halt بگوید بفاصله که مانع از دیدن آن دسته بشود که در پستهای نتواند نگاه کند و باید بیدق متارکه جنگ را halt نماید تا اینکه دستورالعمل از فرمان ده کمپانی قراولان اطراف اردو باو برسد.

(۲) اگر اجازه رسید که در آنها از قراولان اطراف اردو عبور نماید آن چند نفر بیدق بردار باید در اول چشمشان بسته شود و بعد از آن بواسطه اسکارت escort نزد فرمانده کمپانی

قراولان اطراف اُردو برده شود هیچ گفتگو بجز باجازه فرمانده
جایز نیست بهر حال یا بهر بهانه با آن اشخاصیکه بیدق متارکه جنگ
را حامل اند بعمل آید -

(۳) اگر بیدق دار واقعاً حامل کاغذ یا امانتی است فرمانده
قراولان اطراف اُردو باید آن کاغذ یا امانت را بپذیرد و فوراً
او را نزد هدکوارتر رؤسای قشون بفرستند و بیدقدار رسید
گرفته و آن وقت لازم است که حرکت نموده مراجعت نماید و
هیچکس را جایز نیست که طرف سوال وجواب با آن جماعت بیدقدار بشود -

قسمت ۱۵۵ - پیست متفرقه

155 DETACHED POSTS.

(۱) پیست مامور از هر کمپانی قراولان اطراف مکرراً لازم میشود
که در جلو باشند یا در انتهای فلنک صف مقاوم و کتیک
بدارند در نقاطیکه ممکن است دشمن جمع آوری نموده و تهیات
لوازم حمله را آماده نماید یا اینکه آن نقاط را تصرف نماید برای اداء

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

نظریات وفهمیدن وضعیات وایشان باید فقط ملتفت شوند از اتفاقات مستثنائی (اگر بام یا چیز دیگری در جلو است) ومنوط بخطریکه در بیرون بودن آنها ممکن الوقوع است.

(۲) قوای پسپت متفرقه متعلق ومنوط بتکلیف لازم آنها است وممکن است جوربجوربشود از یک سکشن ویک پلاطون.

(۳) اعمال پسپت متفرقه همچنان است که درعمل طلایه دارها وسنتری کردیها ذکرشده وقتیکه فقط برای انتظامات شب لازم است ایشان نباید پسپت بدهند تا اینکه هوا بکلی تاریک شود.

قسمت ۱۵۶ - قراولان اطراف شب گرد

156. OUTPOST PATROLS:

(۱) تکلیف از نظریات ووضعیات چنانچه در قسمت ۱۴۷ فقره سوم مذکورشده بعمل آورده می شود مخصوصاً بواسطه شب گردها یا شب گرد ساکن، بی حرکت (فقره هفتم همین قسمت را ملاحظه نمائید).

(۲) حرکات شب گردها در صف قراولان اطراف باید کم باشد چنانچه مشتمل با اعمال این تکلیف است حرکات در روز در صف قراول اطراف ممکن است انتظامات قراولان اطراف را مکشوف و هویدا بدارد ما دامیکه در شب خطر بزرگی خواهد بود از برگشتن شب گردها که از اطراف و جوانب خود کلو که بخورند۔

(۳) خواه قشون سواره از صف قراولان اطراف شب گردی در جلو بکند یا نه هر فرمان ده کمپانی قراولان اطراف مسئول محافظت خود از سرگردانی خواهد بود او باید بواسطه فرمان ده قراولان اطراف خبر بیابد که چه شب گرد سواره بیرون فرستاده شده و پس باید معین نماید که چه قدر بیشتر شب گردها برای حفاظت آنها لزوم دارند و مخصوص مطالب مذکوره مرکوزه تصویب شده در فقره دوم فوق الذکر می باشد وقتیکه قشون سواره در فرونت دارند گاهی لازم می شود که پیاده نظام بطلایه داری دگردش بیرون فرستاده شوند مگر آن مملکت خیلی جنگلهای انبوه داشته باشد و هوای

آنجا خیلی پر مه و پر رطوبت باشد در شب اغلب قشون سواره از لیپت
و طلایه داری خارج خواهند شد مگر یک قدری که فقط می ایستند برای
پاسبانی و حراست نقاط بعیده و جاهائیکه دشمن ممکن است نزدیک
بیاید و ممکن است قدری سواره هوشیار و باذکاوت زرنگ مزید شود
اگر در کمپانی قراولان اطراف لازم شوند در غیاب اردوهای تامه
فرمان ده طلایه دار مسئول بجا آوردن این عملیات است اگر
ایشان می پندارند که برای حفاظت طلایه داران لازم است -
(۱۰) طلایه داران اطراف خواه سواره و خواه پیاده ممکن است
مشتمل باشند از سه الی هشت نفر در تحت فرمان یکنفر N.C.O ولی
هیچوقت نباید آنها را عقب یکدیگر طوریکه دشمن را اقادر نماید برای دیدن
حرکات آنها بیرون فرستاده شوند اگر یک قشون بیشتر از یک روز
در یک جا halt. حالت مینمایند ساعتهائیکه در آن ساعت ها
طلایه دارها بیرون می روند (بجز آنانیکه پیش از طلوع بیرون می روند
فقره ششم همین قسمت را ملاحظه نمائید) و همین طور راه های آنها
باید روزی یک مرتبه تبدیل شود -

(۵) یک طلایه قراولان اطراف وقتیکه بیرون میروند باید بسنتری نزدیکترین خود دایرکسیون سمت خود را خبر بدهند که میروند وبعض علامتها قرار بدهند که در برگشتن آنها مشخص شود در حوادثیکه پترلها میروند و در ساعت منتظره برنمیگردند باید یک دسته پترل Patrol دیگر بیرون فرستاده شود -
(قسمت ۱۱۱ را ملاحظه نمائید)

(۶) وقتیکه قشون سواره لازم ومفید است ایشان باید قبل از آنکه هوا روشن شود حرکت نمایند و پترلها تمام در راهها و محلهای تیراندازی توپخانه قراولان اطراف تفتیش باید بنمایند ووقتی پترل سواره نظام حاضر نیست درهمین وقت باید پترل پیاده نظام بیرون فرستاده شوند ولی گاه گاهی برای آنها تصویب شده است که قبل از وقت هرچه قدر ممکن است وضعیات مکان قراولان اطراف را تفتیش وتفحص وتجسس نمایند واین پترلها باید بیرون بمانند تا اینکه سفیده صبح بدمد ولی بآن قدر فاصله که سواره پترل می رفت نباید برود -

(۷) پترل ایستاده بی حرکت پترلی است که بیرون فرستاده میشود برای ماندن در بعضی نقاط معیّنه و محارست می نمایند از باب دشمن و راه هائیکه ممکن است دشمن از آن راه پیش رفت حاصل نماید یا نقطهٔ داخلی که دشمن بتواند در آنجا جمع آوری نماید و دیده نشود پترل ایستاده بی حرکت ممکن است از سواره یا از پیاده تشکیل شود و ایشان خیلی بی اندازه مفید هستند خصوصاً در شب پترل ایستاده بیحرکت را باید چنان تهیه نمود که ساعات چندی در بیرون بمانند و فرمانده آن ها باید طوری ترتیب بدهد که آنها راپورتهای هر حرکت دشمنانه را بزودی بفرستند و اگر دشمن در حال پیشرفت یا قدرت است آنها باید بطور نفهمیدگی یا بهانهٔ دیگر بصف طلایه دار عقب برود پیش از آنکه عملیات سخت شروع شود۔

قسمت ۱۵۷ - قراولان اطراف در جنگ

157. BATTLE OUTPOSTS

(۱) اگر دشمن نزدیک دست رس است و میدان اهمیت دارد

کتابخانه

قراگول میدان جنگ متارکه شد در رسیدن شب و باید روز دیگر
شروع شود تمام قشون باید در کمال آمادگی برای عملیات باشند
و دیگر مجال برای قراولان اطراف شاید و باشد و قشون در حالت
آمادگی و هوشیاری و جمعیت برای جنگ خواهند بود باید
محافظت کرده شوند فقط بواسطه شب کردها و سنتر بها و در این
حالت صف تیرانداز جای طلایه دار را خواهد گرفت و در این
اتفاقات وقایع مکرر اتفاق خواهد افتاد که هیچ فرمانی بواسطه
صاحب منصبان کل برای محافظت صادر نخواهد شد و در هر حالت
هیچ چیز نمی تواند پیشرفت فرمان وهان باطالیون و کمپانیها را
از مسئولیت محافظت از سرگردانی و حیرانی تبدیل بدهد حتی اگر
وقایعات منع کند نگاهداری از دست آویزی و جنگ با دشمن را +

سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران